

மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள் : தமிழில் சுப்பிரமணிய பாரதியார் இந்தியில்
பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் கவிதைகள் - ஓர் ஒப்பாய்வு

**MARUMALARCHCHI MUNNODIKAL: TAMIZHIL SUBRAMANIA
BHARATHIAR HINDIYIL BHARATENDU HARISHCHANDRAR
KAVITHAIKAL - OR OPPAIVU**

**THE PIONEERS OF THE RENAISSANCE: SUBRAMANIA
BHARATHIAR IN TAMIL BHARATENDU HARISHCHANDRA IN
HINDI AND THEIR POETRY - A COMPARATIVE STUDY**

Dissertation submitted to Jawaharlal Nehru University
in Partial fulfillment of the requirements
for the award of the degree of

MASTER OF PHILOSOPHY

MANIVANNAN . M



CENTRE FOR INDIAN LANGUAGES

SCHOOL OF LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE STUDIES

JAWAHARLAL NEHRU UNIVERSITY

NEW DELHI-110067

INDIA

2012



जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय
JAWAHARLAL NEHRU UNIVERSITY
Center of Indian Languages
School of Language, Literature & Culture Studies
New Delhi – 110067

Dated: 20 / 07/ 2012

DECLARATION

I hereby declare that the research work done in this M.Phil Dissertation/Ph.D. Thesis entitled **“Marumalarchchi Munnodikal: Tamizhil Subramania Bharathiar Hindiyl Bharatendu Harishchandrar Kavithaikal – Or Oppaivu”** (The Pioneers of the Renaissance: Subramania Bharathiar in Tamil Bharatendu Harishchandra in Hindi and their Poetry – A Comparative Study) by me is the original research work and it has not been previously submitted for any other degree in this or any other University/Institution.

MANIVANNAN . M

(Research Scholar)

Dr.GOBIND PRASAD

Co – Supervisor

Dr. N. CHANDRA SEGARAN

Supervisor

PROF.KRISHNASWAMY NACHIMUTHU

Chairperson

நன்றியுரை

எனது ஆய்வேட்டின் ஒவ்வொரு பகுதியையும் திருத்தங்கள் செய்து எனக்குச் சுட்டிக்காட்டி வழிப்படுத்திய எம் பேராசிரியரும், இந்திய மொழிகள் மையத்தின் தலைவருமான பேராசிரியர். கி. நாச்சிமுத்து அவர்களுக்கு என் பணிவான நன்றி.

எனது ஆய்வு சிறப்பாக வரவேண்டும் என்பதில் மிகுந்த அக்கறையோடு இருந்து என்னை நெறிப்படுத்தி ஆய்வேட்டை மேம்படச் செய்த நெறியாளர் முனைவர். நா. சந்திரசேகரன் அவர்களுக்கு என் மனமார்ந்த நன்றி.

எனது ஆய்வுக்கு ஆரம்பம் முதலே அறிவுரைகள் வழங்கி, மொழிபெயர்க்கப் பாடல்களைத் தேர்ந்தெடுப்பது தொடங்கி ஆய்வு நிறைவடையும் வரை பல்வேறு உதவிகளைச் செய்ததுடன், இந்தி பிரஜ்மொழியின் ஒவ்வொரு சொல்லையும் எனக்கு நன்கு விளங்க வைத்த மொழிபெயர்ப்பு அறிஞர் முனைவர். எச். பாலசுப்பிரமணியம் அவர்களுக்கு என் உள்ளார்ந்த நன்றி.

துணை மேற்பார்வையாளராக இருந்து நெறிப்படுத்திய இந்தி மொழித் துறை இணைப்பேராசிரியர். கோவிந்த பிரசாத் அவர்களுக்கும் அவரது முனைவர் பட்ட ஆய்வு மாணவர் அனுருத் குமார் அவருக்கும் நன்றி.

மேலும் எனது ஆய்விற்கு உதவிய இந்திய மொழிகள் மைய அலுவலர்களுக்கும் அவ்வப்போது உதவிய அனைத்து நல் உள்ளங்களுக்கும் நன்றி உரித்தாகுக.

- மு. மணிவண்ணன்

பொருளடக்கம்

1. முன்னுரை	1- 6
2. பாரதி, பாரதேந்து காலத் தமிழ், இந்தி இலக்கிய வரலாறு	7 – 40
2.1 பாரதி காலத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு	7 – 14
2.1.1 கவிதை இலக்கியம்	
2.1.2 உரைநடை இலக்கியம்	
2.1.3 நாடக இலக்கியம்	
2.1.4 கதை இலக்கியம்	
2.1.5 இதழியல்	
2.2 பாரதேந்து கால இந்தி இலக்கிய வரலாறு	14 - 40
2.2.1 ஆதிகாலம்	
2.2.2 பக்தி காலம்	
2.2.3 ரீதிகாலம்	
2.2.4 நவீன காலம்	
2.2.4.1 பாரதேந்து காலம்	
2.2.4.1.1 கவிதை இலக்கியம்	
2.2.4.1.2 உரைநடை இலக்கியம்	
2.2.4.1.3 இதழியல்	
2.2.4.1.4 நாடக இலக்கியம்	
2.2.4.1.5 கதை இலக்கியம்	

3. மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள்: பாரதி, பாரதேந்து	41 – 97
கவிதைகளின் பாடுபொருள்	
3.1 மறுமலர்ச்சி – ஓர் அறிமுகம்	41 – 46
3.2 பாரதியார் கவிதைகளின் பாடுபொருள்	48 – 56
3.2.1 தேசிய கீதங்கள்	
3.2.1 தெய்வப் பாடல்கள்	
3.2.3 பல்வகைப் பாடல்கள்	
3.2.4 முப்பெரும் பாடல்கள்	
3.3 பாரதேந்து கவிதைகளின் பாடுபொருள்	56 – 92
3.3.1 ப்ரேம்அர்பண் கீ கவிதாயே	
3.3.2 ராஜ் ப ⁴ க்தி கீ கவிதாயே	
3.3.3 அன்ய கவிதாயே	
3.3.4 பா ⁴ ரதீய பா ⁴ ஷா கீ அன்ய கவிதாயே	
3.3.5 பக்திப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்	
3.3.6 ராஜ பக்திப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்	
3.3.7 இதர வகைப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்	
3.4 ஒப்புமைக் கூறுகள்	93 - 95
3.5 வேற்றுமைக் கூறுகள்	95 - 97
4. மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள் : பாரதி, பாரதேந்து	98 – 137
கவிதைகளில் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்	
4.1 பாரதியின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்	99 – 122

4.1.1 தேசிய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்	
4.1.2 மொழி விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்	
4.1.3 சமுதாய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்	
4.1.4 பெண் விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்	
4.1.5 பொருளாதார விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்	
4.1.6 சர்வ சமரசக் கருத்துக்கள்	
4.2 பாரதேந்துவின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்	122 – 132
4.2.1 தேசிய விடுதலைக் கருத்துக்கள்	
4.2.2 மொழி குறித்த கருத்துக்கள்	
4.2.3 சமூகச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள்	
4.2.4 பெண்ணூரிமைக் கருத்துக்கள்	
4.2.5 பொருளாதாரக் கருத்துக்கள்	
4.2.6 சர்வசமய சமரசம்	
4.3 ஒப்புமைக் கூறுகள்	132 – 135
4.4 வேற்றுமைக் கூறுகள்	135 – 137
5. பாரதேந்து கவிதைகள் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு:	138 – 145
சிக்கல்களும் தீர்வுகளும்	
5.1 மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்கள்	
5.1.1 ஒலியியல்	
5.1.2 சொல்லியல்	
5.1.3 தொடரியல்	
6. முடிவுரை	146 – 148

பின்னிணைப்புகள்	149 – 382
1. எழுத்துப்பெயர்ப்பு அட்டவணை	149 – 152
2. சொல்லடைவுச் சுருக்கக் குறியீட்டு விளக்கம்	153 – 154
3. சொல்லடைவு விளக்கம்	155 – 156
4. மொழிபெயர்த்த இந்திப்பாடல்களின் மூலம் – எழுத்துப் பெயர்ப்பு – மொழிபெயர்ப்பு - சொல்லடைவு	157 – 288
5. அகர வரிசைப் படுத்தப்பட்ட சொல்லடைவு	289 – 359
6. பிரஜ் மொழி இலக்கணச் சுருக்கம்	360 – 371
7. துணைநூற் பட்டியல்	372 – 382

முன்னுரை

இயல் - 1

பாரதி, பாரதேந்து காலத் தமிழ், இந்தி இலக்கிய வரலாறு

இயல் - 2

மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள்: பாரதி, பாரதேந்து

கவிதைகளின் பாடுபொருள்

இயல் - 3

மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள் : பாரதி, பாரதேந்து

கவிதைகளில் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்

இயல் - 4

பாரதேந்து கவிதைகள் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு:

சிக்கல்களும் தீர்வுகளும்

முடிவுரை

பின்னிணைப்புகள்

எழுத்துப்பெயர்ப்பு அட்டவணை

சொல்லடைவுச் சுருக்கக் குறியீட்டு விளக்கம்

சொல்லடைவு விளக்கம்

மொழிபெயர்த்த இந்திப்பாடல்களின் மூலம் - எழுத்துப்
பெயர்ப்பு - மொழிபெயர்ப்பு - சொல்லடைவு

அகர வரிசைப் படுத்தப்பட்ட சொல்லடைவு

பிரஜ் மொழி இலக்கணச் சுருக்கம்

துணைநூற் பட்டியல்

1. முன்னுரை

இன்றைய காலகட்டத்தில் வளர்ந்து வரும் இலக்கியத்துறையுள் குறிப்பிடத்தக்கது ஒப்பிலக்கியத் துறையாகும். வெவ்வேறு மொழிகளில் தோன்றியுள்ள இலக்கியங்களின் தன்மைகளை, மற்றொரு மொழி இலக்கியங்களோடு ஒப்பிட்டு அதன் பொதுத்தன்மைகளை ஆராய்வதன் மூலம் இரண்டு மொழி இலக்கியங்களின் பண்பாட்டை இரு மொழியாளரும் அறிய இயலும், அத்துடன் அது உயர்ந்த குறிக்கோளான மனித நேயத்தை வளர்க்கும், மேலும் தேசிய இலக்கியமும் உலக இலக்கியமும் வளர இந்த ஒப்பிலக்கியத் துறை வழிவகுக்கும். மொழிபெயர்ப்பு என்பதும் இன்றைய காலகட்டத்தில் மிகவும் இன்றியமையாத ஒன்று, ஒரு மொழியில் உள்ள சிறந்த இலக்கியத்தை மற்றொரு மொழியாளர் அறிய வேண்டுமாயின் முதனிலையில் நின்று உதவுவது மொழிபெயர்ப்பே ஆகும்.

இந்திய நாடு மொழிகளின் அடிப்படையிலும், அரசியல் அடிப்படையிலும் பல கூறுகளாகப் பிரிந்து காணப்பட்டாலும் தொன்று தொட்டு இந்திய மக்கள் அனைவரையும் ஒன்றாக இணைக்கும் ஒரு பண்பாட்டுப் பரிமாற்றம் மொழிகளின் மூலமாக நடந்துகொண்டிருக்கிறது எனலாம். இந்திய இலக்கியம் பற்றிச் சிந்திக்கும் போது ஒவ்வொரு இந்திய மொழி இலக்கியமும் ஒன்றுக்கொன்று தொடர்புறவு உடையது என்பது புலனாகிறது. மேனாட்டு மறுமலர்ச்சியின் தாக்கம் பிறமொழி இலக்கியங்களில் ஏற்பட்டதைப் போலவே தமிழ் மொழிக்கும் வந்தது. இந்திய மொழி இலக்கியங்களில் மறுமலர்ச்சியினால் ஏற்பட்ட “இந்திய பொதுமைத்தன்மை”(common core) வெளிப்படுவதை மொழிபெயர்ப்புகள் வழி அறியமுடிகிறது.

இந்திய அளவில் ஒரு பண்பாடு மற்றொரு பண்பாட்டோடு தொடர்புறவு கொள்ள இலக்கியங்களின் ஒப்பீடும், மொழிபெயர்ப்பும் முக்கியக் காரணிகளாக விளங்குகின்றன. ஒரு மொழியின் இலக்கியச் சிறப்புகளை அறிய மற்றொரு மொழி

இலக்கியத்தோடு ஒப்பீடு செய்து நோக்குவது அடிப்படையானது என்ற வகையில் இவ்வாய்வு ஒப்பியல் ஆய்வாக அமைகிறது.

ஆய்வின் நோக்கம்

தமிழிலும், இந்தியிலும் அறிவுக்கும் உணர்வுக்கும் விருந்தளிக்கும் அரிய கவிதைகளைப் படைத்தளித்துள்ள சுப்பிரமணிய பாரதியாரும், பாரதேந்து அரிச்சந்திரரும் தங்களுடைய கவிதைகள் வழி தத்தம் மொழி இலக்கியங்களின் மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகளாக விளங்குகின்றனர் என்பதை வெளிப்படுத்துவதே இவ்வாய்வின் முக்கிய நோக்கமாகும்.

கருதுகோள்

மேனாட்டில் தோன்றிய மறுமலர்ச்சி இந்திய நாட்டிலும் தோன்றியது. ஆங்கில இலக்கியத்தின் தாக்கத்தினால் இந்தியாவின் கிழக்கு மாகாணமான கல்கத்தாவில் தோன்றிய இந்திய மறுமலர்ச்சி வட இந்தியாவிலும், தென் இந்தியாவிலும் பரவியது. எனவே நவீன தமிழ், இந்தி மொழி இலக்கியங்களின் சிறந்த கவிஞர்களாக அறியப்படும் சுப்பிரமணிய பாரதியாரிடமும் பாரதேந்து அரிச்சந்திராரிடமும் இந்திய மறுமலர்ச்சியின் தாக்கத்தினால் பொதுவான ஒற்றுமைகள் காணப்படுகின்றன. அதனால் அவர்கள் சமகால மொழி இலக்கியங்களுக்கும், சமூகத்திற்கும் முன்னோடிகளாக விளங்குவர் என்பதை முதன்மையான கருதுகோளாகும்.

ஆய்வின் பயன்

இவ்வாய்வு தமிழ், இந்தி மொழிகளின் இலக்கிய இயல்புகளை அறிய வழிவகைச் செய்யும்.

இவ்விருவரும் வாழ்ந்த காலம் இந்திய இலக்கியத்தின் மறுமலர்ச்சிக் காலமாகும். எனவே, இந்த ஒப்பாய்வின் மூலம் இந்திய நாட்டு மறுமலர்ச்சி கால இலக்கியத்தின் பொதுமைக் கூறுகளை அறிய முடியும்.

இவ்விரு கவிஞர்களும் முறையே 19, 20 ஆம் நூற்றாண்டுகளில் வாழ்ந்தவர்கள் என்பதால், அக்கால இந்திய நாட்டு இலக்கியங்களுடைய பொதுத் தன்மைகளை அறியமுடியும்.

இவர்கள் வாழ்ந்த காலத்தில் இந்தியாவில் தேசிய உணர்வு தோன்றி அது விடுதலை இயக்கமாக மலர்ந்தது. ஆகவே இந்திய விடுதலை இயக்கம் இந்நாட்டு இலக்கியங்களை எந்த அளவுக்குப் பாதித்துள்ளது என்பதை அறிய இவ்வாய்வு துணை செய்யும்.

தமிழிலும், இந்தியிலும் தோன்றியுள்ள பிற கவிஞர்களையும், பிற இலக்கியங்களையும் இவ்வாறு ஒப்பாய்வு செய்வதற்கு இவ்வாய்வு தூண்டுதலாக அமையும்.

ஆய்வு அணுகுமுறை

இரு வெவ்வேறு மொழிக் கவிஞர்களின் கவிதைகளை ஒப்பிடும் இவ்வாய்வில் ஒப்பியல் ஆய்வு அணுகுமுறை பின்பற்றப் படுகிறது. ஒப்பியல் அணுகுமுறையைப் பின்பற்றி இருவரது பாடல்களின் பாடுபொருள்களும், சமூக, அரசியல் கருத்துக்களும் ஒப்பிடப்படுகின்றன. மேலும் இவ்வாய்வில் இலக்கண மொழியியல் அணுகுமுறையும், மொழிபெயர்ப்பியல் அணுகுமுறையும் பின்பற்றப் பட்டுள்ளன. பாரதேந்துவின் ஐந்து இந்தி மொழி பாடல்களைத் தமிழில் மொழிபெயர்ப்பதால் மொழிபெயர்ப்பியல் அணுகுமுறையும், மொழி பெயர்க்கப்பட்ட இந்தி சொற்களுக்கு இலக்கணம் கூறுவதால் இலக்கண மொழியியல் அணுகுமுறையும் இங்கு பின்பற்றப்படுகிறது.

ஆய்வு எல்லை

இவ்வாய்விற்கு சுப்பிரமணிய பாரதியார், பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் இருவரின் பாடல்களும் அடிப்படைத் தரவாகவும் ஆதாரங்களாகவும் உள்ளன. இருப்பினும் இருவரது கட்டுரைகளும், கதைகளும், நாடகங்களும் ஆய்விற்குத் துணைத்தரவாகக் கொள்ளப்பட்டன.

ஆதாரங்கள்

சுப்பிரமணிய பாரதியாரின் பாடல்களும், பாரதேந்து அரிச்சந்திரரின் பாடல்களும் இங்கு ஆய்வுக்கு ஆதாரங்களாகின்றன. இவ்வாய்வில் இடம்பெற்றுள்ள பாடல்கள் பாரதியார் கவிதைகள் (1987), வானவில் பிரசுரம், சென்னை.

என்னும் நூலில் இடம்பெற்றுள்ளவை.

பாரதேந்து அரிச்சந்திரரின் கவிதைகள்

பாரதேந்து கிரந்தாவலி (2008) தொகுதி – 3,4(கவிதை) ஒம்பிரகாஷ் சிங்(பதி)

Bharatendu Granthavali(2008) Volumes - 3,4 (Poetry) Omprakash Singh(Ed)

என்னும் நூல்களில் இடம் பெற்றுள்ளவை.

முன் ஆய்வுகள்

ஆராய்ந்த அளவில் தமிழில் சுப்பிரமணிய பாரதியோடு இந்தி மொழிக் கவிஞர்களை ஒப்பிட்டு இதுவரை எந்த ஆய்வும் வரவில்லை. ஆனால் பாரதியை மலையாளம், தெலுங்கு போன்ற மொழிகளோடு ஒப்பிட்டுச் சில ஆய்வுகள் வெளிவந்துள்ளன. அந்த வகையில் பாரதியை மலையாளம், தெலுங்கு மொழிக் கவிஞர்களோடு ஒப்பிட்டு ஆய்வு நிகழ்த்தியுள்ள பா. ஆனந்த குமார் அவர்களின் ஒப்பியல் ஆய்வு இவ்வாய்வுக்கு முன்னாய்வாக அமைகிறது. ஆனந்த குமார், பா.(1991), பாரதி –

ஆசான் - அப்பாராவு கவிதைகளில் புனைவியல், முனைவர் பட்ட ஆய்வேடு.
மதுரை: மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகம்.

இயல் பகுப்பு

இந்த ஆய்வேடு நான்கு இயல்களாக அமைகிறது. இவற்றுள் முதல் இயல் இரு கவிஞர்கள் கால இலக்கிய வரலாறுகளை விளக்குகிறது. இரண்டாவது இயல் இரு கவிஞர்களின் கவிதைப் பாடுபொருள்களை விளக்கி ஒப்பாய்கிறது. மூன்றாவது இயல் இரு கவிஞர்களின் படைப்புக்கள் வழி சமூக, அரசியல் கருத்துக்களை ஒப்பியல் நோக்கில் ஆராய்கிறது. நான்காவது இயல் பாரதேந்து கவிதை மொழிபெயர்ப்பின் சிக்கல்களையும், தீர்வுகளையும் விளக்குகிறது.

இயல் - 1 : பாரதி, பாரதேந்து காலத் தமிழ், இந்தி இலக்கிய வரலாறு(19, 20 ஆம் நூற்றாண்டு)

பாரதி, பாரதேந்து கால தமிழ், இந்தி மொழி இலக்கிய வரலாறுகள் பற்றி அறிந்து கொள்வது இன்றியமையாததாக அமைகிறது. எனவே இருபதாம் நூற்றாண்டு தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றையும், பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு இந்தி இலக்கிய வரலாற்றையும் இவ்வியல் விளக்குகிறது.

இயல் - 2 : மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள்: பாரதி, பாரதேந்து கவிதைப் படைப்புகளின் பாடுபொருள்

இப்பகுதியில் பாரதி, பாரதேந்து இருவரின் கவிதைப் படைப்புகளின் பாடுபொருள்கள் விவரிக்கப்படுகின்றன. பாரதேந்துவின் பாடல்கள் எல்லாவற்றின் பாடுபொருள்கள் சுருக்கமாகக் கூறப்பெற்றுள்ளன. பாரதி பாடல்களின் பாடுபொருள் சுருக்கமாகத் தொகுத்து உரைக்கப் பெற்றுள்ளது.

இயல் – 3 : மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகள்: பாரதி, பாரதேந்து கவிதைப் படைப்புகளில் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்

இவ்வியல் பாரதி, பாரதேந்து இருவரின் படைப்புகள் வழி சமூக, அரசியல் கருத்துக்களைத் தொகுத்துரைத்து, இருவரின் ஒற்றுமைகளையும் வேற்றுமைகளையும் ஒப்பீட்டு முறையில் விளக்குகிறது.

இயல் – 4 : பாரதேந்து கவிதைகள் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு: சிக்கல்களும் தீர்வுகளும்

இப்பகுதியில் பாரதேந்துவின் ஐந்து பாடல்களை மொழிபெயர்த்து அதில் கண்ட மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களைச் சுருக்கமாக விளக்குகின்றன.

முடிவுரை

ஆய்வில் கண்ட முடிவுகளும், மேலாய்வுக்கான பகுதிகளும் இவ்வியலில் விளக்கம் பெறுகின்றன.

பின் இணைப்புகள்

இப்பகுதியில் மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட சொற்களின் சொல்லடைவு கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. சொல்லடைவில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள சுருக்க குறியீடுகளின் விளக்கம், சொல்லடைவுப் பயன்பாட்டு விளக்கம், மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பாடலின் இந்தி மூலம், அதற்கான தமிழ் எழுத்துப்பெயர்ப்பு, பாடலுக்கான தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு, பிரஜ் மொழியின் இலக்கணச் சுருக்கம், துணைநூற் பட்டியல் ஆகியன இடம்பெறுகின்றன. துணைநூற் பட்டியலில் ஆய்விற்குப் பயன்பட்ட நூல்களும், கட்டுரைகளும், ஆய்வேடுகளும், இணையத்தளங்களும் அகர வரிசையில் தொகுத்து அமைக்கப்படுகின்றன.

2.1 பாரதி காலத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு

தமிழ் இலக்கியம் நீண்ட வரலாற்றுடையது. இது சங்க காலம், சங்கம் மருவிய காலம், பல்லவர் காலம், சோழர் காலம், நாயக்கர் காலம், ஐரோப்பியர் காலம், தற்காலம் என ஏழு காலகட்டங்களைக் கடந்து வந்துள்ளது. எல்லாக் காலகட்டங்களிலும் நன்கு வளர்ந்த தமிழ் இலக்கியம் தற்காலம் எனப்படும் இருபதாம் நூற்றாண்டிலும் நன்கு வளரலாயிற்று.

தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றில் இருபதாம் நூற்றாண்டு இலக்கியம் மிகவும் முக்கியத்துவம் பெறுகிறது. இதனை மறுமலர்ச்சிக் கால இலக்கியம் என்றும் கூறலாம். இந்நூற்றாண்டுத் தமிழ் இலக்கியம் ஆங்கில இலக்கியத்தின் தாக்கத்தினாலும் மேலை இலக்கியத் தாக்கத்தினாலும் பல்வேறு மாற்றங்களைப் பெற்றுப் புதுவகை இலக்கியங்களைத் தோற்றுவித்தது. இதனால் இவ்விருபதாம் நூற்றாண்டில் தமிழ்க்கல்விச் சூழலானது விரிவடைந்தது. இக்கால கட்டத்தில்தான் பாரதி தன்கவிதை மரபிலிருந்து விலகிப் புதுவகையான நடையை அறிமுகப்படுத்தினார். இதனால் புதுக்கவிதை தோற்றம் கண்டது. தமிழுக்கு முன்பே அறிமுகமான உரைநடை இக்காலத்தில் மேலும் வளரலாயிற்று. மேலை நாட்டு இலக்கிய அறிமுகத்தால் நாடகமும் அதனைப் பின்பற்றி வளரலாயிற்று. இதைத் தொடர்ந்து புதினம், சிறுகதை எனப்படும் கதை இலக்கிய வகைமைகளும் இக்காலத்தே நன்கு வளர்ந்தன எனலாம். பெருகிய அச்சு இயந்திரங்களின் வருகையால் தமிழில் இதழியல் துறையானது நன்கு வளர்ந்தது. தமிழ் ஆராய்ச்சியை வளர்த்ததில் முக்கியப் பங்கு இந்த இதழியல் துறைக்கு உண்டு எனலாம்.

2.1.1 கவிதை இலக்கியம்

இருபதாம் நூற்றாண்டில் தமிழ் இலக்கியமானது சமயச் சார்புடைய செய்யுள் (அ) கவிதை என்ற நிலையிலிருந்து தேசியவாதம் என்ற கருத்தாக்கத்தைப் பாடுபொருளாகக் கொண்டு கவிதை படைக்கும் முறை தொடங்கியது. இதனைத் தொடங்கி வைத்தவர் சுப்பிரமணிய பாரதியாரே ஆவார். இவர் இருபதாம்

நூற்றாண்டின் தலைசிறந்த கவிஞராக உருவெடுத்ததுடன், தமிழ் இலக்கிய மரபில் குறிப்பிடத்தக்க மாற்றங்களைச் செய்தவர்களுள் முதன்மையானவர். தமிழ்நாட்டில் மறுமலர்ச்சி என்கின்ற எழுச்சியைத் தொடங்கி வைத்தவரும் இவரே. பாரதி தமது கவிதையில் தமிழ்நாட்டின்மீது, தமிழ்மொழியின்மீது, இந்தியாவின்மீது கொள்ளும் பற்றினைத் தெய்வப்பற்றாக 'சக்தி' வடிவாகப் போற்றுகிறார். பாரதி அரசியல், பொருளாதாரம், சமூகம் ஆகிய அனைத்திலும் அடிமை பெற்றிருந்த மக்களிடம் விடுதலை உணர்வை ஊட்டியவர். பாரதியின் கவிதைகளில் ஓங்கி இருப்பது தேசிய விடுதலையேயாகும். தாய்மொழியின்மீதும் தாய்நாட்டின் மீதும் கொண்ட பற்றினால் மொழி பற்றிய உண்மைநிலையையும் தாய்நாட்டின் பழம்பெருமையையும் எடுத்துரைக்கிறார். "தேசப்பற்று", "தெய்வப்பற்று" இரண்டையும் தன் இருகண்களாகக் கொண்டு கவிதைகளைப் படைத்துள்ளார். வசனகவிதை என்னும் புதுப் பாணியை தமிழில் தோற்றுவித்தவரும் இவரே யாவார். மேலும் புதுக்கவிதையில் மறுமலர்ச்சியை ஏற்படுத்தியவருமாவார் .

இக்காலத்தில் பாரதியைப் பின்பற்றிய கவிஞர்கள் பலருண்டு. அவர்களுள் குறிப்பிடத்தக்கவர் பாரதிதாசன். தமிழ் இலக்கியத்தில் ஒரு புரட்சியை ஏற்படுத்திய பெருமை இவரைச் சாரும். இதனால் தான் இவரைப் புரட்சிக் கவிஞர் 'பாவேந்தர்' என்று அழைப்பர். இவருடைய கவிதைகள் எளிய சொற்களால் எவரையும் தட்டி எழுப்பும் ஆற்றலுடையவை. 'தமிழை' உயிர்மூச்சாகக் கொண்டு இயங்கியவர். இவருடைய 'அழகின் சிரிப்பு' என்னும் நூல் கவிதை இலக்கியத்திற்குச் சிறப்பு சேர்க்கும் வகையில் அமைந்துள்ளது. மேலும் *பாண்டியன் பரிசு*, *எதிர்பாராத முத்தம்*, *குறிஞ்சித்திட்டு*, *மணிமேகலை வெண்பா*, *கண்ணகி புரட்சிக்காப்பியம்*, *அமைதி*, *காதல் நினைவுகள்*, *குடும்பவிளக்கு*, *இருண்ட வீடு*, *தமிழ்ச்சியின் கத்தி* முதலியவை இவர் இயற்றிய கவிதை நூல்களாகும்.

இவரைத் தொடர்ந்து கவிமணி தேசிய விநாயகம் பிள்ளை பழைய மரபின்படியும் புதிய முறைகளின் படியும் கவிதைகள் இயற்றியவர். இவருடைய கவிதைகளில் அமைதி, எளிமை, இனிமை ஆகிய முப்பண்புகளையும் காணலாம். பழைய மரபைப் பின்பற்றி அழகம்மை விருத்தம் முதலான பாடல்களைப் படைத்துள்ளார். பாரசீகக் கவிஞர் உமார்கயாம் பாடல்களைத் தழுவி தமிழில் இயற்றிய 'வெயிற்கு ஏற்ற நிழல் உண்டு' என்னும் கவிதை இடம்பெற்ற 'ஆசிய ஜோதி' மிகவும் புகழ்பெற்றது. மேலும் குழந்தைப்பாடல்களையும், சில நாட்டுப் பாடல்களையும், பெண்களின் மேன்மையையும் போற்றிப் பாடியுள்ளார். இவரின் 'மலரும் மாலையும்', 'நாஞ்சில் நாட்டு மருமக்கள் வழி மான்மியம்' என்ற நூல்களும் மிகவும் புகழ் பெற்றவை.

நாமக்கல் கவிஞர் என்றழைக்கப்படும் இராமலிங்கம் பிள்ளை அவர்களும் பாரதி காலத்தைச் சார்ந்தவரே. இவர் தமது படைப்புகளில் 'தமிழன் என்றோர் இனமுண்டு....' என்று பாடித் தமிழனின் மாண்பை விளக்குகிறார். இவரது 'தமிழ்த்தேர்', 'சங்கொலி', 'கவிதாஞ்சலி', 'அவனும் அவளும்' போன்ற கவிதைப் படைப்புகள் குறிப்பிடத்தக்கவை. இவருடைய 'கத்தியின்றி ரத்தமின்றி யுத்தமொன்று வருகுது' என்ற பாட்டு மிகவும் புகழ்பெற்ற ஒன்றாகும். எண்ணற்ற நூல்களை எழுதித் தமிழ்த்தொண்டு புரிந்த சுத்தானந்த பாரதியாரும் இக்காலத்தவரே. இவர் எழுதியவை அருட்செல்வம், கவிக்கனவுகள், கீர்த்தனாஞ்சலி, பாரதகீதம், வளையாபதி அகவல் முதலியவைகளாகும். 'பாரத சக்தி காவியம்' என்பது இவரது படைப்புகளில் சிறந்ததாகும். இவர்களே பாரதி காலத்து வாழ்ந்து கவிதைகளைத் தமிழ் இலக்கியத்திற்குக் கொடுத்து வளர்த்தவர்கள்.

2.1.2 உரைநடை இலக்கியம்

தமிழ் இலக்கியங்களின் சிறந்த பதிப்பாசிரியரான உ.வே.சாமிநாத ஐயர் இருபது உரைநடை நூல்களை இயற்றியுள்ளார். இவருடைய உரைநடை நூல்கள்

மான்மியம் -1, மதவியல் -1, கதைச்சுருக்கம் -2, வாழ்க்கை வரலாறு -6, இலக்கிய வரலாறு -1, கட்டுரைத் திரட்டு -9 என இருபது நூல்களாகும். இவருடைய உரைநடை நூல்களுள், ஸ்ரீ மீனாட்சி சுந்தரம் பிள்ளையவர்களின் சரித்திரம், சங்ககாலத் தமிழும் பிற்காலத்தமிழும் என்பன சிறந்தவை களாகும்.

இந்நூற்றாண்டில் மறைமலை அடிகள் எளிய தூய தமிழ்நடையில், தெளிவாகவும் இனிமையாகவும் எழுதியுள்ளார். சமயம் தொடர்பான, தத்துவம் சார்ந்த, அரசியல் பாற்பட்ட முரண்பாடுகள் இவருடைய நடையை அழுத்தமாகவும் உயிருள்ளதாகவும் ஆக்கியுள்ளன. சாகுந்தல நாடக ஆராய்ச்சி, பட்டினப்பாலை ஆராய்ச்சி, முல்லைப்பாட்டு ஆராய்ச்சி, மாணிக்க வாசகர் வரலாறும் காலமும், சிவஞானபோத ஆராய்ச்சி போன்றவை குறிப்பிடத்தக்க உரைநடை நூல்களாகும். இது தவிர எண்ணற்ற சமய நூல்களையும், வரலாறு, கட்டுரைகள், நாடகம், புதினம், சீர்திருத்த நூல் முதலியவற்றையும் இயற்றியுள்ளார்.

நாட்டுப் பற்றாளரும், தொழிலாளர்களின் தலைவரும், இதழாசிரியருமான திரு.வி.க.வின் நடை ஆற்றல் நிறைந்த சிறு வாக்கியங்களும் மிக நீண்ட வாக்கியங்களும் கொண்டதாக உள்ளது. ஒரே வகையான நடையினைத் தவிர்த்து ஒரு புதிய ஓசை ஒழுங்கைக் கொண்ட நடையினைப் பின்பற்றியுள்ளார். என்கடன் பணிசெய்து கிடப்பதே, காந்தியடிகளும் மனிதவாழ்க்கையும், பெண்ணின் பெருமை, முருகன் அல்லது அழகு, சைவத் திறவு, சைவத்தின் சமரசம், கடவுட் காட்சியும் தாயுமானவரும், இராமலிங்க சுவாமிகள் திருவுள்ளம், தமிழ் நூல்களில் பெளத்தம், தமிழ்த்தென்றல் ஆகியவை இவர் இயற்றிய உரைநடை நூல்களாகும்.

மேலும் இக்காலத்தில் வாழ்ந்த உரைநடை ஆசிரியர்கள் பரிதிமாற் கலைஞர், கதிரைவேற் பிள்ளை, பின்னத்தூர் நாராயணசாமி ஐயர், பாவனந்தம் பிள்ளை, தஞ்சை ஆபிரகாம் பண்டிதர், செல்வக்கேசவராய முதலியார், அரசஞ் சண்முகனார்,

சுன்னாகம் சு.குமாரசாமிப் புலவர், நெல்லைப் பால்வண்ண முதலியார், தஞ்சை ஸ்ரீநிவாசப் பிள்ளை, கார்த்திகேய முதலியார், கா.நமச்சிவாய முதலியார், க.ப.மகிழ்நன், அ.சிதம்பரனார், இராமநாத பிள்ளை, கா.சுப்பிரமணியப் பிள்ளை, பூரணலிங்கம் பிள்ளை, ந.மு.வேங்கடசாமி நாட்டார், பம்மல் சம்பந்த முதலியார், கார் மேகக் கோனார், ரா.இராகவையங்கார், மு.இராகவையங்கார், சதாசிவ பண்டாரத்தார் போன்றோர் ஆவார். இவர்களுடைய உரைநடை நூல்கள் பெரும்பாலும் வரலாறுகளாகவும், ஆராய்ச்சி நூல்களாகவும் உள்ளன. இவர்களின் உரைநடை நூல்கள் யாவும் போற்றத் தக்கனவாகும்.

2.1.3 நாடக இலக்கியம்

தமிழில் இருபதாம் நூற்றாண்டில் நாடக இலக்கியமானது குறிப்பிடத்தகுந்த வகையில் இருந்தது. சூரியநாராயண சாஸ்திரியார் என்னும் பரிதிமாற் கலைஞர் இக்காலத்தில் சிறந்த நாடகாசிரியராக விளங்கினார். இவருடைய *சூப்பாவதி*, *கலாவதி*, *மானவிசயம்* போன்றவை சிறந்த நாடகங்களாகும். இவரைத் தொடர்ந்து இத்துறையில் நாடகம் இயற்றியவர் நீதிபதியான பம்மல் சம்பந்த முதலியார். நாடகத்திற்காக சுகுணவிலாச சபையைத் தோற்றுவித்துத் தமிழ் நாடகத் துறையை வளர்த்தவர் இவரே ஆவார். ஆங்கில, சமஸ்கிருத மொழியிலிருந்து நாடகங்களை மொழிப்பெயர்த்ததோடு பல புதிய நாடகங்களையும் இயற்றியுள்ளார். இவருடைய 'யயாதி', 'வேதாள உலகம்' முதலிய நாடகங்கள் குறிப்பிடத்தக்கவை. மறைமலையடிகளின் *அம்பிகாபதி அமராவதி* நாடகமும் சிறப்பானவை. பாரதிதாசனின் *இரணியன்*, *படித்த பெண்கள்*, *சேரதாண்டவம்*, *நல்ல தீர்ப்பு*, *கழைக்கூத்தின் காதல்*, *கற்கண்டு*, *சௌமியன்*, *அமைதி* போன்ற நாடகங்களும் இக்காலத்தைச் சார்ந்தவைகளாகும். இக்காலத்து ஜே.ஆர்.ரங்கராஜு புதினங்களை நாடகமாக மாற்றி வெற்றி கண்டார். இவரைத்தொடர்ந்து தெ.பொ.கிருஷ்ணசாமிப் பாவலர் 'பால மனோகர நாடக சபை' மூலம் *மார்க்கண்டேயர்*, *வள்ளி திருமணம்*,

கோவலன், அரிச்சந்திரன், தேசிங்குராஜன் போன்ற நாடகங்கள் மூலம் தமிழ் நாடகங்களை வளர்த்தனர்.

2.1.4 கதை இலக்கியம்

புதினம்

தமிழகத்தில் புதினம் என்னும் இலக்கியத்தைத் தொடங்கி வைத்தவர் மாயூரம் வேதநாயகம் பிள்ளை அவர்களேயாவார். இவரைத்தொடர்ந்து இருபதாம் நூற்றாண்டில் கதைகளைப் படைத்தவர்கள். அ. மாதவையா, வ.ரா(வ.ராமசாமி), ஆரணி குப்புசாமி முதலியார், ஜே.ஆர்.ரங்கராஜு, மறைமலையடிகள், வடுவூர் கே.துரைசாமி ஐயங்கார், ராமானுஜலு, கோதை நாயகி போன்றோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். அ. மாதவையா சாதிப் பிரிவினைகளை எதிர்த்துக் கதை எழுதி வெற்றி பெற்றவர். இவர் முத்து மீனாட்சி, விஜய மார்த்தாண்டம், பாரிஸ்டர் பஞ்ச நாதம் என்ற புதினங்களைப் படைத்துள்ளார். வ.ரா சுந்தரி(அ) அந்தரப்பிழைப்பு, சின்ன சாம்பு, கோதைத் தீவு, விஜயம் போன்ற புதினங்களை எழுதியுள்ளார். இவருடைய இப்புதினங்கள் விதவை மணத்தைப் பாடுபொருளாகக் கொண்டுள்ளன. இக்காலத்தில் மறைமலையடிகளும் நாகநாட்டரசி குமுதவல்லி, கோகிலாம்பாள் கடிதங்கள் போன்ற புதினங்களைப் படைத்துள்ளார். ஆங்கிலப் புதினங்களைத் தழுவிக் கதை எழுதிப் புகழ்பெற்ற ஆரணி குப்புசாமி பவளத் தீவு, மஞ்சள் அறையில் மர்மம் போன்ற புதினங்களை எழுதியுள்ளார். துப்பறியும் புதினம் படைத்துப் புகழ்பெற்ற ஜே.ஆர்.ரங்கராஜு ஆனந்த கிருஷ்ணன், வரதராஜம் உள்ளிட்ட எட்டுப் புதினங்களைப் படைத்துள்ளார். இந்நூற்றாண்டில் இவர்களின் பங்களிப்பினால் தமிழில் புதினம் என்னும் நெடுங்கதை இலக்கியம் நன்கு வளரலாயிற்று.

சிறுகதை

வ.வே.சு.ஐயர் 1919இல் எழுதிய 'மங்கையர்க்கரசியின் காதல்' என்னும் தொகுப்பில் இடம்பெற்ற 'குளத்தங்கரை அரசமரம் சொன்ன கதையே தமிழ் இலக்கிய உலகில் முழுமையான வடிவத்தில் முதன்முதலில் வெளிப்பட்ட சிறுகதை எனலாம். இக்காலத்துக் குறிப்பிடத்தக்க சிறுகதைகளான சபாபதி முதலியாரின் 'பன்னிரு கதைகள்', இராமானுச நாயுடுவின் 'ஆசையின் முடிவு', கா.நமச்சிவாய முதலியாரின் 'புலவர் வறுமை', பகவந்தராசாவின் 'ஐங்கதைக் கொத்து', கா.நமச்சிவாயரின் 'வினோதக்கூற்றுக்கள்', வைத்திய நாதய்யரின் 'வினோத விகட சிந்தாமணி', தாண்டவராய முதலியாரின் 'கதாமஞ்சரி', பாரதியாரின் 'ஞானரதம், நவதந்திரக் கதைகள், சந்திரிகையின் கதை, சின்ன சங்கரன் கதை, ஆறில் ஒரு பங்கு கதை, குதிரைக்கொம்பு, மிளகாய்ப் பழச் சாமியார் போன்ற கதைகள், அ.மாதவையாவின் 'குசிகர் குட்டிக்கதைகள்' போன்றவை குறிப்பிடத்தகுந்த கதைகளாகும்.

2.1.5 இதழியல்

முதன்முதலில் தமிழில் இதழ்கள் கிறித்துவச் சபைகளால் தொடங்கப்பட்டன. இதனைத் தொடர்ந்து மற்றவர்களும் இதழியலில் நுழைந்து சமயம் சார்ந்தும், இலக்கியம் சார்ந்தும் வார, மாத இதழ்களை வெளியிடலாயினர். இருபதாம் நூற்றாண்டில் இதழியல் துறையானது பாலவந்தம் வேள் பாண்டித்துரைத் தேவர் தொடங்கிய 'செந்தமிழ்' என்ற மாத இதழாலும், தமிழவேள் உமாமகேசுவரம் தோற்றுவித்த 'தமிழ்ப்பொழில்' என்ற மாத இதழாலும், திருவரங்கம் பிள்ளை தொடங்கிய 'செந்தமிழ்ச் செல்வி' என்ற இதழாலும், பாரதியின் சுதேச மித்திரன், சக்கரவர்த்தினி, இந்தியா, பாலபாரதா, விஜயா, கர்மயோகி, தர்மம், சூரியோதயம்

ஆகிய இதழ்களின் இதழாசிரியர் பணியாலும், திரு.வி.க.வின் 'தேச பக்தன்', 'நவசக்தி' போன்ற இதழ்களின் இதழியல் பணியாலும் நன்கு வளரலாயிற்று.

2.2 பாரதேந்து கால இந்தி இலக்கிய வரலாறு

காசி இந்து பல்கலைக்கழகத்தில் பேராசிரியராக இருந்த ஆச்சாரிய ராம்சந்திர சக்லா அவர்கள் தான் முதன்முதலில் 'இந்தி சாஹித்ய கா இதிகாஸ்' என்ற பெயரில் இந்தி இலக்கிய வரலாற்றை எழுதினார். அவருடைய கணிப்பின்படி இந்தி இலக்கிய வரலாறு 'இந்தி இலக்கியம்' 1050 இல் தொடங்குகிறது. இலக்கிய வரலாற்றை அவர் நான்கு காலக் கட்டங்களாகப் பிரிக்கிறார்.

- 1). வீரகாதா காலம் (வீரக்கதை காலம்) (1050 – 1375 A.D)
- 2). பக்திக் காலம் (1375 – 1700 A.D)
- 3). ரீதி காலம் (யாப்பு, அணி, இயற்கை, அங்க அழகு வருணனை காலம்)(1700–1900 A.D)
- 4). ஆதுனிக்காலம் (நவீன காலம்)(1900 A.D) இருந்து

பின்னாளில் இந்தி இலக்கிய வரலாற்றை ஆராய்ந்த ராகுல் சாங்கிருத்தியாயன், ராம் குமார் வர்மா, சதுர்சேன் சாஸ்திரி, டாக்டர். பச்சன் சிங் ஆகியோர் இந்தியின் அபபிரம்ச இலக்கியங்களை ஆய்வு செய்து இந்தி இலக்கியம் எட்டாம் நூற்றாண்டிலேயே ஆரம்பமானது என்கின்றனர். இவர்கள் முதல் யுகத்தை வீர காதா என்பதற்குப் பதிலாக 'ஆதிகால்' என்று அழைத்தனர். ஆதிகாலத்தில் வீரகாதைக் காலமும் அடங்கும்.

2.2.1 ஆதிகாலம் (10th – 14th century A.D)

பெளத்த சித்தர்களின் வஜ்ஜரயான பிரிவைச் சார்ந்த சித்தர்கள், அக்காலத்தில் வழக்கிலிருந்த அபபிரம்ச மொழியில் 'தோஹா' என்ற ஈரடிகளைப் புனைந்தனர். இவர்களில் 'சரஹபா', 'கான்ஹபா', 'தில்லோபா' ஆகியோர் புனைந்த ஈரடிப்பாடல்களை ராகுல் சாங்கிருத்தியாயனும், ஜெய் பிரசாத் சாஸ்திரியும் பதிப்பித்து வெளியிட்டுள்ளனர்.

சமுதாயத்தின் உயர்வு தாழ்வையும், சாதி முறையையும் சாடிய இச்சித்த கவிஞர்கள் பிராமண வாதத்தையும் வேத நெறியையும் எதிர்த்தனர். இதே எதிர்ப்புக்குரல் பின்னாளில் கபீர் தாஸரின் கவிதைகளிலும் எதிரொலித்தது.

இக்காலகட்டத்தைச் சார்ந்த கோரக் நாதர் ஆரம்பித்த 'நாதபந்த்' (நாத நெறிமுறை) யோகம், பிராயணயாமம் ஆகியவற்றுக்கு முதன்மை தந்தது. பெளத்த சித்தர்களைப் போலன்றி நாதர்கள் கடவுள் நம்பிக்கை கொண்டிருந்தனர். கட்டாயமாக மதமாற்றம் செய்யப்பட்ட கீழ்ச்சாதி இந்துக்களுக்கு முஸ்லீம்களிடையேயும் சம அந்தஸ்த்து கிடைக்காத ஏமாற்றத்தின் காரணமாக நாத நெறியை இவர்கள் பின்பற்றினர்.

சித்தர்கள், நாதர்கள் தவிர மேற்கு இந்தியாவின் சமணர்களும் கதைகள் (வழியாக) வடிவில் இலக்கியம் படைத்தனர். கதைகளிலே சமண மதத் தத்துவங்களை விளக்கினர். ஹேமச்சந்திரர் இத்தகைய சமண கவிஞர்களுள் குறிப்பிடத்தக்கவர். அதோடு கூட அவர் அபபிரம்ச மொழிக்கு இலக்கணமும் வகுத்தார். 'சித்த ஹேமச்சந்திர சப்தானுஸாஸன்' என்பது அதன் பெயர்.

சமண புராணக்கதைகளில் விமல் தேவ் சூரியின் 'பவும சரித்'(பவும சரித்திரம்), சுயம்புவின் 'ஹரிவம்ச புராண்', புஷ்ப தர்த்தரின் 'மஹா புராண்' ஆகியவை

குறிப்பிடத்தக்கன. அதே போல மேருதுங்கள் 'பிரபந்த சிந்தாமணி' என்ற நூலை வடமொழியில் எழுதினார்.

ராலோ காவியங்கள்:

இக்காலத்தைச் சேர்ந்த முக்கிய இலக்கியங்களாக ராலோ காவியங்கள் விளங்குகின்றன. 'ராலோ' என்ற சொல் 'ரஸாயன்' என்ற சொல்லிலிருந்து பிறந்திருக்கலாம். அல்லது ராஸ் எனப்படும் நாட்டிய நாடகத்திலிருந்தும் இப்பெயர் பெற்றிருக்கலாம். ராலோ காவியங்களில் அரசர்களின் வீரமும், காதலுமே பாடுபொருள். ராஜஸ்தானத்தை பல சிற்றரசர்கள் ஆண்ட போதிலும், அவர்களுள் ஒற்றுமையோ, நாட்டுப்பற்றோ இருக்கவில்லை. தன் மானமும், வீணான கர்வமும் தான் விஞ்சியிருந்தன. பாட் - சாரணர்கள் எனப்படும் துதிபாடிகளான கவிஞர்கள் தமக்கு அடைக்கலம் அளிக்கும் அரசர்களையே புகழ்ந்தார்கள். போர்க்களங்களில் படைவீரர்களுக்கு உற்சாகம் ஊட்டும் பாடல்களைப் பாடினார்கள். அரசர்களின் காதலை நிறைவேற்றுவதற்காக நாடுகளிடையே போர்கள் மூண்டு வீரர்கள் பலியானார்கள்.

ராலோ இலக்கியங்களில் 'சந்த - பிரதாயி' எழுதிய 'பிருத்விராஜா - ராலோ', நரபதி இயற்றிய 'பீசல் தேவ் ராலோ', ஜக்னிக் எழுதிய 'ஆல்ஹகண்ட்', பட்டகேதார் இயற்றிய 'ஜெயசந்திர பிரகாஷ்', 'குமாண்ராலோ' ஆகியவை முக்கியமானவை.

ராலோ காவியங்களில் போர் வருணனைகள் மிகவும் தத்ரூபமாக இருக்கும். இவற்றை தமிழ் இலக்கியமான கலிங்கத்துப்பரணியோடு ஒப்பிடலாம்.

ஒருபக்கம் வீரகதைகள் எழ மறுபக்கம் இலக்கண, இலக்கிய நூல்களும், கதைக்காவியங்களும் எழுந்தன. 'பிராகிருத பைங்கலம்' என்ற யாப்பிலக்கண நூல் இந்தியின் ஆரம்பகால மொழி அமைப்பையும், சந்தங்களையும் புரிந்துக் கொள்ள

உதவுகிறது. இதை தொகுத்த கவிஞரின் பெயர் தெரியவில்லை. மிதிலைப் பகுதியில் வித்யாபதி 'கீர்த்தி பதாஹா' மற்றும் 'வித்யாபதி பதாவலி'யை இயற்றினார். சொந்த வாழ்வில் சைவராக வாழ்ந்த போதிலும் 'சிருங்கார ரஸ' வருணனைக்காக அவர் ராதா – கிருஷ்ண லீலைகளைப் பதாவலியில் வருணித்தார். வித்யாபதியை வங்கத் தேசத்தவர் வங்க மொழி கவிஞராகப் போற்றுகின்றனர்.

இந்தி இலக்கியவாதிகள்(பகுதியினர்) இவரை இந்தி இலக்கியத்தில் சேர்க்கின்றனர். ஆக இவரது மொழி இரண்டுக்கும் ஏற்புடையதாக இருந்தது.

ஆதிகாலத்தின் கடைசிகட்டத்தில் தோன்றிய அமீர் குஸ்ரோ அரபி, பாரசீக மொழிக் கவிஞர். இவர் அக்காலத்தில் 'ஹிந்தாவி கடபோலி' என்ற இந்தி மொழியில் எளிய கவிதைகளை இயற்றினார். இவ்வாறு தம்மை அறியாமலேயே இன்று எழுதப்படும் இந்தி மொழிநடைக்கு அவர் தொடக்கம் குறித்தார். இவருக்குப் பின் தொடங்கிய பக்தி காலத்தில் ஒரு சில நிர்குணவாதி கவிஞர்கள் மட்டுமே கடபோலி கலந்த மொழியைப் பயன்படுத்தினர். பரவலாக அவதீயும், பிரஜ் பாஷாவுமே காவிய மொழிகளாகத் திகழ்ந்தன.

2.2.2 பக்திக் காலம் (13th – 17th century A.D)

பக்திக் காலத்தில் இரண்டு விதமான வழிபாட்டு முறைகளைக் காண முடிகிறது. இறைவனை நிறம், குணம், உருவம் ஆகியவற்றுக்கு அப்பாற்பட்ட அருவமாக, எங்கும் நிறைந்த பரம் பொருளாக, சத்தியத்தின் பிரதிநிதியாக வழிபட்டனர். 'சத்ய' என்ற சொல்லிருந்து தான் 'ஸந்த்' என்ற சொல் பிறந்தது. சத்யத்தின் வழி சென்றவர்களே 'ஸந்த்' எனப்படும் நிர்குணப் பிரிவினர்.

நிர்குண வாதிகளுள் மற்றொரு பிரிவினரும் உண்டு. அன்பு நெறியை கடைபிடிக்கும் 'ப்ரேம மார்க்கி' கிளையினர். இவர்கள் அநேகமாக முஸ்லீம்(இசுலாமிய) மதத்தின்

'சூஃபி' பிரிவினர். இசுலாமிய மதத்தில் ஆண்டவன் அடிமை என்ற வழிபாட்டு நெறி முக்கியமாக இருக்க சூஃபி கவிஞர்கள் இறைவன் பால் காதல் கொண்டு, இந்து மதத்தின் நாயக - நாயகி பாவத்தில் வழிபட்டனர். ஆனால் ஒரே ஓர் வேறுபாடு இறைவனை இவர்கள் நாயகனாக அன்றிக் காதலியாக நேசித்தார்கள். இதற்கான கதைகளை தெரிந்தெடுத்து அவற்றில் காதலின் தீவிரத்தை வெளிப்படுத்தினர்.

இரண்டாவது பிரிவு உருவ வழிபாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டது. இதில் முக்கியமான இரண்டு கிளைகள் உண்டு. இராமபக்தி கிளை மற்றும் கிருஷ்ண பக்தி கிளை.

நிர்குணவாத 'ஸந்த்' இலக்கியம்

இந்தியில் பக்தி இயக்கம் அருவவழிப்பாட்டில் தொடங்குவதும், அதற்கு கபீர்தாஸ் போன்ற இந்து அல்லாதார் முன்னின்று நடத்துவதும் விந்தையை வேறு எந்த இலக்கியத்திலும் காண முடியாத செய்தி.

கபீர்தாஸ் காசியிலே தோன்றிய ஜீவாஹா(நெசவாளர்கள்) இனத்தவர். இந்த இனத்தவர்கள் வலிந்து இசுலாமிய மதத்தில் சேர்க்கப்பட்டாலும், அவர்களில் பலருக்கு யோக மார்க்கத்திலும், சித்தர்களின் நாதபந்திகளின் வழிபாட்டு முறைகளிலும் பற்று உண்டு. தாம் பெற்ற அறிவின் அடிப்படையில் கபீர் தாஸ் கீழ்ச்சாதி மக்களின் உரிமைக்காக மேல்தட்டு மக்களிடம் வாதாடுகிறார். மேல்தட்டு மக்கள் இந்துக்களாயினும், முஸ்லீம்களாயினும் அவர்களின் இரட்டை வேடத்தையும், போலித் தனங்களையும் திறந்து காட்டுகிறார்.

கபீர் தாஸ் எழுத, படிக்கத் தெரிந்தவர் அல்லர், அவர் தறியில் ஆடை நெய்து கொண்டே தம்மிடம் வருபவர்களுக்குக் கவிதை மொழியில் அறிவூட்டி வந்தார். அவருடைய பாடல்களைச் சீடர்கள் எழுதி வெளியிட்டார்கள். அவை 'ஸாக்கி', 'ஸபத்', 'ரமையினி' என்ற பகுதிகளாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன.

'ஸாக்கி' என்பது 'தோஹா' என்ற ஈரடியில் அமைந்தது. ஸாக்கி என்றால் சாட்சி(சான்று) என்று பொருள், உண்மைகளைச் சான்று மூலம் விளக்குவது அவரது நடை. 'ஸபத்' நான்கடி(அ) ஆறடி, எட்டடிப் பாடல்களாக அமைந்தவை. அதில் உலக நெறி சம்பந்தமான அறிவுரைகளைக் காணலாம். சமுதாய சீர்திருத்தம், உண்மையான வாழ்க்கை நெறி ஆகியவை வலியுறுத்தப்பட்டுள்ளன. 'ரமைனி' கபீர் தாஸர் தன்னுடைய ஆன்ம திருப்திக்காக இறைவனுடன் பேசுவது போல அமைந்த பாடல்களாகும்.

நிர்குணவாதக் கவிஞர்களுள் ராய்தாஸ், மலுத்தாஸ், குருநானக் ஆகியோர் முக்கியமானவர்கள். ராய்தாஸ் செருப்புத் தைக்கும் இனத்தைச் சார்ந்தவர். மிகுந்த ஞானி, பக்த மீராபாய் இவரைத் தமது குருவாகப் போற்றுவார். குருநானக் வணிகக் குடும்பத்தில் பிறந்தவர், சிறு வயதிலிருந்தே சத்தியத்தின் மீது பிடிப்புக் கொண்டவர். உண்மைத் தத்துவத்தை நாடி இருபது வருடங்கள் மக்கா, மதீனா உட்பட உலகின் பல்வேறு பகுதிகளில் பயணம் செய்தார். அவர் தோற்றுவித்த சீக்கிய மதம் பின்னால் முஸ்லீம் அரசர்களின் கொடுமையிலிருந்து இந்துக்களைக் காப்பாற்றுவதற்காக உறுதி பூண்டது. பத்தாவது குரு குருகோவிந்தசிங்கின் காலத்தில் தனி சமயமாக உருப்பெற்றது. சீக்கிய குருமார்களில் குரு அர்ஜுன்சிங், குரு கோவிந்தசிங் போன்றோர் கவிதைகள் இயற்றியுள்ளனர். இவர்கள் தவிர தாது, ஸுந்தர் தாஸ், ரஜ்ஜப் ஆகியோர் இந்த நெறியில் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

சூஃபி கவிதைகள்(காவியங்கள்)

ஈரானில் இஸ்லாம் மதத்தின் பொதுக் கொள்கைகளுக்கு எதிராக அன்பு நெறியை மேற்கொண்ட சூஃபிகள் தோன்றினர். அவர்கள் அங்கு சித்தரைவதைகளுக்கு ஆளாக்கப்பட்டனர். பிறகு சூஃபி என்னும் பக்திநெறி மரபு இந்தியாவிற் குள்ளும் வந்து சேர்ந்தது. சூஃபி கவிஞர்களில் மாலிக் முகம்மது ஜயசி முக்கியமானவர். சூஃபி

கவிஞர்கள் பெரும்பாலும் இந்திய நாட்டு காதல் கதைகளை அவதீ மொழியில் பாடினர்.

குத்பன் இயற்றிய 'மிருகாவதி' ஜயசியின் 'பத்மாவதத்துக்கு முற்பட்டது. சிங்கள அரசன் கந்தர்வ சேனரின் புதல்வி பத்மாவதியை ராஜா ரத்னசேனா என்ற சித்தோடு அரசன் மிகுந்த இடர்ப்பாடுகளுக்குப் பிறகு திருமணம் செய்து கொள்கிறான். திரும்பி வரும் போதும் பல இடர்ப்பாடுகள் நேருகின்றன. ராகவ சேதன் என்ற எதிரி தில்லி சென்று சுல்தான் அலாவுதீன் கில்ஜியிடம் பத்மாவதியின் அழகை வருணிக்க, அலாவுதீன் சித்தோடு மீது படையெடுத்துச் செல்கிறான். போரில் ரத்ன சேனன் உயிர் துறக்க, அலாவுதீன் பத்மாவதியை அடைய ஊருக்குள் செல்கிறார். அதற்குள் பத்மாவதி அந்தபுரத்துப் பெண்களுடன் அக்னி பிரவேசம் 'தீக்குளித்து' உயிரை மாய்த்துக் கொள்கிறாள். கடைசியில் அலாவுதீனுக்கு ஒரு பிடிச் சாம்பல் தான் கிடைக்கிறது. இதில் அன்பின் தீவிரமும், வாழ்க்கையின் சாரமின்மையும் எடுத்துக் காட்டப்படுகின்றன.

இதையொற்றி மஞ்ஞன் 'மது மலாதி'யும், உஜ்மான் இயற்றிய 'சித்ராவலி'யும் புகழ் பெற்ற சூஃபி காவியங்களாகும்.

சகுண பக்திப் பிரிவு

நிர்க்குணம் என்ற அருவ வழிபாட்டுக்கு நேரானது. உருவ வழிபாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்ட சகுணப் பக்தி பிரிவு 'பக்தி திராவிட உபஜை' அதாவது தென்னாட்டில் பிறந்தது, அதை இராமானந்தர் வட நாட்டில் அறிமுகப்படுத்தினார். சங்கரர், இராமனுஜர், மத்துவா போன்ற ஆச்சாரியர்கள் நிறுவிய தத்துவங்களின் அடிப்படையில் இறைவனை அடைவதற்காக அன்புநெறி கைக்கொள்ளப்பட்டது. சைவ நாயன்மார்களும், வைஷ்ணவ ஆழ்வார்களும் காட்டிய பாதையில் பயணித்த

ராமானந்தர், வல்லபாச்சாரியர் போன்ற சான்றோர்கள் வடநாட்டில் பக்திநெறியைப் பரப்பினர்.

இராம பக்திக் கிளை

முஸ்லீம் அரசர்களின் ஆட்சிக்காலத்தில் இந்துக்களின் வாழ்க்கை நெறி மிகவும் சீர்குலைந்தது. குடும்பத்தில் ஒருவருக்கொருவர் மரியாதையும், ஒற்றுமையும் இல்லாத நிலை. அந்த நேரத்தில் இராமபிரானின் சரித்திரத்தை ஆதரமாக கொண்டு துளசிதாஸர் 'இராம சரித மானஸ்' என்ற நூலை இயற்றினார். இதில் ஒரு தனையன் தந்தைக்கு செய்ய வேண்டிய கடமைகளும், ஒரு மனைவி கணவனிடம் செலுத்த வேண்டிய உறுதிப்பாட்டு நிலையும், சகோதரர்களுக்கிடையே இருக்க வேண்டிய நேசமும், நட்பின் இலக்கணமும், குடிமக்கள் அரசனிடம் கொண்ட நம்பிக்கையும், அரசர்கள் குடிமக்கள் பால் செலுத்தும் பரிவும் இராமசரிதம் மூலமாக வலியுறுத்தப்பட்டன. இது இடைக்காலச் சமூகத்துக்கு மட்டுமல்ல இன்றளவும் மனித சமுதாயத்துக்கு வழிகாட்டியாக அமைந்துள்ளது. அந்த அளவில் 'துளசி ராமாயணம்' ஒரு சுதந்திரமான நூல், கதையை மட்டும் வால்மீகியிலிருந்து எடுத்துக்கொண்டது. வால்மீகி இராமனை மானுடனாக சித்தரிக்கும்போது துளசிதாஸும் அத்யாத்ம இராமாயணத்தின் அடைப்படையில் இராமனை இறைவனாகப் போற்றுகிறார். முஸ்லீம் அரசர்களின் காலத்தில் அது தேவையான நிலைப்பாடாக இருந்தது.

'இராம சரித மானஸும்' தோஹா, சௌபாயி நடையில்(ஈரடி, நாலடி) அமைந்த காவியம். இது அவதீ மொழியில் இயற்றப்பட்டது. துளசிதாஸர் இயற்றிய பதின்மூன்று நூல்களில் மானஸுத்துக்கு அடுத்தப்படியாக 'வினய பத்ரிக்கா' குறிப்பிடத்தக்கது. இது பிரஜ் பாஷையில் இயற்றப்பட்ட நூல். இதில் துளசிதாஸர் ராமபிரானுடைய அரசவையில் தன்னுடைய விண்ணப்பத்தை முன் வைக்கிறார். கணபதியிலிருந்து ஆரம்பித்து தர்பாரின் ஒவ்வொருவரின் மூலமாகவும் தான்

விண்ணப்பப் பத்திரிக்கையை மேலெடுத்துச் சென்று கடைசியாக சீதாபிராட்டி மூலமாக இராமனிடம் இறைஞ்சுவது இராம பக்தி மட்டுமே.

கிருஷ்ண பக்திக் கிளை

எவ்வாறு இராம பக்தி கிளைக்கு துளசிதாஸரோ அது போன்று கிருஷ்ண பக்தியில் முக்கியமான கவிஞர் சூர்தாஸர். வல்லபாச்சாரியாரின் 'புஷ்டி மார்க்க' என்ற நெறியைச் சார்ந்தவர். கிருஷ்ண பக்தி கவிஞர்கள் இறைவனை இன்ப வடிவாக வழிபடுகின்றனர். இந்த உலகமே இறைவன் (கண்ணனின் லீலை) என்பது அவர்களின் திடமான கருத்து. கிருஷ்ண லீலைகளை வருணிக்கும் பாகவதம் இவர்களுக்கு ஆதார நூல். பாகவதத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு சூர்தாஸர் இயற்றிய முக்கியமான நூல் 'சூர்சஹா'. இது ஐந்து பிரிவாக உள்ளது. அவையாவன: பால லீலை, ரூப மாதூரி, முரளி மாதூரி, ராசலீலா, பிரம்மர கீதி.

பால லீலையில் கண்ணனின் பால்யகால லீலைகள் மிக அழகாக வருணிக்கப்பட்டுள்ளன. ராச லீலாவில் கோபியர் - கண்ணனின் காதல் ஆன்ம - பரமாத்மா அன்பாக வருணிக்கப்பட்டுள்ளது. பிரம்மர கீதத்தில் வண்டை முன்னிறுத்திப் பிறிது மொழிதல் உத்தி மூலமாக ஞானத்தைவிடப் பக்தியே சிறந்ததாக நிலை நாட்டப்பட்டுள்ளது.

சூர்தாஸர் இயற்றிய நூல்களுள் சூர்சஹா தவிர 'சூர்சாராவலி' என்பதும் முக்கியமானது.

வல்லபாச்சாரியாரின் நான்கு சீடர்களும், அவரது புதல்வர் 'விட்டல் தாஸரின்' நான்கு சீடர்களும் அடங்கிய கவிஞர் குழு 'அஷ்ட ஸப்' எனப்படும் எட்டு கவிஞர்களின் மண்டலமாகும். இவர்களுள் சூர்தாஸர் முக்கியமானவர்.

நந்ததாஸ், கிருஷ்ண தாஸ், கும்பன்தாஸ் ஆகியோர்களும் பல நல்ல பக்திப் பாடல்களை இயற்றியுள்ளனர்.

‘அஷ்ட ஸப்’ கவி மண்டலி தவிர இத் ஹரிவஞ்ச, ஸ்வாமி ஹரிதாஸ் போன்றவர்கள் கிருஷ்ண பக்த்தியில் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். அக்பர் அவையின் எட்டு நவரத்தினங்களில் ஒருவரான ‘ரஸ்கான்’ என்ற கிருஷ்ண பக்தி முஸ்லீம் கவிஞர் ஸ்வாமி சுவதாஸின் சீடர்.

ராஜஸ்தானத்தைச் சார்ந்த மீராபாய் தென்னகத்தின் ஆண்டாள் போல கண்ணன் மீது தீராக்காதல் கொண்டவர். அரச குலத்தில் வாழ்க்கைப்பட்ட போதிலும் ராஜ அரசகுல நெறிகளைத் துறந்து பக்தர்களுடன் பக்திப்பாடல்களை ஆடிப்பாடுவதில் மகிழ்ச்சி கண்டார். மீராபாயின் ‘பதாவலி’ அவருடையப் படைப்புக்களில் முக்கியமானது.

பக்திக் காலத்தின் இறுதியில் கேசவ தாஸ் என்ற கவிஞர் பக்தி காலத்திற்கும் பக்தி யுகத்திற்கு அடுத்து வருகின்ற ரீதி யுகத்துக்கும் இடைப்பட்ட கண்ணியாக இருக்கிறார். இவர் இராம கதையை அடிப்படையாகக் கொண்டு இயற்றிய ‘இராம சந்திரிக்கா’ என்பதைப் பக்தி காவியம் என்பதைவிட அணி, அலங்கார செறிவு காரணமாக ரீதி யுகத்தின் தலைசிறந்த இலக்கியம் என்றும் கூறலாம். இவருக்கு ஐம்பது ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு தான் ரீதியுகம் ஆரம்பமாயிற்று. எனினும் அதற்கு தொடக்கம் குறித்தவர் கேசவ தாஸர் தான்.

2.2.3 ரீதிகாலம் (17th – 19th century A.D)

இக்காலகட்டம் முகலாய அரசர்களின் பிற்காலம். அதாவது அக்பருக்கு பிந்தைய காலம் சண்டை சச்சரவுகளின்றி ஓய்வாக இருந்த காலம். வீரத்துக்கோ, பக்திக்கோ அங்கே முக்கியமான தேவை இல்லாத ஒரு கால கட்டம். மக்கள் அமைதியாகவும், அரசர்கள் குதூகலமாகவும் வாழ்க்கை நடத்துபவர்களாக இருந்த நேரம். கவிஞர்கள் அரசர்களையும், மக்களையும் மகிழ்விக்க சிருங்கார ரஸம், இயற்கை வருணனை, ருதுக்கள்(கலமாற்றங்கள்) பற்றிய வருணனை, அழகிகளின் நகம் முதல் முகம் , சிகை வரையிலான அங்க வடிவ வருணனை ஆகியவற்றில் ஈடுபட்டனர். அதோடு

சமஸ்கிருதச் செய்யுள் இயல் நூல்களைத் தழுவி இந்தி, பிரஜ்பாஷா மொழியில் செய்யுள் இயல் நூல்கள் இயற்றி அவற்றில் தம்முடைய கவிதைகளையும் எடுத்துக்காட்டுக்களாகச் சேர்த்தனர். இவ்வாறு யாப்பு, சந்த நூல்கள் இயற்றியவர்களுக்கு ஆச்சாரியப் பட்டம் வழங்கப்பட்டது. இதைப் பெறுவதற்காகவே கவிஞர்கள் காவிய இயல் நூல்களைச் சிருங்காரம் முதலிய ரஸங்களுடனும், உவமை போன்ற அணிகளுடனும் இயற்றினர்.

சிந்தாமணி என்ற கவிஞரிடமிருந்துதான் ரீதி காலம் ஆரம்பமாகிறது. பூஷன், மாதிராம், கெட்டாசங்கர் இவருடைய சகோதரர்கள் மூவருமே கவிஞர்கள். இவர்களுள் பூஷன் ரீதி இலக்கியப்பாணியை விட்டு வீர இலக்கியப்பாணியில் நூல்களை இயற்றினார்(சிவாஜி புகழைப் பாடினார்).

சிந்தாமணி இயற்றிய நான்கு நூல்கள் 'கவிக்குல கல்பதரு', 'காவிய பிரகாஷ்', 'ரஸ மஞ்சரி', 'பிங்கல்' ஆகியவையாகும்.

ஜஸ்வந்த் சிங் மார்வாட் அரசராக இருந்தார். அதே நேரத்தில் 'பாஷா பூஷண்' என்ற ரீதியுடைய நூலையும் இயற்றினார். பிஹாரிலால் ஏழு நூல்களை இயற்றியுள்ளார்.

ரீதி யுகத்தின் முக்கியமான கவிஞர்கள் பிஹாரி, தேவ் என்ற இருவரையும் குறிப்பிடலாம். பிஹாரி லால் என்ற அற்புதக் கவிஞர் 'பிஹாரி ஸத்ஸயீ' என்ற உரை நூலை எழுதி அழியாப் புகழ்பெற்றார். 'ஸத்ஸயீ' என்பது எழுநூறு ஈரடிகள் கொண்ட பாடல் தொகுப்பு. பல கவிஞர்களும் ஸத்ஸயீ இயற்றியிருந்தாலும் பிஹாரி ஸத்ஸயீ நினைவு வரும் அளவுக்கு அது பிரசித்தி வாய்ந்தது.

தேவ் என்ற கவி ஐம்பதுக்கும் மேற்பட்ட நூல்களை இயற்றிப் புகழ் பெற்றவர். தமிழில் ஒட்டக்கூத்தர், புகழேந்தி இருவரும் யார் கவிதையில் வல்லவர் என்ற

போட்டி இருப்பது போல இந்தியில் தேவ், பிஹாரி பற்றி விவாதம் இருப்பதைக் காணலாம்.

பத்மாகர் ரீதி யுகத்தின் கடைசிச் சிறந்த கவிஞர். பிற கவிஞர்களுள் ரஸ்லீன், தோஸ், பேனி பிரவீன் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

தக்கிணி என்ற மொழிப் பிரிவு

பக்தியுகம், ரீதியுகம் என்று இந்தி பேசும் பகுதிகளின் இலக்கியங்கள் தோன்றின. அதே நேரத்தில் முகம்மது பின் துக்ளக் காலத்தில் முகம்மது பின் துக்ளக் என்ற சுல்தான் அரசர் தலைநகரைத் தெற்கே தேவகிரிக்கு எடுத்துச் சென்று பிறகு தில்லிக்கே திரும்பிவர உத்தரவிட்டார். அவர்கள் ஒளரங்காபாத்திலும் ஹைதராபாத்தின் கோல்கொண்டாவிலும் தங்களுடைய சிறு அரசுகளை நிறுவினர். தில்லியிலிருந்து எடுத்துவந்த கடிபோலி தக்கிணி இந்தியாக இலக்கிய மொழியானது. பிறகு கோல்கொண்டாவிலிருந்து லக்னோ தர்பாருக்கு தக்கிணி கவிஞர்கள் சென்ற போது அவர்களுடைய மொழி உருதுவாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. பின்னர் முகலாய அரசரின் இறுதிக் காலத்தில் லக்னோவிலிருந்து தில்லிக்குச் சென்ற கவிஞர்கள், தில்லியில் உருது மொழியைப் பிரபலமாக்கினர். முகலாய அரசவையின் மொழி பாரசீகம் என்பது மாறி அதற்குப் பதிலாக உருது அரசவை மொழியாக ஏற்கப்பட்டது. இந்தியும் உருதுவும் கலந்த மொழிநடை 'இந்துஸ்தானி' எனப்படுகிறது. இது இந்து - முஸ்லீம் இரு சமுதாயத்தினரும் புரிந்து கொள்ளக் கூடிய எளிய நடையில் அமைந்துள்ளது. இதில் அதிகமான பாரசீகச் சொற்களைச் சேர்த்தால் அது உருதுவாகிறது. இதில் வடமொழிச் சொற்களை அதிகமாகச் சேர்த்தால் அது செவ்விய இந்தி மொழியாகிறது.

2.2.4 நவீன காலம் (19th century A.D இருந்து)

ரீதி காலத்திற்குப் பிறகு இந்தி இலக்கியம் நவீன காலத்திற்குள் நுழைந்தது. இந்தக் காலத்தில் இந்தி இலக்கியம் பல வகைகளில் உருவெடுத்தது. முந்தைய காலங்களில் புறக்கணிக்கத்தக்கதாக இருந்த இந்தி உரைநடை, கட்டுரை போன்றவை இக்காலத்தில் வளரலாயின. நவீன கால இந்தி இலக்கிய வளர்ச்சி குறிப்பிடத்தக்கதாக இருந்தது.

நவீன கால இந்தி இலக்கிய உருவாக்கத்தைப் பின்வருமாறு வகைப்படுத்தலாம்.

பாரதேந்து காலம் (1850 – 1900 A.D)

திரிவேதி காலம் (1900 – 1918 A.D)

சாயாவாதம் (1918 – 1936 A.D)

பிரகதிவாதம் (1936 – 1943 A.D)

பிரயோகவாதம் (1943 – 1950 A.D)

நயி கவிதா (1950 – 1960 A.D)

சதோத்திரி கவிதா (1960 – 1980 A.D)

சமகால கவிதா (1980 – இல் இருந்து)

2.2.4.1 பாரதேந்து காலம்:

அரிச்சந்திரர் (1850-85) செல்வாக்கு மிகுந்த அகர்வால் குடும்பத்தில் காசித்தலம் என்று புகழ்பெற்ற புனித நகரமான பனாரஸில் பிறந்தார். வைஷ்ணவர்களின் வல்லபாச்சாரிய மார்க்கத்தை இவரது குடும்பம் பின்பற்றியது. இவர்கள் குடும்பம் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் கல்கத்தாவில் முர்ஷிதாபாத் என்னுமிடத்தில் குடியேறி

இருந்தது. பிறகு 1759 இல் வாரணாசி என்னுமிடத்திற்கு இடம் பெயர்ந்துள்ளது. இவருடைய தந்தை கோபால் சந்திரர் புகழ்பெற்ற பிரஜ்பாஷாக் கவிஞர். மேலும் இவர் புதிய கல்வி முறையையும், இதர புதுமையையும் வரவேற்கும் பண்பாளர். அரிச்சந்திரர் தனது முறையான கல்வியை வாரணாசி ராணிக்கல்லூரில் பயின்றார். இங்கு இவர் பரந்த பண்பாட்டு சூழல் அறிவோடு பாரசீகம், சமஸ்கிருதம், உருது ஆகிய மொழிகளிலும் புலமையைப் பெற்றார். அரிச்சந்திரர் சிறுவயதில் தனது குடும்பத்தாருடன் வங்கத்திற்கும் பூரி ஜெகநாதர் ஆலையத்திற்கும் யாத்திரை சென்ற பொழுது அவருடைய வங்கமொழிப் புலமையும் மேம்பட்டது. இவர் சிறுவயதிலேயே கல்விக்காகப் பெருமுயற்சியைச் செய்தவர். அதாவது வாரணாசியில் 1867 இல் சௌகம்பாபள்ளியை நிறுவியவர்.

இவர் இந்தி இலக்கியத்திலும் பெரும் மறுமலர்ச்சியை ஏற்படுத்தியுள்ளார். முதன்முதலில் இந்தியில் சிறந்த மொழிநடையோடு கூடிய கவிவசன ஸுதா என்ற இதழை(1867-85) வெளியிட்டார். இவ்விதழ் சமஸ்கிருதமொழி நாடகங்களை இந்தியில் மொழி பெயர்த்து வெளியிடும் நோக்கில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இவருடைய நாடகம் புனையும் ஆற்றல் 1873 முதல் வெளிப்பட்டது. இவர் சில வங்கமொழி நாடகங்களைத் தழுவி இந்தியில் நாடகங்களை இயற்றினார். நாடகம் புனையும் செயல் ஒரு பக்கம் செல்ல மற்றொரு பக்கம் சிறந்த பிரஜ்பாஷா கவிதைகளையும் இயற்றியுள்ளார். இவற்றில் பெரும்பாலும் தொன்மமிக்க பக்திக் கவிதைகளாகவும், விழாக்கள் பற்றிய கவிதைகளாகவும் மற்றவை இதர வகைக் கவிதைகளாகவும் உள்ளன. மேலும் ஏராளமான கட்டுரைகளையும் எழுதியுள்ளார். அவை பழங்கால வரலாற்று அரிய செய்திகளாகவும், சமூகம், அரசியல் சார்ந்த செய்திகளாகவும் இருந்தன. அரிச்சந்திரர் தான் வாழ்ந்த குறுகிய காலத்திலேயே பல்வேறு கலைகளிலும் அறிவுசார்ந்த துறைகளிலும் தன்னுடைய பணியை நிலைநாட்டியுள்ளார். வாரணாசி இலக்கிய அமைப்பின் முதல் உறுப்பினர் அரிச்சந்திரரே ஆவார். இந்த வாரணாசி இலக்கிய அமைப்புதான் பின்னாளில்(1870)இல் அரிச்சந்திரரால் கவிதாவர்த்தினி சபையாக மாற்றப்பட்டது.

மேலும் இவர் பிற இலக்கிய அமைப்புகளிலும், நாடக அமைப்புகளிலும், தண்டிய சமாஜ் அமைப்பிலும் உறுப்பினராக இருந்து தனது இலக்கியப் பணியைச் செய்துள்ளார். வைஷ்ணவக் கருத்துக்களை விவாதிக்கும் நோக்கில் அரிச்சந்திரரால் தண்டிய சமாஜ் என்ற அமைப்பு ஏற்படுத்தப்பட்டது. இருப்பினும் இவ்வமைப்பு ஆரம்ப காலக் கட்டங்களில் அரசியலையும் மற்றும் சமூகத்தையும் மையமிட்ட கருத்துக்களில் கவனம் செலுத்தியுள்ளது.

ஆரம்ப காலக்கட்டங்களில் இந்தி மொழி இலக்கிய வளர்ச்சியில் பங்கு கொண்டுள்ள பெரும்பாலான இலக்கிய ஆர்வலர்கள் அரிச்சந்திரரோடு தொடர்புடையவர்களாகவும், அவருடைய இலக்கியப் பாதிப்புடையவர்களாகவும் இருந்துள்ளனர். வாரணாசியிலும், வட இந்தியாவிலும் இவருடைய புதிய கொள்கைகள் மிகுந்த செல்வாக்குப் பெற்றிருந்தன. இந்தச் செல்வாக்கிற்கு முக்கிய காரணம் அவருடைய ஒட்டுமொத்த இலக்கியப் பணியும் இதழியல் பணியுமே எனலாம். சாதாரண மக்களின் பேச்சு மொழியை இந்தி இலக்கிய மொழியாக்கிய பெரும்பணி இவருடையது. இந்த உயிர்ப்புமிக்க செயல்பாடுதான் தற்கால இந்தி இலக்கியம் தோன்ற வழிவகுத்தது. இந்த புதுமையான செயல்பாடுதான் இவருக்கு 'பாரதேந்து'(இந்தியாவின் நிலவு) என்ற சிறப்புப் பெயரை வழங்கியது. கடிபோலி இந்தியிலே உரைநடை இலக்கியத்தை ஆரம்பித்து வைத்த பெருமை பாரதேந்துவையேச் சாரும். இவர் மறுமலர்ச்சிக் கால இந்தி இலக்கியத்தின் தந்தையாகவும் கருதப்படுகிறார்.

ஆங்கிலப் பேரரசின் சுரண்டல் நடைமுறையான காலனித்துவ ஆதிக்கத்தை நையாண்டி செய்ததுடன், தேசியவாதம், கலாச்சார மீட்டுருவாக்கம் போன்றவை இக்கால இலக்கியங்களின் முக்கியப் பாடுபொருளாக அமைந்தன. ஆனால் இக்கால இலக்கியப் படைப்புகள் முந்தைய காலப் படைப்புகளிலிருந்து முழுவதும் வேறுபடாமலிருந்தன.

2.2.4.1.1 கவிதை இலக்கியம்

பாரதேந்து காலக் கவிதை இலக்கியத்தை இருவகையாகப் பகுத்துக் கொள்ளலாம்.

1. பழங்காப்பிய முறையினைத் தழுவி எழுந்த கவிதைகள், 2. புத்துணர்ச்சிக் கவிதைகள்

பழங்காப்பிய முறையினைத் தழுவி எழுந்த கவிதைகள்

அரிச்சந்திரர் இந்தி பக்தி இயக்கத்தின் இறுதிக் கவிஞராக அறியப்பட வேண்டியவர். இவர் பக்தி, காதல் இவைகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு மூவாயிரம் பக்திப்பாடல்களை இயற்றி இருக்கின்றார். ஹிந்தோளா, பூர்வீ, கயல், கல்யாணா, விஹாக் எனச் சுமார் நூறு யாப்பமைதிகளில் பாடல்களைப் படைத்துள்ளார். இவர் பின்பற்றிய வைணவ மார்க்க மதக்கோட்பாட்டுத் தாக்கத்தைப் பெரும்பாலும் இவருடைய பாடல்களில் நேரடியாக காண முடிகிறது. அரிச்சந்திரரின் பாடல்கள் யாவும் பக்திச் சுவை நிரம்பியவை. இக்கவிதைகளில் பெரும்பாலானவை தெய்வீகக் காதலையும், சாதாரண மனிதக் காதலையும், மதம் சார்ந்த அதே சமயம் விரிந்த மனப்பான்மையையும் கொண்டவைகளாக அமைந்துள்ளன. அவையாவன: ப்ரேம் மலிகா, ப்ரேமாஷ்ரு வர்ஷன், ப்ரேம் ஸரோவர், ப்ரேம் தரங்க், ஸத்ஸயீ ஸிங்கார், ப்ரேம் ப்ரலாப், ஹோலி, ராக் ஸங்கிரஹ், வர்ஷா வினோத், ப்ரேம் மாதூரி, மது முக்குல், பூலோங் கா குச்சா, ப்ரேம் புல்வாரி, கிருஷ்ண சரித்ர, ஸ்ரீநாத் ஸ்துதி, பக்த ஸர்வஸ்வ, வைசாக் மாஹாத்மய, அத் கார்த்திக் ஸ்னான், ஸ்ரீ ஜீவன்ஜீ மஹாராஜீ ப்ராதஹ ஸ்மரண் மங்கல் பாட், தைன்ய ப்ரலாப், உர்ஹனா, தேவி சத்மலிலா, ப்ராதஹ ஸ்மரண், தான் லீலா, தன்மய லீலா, ரானீ சத்ம லீலா, ஸ்வரூப் சிந்தன், ஸ்புட் ஸமஸ்யா, ப்ரபோதினி, ஸ்ரீபஞ்சமீ, அதி ஸ்ரீ சர்வோத்தம் ஸ்தோத்ர(பாஷா), விவேதக் பஞ்சக், உத்தரார்த்த பக்தமால், ஜைன் குதாஹல், அபவர்கதாஷ்டக், உபவர்க பஞ்சக், புருஷோத்தம்

பஞ்சக், வேணு கீதி, மூல் ப்ரச்ன, கீத் கோவிதானந்த், பீஷ்மஸ்மவராஜ், மான் லீலா பூல் புஜௌஅல், ஸ்ரீ சீதா வல்லப் ஸ்தோத்ர, வினய ப்ரேம் பச்சாஸ்.

இவை தவிர ஆட்சியாளர்களைப் புகழ்ந்துரைக்கும் கவிதைகள், திருவிழாக்கள் பற்றிய கவிதைகள், இந்தி, உருது மொழிகளின் உயர்வு குறித்த கவிதைகள், பிற மொழிகளான குஜராத்தி மொழிக் கவிதை, பஞ்சாபி மொழிக் கவிதை, மார்வாடி மொழிக் கவிதை, வங்க மொழிக் கவிதை ஆகியவற்றையும் இக்காலத்தில் இயற்றியுள்ளார். ஆரம்பக் காலகட்டங்களில் அரிச்சந்திரர் பிரிட்டிஷ் அரசாங்கத்தின் மீது பற்றுடையவராக இருந்தார்.1861 ஆம் ஆண்டு இளவரசி விக்டோரியாவின் கணவர் ஆல்வார்ட் இறந்தபோது 'ஆல்வார்ட் அந்தர்லாபிகா' என்றப் புகழ்மிக்க இரங்கற்பாவை எழுதியுள்ளார். இக்கவிதை தான் லட்சுமிசாகர் வார்ஷ்னேய அவர்களால் தற்கால இந்தியின் முதல் கவிதை எனக் கருதப்பட்டது. எடின்பர்க் இளவரசர் 1869 இல் இந்தியாவிற்கு வருகைதந்தபோது அவரைப்பற்றி புகழ்ந்து எழுதிய கவிதைதான் 'ஸுமனாஞ்சலி'. இவை அரசத் துதிக் கவிதைகளுள் அடங்கும்.

பத்ரீ நாராயண் செளத்ரி (ப்ரேம்கன்) அவர்கள் சிருங்கார இலக்கிய பாணியில் பாரம்பரிய முறையில் அநேகப் பாடல்களை இயற்றியுள்ளார். இவரால் இயற்றப்பட்ட பாடல்கள் 'ப்ரேம்கன ஸர்வஸ்வ' என்ற நூலிலே தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. செல்வந்தரான இவர் பல கவிஞர்களுக்கு உறுதுணையாகச் செயல்பட்டுள்ளார். பிரதாப் நாராயண் மிஸ்ரா கற்பனை நயத்துடன் அநேகக் கவிதைகளை இயற்றியுள்ளார். இவருடைய 'கலி கேதுகரூபக' 'கலி பிரபாவ நாடக' 'ஜீஆரீ குஆரீ பிரஹஸணம்' 'ப்ரேம் ப்ருஷ்டாவளி' 'மானவிநோத' ஆகியவை பழங்காப்பிய முறையில் எழுதப்பட்ட கவிதை நூல்களாகும். இவருடைய சொல்நயமும், வருணனையும் மனதைக் கவரும் வகையில் அமைந்துள்ளன. டாகுர் ஜகமோகன் சிங்கின் 'ஷ்யாமா ஸ்வப்ன்' 'ஷ்யாம ஸரோஜினி' 'ப்ரேம சம்பத்திலதா'

ஆகியவை சிருங்கார வருணனைகள் நிரம்பிய தத்ரூபமான செய்யுட்களாகும். இவருடைய கவிதைகளில் செயற்கையான பிரயோகங்களும் காணப்படுகின்றன. நாதா ராம் சங்கர் சர்மா நவரசங்களைப் பயன்படுத்தி மிகவும் அழகானக் கவிதைகளை இயற்றியுள்ளார். இவருடைய கவிதைகள் 'சங்கர் ஸர்வஸ்வ' என்ற நூலாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. கவிதையின் சொல்லோட்டத்தில் உணர்ச்சியைத் தெள்ளென எடுத்துக் காட்டுவதில் வல்லவராகச் செயல்பட்டுள்ளார்.

ஐகந்தாத்தாஸ் 'ரத்னாகர்' பழங்காப்பிய முறையினைத் தழுவி எழுதிய கவிஞர்களுள் தலைசிறந்தவராகக் கருதப்படுபவர். சொல் நயமும், பொருள் நயமும் கலந்து எழுதப்பட்டுள்ள இவரது கவிதைகள் மனதைக் கவருபவை. 'ஸாஹித்ய ரத்னாகர்' 'ஸமாலோசனா' 'உத்தவசதக' ஆகியவை இவரது கவிதைகளாகும். 'உத்தவசதக' என்ற கவிதை நூல் இந்தி இலக்கியத்தில் வெகுவாகப் போற்றப்படுகிறது. சிவ சம்பந்தி சர்மா நாற்பதிற்கும் அதிகமான நூல்களை இயற்றியுள்ளார். அவற்றில் குறிப்பிடத்தக்கவை 'பூமிஹார பூசுர பூஷண்' 'ருதுவிநோத' 'ஸாவன் விரஹவிலாபம்' 'உபாத்யாய உபத்ரவ' 'ஸன்ஸார ஸ்வப்ன' ஆகியனவாகும். இவருடைய பெரும்பலான கவிதைகள் கிராமியப் பாடல்களின் முறையைத் தழுவி எழுதப்பட்டவைகளாகும். ராம சரித உபாத்யாய அவர்கள் 'சிராவண சிருங்கார்' 'சுதா சாதகம்' 'ஸத்ஸயீ' 'ராமசரித சிந்தாமணி' போன்ற கவிதை நூல்களை இயற்றியுள்ளார். இவர்களைத் தவிரப் பழங்காப்பிய காலப் பரம்பரையைப் பின்பற்றி எழுதியவர்கள் சிவரத்ன சுக்ல, வியோகீஹரி, சத்யநாராயண நவரத்ன, ராய் தேவி ப்ரசாத் பூர்ண, லாலா பகவான் தீன் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

இந்தக் காலத்தில் மிகவும் குறிப்பிடத்தக்க படைப்புகளாக அரிச்சந்திரரின் 'பிரேம் மல்லிகா', 'பிரேம் ஸரோவர்', 'வேணு கீதி', பத்ரிநாராயண் செளத்ரி பிரேம்கனின் 'ஜிர்ண ஜன்பத்', 'ஆனந்த் அருணோதயா', 'மயங்க மஹிமா', பிரதாப் நாராயண்

மிஸ்ராவின் 'பிரேம் புஷ்பாவலி', 'மன் கீ லஹர்', 'சிருங்கார் விலாஸ்', ஜெகன்மோகன் சிங்கின் 'பிரேம்ஸம்பத்திலதா', 'சியாமலதா', அம்பிகாதத்த வியாசரின் 'பவாஸ் பச்சாச', 'சுகவி ஸத்ஸயீ' போன்றவையாகும்.

புத்துணர்ச்சிக் கவிதைகள்

காலப்போக்கில் ஒரு மொழியின் உருவத்திலே மாறுதல் ஏற்படுதல் என்பது இயற்கையானதொன்று. இது இந்தி மொழிக்கும் பொதுமையானதே. பழங்காப்பியப் பரம்பரை என்ற முறையில் இந்தி மொழியின் உருவம் இன்றுள்ள இந்தியின் உருவத்திற்குச் சற்றே மாறுபட்டிருந்தது. சுத்தமான சமஸ்கிருதச் சொற்றொடர்களுடன் இலக்கிய மொழியாகத் திகழ்ந்து வந்த இந்தி இஸ்லாமிய மதத் தொடர்பினாலும், அதன் கலாச்சார ஆதிக்கத்தினாலும் அரபி, பாரசீக மொழிகளின் சொற்களைத் தன்னகத்தே ஏற்றுக் கொண்டு மாறுபட்ட உருவத்தை அடைந்தது. இந்த மாறுபட்ட உருவத்தைத் தான் நாம் 'கட்போலி' என்று கூறுகிறோம். இந்தக் கட்போலி நடையில் பழங்கால முறையினைத் தகர்த்தெறிந்து எழுதப்பட்ட கவிதைகள் புத்துணர்ச்சிக் கவிதைகள் எனப்படுகின்றன.

ஸ்ரீதர் பாடக் கட்போலி இந்தி கவிதைக்குத் தந்தையாகக் கருதப்படுகிறார். இவர் பழங்காப்பிய முறையைத் தகர்த்தெறிந்து புத்துணர்ச்சியையும் புதுமொழியையும் கையாண்டு கவிதையை அழகுபெறச் செய்தவர். நாட்டின் சீர்கெட்ட நிலைமையைக் கண்டு சிந்தை கலங்கிய இவரது உணர்ச்சியிலிருந்து சிந்திய செய்யுட்கள் இளைஞர்களின் மனத்திலே புரட்சிக் கனலைக் கிளப்புவதாக இருந்தன. வாக்கிலே வீராவேசமும், சொல்லிலே உருக்கமும் கலந்து நிற்கும் இவருடைய கவிதைகள் இந்தி இலக்கியத்தைச் செழிப்புறச் செய்தன எனலாம். இவருடைய கவிதைகளிலே தேச பக்தி, இயற்கை வருணனை, உரிமைக்குரல் ஆகியவை விஞ்சி நிற்கின்றன.

'ஆராத்ய சோகாஞ்சலி' 'ஸ்ரீ கோகலே ப்ரசஸ்தி' 'ஏகாந்தவாசி யோகி' 'ஊஜட் கிராம்' 'சிராந்த் பதிக்' 'ஜகத் ஸசாயீஸார்' 'கஷ்மீர் ஸுஷ்மா' 'மனோவினோத்'

'கோக்கலே குணாஷ்டக்' 'தேஹராதான் திலிஸ்மாதீ முந்தரி' 'கோபிகா கீத்' 'பாரத் கீத்' போன்றயாவும் இவர் இயற்றிய புத்துணர்ச்சிக் கவிதை நூல்களாகும்.

தாதூராம் சங்கர் சர்மா பழங்காப்பிய முறையில் கவிதைகளை இயற்றினாலும், இவர் ஒரு புத்துணர்ச்சி இலக்கிய ஆளுமையாளராக விளங்கினார். இவரால் இயற்றப்பட்ட புத்துணர்ச்சிக் கவிதைகள் இயற்கையான நடையுடன் எளிமையான சொற்களைத் தாங்கி அதிக ஆடம்பரமின்றி இருப்பதைக் காணலாம். மேலும் இவருடைய கவிதைகளின் சிலேடை நயம் வாசித்து மகிழத்தக்கது. இவர்கள் இருவர் மட்டுமே புத்துணர்ச்சிக் கவிஞர்களாகக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

2.2.4.1.2 உரைநடை இலக்கியம்

கட்போலி இந்தியிலே உரைநடை இலக்கியத்தை ஆரம்பித்து வைத்த பெருமை பாரதேந்து அவர்களையேச் சாரும். அவர் உரைநடை இலக்கியத்திற்குப் புத்துயிருட்டி வளம்பெறச் செய்தார். பாரதேந்து கி.பி. 1868 இல் 'கவிவசன ஸுதா' என்ற பத்திரிகையை ஆரம்பித்தார். இப்பத்திரிகையில் முதலில் கவிதைகள் மட்டும் வெளிவந்த போதிலும் பின்னர் உரைநடையில் பல கட்டுரைகளும் வெளிவர ஆரம்பித்தன. இந்தி உரைநடை இலக்கியத்தை வளர்த்த பெருமையில் பாரதேந்துவுக்கும், இவருடைய 'கவிவசன ஸுதா' 'ஹரிச்சந்திர மேகஸீன்' 'ஹரிச்சந்திர சந்திரிகா' 'பால போதினி' போன்ற இதழ்களுக்கும் முக்கியப் பங்குண்டு. பாரதேந்து எண்ணற்ற கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளார். அவையாவும் வரலாற்றுச் செய்திகளை அடிப்படையாகக் கொண்டவை.

இக்காலத்தில் பிரதாப் நாராயண் மிஸ்ரா சிறந்த கட்டுரையாளராக விளங்கினார். இவர் அன்றைய நாட்டின் நிலை, சமூகச் சீர்திருத்தம், நாகரி இந்திப் பிரச்சாரம் மற்றும் பல செய்திகள் பற்றிக் கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளார். தன்னுடைய கட்டுரையை வெளியிடுவதற்காகவே இவர் 'பிராம்மண்' என்ற பத்திரிகையை நடத்தி வந்தார். பாலகிருஷ்ண பட் அவர்கள் 'இந்தி ப்ரதீப்' என்ற பத்திரிகையை

வெளியிட்டு அதன் வாயிலாகப் பல கட்டுரைகளை வெளியிட்டுள்ளார். இவருடைய கட்டுரைகள் சமூகம், இலக்கியம், அரசியல், ஒழுக்கம் சார்ந்ததாக உள்ளன. மேலும் இவருடைய கட்டுரைகளில் பழமொழிகள் மலிந்து சிறப்பான நடையுடன் மிளர்கின்றன. இவர் அரபி, பாரசீகச் சொற்களை மிகுதியாகப் பயன்படுத்தியுள்ளார். விமர்சன நூல் எழுதும் பரம்பரையை ஆரம்பித்து வைத்தவர் இவரேயாவார். பத்ரீ நாராயண் செளத்ரீ 'ப்ரேம்கன்' கட்டுரை எழுதுவதை ஒரு கலையாக வளர்த்தார். அவரது உரைநடை அலங்காரமான நடையிலானது. இவர் அடுக்குச் சொற்களின் மீதும், சொற்களை விசித்திரமாக அமைப்பதிலும் பெரிதும் கவனம் செலுத்தியுள்ளார். இவருடைய கட்டுரைகளின் பொருட்செறிவும், நுண்ணிய கருத்துக்களும் நுகரத்தக்கவை.

மேலும் உரைநடை இலக்கியத்தில் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள் லாலா ஸ்ரீனிவாஸ தாஸ், டாகுர் ஜகமோகன் சிங், ராதசரண் கோஸ்வாமி, அம்பிகாதத்த வ்யாஸ், இராதாகிருஷ்ண தாஸ் போன்றோர். டாகுர் ஜகமோகன் சிங் அவர்கள் இயற்கை வனப்பைச் சித்தரிப்பதிலும், நடை இனிமையிலும், கற்பனை வளத்திலும், உணர்ச்சித் ததும்பச் சித்தரிப்பதிலும் திறமைமிக்கவர். அம்பிகாதத்த வ்யாஸ் அவர்கள் 'கத்ய காவ்ய மீமாம்ஸா' உள்ளிட்ட மத சம்பந்தமான பல உரைநடை நூல்களை எழுதியுள்ளார். இக்காலத்தில் மேலும் பல எழுத்தாளர்கள் தோன்றி இந்தி உரைநடை இலக்கியத்தை வளர்த்துள்ளனர்.

இதழியல் வளர்ச்சியின் உந்துதலால் கட்டுரை இலக்கியம் சிறப்பாக வளர்ந்தது. பாரதேந்து ஹரிச்சந்திரர், பாலகிருஷ்ண பட், பிரதாப் நாராயண் மிஸ்ரா, பத்ரி நாராயண் மிஸ்ரா, பத்ரி நாராயண் செளத்ரி, பால் முகுந்த் குப்தா, ஜெகமோகன் சிங், அம்பிகா தத்தாவிவாஸ், ஸ்ரீனிவாஸ்தாஸ், ராம்சந்திர கோஸ்வாமி போன்றோரின் கட்டுரைகள் கவி வசன ஸூதா, இந்தி ப்ரதீப், பிராம்மண் மற்றும் ஆனந்த காதம்பினி போன்ற இதழ்களில் வெளியாகியுள்ளன.

2.2.4.1.3 இதழியல்

இந்தி இதழியல் துறை பாரதேந்து அவர்களின் அரும்பணியால் தோற்றம் கண்டுவளர்ந்தது. பாரதேந்து கி.பி. 1867 இல் முதன்முதலில் இந்தியில் சிறந்த மொழிநடையோடு கூடிய 'கவிவசன ஸுதா' என்ற பத்திரிகையை ஆரம்பித்தார். இவ்விதழ் சமஸ்கிருதமொழி நாடகங்களை இந்தியில் மொழி பெயர்த்து வெளியிடும் நோக்கில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. ஆரம்பத்தில் இவ்விதழ் கவிதைகளை மட்டுமே தாங்கி வெளிவந்தது. பின்னர் கட்டுரைகளும் வெளியிடப்பட்டன. இதழியல் துறையில் மிகப்பல இதழ்களை நெறிப்படுத்திய பெருமை கவிவசன ஸுதாவையேச் சாரும். இதனைத்தொடர்ந்து 1873இல் மிகவும் புகழ் பெற்ற 'ஹரிச்சந்திர மேகஸீன்' இதழை ஆரம்பித்தார். இது வெளிவந்த சிறிது காலத்திலேயே 'ஹரிச்சந்திர சந்திரிகா' என்று பெயர் மாற்றம் பெற்றது. இவ்விதழில் பல்வேறு துறைசார்ந்த கட்டுரைகளும், ஹரிச்சந்திரரின் நாடகம், கவிதை, கட்டுரைகளும் வெளிவந்தன. பெண்கல்வியின் முக்கியத்துவத்தை வலிவுறுத்தி 1874 இல் 'பால போதினி' என்ற இதழைத் தொடங்கி நடத்தி வந்தார். இவ்வாறு மூன்று பத்திரிகைகளுக்கு ஆசிரியராக இருந்து தன் ஒப்பற்ற திறமையைக் கட்டியுள்ளார். இவர் தம் பத்திரிகைகளின் வாயிலாகப் பல எழுத்தாளர்களுக்கு ஊக்கமளித்து வந்துள்ளார்.

கான்பூரிலிருந்தும் பிரதாப் நாராயண் மிஷ்ரா தன்னுடைய கட்டுரைகளை வெளியிடுவதற்காகவே 'பிராம்மண்' என்ற பத்திரிகையை நடத்திவந்தார். அலகாபத்திலிருந்து பாலகிருஷ்ண பட் அவர்கள் 'இந்தி ப்ரதீப்' என்ற இதழை வெளியிட்டு அதன் வாயிலாகப் பல கட்டுரைகளை வரைந்துள்ளார். பத்ரீ நாராயண் செளத்ரீ அவர்கள் மிர்ஜாபூரிலிருந்து 'ஆனந்த காதம்பினி'(மாத இதழ்), 'நாகரீதீரத்'(வார இதழ்) என்ற இதழ்களை வெளியிட்டுள்ளார். இப்பத்திரிகைகள் அனைத்திலும் பாரதேந்துவின் தாக்கத்தைக் காணமுடியும்.

2.2.4.1.4 நாடக இலக்கியம்

அரிச்சந்திரரின் புதுமைகள் நிகழ்த்திய இலக்கியத் துறை நாடகமும், கவிதையுமேயாகும். இவர் தொன்ம மிக்க புராணக்கதைகளைக் கருவியாகக் கொண்டு அன்றைய அரசியல், சமூக அவலங்களைச் சுட்டிக்காட்டினார். இந்த இலக்கிய முயற்சியில் அவர் வெற்றி பெற்றுள்ளார். அன்றைக்கு இருந்த கலாச்சார, இலக்கியப்பண்பாட்டுச் சூழலையும் தாண்டி அவர் வெற்றி பெறுவதற்கு அடிகோலியது அவருடைய புதுமையான கருத்துக்களும், படைப்புகளுமே ஆகும். இந்தி இலக்கியத்தில் ஒரு புது யுகத்தைத் தோற்றுவித்த பாரதேந்து அவர்கள் நாடக இலக்கியத்திலும் முன்னோடியாக விளங்குகிறார். இவர் தம்முடைய நாடகங்களில் தேசிய உணர்வையும், சமூக சீர்திருத்தக் கருத்துக்களையும் பாடுபொருளாகக் கொண்டு நாடகங்களை இயற்றியுள்ளார். நாட்டின் அவலநிலையைக் கண்டு பதை பதைக்கும் உள்ளத்தின் ஆழ்ந்த வேதனையை இவருடைய நாடகங்களில் காணலாம்.

அரிச்சந்திரரின் முதல் நாடகம் 1868 இல் வங்க மொழியிலிருந்து பாரத் சந்திர ராயின் *வித்யா ஸுந்தர்* என்ற நாடகத்தைத் தழுவி இந்தியில் இயற்றியதாகும். இதனுடன் சமஸ்கிருத பண்டிதர் ஒருவரின் உதவியுடன் சமஸ்கிருத்திலிருந்து *ரத்னாவளி* என்ற நாடகத்தை மொழிபெயர்த்துள்ளார். இதற்குப் பத்தாண்டுகள் முன்பாகவே வங்கமொழியில் இந்நாடகம் மொழிபெயர்க்கப் பட்டிருந்தது. வங்கமொழி இலக்கிய மறுமலர்ச்சி அரிச்சந்திரரிடையே நேரிடையான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது. இதனை அவருடைய சில நாடக முன்னுரையிலேயே காணலாம். அரிச்சந்திரர் தனது *ரத்னாவளி* என்ற நாடக முன்னுரையில் இந்தி இலக்கியத்தை ஊடகமாகக் கொண்டு செயல்பட வேண்டும் என்ற தீராதபற்றுடையவராகத் தன்னை வெளிப்படுத்துகிறார். இவருடைய அடுத்த மொழிபெயர்ப்பு சமஸ்கிருதத்திலிருந்து மொழிபெயர்த்த *பாகண்ட் விடம்பன்* 1871 என்பதாகும்.

சமயம் சார்ந்த இந்த நாடகம் வைஷ்ணவக் கருத்துக்களைத் தாங்கி பரந்த அத்தைத் தத்துவத்தை முன்னிறுத்துகிறது.

அரிச்சந்திரருடைய முதல் சொந்த நாடகம் *வைதிகீ ஹிம்ஸா ஹிம்ஸா ந பவதி* 1873 என்பதாகும். இது மாமிசம் உண்பவர்களையும், மது அருந்துபவர்களையும் இழிந்துரைப்பதாக அமைந்துள்ளது. இது பாரம்பரிய முறையில் கீர்த்தனைப்பாடலுடன் ஆரம்பிக்கிறது. அன்றைய சமூக நிலையைப் படம்பிடித்துக் காட்டும் இந்த நாடகத்தில் சமூகத்தைப் புகழ்வது போல இகழ்ந்துரைகளைக் காணலாம். குறியீட்டுத் தன்மையுடைய பாத்திரங்களின் செயல்பாட்டுப் பாங்கு மிகச்சிறப்பாகவே வெளிப்பட்டுள்ளது. இவருடைய படைப்புகளில் பெரும்பாலானவை வைஷ்ணவத் தொன்மத்தையும், சமூக முன்னேற்ற அக்கறையையும் கொண்டமைகின்றன. பிராகிருத மொழியிலிருந்து *தனஞ்ஜய விஜய்* என்ற நாடகம் 1874லும், *முத்ர ராசுஷஸ்* 1875லும் வெளிவந்தன. *கற்பூரமஞ்சரி* 1877இல் வெளிவந்தது.

இவைகளைத் தொடர்ந்து பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் இயற்றிய தனித்துவமிக்க தழுவல் நாடகம் '*சத்ய ஹரிசந்தர்*' 1875 இந்தி இலக்கிய உலகிற்குக் கிடைத்த அருமையான படைப்பு. தொடர்ந்து *பிரேம்ஜோகினி* 1875 என்ற நீண்ட நாடகம், தற்காலத் தேவைக்கேற்ற கருத்துக்களைத் தாங்கி வெளிவந்தது. இது முழுமை பெறாத நாடகம் ஆகும். ஆனாலும் இதன் பெரும்பகுதி முடிக்கப்பட்டிருந்தது. இந்நாடகத்தின் மையப்பொருள் அன்றைய பனாரஸின் நல்லதும், கெட்டதுமான நிலைமைகளுடன் பனாரஸின் ஆரம்பகாலச் செழிப்பையும் சுட்டிக்காட்டிச் செல்கிறார். இந்நாடகத்திலும் அரிச்சந்திரரின் சமூகத்தைச் சீர்திருத்தும் நோக்கத்திலான நையாண்டித் தன்மையைக் காணலாம். இது ஓர் உயிர்ப்புள்ள நாடகமாகவும் விளங்குகிறது. காட்சி இரண்டிலுள்ள பிரஜ்பாஷா பாடல்களும், காட்சி மூன்றிலுள்ள பனாரஸ் நகர விவரணையும் சிறப்புமிக்க பகுதியாகும். மேலும் அரிச்சந்திரர் *பாரத் ஜனனி*, *ஸதி ப்ரதாப்*, *அந்தேர் நகரி* *சௌபட் ராஜா*, *நீல்தேவி*,

சம்வாத், ஸவை ஜாத் கோபால் கீ, வஸந்த் பூஜா, க்யாதி விவேகினி சபா, ஸ்ரீ ராம் லீலா, சந்திராவலி போன்ற நாடகங்களையும் இயற்றியுள்ளார்.

இவரைத்தொடர்ந்து, பிரதாப் நாராயண் மிஸ்ரா 'கலி கௌதுக ரூபக்' 'ஸங்கீத் சாகுந்தல்'(இது லாவணி நடையில் எழுதப்பட்ட சங்கீத நாடகமாகும்), 'பாரத் தூர்தஷா' 'ஹட ஹம்மீர்' 'கோஸங்கட நாடக்' 'கலிப்ரபால் நாடக்' 'ஜீஆரீ குஆரீ' போன்ற நாடகங்களையும் எழுதியுள்ளார். பாலகிருஷ்ண பட் அவர்கள் 'கவிராஜ் கீ ஸபர்' 'ரேல்கா விகட் கேல்' 'பால் விவாஹ நாடக்' 'சந்திரஸேன் நாடக்' 'பத்மாவதி' 'சர்மிஷ்டா' போன்ற நாடகங்களை இயற்றியுள்ளார். 'பத்மாவதி' 'சர்மிஷ்டா' என்ற இரு நாடகங்களும் வங்க மொழியில் மைகேல் மதுஸுதன் தத் இயற்றிய நாடகங்களின் மொழி பெயர்ப்புகளாகும்.

பத்ரீ நாராயண் செளத்ரி 'ப்ரேம்கான்' பல நாடகங்களை இயற்றியுள்ளார். 'பாரத் ஸௌபாக்ய' 'ப்ரயாகக் ராமாகமன்' 'வாராங்கனா ரஹஸ்ய மகாநாடக்' ஆகியவை இவருடைய நாடகங்கள். இவருடைய 'பாரத் ஸௌபாக்ய' என்ற நாடகம் பாத்திரங்களின் மிகுதி, பாத்திரங்களின் பலதரப்பட்ட பேசும் மொழி ஆகியவை காரணமாக நடிப்பதற்கு ஏற்றவையல்ல எனக் கூறுவர். லாலா ஸ்ரீனிவாஸ தாஸ் பல நாடகங்களை இயற்றியுள்ளார். 'ரண்தீர் ஒளர் ப்ரேம மோஹினீ' என்ற இவருடைய நாடகம் மிகவும் பிரசித்தி பெற்றது. இது துன்பியல் முடிவைக் கொண்டது. இவருடைய கடைசி நாடகம் 'ஸம்யோகிதா ஸ்வயம்வர்' ஆகும். இது பிருத்விராஜ் ஸம்யோகிதையைக் கவர்ந்து செல்லும் நிகழ்ச்சியைக் அடிப்படையாகக் கொண்டது. மற்ற நாடகங்கள் 'பிரஹ்லாத சரித்ர' 'தப்தா ஸம்வரண்' ஆகியவைகளாகும். ராதாசரண் கோஸ்வாமி அவர்கள் 'ஸுதாமா நாடக்' 'ஸிதீ சந்திரவாலீ' 'அமர்சிங் ராடௌர' முதலிய பல நாடகங்களை எழுதியுள்ளார்.

'ஸிதீ சந்திரவாலீ' என்ற நாடகம் ஓளரங்கசீப்பின் காலத்தில் இந்துக்கள் மீது இழைக்கப்பட்டு வந்த கொடுமைகளையும், அநீதிகளையும் விவரிப்பதாக உள்ளது. இராதாகிருஷ்ண தாஸ் அவர்களின் 'மகாராணா ப்ரதாப்' என்ற நாடகம் மிகவும் பிரசித்தி பெற்றது. இந்நாடகம் பலமுறை பல இடங்களில் நடிக்கப்பட்டு மக்களால் பெரிதும் பாராட்டைப் பெற்றது. இவருடைய ஏனைய நாடகங்களான 'துக்கினீ பாலா' 'மகாரானீ பத்மாவதீ' போன்றவையும் பிரபலமானவை.

2.2.4.1.5 கதை இலக்கியம்

இந்தி உரைநடை இலக்கியம் நவீன காலத்தின் ஆரம்ப காலக்கட்டங்களில் தோற்றம் கண்டது. பாரதேந்து காலத்தில் நாவல்கள் நடுத்தரவர்க்கம் சார்ந்து சமூக, தேசிய சிந்தனைகளைக் கொண்டவைகளாக இருந்தன. இந்தக் காலக்கட்டத்தின் குறிப்பிடத்தக்க நாவலாசிரியர்களாக கிஷோரிலால் கோஸ்வாமி, சிரத்தா ராம் புல்லௌரி, லாலா ஸ்ரீனிவாஸ் தாஸ், ராதாகிருஷ்ண தாஸ், பாலகிருஷ்ண பட், லஜ்ஜாராம் சர்மா போன்றோர் ஆவார். இந்தியில் முதல் நாவல் சிரத்தா ராம் புல்லௌரியின் *பாக்யவதி* 1877 இல் எழுதப்பட்டது. ராம்சந்திர சுக்லா அவர்களின் கருத்துப்படி இந்தியில் முதல் நாவல் ஸ்ரீனிவாஸ் தாஸால் 1882 இல் எழுதப்பட்ட *பரிஷுகுரு*. சிரத்தா ராம் புல்லௌரியின் *பாக்யவதி*, ராதாகிருஷ்ண தாஸின் *நிஸ்ஸஹாய் ஹிந்து*, பாலகிருஷ்ண பட்டின் *நூதன பிரம்மச்சாரி*, *ஸேன அஜான் ஏக் ஸுஜான்* மற்றும் லஜ்ஜாராம் சர்மாவின் *தூர்த்த ரசிக்லால்* போன்றவை இக்காலத்துக் குறிப்பிடத்தக்க சில நாவல்களாகும். தேவகினந்தன் கத்ரியின் *சந்திராகாந்தா சந்ததி* என்ற நாவலும் இக்காலத்தில் மிகப் பிரபலமாயிற்று.

நவீனச் சிறுகதை இலக்கியம் பாரதேந்து காலத்திற்கு முன்பாகவே தோற்றம் கண்டது. இன்ஷா அல்லாகானின் *ராணி கேதகீ கஹானி* அல்லது *உதய்பான் சரித்* என்ற ஆரம்ப காலச் சிறுகதைகள் உட்பட, லல்லூலாவின் *சிம்ஹாசன் பத்தீஸி*,

பிதல் பச்சிஸி, ராஜா சிவபிரசாத்தின் ராஜா போஜ் கா சப்னா ஆகியனவும் இக்காலக்கட்டத்தின் முக்கியமான படைப்புகள்.

ஆரம்ப காலகட்டத்தில் கதைகள் சமஸ்கிருதக் கதைகளாகவும், பிரபலமான நாட்டுப்புற அல்லது பாரம்பரியத்தை அடிப்படையாக கொண்ட உருது அல்லது பெர்ஷியன் கதைகளாகவுமே இருந்தன. ஆனால் மேற்கத்திய கலாச்சாரம், தனிப்பட்ட சுதந்திரம், தேசிய எழுச்சி, பண்பாட்டு இயக்கம், ஊடக வளர்ச்சி ஆகியவற்றின் வருகையால் இந்தி உரைநடையில் ஒரு புரட்சி ஏற்பட்டது. கிஷோரிலால் கோஸ்வாமியின் சிறுகதை 'இந்துமதி' 1900 இல் சரஸ்வதி என்ற இதழில் வெளிவந்தது. இந்தச் சிறுகதையின் உள்ளடக்கமும் நடையும் பாரம்பரிய பாணியில் அமைந்துள்ளன. மேலும் இக்காலக்கட்டத்து சிறந்த கதைகளாக கிஷோரிலால் கோஸ்வாமியின் 'குல்பகர்', மாஸ்டர் பாகவந்தின் 'பிளேக் கீ சுடைல்', ராம்சந்திர சுக்லாவின் 'கியாரஹ் வர்ஷா கா ஸமய்' ஆகியவற்றைக் கொள்வர். பங்கா மகிளாவின் 'துலாய்வாலி' யும் இக்கால கட்டத்து குறிப்பிடத் தகுந்த சிறுகதையாகும்.

3.1 மறுமலர்ச்சி – ஓர் அறிமுகம்

வரலாற்றின் ஒரு காலகட்டத்தைக் குறிக்கும் சொல் மறுமலர்ச்சி. Renaissance என்ற ஆங்கிலச் சொல் 'Rinascimento' என்னும் இத்தாலிய மூலத்திலிருந்து தோற்றம் கொண்டது. மறுமலர்ச்சி என்னும் இத்தாலிய மூலச்சொல் 'மறுபிறப்பு'(reborn) என்று பொருள்படும். இத்தாலியில் தொடங்கிய மறுமலர்ச்சி இங்கிலாந்தை அடைந்து பிறகு அனைத்து நாடுகளுக்கும் பரவத் தொடங்கியது. மறுமலர்ச்சி என்பது கலாச்சாரம் சார்ந்த புதுமை மாற்றமாகும். ஒரு கலாச்சாரம் தன் பழமையை இழந்து, அதன் சாம்பலிலிருந்து மீண்டும் பழைய பெருமையைப் புதிய வடிவில் மீட்டெடுப்பதை மறுமலர்ச்சி என்னும் சொல் குறிக்கிறது.

மறுமலர்ச்சியின் பண்புகள்:

மறுமலர்ச்சி என்பது 1). மனிதத்துவம். 2). கலை. 3). அறிவியல். 4). சமயம். 5). சுய விழிப்புணர்ச்சி ஆகியவை சார்ந்த பண்புநலன்களைக் கொண்டது.

ஐரோப்பிய வரலாற்றில் இடைக்காலத்தை ஒட்டிய அடுத்த காலகட்டத்தை மறுமலர்ச்சிக் காலக்கட்டமாகக் குறிப்பிடுகின்றனர். வரலாற்றின் இடைக்காலத்தில் ஐரோப்பா மத நம்பிக்கையில் மூழ்கியிருந்தது. சமயம் சார்ந்த அறிவே அறிவாகக் கருதப்பட்டது. பிற்போக்கான, பண்பாடற்ற மூடப்பழக்க வழக்கங்களில் ஆழ்ந்திருந்தது சமூகம். பதினான்காம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் இந்நிலையில் மாற்றம் நிகழத் துவங்கியது. அச்சு இயந்திரத்தின் கண்டுபிடிப்பும் கல்வியின் வளர்ச்சியும் சமூகத்தில் வாசிக்கத் தெரிந்தவர்களின் எண்ணிக்கையை அதிகரிக்கச் செய்தன. கிரேக்க, லத்தீன் இலக்கியங்களை அறிஞர்கள் மறுவாசிப்பிற்கு உட்படுத்தினர். நெடிய கடல் பயணங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. இதன் விளைவாகப் புது நிலப்பகுதிகள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு பயணத் தொடர்புகள் ஏற்பட்டன. சமயம் என்னும் கருத்தியலிலிருந்து மனிதன் விலகத் தொடங்கினான். ஐரோப்பியக் கலாச்சாரத்தின் ஒவ்வொரு துறையிலும் மாற்றங்கள்

நிகழ்த்துவங்கியன. தனிமனிதன் முக்கியத்துவம் பெற்று, மனித நேயம் கொண்ட மறுமலர்ச்சி நாட்டின் வெவ்வேறு காலகட்டங்களில் தோற்றம் கண்டது.

மறுமலர்ச்சி பரவுதல்:

இத்தாலியில் தோன்றிய மறுமலர்ச்சி பிறகு தெற்கத்திய நாடுகள், போர்ச்சுகல், ஸ்பெயின், இங்கிலாந்து, பிரான்சு, ஜெர்மனி, ஹங்கேரி, நெதர்லாந்து, போலந்து, ரஷ்யா எனப் பல நாடுகளிலும் பரவியது.

இத்தாலியிலிருந்து மறுமலர்ச்சி தெற்கத்திய நாடுகளுக்கு பரவத் தொடங்கியது. இங்கு பதினைந்தாம் நூற்றாண்டில் முதன்முதலில் இசையில் மாற்றம் நிகழ்ந்தது. பிறகு போலந்தில் கணிதம், வானவியல், கடல்சார் துறைகளில் புதுமைகள் தோன்றின. தொடர்ந்து ஸ்பெயின் இலக்கியத்தில் (கவிதையில்) புதுமைகள் தொடங்கின. இங்கிலாந்தில் கவிதை உள்ளிட்ட கலைநுணுக்கம் சார்ந்த துறைகளிலும், கட்டடக் கலையிலும் மாற்றங்கள் நிகழ்த்துவங்கின. இவ்வாறு மற்ற நாடுகளிலும் கலை, இலக்கியம், அறிவியல், தத்துவம் போன்ற துறைகளில் புதுமைகள் நிகழ்ந்து மாற்றங்கள் ஏற்பட்டன.

மேற்கு வங்க மறுமலர்ச்சி

மேலை நாடுகளைத் தொடர்ந்து இந்தியாவிலும் கி.பி.19 ஆம் நூற்றாண்டில் மறுமலர்ச்சி ஏற்பட்டது. இந்தியாவில் வங்காளத்தில்தான் மறுமலர்ச்சி முதலில் தொடங்கியது. சமூக மாற்றத்தை முன்னிறுத்தி வங்க மறுமலர்ச்சி 19 ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதியிலும் 20 நூற்றாண்டின் ஆரம்பத்திலும் நடந்தேறியது. இதை ராஜாராம் மோகன்ராய் முன்னெடுத்து நடத்தினார். இதனால் இவரை 'வங்க மறுமலர்ச்சியின் தந்தை' என்று அழைப்பர். இக்காலகட்டத்தில் வங்கத்திலிருந்து அறிவு சார்ந்த நிகழ்வுகள் பல நடந்தேறியுள்ளன. உதாரணமாக மத நல்லிணக்கம்,

புதுவகை இலக்கியங்கள், இதழியல், அறிவியல் சார்ந்த துறைகளுடன் சமூக ஆர்வலர்களும், இலக்கியவாதிகளும் தோன்றிப் புதுமைகளை நிகழ்த்தினர்.

16 ஆம் நூற்றாண்டு தொடங்கி ஐரோப்பாவில் நிகழ்ந்த அத்தனை மாற்றங்களும் 19, 20 ஆம் நூற்றாண்டுகளில் மேற்கு வங்கத்திலும் நடந்தேறின. காலனித்துவ ஆட்சியிலிருந்து விடுதலை, மூடப் பழக்க வழக்கங்களை புறந்தள்ளுதல், பெண்விடுதலை, விதவை மறுமணம், வரதட்சணைக் கொடுமை, மத, சாதியக் கொடுமைகளைக் களைதல் போன்ற சமூக மாற்றங்கள் நிகழ்ந்தன.

வங்க மறுமலர்ச்சியில் பிரம்ம சமாஜத்தின் பங்களிப்பு குறிப்பிடத்தக்கது. இதைச் சார்ந்து பல இலக்கியவாதிகள் செயல்பட்டனர். இக்காலத்தில் இரவீந்திரநாத் தாகூர் கல்வியில் மாற்றத்தை விரும்பிச் செயல்பட்டார். மேலும் இக்கால கட்டத்தில் இராஜாராம் மோகன்ராய், முகம்மது சைதுல்லா, அஷுய் குமார் தத், ஈஸ்வர சந்திர வித்யாசாகர், மைக்கேல் மதுசூதன் தத், சரத் சந்திர சாட்டர்ஜி, பக்கிம் சந்திர சாட்டர்ஜி மற்றும் தீன பந்த் மித்ரா போன்றோர்களால் கவிதை, கட்டுரை, வரலாறு, கதைகள், நாடகம் போன்ற மேனாட்டு இலக்கிய வகைகள் முதன்முறையாக வங்க இலக்கியத்தில் அறிமுகப் படுத்தப்பட்டன.

இலக்கியத் துறை போன்றே அறிவியல் துறையிலும் சிலர் சிறந்து விளங்கி முன்னோடிகளாகச் செயல்பட்டனர். ஜெகதீஷ் சந்திர போஸ், சத்யேந்திர நாத் போஸ், உபேந்திர பிரமச்சாரி, மேக்நாத் சஹா ஆகியோர் இத்துறையைச் சார்ந்தவர்கள்.

ராஜாராம் மோகன்ராயால் தொடங்கப்பட்ட வங்க மறுமலர்ச்சி ரவீந்திரநாத் தாகூர் காலம் வரை மேற்கண்ட இலக்கிய, அறிவியல், சமூக ஆர்வலர்களால் சிறப்பாக

நடந்தேறியுள்ளது. பிறகு இந்த வங்க மறுமலர்ச்சியின் தாக்கம் வட, தென்னிந்தியப் பகுதிகளுக்கும் பரவியுள்ளது.

தமிழில் மறுமலர்ச்சி:

தமிழில் மறுமலர்ச்சி என்னும் சொல் இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில்தான் வழக்கிற்கு இருந்து வந்துள்ளது. இச்சொல்லை வ.வே.சு.வின் மொழிபெயர்ப்பாக வையாபுரிப்பிள்ளை கருதுகிறார்.

இடைக்கால ஐரோப்பியச் சூழலுக்கு நிகரான சூழல் பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் இந்தியத்துணைக் கண்டத்திலும் நிலவியது. தமிழகமும் இதற்கு விதிவிலக்கல்ல, சமயப் பூசல்களும் சாதிப்பூசல்களும் தமிழ்ச் சமூகத்தை வருத்தின. இக்காலத்தில் தான் சமயக்கோட்பாட்டு விளக்க நூல்களும், கண்டன நூல்களும் வெளிவந்தன.

‘அருட்பா’ ‘மருட்பா’ விவாதம் தத்துவ அறிஞர்களுக்கிடையே நிலவியது. வடமொழி தர்க்கவியல் நூல்கள் அதிகச் செல்வாக்குப் பெற்றன. இத்தகைய சூழலில்தான் ஐரோப்பியர் வருகை நிகழ்ந்தது. ஐரோப்பிய நாகரிகத்தின் தாக்கம் தமிழை வந்தடைந்தது. அச்சு இயந்திரங்கள் தமிழகத்தில் பரவலாக்கப்பட்டன. கல்வி வளர்ச்சியின் காரணமாகப் புதிதாக எழுதப்பட்டிருக்கத் தெரிந்தவர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்தது. சி.வை.தாமோதரம் பிள்ளை, உ.வே.சா.போன்றவர்கள்

தமிழிலக்கியங்களைப் பதிப்பித்தனர். கிரேக்க இலக்கியங்கள் ஐரோப்பாவில் நிகழ்த்திய தாக்கத்திற்கு நிகரான தாக்கத்தை இங்கு நிகழ்த்தின. இலக்கியம் சமயச் சிறையிலிருந்து விடுதலை பெற்றது. ஆங்கில இலக்கிய அறிவு இதனை விரைவுபடுத்தியது. விடுதலை குறித்தச் சிந்தனை அரும்பத் துவங்கியது. தேசியம் புதிய உணர்ச்சியாகத் தமிழை வந்தடைந்தது.

இலக்கியத்தில் மறுமலர்ச்சியின் தாக்கம் கவிதை வடிவில் நிகழ்ந்துள்ளது. தமிழ் ஆங்கில உணர்ச்சி சார்ந்த கவிதைகள் பெரும் தாக்கத்தைச் செலுத்தின. ஆங்கில உணர்ச்சி சார்ந்த கவிதைகளின் தேசிய, புரட்சிச் சிந்தனைகள் தமிழ்க் கவிஞர்களை

மிகவும் கவர்ந்தன. மரபு என்னும் காரணத்தால் கண்முடித்தனமாக ஏற்காமல், புதுமைக்கேற்ப செயல்படத் துவங்கினர். அந்த வகையில் சுப்பிரமணிய பாரதியாரைத் தமிழின் கவிதை முன்னோடியாகக் கொள்ளலாம். இவரிடம் ஷெல்லி, பைரன், கீட்ஸ் உள்ளிட்ட ஆங்கில கவிஞர்களின் தாக்கத்தை நேரிடையாகவே காணலாம். மேற்கத்திய மறுமலர்ச்சியும் வங்க மறுமலர்ச்சியும் பாரதியைப் பாதித்தன. மறுமலர்ச்சியின் தாக்கம் பாரதியிடம் இலக்கியம் மட்டுமின்றி தேசியம், சமூகம் குறித்த சிந்தனைகளிலும் வெளிப்பட்டுள்ளன. தமிழ் இலக்கிய உலகில் இவரைப் பின்பற்றி மறுமலர்ச்சியைக் கொண்டு சென்றவர்களுள் பாரதிதாசன், கவிமணி, மாதவையா போன்றோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

இந்தியில் மறுமலர்ச்சி:

தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றின் மறுமலர்ச்சியை ஒப்பிடுகையில் இந்தி இலக்கிய மறுமலர்ச்சி மேற்கு வங்க மறுமலர்ச்சியை ஒட்டியே நடந்தேறியுள்ளது. அதாவது இது 19, 20 ஆம் நூற்றாண்டில் நிகழ்ந்துள்ளது. ஆங்கில கல்வியின் பயனாகவும், பத்திரிகைகள் மூலமாகவும், வங்க மறுமலர்ச்சியின் தாக்கத்தாலும் வட இந்தியாவில் மறுமலர்ச்சி தோன்றியுள்ளது. வட இந்திய மறுமலர்ச்சி தேசிய உணர்வை மையமிட்டுத் தொடங்கியது. பாரதேந்து இந்தி இலக்கிய மறுமலர்ச்சியைத் தொடங்கி வைத்தவர். பழமை என்ற நிலையிலிருந்து புதுமையைக் கைக்கொண்டவர். இவர் சமூக மாற்றத்தை வலியுறுத்தும் நோக்குடன் சமுதாயத்தின் அவலங்களைக் கவிதைகளிலும், நாடகங்களிலும், கட்டுரைகளிலும் நையாண்டித் தனத்துடன் கேலி செய்து மக்களிடம் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தியுள்ளார். பாரதேந்து பத்திரிகைகள் மூலமும் மக்களை விழிப்படையச் செய்துள்ளார். இதுமட்டுமின்றி மக்களின் பேச்சுமொழியை இலக்கிய மொழியாக்கியுள்ளார். பாரதேந்து எல்லா இலக்கியத் துறைகளிலும் தன்னுடைய முத்திரையைப் பதித்து முன்னோடியாக விளங்குகிறார். பாரதியிடம் எவ்வாறு வங்க மறுமலர்ச்சியின் தாக்கத்தைக் காண முடியுமோ, அந்த அளவு பாரதேந்துவிடமும்

காணலாம். வங்கப் பயணமே அவரை மனிதநேயமிக்க மறுமலர்ச்சியாளராக மாற்றியது.

மறுமலர்ச்சி தாக்கம் கொண்ட இலக்கிய வகையை பாரதேந்து காலகட்டத்தையொட்டிய இலக்கிய வாதிகளும் பின்பற்றலாயினர். அதாவது இவர்கள் 'சாயாவாதம்' என்ற காலகட்டத்தைச் சார்ந்தவர்கள். ஜெய்சங்கர் பிரசாத், சூரியகாந்த் திரிபாடி(நிராலா), மகாதேவி வர்மா, சுமித்ரானந்த் பந்த் போன்றோர் தம் படைப்புகள் வழி சமூக மாற்றத்தையும், தேசிய விடுதலையும், புதுவகையான இலக்கியப் பாணியையும் தோற்றுவித்த மறுமலர்ச்சியாளர்கள்.

இன்றைய இந்தி இலக்கியவாதிகள் 'சாயாவாத' காலக் கட்டத்தையே மறுமலர்ச்சிக் காலமாகக் கருதுகின்றனர்.

தமிழ், இந்தி இலக்கியங்களில் பெரும்கவிதைகளைப் படைத்தளித்து மகாகவிகளாக விளங்குபவர்கள் பாரதியும், பாரதேந்துவும் ஆவர். பழமையை அடியொற்றிப் புதுமை என்னும் மறுமலர்ச்சி உண்டாக்கிய இக்கவிஞர்கள் பலவகையான இலக்கியங்களைப் படைத்துள்ளனர். இரு மொழி இலக்கியங்களிலும் தன்னிகரற்று விளங்கும் இக்கவிஞர்கள் பல்வேறு தலைப்புகளில் பல கவிதைகளைப் படைத்துள்ளனர். அக்கவிதைகளில் பல பழமைக்குப் புதுமையாகவும், சில புதுமைக்குப் புதுமையாகவும் விளங்குகின்றன. பாடுபொருளில் கவிஞனுக்கு உள்ள ஈடுபாடும் பற்றும் அவனது ஆளுமையின் அறிகுறியாகும். இத்தகைய தன்மையுடைய கவிதைகளின் பாடுபொருள்களை அறிந்து கொள்வது அவசியமாகிறது.

பாடுபொருள் என்பது படைப்புக்கருத்தின் உள்ளீட்டைக் குறிக்கும். இதனைக் கருத்து என்றும் அழைப்பர். காலத்தின் தேவை, சமூக நிகழ்வுகளின் தாக்கம், புதியன புனையும் ஆர்வம் போன்றவை காரணமாகப் பாடுபொருள் மரபும் பாடுநெறிமரபும் சிற்சில மாற்றங்கள் அடைகின்றன. அந்த வகையில் பாரதி, பாரதேந்து இருவரின் பாடல்களிலும் எவ்வாறு பாடுபொருள் மரபும் பாடுநெறி மரபும் அமைந்துள்ளன என்பதைக் காண்போம்.

இருவரும் வேறுவேறு மொழிக் கவிஞர்கள். இவர்கள் பாடுபொருளை நன்கு ஒப்பிட இருவரது கவிதைகளின் பாடுபொருள்களும் தொகுத்துக் கூறப்பட்டுள்ளன. தமிழ் ஆய்வாளர்கள் பாரதி பாடல்களின் பாடுபொருளை நன்கு அறிந்திருப்பர் என்ற நம்பிக்கையில் அவை சுருக்கமாக உரைக்கப்பட்டன. தமிழில் இதுவரை பாரதேந்துவைப் பற்றிய ஓர் அறிமுக நூலைத்தவிர வேறு எதுவும் வராததால் பாரதேந்துவின் அனைத்துப் பாடல்களுக்கும் உரிய பாடுபொருள்கள் நன்கு விளக்கப்பட்டுள்ளன. இவ்வியல் பாரதி, பாரதேந்து இருவரின் பாடுபொருள்களையும் விளக்கி ஒப்பியல் நோக்கில் கருத்துக்களை ஆராய்கிறது.

இவ்வியலை எழுதுவதற்கு ஆதாரமாக நின்ற நூல்களாவன: Madan Gopal., (1972), *The Bharatendu (His Life And Times)*, Omprakash Singh.,(Ed)(2008), *Bharatendu*

Granthavali Volumes - 3,4 (Poetry), Madan Gopal,. (1970), *Bharatendu harishchandra(Life History)*, ஐசக் சாமுவேல் நாயகம்(1992) – பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு, சி.கனகசபாபதி,(1980) – பாரதியும் பாரதிதாசனும் ஒப்பியல் திறனாய்வு.

3.2 பாரதியார் கவிதைகளின் பாடுபொருள்

பாரதியாரின் பாடல்களின் உட்பொருள் குறித்துக் கருதுவதற்கு முன்பாகக் கீழ்க்கண்ட கூற்றை மனதில் நிறுத்திக்கொள்வது பொருத்தமாக இருக்கும். பாரதியாரின் பாடல்களின் பொருள் குறித்து பி.ஸ்ரீ.அவர்கள் கூறுவதாக ஐசக் சாமுவேல் நாயகம் கூறுவன: “பாரதியாரின் பக்திப் பாடல்களிலும் தேசபக்தி ஊடுருவிக் கிடப்பதைக் காண்கிறோம். பாரதிக்குத் தேசபக்திவேறு, தெய்வபக்தி வேறு என்பதில்லை: பக்திவேறு சக்திவேறு என்பதுமில்லை”¹. தேசபக்திப் பாடல்களில் தெய்வபக்தியும், தெய்வபக்திப் பாடல்களில் தேசபக்தியும் ஓங்கி இருப்பதாகக் கொள்ளலாம். இருப்பினும் பாரதியாரின் பாடல்களில் தேசபக்தியே மேலோங்கி நிற்பதாக அறிஞர்கள் கருதுகின்றனர். மேற்கண்ட கூற்றினை அடிப்படையாகக் கொண்டு பாரதியாரின் பாடல்களின் பாடுபொருள் பற்றி இங்கு பேசலாம்.

பாரதியார் பாடல்களை நான்கு பெரும் பிரிவுகளாகப் பகுத்து அவற்றின் அடிப்படையில் இங்கு பாடுபொருளை விளக்கலாம்.

3.2.1 தேசிய கீதங்கள்

¹ ஐசக் சாமுவேல் நாயகம் – பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு – பக்:219

இத்தலைப்பின் கீழ் இடம்பெற்றுள்ள பாடல்களில் தேசப்பக்தியே பாடுபொருளாக அமைந்துள்ளது. இத்தேசபக்தி ஓங்கியுள்ள பாடல்களைக் கீழ்கண்டவாறு வகைப்படுத்திக் கொள்ளலாம்.

அ. பாரததேசத்தின் பெருமையை எடுத்துரைக்கும் பாடல்கள்.

ஆ. தமிழ்நாட்டின் புகழைக் கூறும் பாடல்கள்.

இ. நாட்டு விடுதலை கோரும் பாடல்கள்.

ஈ. நாட்டு விடுதலையை எதிர்நோக்கி வருணிக்கும் பாடல்கள்.

உ. தேசியத் தலைவர்களைப் போற்றும் பாடல்கள்.

ஊ. பிறநாடுகளின் சுதந்திர எழுச்சி பற்றிய பாடல்கள்.

அ. பாரதநாடு

பாரத நாடு என்னும் இத்தலைப்பின் கீழ் மொத்தம் பத்தொன்பது பாடல்கள் உள்ளன. இப்பாடல்கள் அனைத்தும் பாரதத்தின் பெருமைகளைப் பறைசாற்றும் வகையில் அமைந்துள்ளன.

ஆ. தமிழ்நாடு

மாநில – தாய் மொழி உணர்வுகளைக் கருப்பொருளாகக் கொண்டு செந்தமிழ்நாடு, தமிழ்த்தாய், தமிழ், தமிழ்மொழி வாழ்த்து, தமிழ்ச் சாதி, வாழிய செந்தமிழ் ஆகிய பாடல்கள் படைக்கப்பட்டுள்ளன. இப்பாடல்களில் தமிழ்நாட்டையும், தமிழ் மொழியையும் மிகுந்த பற்றுணர்வோடு அவர் போற்றியுள்ளார். “யாமறிந்த மொழிகளிலே தமிழ் மொழிபோல் இனிதாவதெங்குங் காணோம்” என்ற வரிகளிலும், “தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெல்லாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்” என்ற வரிகளிலும் தமிழுணர்வு பொலிந்து காணப்படுகிறது. தமிழ் மொழியைப் பலவகையிலும் வளப்படுத்த வேண்டும் என்பதை மையமாகக் கொண்டு தமிழ் ஆர்வத்தை இப்பாடல்களில் உணர்த்தியுள்ளார். இப்பாடல்களில்

தமிழ்வழிக் கல்வியையும், தமிழ் இலக்கியங்கள் மீதும், தமிழ்ப் புலவர்கள் மீதும் தாம் கொண்டிருந்த பற்றினை வெளிப்படுத்துகிறார். இக்கவிதைகளில் தமிழ் மொழியையும், தமிழ் நாட்டையும் பற்றிப் பேசும் இடங்களில் வடமொழியையும், இந்திய நாட்டையும் இணைத்துக் காட்டும் இயல்பைக் காணலாம்.

இ. சுதந்திரம்

சுதந்திரப் பெருமை, சுதந்திரப் பயிர், சுதந்திர தாகம், சுதந்திர தேவியின் துதி, விடுதலை, சுதந்திரப் பள்ளி ஆகிய ஆறு பாடல்களும் பாரதத்தின் விடுதலையைப் பாடுப்பொருளாகக் கொண்டவை.

ஈ. தேசிய இயக்கப் பாடல்கள்

இத்தலைப்பின் கீழ் ஒன்பது பாடல்கள் அமைந்துள்ளன. இப்பாடல்கள் அனைத்தும் விடுதலை உணர்வைத் தூண்டுவதை மையமிட்டுள்ளன. இப்பாடல்கள் விடுதலை உணர்வைத் தூண்டுவதுடன், விடுதலையை எதிர்நோக்கிய வருணனைகள் மிகுதியாக இடம்பெறுகின்றன. சத்ரபதி சிவாஜி என்னும் பாடல் மூலம் பாரத மக்களைத் தட்டி எழுப்புகிறார். நம்நாடு சிவாஜி போன்ற மக்களை ஈன்றெடுக்க வேண்டும் என்று கனவு காண்கிறார்.

உ. தேசியத் தலைவர்கள்

மகாத்மா காந்தி பஞ்சகம், குரு கோவிந்தர், தாதாபாய் நவுரோஜி, பூபேந்திரர் விஜயம், வாழ்க திலகன் நாமம், திலகர் முனிவர் கோன், லாஜபதி, லாஜபதியின் பிரலாபம், வ.உ.சி.க்கு வாழ்த்து ஆகிய கவிதைகள் இந்திய விடுதலை இயக்கத்தின் முன்னணித் தலைவர்களைப் பற்றியதாக உள்ளன. இப்பாடல்கள் அவர்களின் தொண்டுகளையும், அவர்கள் அனுபவித்த துயரங்களையும் பற்றி விளக்குகின்றன. மகாத்மா காந்தி என்னும் கவிதை காந்தியடிகளின் ஒத்துழையாமை, சத்தியாகிரகப் போராட்டங்களின் போர் நெறிகளை மையமிட்டது. மேலும் அடையப்போகும்

நாட்டு விடுதலையானது எவ்வாறு இருக்கவேண்டும் என்பதையும் இக்கவிதை விளக்குகிறது. சீக்கியர்களின் பத்தாவது மத குருவான குருகோவிந்தர் சீக்கியர்களை ஒன்றாகத் திரட்டி முகலாயர்களை எதிர்த்துப் போராடினார். அவர் சீக்கியர்களை ஒன்றுபடுத்த மேற்கொண்ட முயற்சிகளும், அவர் நடத்தியப் போர்களும், அவர் தலைமையின் கீழ் சீக்கியர்கள் புரிந்த தியாகங்களும் குரு கோவிந்தர் என்னும் பாடலின் பாடுபொருள்களாகும். குருகோவிந்தரைப் போல கடமையைச் செய்யச் சங்க முழக்கம் தேவை என்பதை இப்பாடலின் மூலம் பாரதியார் வலியுறுத்துகிறார். “சுதந்திரம் நமது பிறப்புரிமை” என்னும் திலகரின் கொள்கையால் கவரப்பட்ட பாரதி, அவரது திருப்பெயரையும், அவரது கொள்கைகளையும் இருபாடல்களில் புகழ்ந்துரைக்கிறார்.

ஊ. பிற நாடுகள்

இத்தலைப்பின் கீழ் இடம்பெற்றுள்ள பாடல்கள், வெளிநாடுகளில் எவ்வாறு சுதந்திர எழுச்சி இருந்தது என்பதைக் காட்டுவனவாக உள்ளன. அந்நாட்டு எழுச்சியை நம்நாட்டினரும் பின்பற்ற வேண்டும் என்னும் நோக்கினைக் கொண்டது இப்பாடல்கள். இத்தாலி ஆஸ்திரியாவின் ஆதிக்கத்தின் கீழ் அடிமைப்பட்டுச் சிதறுண்டு கிடந்தபோது, அன்னிய ஆதிக்கத்திலிருந்து விடுவித்து, அதன் சுதந்திரத்தையும் தேசிய ஒற்றுமையையும் நிலைநாட்டவும், அதனை ஒரு குடியரசாக மாற்றவும் சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவம் என்ற பிரஞ்சுப் புரட்சியின் கோஷங்களை முழங்கிப் போராடிய இத்தாலிய தேசபக்தன் ஜோசப் மாஜினி அவரின் கொள்கையை மையமாகக் கொண்டு மாஜினியின் சபதம் என்ற பாடலை இயற்றியுள்ளார். பெல்ஜியத்திற்கு வாழ்த்து, புதிய ருஷியா ஆகிய இருபாடல்களும் எவ்வாறு விடுதலைப் புரட்சியில் இந்நாடுகள் செயல்பட்டு வெற்றிகண்டன என்பதை மையமாகக் கொண்டவை. பெல்ஜியம் நாட்டிற்கு வாழ்த்து என்னும் பாடல் வழியாக ஜெர்மானியர்களின் பெருந்தாக்குதலைப் பெல்ஜியம் எதிர்த்துப் போராடியதைப் போற்றுகிறார். புதிய ருஷியா என்னும் கவிதையில் 1917 ஆம் ஆண்டு ரஷ்யாவில் அக்டோபர் மாதம் லெனின் தலைமையில் நடைபெற்ற

புரட்சியை விளக்குகிறது. 'கரும்புத் தோட்டத்திலே' என்னும் கவிதை பிஜித் தீவுகளில் வேலைசெய்து பிழைப்பதற்காகச் சென்ற இந்தியப் பெண்களின் நிலைகுறித்து விளக்குவதாகக் காணப்படுகிறது.

3.2.2 தெய்வப் பாடல்கள்

அ. தோத்திரப் பாடல்கள்

தோத்திரப்பாடல்கள் என்னும் தலைப்பின் கீழ் மொத்தம் எழுபத்தேழு பாடல்கள் அமைந்துள்ளன. இப்பாடல்களின் பாடுபொருள் கடவுள்களைப் பற்றிய வருணனைகளாகும். இருப்பினும் இவற்றில் உள்பொதிந்துள்ள கருத்தாக்கம் இந்திய விடுதலை உணர்வே எனலாம். அதாவது இந்தியத் தாயை மகாசக்தியாகக் காணுவதேயாகும்.

ஆ. ஞானப்பாடல்கள்

இப்பாடல்களின் கருத்தாக்கம் ஞானக்கருத்துக்களே யாகும். இதில் மொத்தம் முப்பது பாடல்கள் அடங்கி இருக்கின்றன. இப்பாடல்களிலே பொருள் பொதிந்த பல அறிய கருத்துக்கள் வெளிப்பட்டுள்ளன. இப்பாடல்களிலும் விடுதலையை மையமிட்ட தலைப்புடைய மூன்று பாடல்கள் உள்ளன.

3.2.3 பல்வகைப் பாடல்கள்

அ. நீதி

புதிய ஆத்திசூடி, பாப்பாப் பாட்டு, முரசு ஆகிய மூன்று பாடல்களும் நீதிக் கருத்துக்களை வலிவுறுத்துவதைப் பாடுபொருளாகக் கொண்டு படைக்கப்பட்டுள்ளன. பாரதியாரின் மிகவும் புகழ்பெற்ற நீதிக்கருத்துக்கள் கொண்ட பாடலான பாப்பாப் பாட்டில் "சாதிகள் இல்லையடி பாப்பா" என்று சாதிகள் குறித்தும், சமத்துவம் குறித்தும் பாடுகிறார். பிறப்பில் உயர்வு தாழ்வு கொள்ளாதல் தவறு என்ற அடிப்படைக் கொள்கைகளைக் குழந்தைகளின் மனதில் விதைக்க முயற்சிக்கிறார்.

ஆ. சமூகம்

புதுமைப் பெண், பெண்கள் வாழ்க, பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி, பெண் விடுதலை, தொழில், மறவன் பாட்டு, நாட்டுக் கல்வி, புதிய கோணங்கி ஆகிய பாடல்கள் சமூக விடுதலையை மையமாகக் கொண்டும், சமூக சீர்திருத்தக் கருத்துக்களைக் கொண்டும் படைக்கப்பட்டுள்ளன. புதுமைப் பெண், பெண்கள் வாழ்க, பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி, பெண் விடுதலை என்ற நான்குப் பாடல்களும் பெண்ணினத்தின் முன்னேற்றம் குறித்தக் கருத்துக்களைத் தங்கியவை. இங்கு முதற்பாடலில் பாரதி தான் காண விரும்பிய புதுமைப் பெண்ணை இனம் காட்டுகிறார். பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி என்னும் பாடல் பாரதியார் காலத்தில் பெண்கள் பெற்ற சில உரிமைகளை எடுத்துக்கூறி, அவர்கள் எண்ணி மகிழ்ந்த செயல்களைப் படம்பிடித்துக் காட்டுகிறது.

இ. தனிப்பாடல்கள்

இத்தலைப்பின் கீழ் தொகுக்கப்பட்டுள்ள பாடல்கள் யாவும் இயற்கைக் காட்சிகளை மையமிட்டவை. அதாவது காலைப்பொழுது, அந்திப் பொழுது, மழை, புயற்காற்று, அக்கினிக் குஞ்சு, மது, சந்திரன் போன்ற இயற்கைகளைப் பற்றிய காட்சி வருணனைகளாகும்.

ஈ. சான்றோர்

தாயுமானவர் வாழ்த்து, நிவேதிதா, அபேதாநந்தா, ஓவியர்மணி இரவிவர்மா, சுப்பராம தீட்சிதர், மகாமகோபாத்தியாயர், வெங்கடேச ரெட்டப்ப பூபதி, ஹிந்து மதாபிமான சங்கத்தார், வேல்ஸ் இளவரசருக்கு நல்வரவு ஆகியப் பாடல்கள் யாவும் சான்றோர்களைப் புகழ்ந்துரைக்கின்றன. நிவேதிதா அம்மையார் மீது பாரதி கொண்ட பக்தியினை விளக்கும்முகமாக நிவேதிதா என்னும் பாடல் அமைந்துள்ளது. பெண்ணினத்தை இழிவு செய்யும் உடன்கட்டை ஏறுதல் போன்ற

கொடிய பழக்க வழக்கங்களை ஒழித்துக்கட்ட உறுதுணையாகநின்ற அயல்நாட்டவரின் சீர்திருத்த முயற்சிகளை வாழ்த்துவதாக வேல்ஸ் இளவரசருக்கு நல்வரவு என்னும் பாடல் அமைந்துள்ளது.

உ. சுயசரிதை

கனவு, பாரதி அறுபத்தாறு ஆகிய இரண்டு பாடல்களும் பாரதியின் சுயசரிதையை மையமிட்டவை. இக்கவிதைகளில் பாரதி தன்னுடைய சுயசரிதையை கவிதை நடையில் விவரித்துச்செல்கிறார்.

ஊ. வசன கவிதை

இப்பகுதியில் காட்சி, சக்தி, காற்று, கடல், ஜகத் சித்திரம், விடுதலை என்ற ஆறு பாடல்கள் இடம்பெறுகின்றன. இக்கவிதைகள் யாவும் வசன கவிதை பாங்கில் அமைந்துள்ளன. முதல் நான்கு பாடல்கள் இயற்கை பற்றிய வருணனைகளைப் பாடுப்பொருளாகக் கொண்டமைகின்றன. ஜகத் சித்திரம், விடுதலை ஆகிய இரண்டு பாடல்களும் நாடகப்பாங்கில் அமைந்துள்ளன.

3.2.4 முப்பெரும் பாடல்கள்

அ. கண்ணன் பாட்டு

கண்ணன் பாட்டு இருபத்திமூன்று பாடல்களைக் கொண்டது. இதில் கண்ணனைப் பல்வேறு வடிவங்களில் காணுகிறார். தோழனாக, தாயாக, தந்தையாக, சேவகனாக, அரசனாக, சீடனாக, குருவாக, குழந்தையாக, காதலனாக, காதலியாக, ஆண்டானாக, குலதெய்வமாக எனப் பல்வேறு வடிவங்களில் கண்ணனைக் காணுகிறார். இப்பாடலில் கண்ணனின் பல்வேறு நிலைகள் சுட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளன. இப்பாடல் அவதார புருஷனாகிய கண்ணனைப் பல்வேறு பரிமாணங்களில் விளக்குகிறது என்று வெளிப்படையாகத் தோன்றினாலும் பாரதி கொண்ட பாடுபொருள் தேசிய விடுதலையே ஆகும். தமது

அடியார்கள் துன்பப்படும்போது அருள்பொழியும் குணம் வாய்ந்த கண்ணனிடத்து, பாரதியார் விடுக்கும் விண்ணப்பம் தேசிய விடுதலை என்பதேயாகும்.

ஆ. பாஞ்சாலி சபதம்

பாஞ்சாலி சபதம் என்னும் இந்நீண்ட பாடல் ஐந்து சருக்கங்களைக் கொண்டமைகிறது. இப்பாடல் குறுங்காவியமாக அடையாளம் காணப்படுகிறது. 'பாஞ்சாலி சபதத்தின்' அடிக்கருத்து பற்றிய சிந்தனை தேசிய விடுதலை, பெண் விடுதலை, கண்ணன் புகழ் என்ற மூன்று அடிக்கருத்துக்களும் திறனாய்வாளர்களால் குறிப்பிடப்படுகின்றன. எனினும் "பாஞ்சாலி சபதத்தில் தேசிய விடுதலைக் கருவே முதன்மை பெறுகின்றது" என்று சி.கனகசபாபதி கூறுகிறார்.²

இ. குயில் பாட்டு

குயில் பாட்டு சுமார் 745 வரிகளைக்கொண்ட அகவற்பாவால் ஆன காவியமாகும். "பாரதியார் தம் படைப்பாற்றலின் உச்சக்கட்டத்தில் பாடிய முப்பெரும் பாடல்களில் ஒன்றான இக்குயில் பாட்டின் கருப்பொருள் யாது என்பது பற்றி அறிஞர்கள் பலரும் பல்வேறு கருத்துக்களைக் கொண்டுள்ளதாக ஐசக் சாமுவேல் நாயகம் கூறுகிறார்".³ அவையாவன: 1. இளமைக் காதலைச் சுட்டிக்காட்டுகிறது. 2. வேதாந்தம் அடங்கிய தத்துவக் கருத்தைக் கொண்டது. 3. கவிதைக் காதலை மொழிகிறது. 4. மேல்நாட்டுக் கவிஞரின் தாக்கம் கொண்டது என அறிஞர்கள் குறிப்பிடுகின்றனர். இவ்வாறு அறிஞர்கள் குயில்பாட்டு பற்றி பல்வேறு மதிப்பீடுகள் கொள்வதன் மூலமே பாரதியார் கவிஞர் என்ற நிலையிலிருந்து மகாகவி என்ற நிலைக்கு உயர்ந்துள்ளார் எனலாம்.

² சி.கனகசபாபதி – பாரதியும் பாரதிதாசனும் ஒப்பியல் திறனாய்வு – பக்:291

³ ஐசக் சாமுவேல் நாயகம் – பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு – பக்:165-166

மேற்கண்ட கருத்துக்களைக் தொகுத்துப் நோக்கும் போது பாரதியார் தம் பாடல்களில் கொண்ட பாடுபொருள்கள் இந்திய தேசிய விடுதலை, தமிழ் மொழிப்பற்று, சமத்துவம், ஒன்றுப்பட்ட இந்திய சமுதாயம், பொருளாதார மேம்பாடு, பெண்விடுதலை, கல்வி போன்றவைகளே ஆகும். இவையாவும் தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றில் பாரதி காலத்துக்கு முன்பு இல்லாதவை.

3.3 பாரதேந்து கவிதைகளின் பாடுபொருள்

பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் இந்தி இலக்கியத்தில் கடைசி பக்தி கவிஞராக கொள்ள வேண்டியவர். ஏனென்றால் பாரதேந்துவின் பாடல்களுள் பெரும்பாலும் பக்தி சார்ந்த பாடல்களேயாகும். பாரதேந்து மொத்தம் எழுபத்தொன்பது நீண்டநெடும் பாடல்களைப் பாடியுள்ளார். அவற்றில் நாற்பத்தைந்து பாடல்கள் பக்தி சார்ந்த பாடல்களாகவும், பதினைந்து பாடல்கள் ராஜ பக்தியை மையமிட்டதாகவும், பதினைந்து பாடல்கள் இதர வகையான கருத்துக்களையும், நான்கு பாடல்கள் பிற மொழியில் எழுதப்பட்டதாகவும் காணப்படுகின்றன. இங்கு பாரதேந்துவின் பிற மொழியில் எழுதப்பட்ட நான்கு பாடல்கள் தவிர மற்ற அனைத்துப் பாடல்களுக்குமான பாடுபொருள் விளக்கம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும் பாடுபொருள் சார்ந்து ஆண்டு வரிசைப் படுத்தப்பட்டுள்ளது.

3.3.1 ப்ரேம்அர்பண் கீ கவிதாயே - प्रेम अर्पण की कविताएं - பக்தி அல்லது காதல் கவிதைகள்

ப்ரேம் மலிகா 1871 - प्रेम मलिका - அன்பின் பூமாலை

இது நூறு அடிகளைக் கொண்ட செய்யுள். இக்கவிதையில் கண்ணனின் பிள்ளைப் பருவத்தைப் பாடுகிறார். கண்ணன் தான் பிறந்த இடத்தை விட்டகலும் போது, கோபியர் குலப்பெண்கள் கொண்ட ஏக்கத்தை ஒரு சிறந்த கருப்பொருளாகக்கொண்டு படைக்கப்பட்டுள்ளது. கண்ணன் பிரியும் பொழுது கோபியர்கள் பட்ட துன்பத்தை விளக்குவதாக இக்கவிதை தொடங்குகிறது. இதில்

சில கவிதைகள் பிரியும் கோபியர்கள் மனஅமைதியுடன் வாழ கண்ணன் கூறும் அறிவுரைகளாக அமைந்துள்ளன. சில பாடல்களில் கண்ணனின் லீலைகளும், பக்தர்களின் செயலற்ற நிலைகளும் கருப்பொருளாகின்றன. பக்தர்களின் செயலற்ற நிலையினைக் காட்ட தனித்தனி இராகங்களைப் பயன்படுத்துகிறார். எவ்விதத் தன்னலமும் இன்றி பெருமாளை வழிபடுவதும், அவ்விருப்பத்திற்காகவே பக்தி செய்வதும் இவருடைய பாடல்களில் அடுத்தடுத்து வரும் கருப்பொருளாகின்றன. இதில் கண்ணனைப் பாதாதிகேச வர்ணனை முறையில் வருணித்துள்ளார். இது 'பத்' என்ற யாப்பமைதியில் இயற்றப்பட்டுள்ளது.

ப்ரேமாஷ்டரு வர்ஷன் 1873 - प्रेमाशु वर्षण - அன்புக்கண்ணீர் வருணனை

இது மழைக்காலத்தில் தோன்றும் காதலைப்பற்றியது. இக்கவிதையின் நாற்பத்தாறு பதங்களும் மழைக்காலத்து மகிழ்ச்சியையும், ஊஞ்சலாட்டத்தின் இன்பத்தையும், குளிர்ந்த பூங்காவில் ஓடி மறைந்து விளையாடுவதையும், இன்பக்காதல் உரையாடல்களையும் விவரிகின்றன. இப்பாடலின் அடிப்படைக்கரு பருவகால மழையின் பின்பு தோன்றும் இன்பக்காட்சிகளின் நுகர்வேயாகும். இக்கவிதை 'ஹிந்தோளா' என்ற யாப்பமைதியைக் கொண்டது.

ப்ரேம் சரோவர் 1873 - प्रेम सरोवर - அன்புத்தாடகம்

இப்பாடல் தெய்வீகக் காதலின் தாகத்தை விளக்குகின்றது. இதில் பன்னிரண்டு பாக்கள் காதல் பாதையின் கடினமான போக்கை விளக்குவதாக அமைகின்றன. அடுத்த ஏழு பாக்கள் குளங்களின் அழகைப் பாடுகின்றன. அடுத்த ஏழு பாக்கள் தெய்வீகக்காதலின் பெருமையை விளக்குவதாக உள்ளன. கடைசி நான்கு பாடல்கள் உண்மைக்காதலின் இயல்புகளைப்பாடுகின்றன. இக்கவிதை ஆழமான காதலில்லாத வாழ்வு நிறமற்றது, உள்ளீடற்றது, பொருளற்றது என்பதைக் கருப்பொருளாகக் கொண்டமைகிறது. மேலும் கிருஷ்ணதாஸ், நந்தாதாஸ், சூர்தாஸ், சைதன்ய, அரிவஹம், வியாஸ் போன்றோர் மனிதக்காதலை

மையப்படுத்தியுள்ளனர். எனவே காதல் இல்லா வாழ்க்கை வெறுமையானது, வேத சாரமற்றது. காதல் இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை என்பதை வலியுறுத்துகிறார். இது தோஹா அமைப்புடையது.

ப்ரேம் தரங் 1877 - प्रेम तरंग - அன்பு அலை

இக்கவிதையில் காதலை உலகியலுக்குக் கொண்டுவந்து, மனித தத்துவத்தைக் காட்டுகிறார். மேலும் காதல் ஏமாற்றத்தின் தனித்த இயல்புகளையும் இங்கே காணலாம். இக்கவிதையில் தான் இவர் வைணவக்காதல் கவிஞர் என்ற நிலையிலிருந்து சாதாரண மனிதக் காதல் கவிஞராக மாறுகிறார்.

சத்ஸயீ ஸிங்கார் - सतसई सिंगार - எழுநூறு அலங்கார ஒப்பனைகள்

இது பிஹாரி லால் அவர்கள் இயற்றிய சத்ஸயீ ஸிங்காரைப் பின்பற்றியது. இதில் கண்ணன் - ராதை காதலை வருணிக்கிறார். இளமைக் காதலை மையமிட்ட இதில் இரண்டு வகையான சிருங்கார ரசங்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. 1) சய்யோக் ஸிங்கார்(புணர்ச்சி) - பாடும் பொருளானது எல்லைவரையறை இல்லாதது. 2) வியோக் ஸிங்கர்(பிரிவு) - பாடும் பொருளானது இரக்கத்தை அல்லது ஏக்கத்தைக் கொண்டது. இப்பாடல் எண்பத்தைந்து தோஹாக்களைக் கொண்டது.

ப்ரேம் ப்ரலாப் 1877 - प्रेम प्रलाप - அன்புப்பிரலாபம்

இக்கவிதை காதலில் ஏற்படும் ஏமாற்றத்தை விளக்குவதாக அமைகிறது. இது பதம் என்ற இலக்கண யாப்பமைதியுடையது. இதில் கோகுலத்தை(பிரஜ் பகுதியை) விட்டு மதுபன்(மதுரா)விற்குப் பிரிந்து சென்ற கண்ணனிடம் கோபியர்கள் விடுக்கும் வேண்டுகோள்களாகவே உள்ளன. “கண்ணா நீ எங்களைப் பிரிந்து சென்றதனால் எங்களுடைய கை, கால்களெல்லாம் செயலிழந்து போயின. தாயானவள் எப்படித் தன் குழந்தை செய்யும் சேட்டைகளை எல்லாம் பொறுத்துக்கொண்டு அன்பு செய்வாளோ, அதைப்போன்று எங்களுடைய செய்கைகளைப் பொறுத்து

அருள்புரிவாயாக. கடவுளாகிய நீ எங்களைப் பிரிந்து சென்றுவிட்டாய், அது எங்களுக்கு வருத்தத்தை அளிக்கிறது. கடவுளாகிய உனக்கு பக்தர்களாகிய எங்களைக் காப்பதே வேலை, எனவே எங்களை காப்பாயாக". அரிச்சந்திரர் இக்கவிதையில் புராணக் கதைகளான மாவலி கதை, மகாபாரதப் போரில் அர்ஜீணனுக்கு கிருஷ்ணன் உதவிய கதை ஆகியவற்றைக் நினைவுகூர்கிறார்.

ஹோலி 1879 - होली - ஹோலி

எப்பொழுது கோபியர்கள் தாம் கண்ணனுடன் ஹோலியை கொண்டாடி மகிழ்ச்சியாக இருந்தார்களோ அதை இன்றைய கால நிலையோடு ஒப்பிட்டு வருந்துவதை இக்கவிதை முக்கிய பாடுபொருளாக கொண்டமைகிறது. கோபியர்கள் கூறுவதாக, கண்ணன் எங்களுடன் இருக்கும் போது மிகச் சிறப்பாக ஹோலியைக் கொண்டாடினோம். அப்போது கண்ணன் எங்களுடைய கன்னத்தில் வண்ணப்பொடிகளைக் கொண்டு வந்து தடவி விடுவான். இப்பொழுது அவர் எங்களுடன் இல்லை, யாருடன் நாங்கள் இந்த ஹோலியைக் கொண்டாடுவது. கண்ணனுடன் அபீர், குலால் முதலிய வண்ணப்பொடிகளையெல்லாம் கொண்டு ஹோலியைக் கொண்டாடினோம். அத்தகைய ஹோலியைக் கொண்டாடக் கோகுலத்திற்கு வருவாயாக கண்ணா, நீ இல்லாமல் இந்த ஹோலி பண்டிகை வெறுமையாக உள்ளது என்று கோபியர்கள் கூறுகின்றனர். இக்கவிதை நாடோடிப்பாடல் பாங்கில் அமைந்துள்ளது.

ராக்³ ஸங்கிரஹ் 1880 - राग संग्रह - இராகத்தொகுப்பு

இக்கவிதை 'பதம்' என்ற யாப்பமைதியுடன் தொடங்குகிறது. இப்பாடலின் மையப்பொருள் கண்ணனோடு கோபியர்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்ததை நினைவு கூர்வதாகும். இதில் கண்ணனின் பால பருவம் தொடங்கி பல்வேறு பருவங்களின் வருணனைகள் இடம் பெறுகின்றன. பருவங்களுக்கும், சூழ்நிலைகளுக்கும் ஏற்றவாறு பல்வேறு இராகங்களைப் பயன்படுத்துகிறார். இக்கவிதை இசையோடு

பாடுவதற்கேற்றது. கண்ணனுடைய விளையாட்டுப் பொருள்கள் பற்றிய வருணனை, உயர்ந்த மாடங்களின் வருணனை, கண்ணன் ராதையோடு மகிழ்ச்சியாக இருப்பது பற்றிய வருணனை ஆகியவை இடம்பெறுகின்றன. மேலும் கண்ணன் உறக்கத்தில் இருக்கும்போது அவரைக் கண்டு மகிழ்வரும் கோபியர்களை யசோதா திட்டுவதாகவும் அமைந்துள்ளது. கண்ணனின் ஆடை, ஆபரணங்கள் பற்றிய வருணனைகள். யமுனை நதிக்கரையில் கண்ணனும், ராதையும் நீராடும் வருணனை, அழகிய யமுனை நதிக்கரை பூந்தோட்டத்தில் கண்ணனும் ராதையும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் வருணனை ஆகியவை இடம்பெறுகின்றன. மேலும் இக்கவிதையில் கண்ணனைப் பிரிந்த கோபியர்கள் நாட்களும், மாதங்களும் சென்ற வண்ணமிருக்கிறது, கண்ணா பிரஜ்பகுதிக்கு வருகை தருவாயாக என்று வேண்டுவதாக அமைந்துள்ளது. இது நூற்றுநாற்பத்தொரு செய்யுள்களைக் கொண்டது. இசையோடு பாடக்கூடிய அமைப்பில் அமைந்துள்ளது.

வர்ஷா வினோத் 1880 - वर्षा विनोद – மழைக்கேளிக்கை

கருத்தமேகம் திரண்டிருக்க மக்கள் கஜலி பாடல்களை பாட, மின்னல் பூச்சிகள் பறந்த வண்ணமிருக்க, இடி இடிக்க, மின்னல் மின்ன, பெண்கள் ஊஞ்சலாட என்னும் மழைக்கால வருணனையோடு இக்கவிதை ஆரம்பமாகிறது. இக்கவிதையின் முக்கியப் பாடுபொருள் மழைக்காலக் கொண்டாட்டத்தையும், கோகுலத்திற்கு வருகைதந்த கண்ணனைக் கண்டு மக்கள் கொண்ட மகிழ்ச்சியையும் வெளிப்படுத்துவதாக உள்ளது. இக்கவிதையில் பெரும்பாலாக ஊஞ்சலாட்டத்தின் இன்ப வருணனை இடம்பெறுகிறது. வருடத்தின் அனைத்து மாதங்களையும் குறிப்பிட்டு அம்மாதத்தின் சிறப்புகளையும், காலநிலைகளையும் வருணித்துச் செல்கிறார். ஆண்டு வருணனைகளில் மழைக்காலமான ஆடி(ஆஷாட்) மாதத்திற்கு மிகவும் முக்கியத்துவம் கொடுத்துச் செல்கிறார். இப்பாடலில் கிருஷ்ணன் ராதை இருவரும் மழையில் நனைந்து மகிழ்ச்சியாக இருப்பதையும், சில

இடங்களில் கண்ணனைப் பிரிந்த கோபியர்கள் கொண்ட துன்பத்தையும் வருணித்துச் செல்கிறார். கண்ணன் கோகுலத்திற்கு வந்த போது மக்கள் இசைக்கருவிகள் முழங்க, எல்லோருக்கு இனிப்புகள் வழங்கிக் கொண்டாடினர் என்றும், நந்து கிஷோர் என்ற அரசன் தன் மனைவியோடு மகிழ்ச்சியாக வரவேற்றதாகவும் குறிப்பிட்டுள்ளார். கண்ணனின் வருகையின் பொழுது அழகிய மழைக்காலம் லேசான சாரலுடன் குயில்கள் கூவவும், மயில்கள் அகவவும், வானம் இடி இடிக்கவும் வரவேற்றதாக வருணித்துள்ளார். இது இசையோடு பாடக்கூடிய பாணியில் அமைந்துள்ளது. இது மலர், கஜலி என்ற ராகங்களில் அமைந்துள்ளது.

ப்ரேம் மாதூரி 1880 - प्रेम माधुरी – அன்பின் இனிமை

இக்கவிதை திருமால் மீது தான் கொண்ட பக்தியை விளக்கும் முகமாக அமைந்துள்ளது. இதில் அவனின்றி உயிர் இயங்க முடியாது என்று திருமாலோடு தன்னை ஐக்கியப்படுத்திக் கொள்கிறார். மேலும் இதில் திருமாலிடம் பெண்கள் கொள்ளும் காதல் எவ்வாறு பித்துவாக மாறுகின்றது என்பதையும் விளக்குகிறார்.

மது முக்குல் 1881 - मधु मुकुल – தேன்மொட்டு

இப்பாடல் வசந்த காலத்தின் சிறப்புகளைக் கூறுவதாகத் தொடங்குகிறது. இப்பாடலின் கருப்பொருள் ஹோலித் திருவிழாவைப் பற்றியதாகும். 'அழகிய இந்த வசந்தகாலத்தில், எல்லா இடங்களிலும் குயில் கூவுகிறது, காற்று வீசுகிறது, கடுகு பூத்திருக்கிறது, வண்டுகள் ஓங்காரமிடுகிறது' ஆகிய வருணனையுடன் கவிதையானது தொடங்குகிறது. இத்தகைய வசந்தமான காலத்தில் கண்ணனைப் பிரிந்து தவிக்கிறோமே என்று கோபியர்கள் வருந்துகின்றனர். இப்பாடலில் சில இடங்களில் கோபியர்கள் பற்றிய வருணனைகளும் இடம்பெறுகின்றன. மென்மையான தோலுடையவர்கள், அழகிய சிவந்த இதழ்களையுடையவர்கள் என்றெல்லாம் வருணிக்கப்பட்டுள்ளனர். இது ஹோலிப் பண்டிகை காலம். எல்லோரும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர். முரசுகள் கொட்டியவண்ணமிருக்கின்றன.

கோபியர்கள் அபீர், குலால் போன்ற வண்ணப்பூச்சிகளைக் கண்ணனின் முகத்திலும், முடியிலும் தூவி விளையாட வேண்டும் என்று முடிவு செய்கின்றனர். எனவே இத்தகைய சிறப்பான வசந்தக்காலத்தில் ஹோலியைக் கொண்டாட வருவாயாக கண்ணா! உன்னைக் காணாத எங்களுடைய கண்கள் கடல் போன்று கண்ணீர்மழை பொழிகின்றன என்று கோபியர்கள் கண்ணனை வேண்டுகின்றனர். இப்பாடல் 'தோஹா' அமைப்புடையது.

பூ²லோங் கா குச்சா 1882 - फूलों का गुच्छा - பூங்கொத்து

இக்கவிதையின் சமர்ப்பணத்தில் அரிச்சந்திரர் குறிப்பிடுவன: இவ்வுலகில் எல்லாமுமாக இருக்கின்ற இறைவனே! நீயே எனக்கு குரு, எனவே இவ்வழகிய பூக்களை உன்னுடைய பாதங்களில் சமர்ப்பிக்கிறேன். இப்பாடலின் பாடுபொருள் பூக்களைக் கடவுளுக்குச் செலுத்தி வழிபடுவது என்பதேயாகும். இக்கவிதையின் முக்கியச் சிறப்பு பெரும்பாலும் 'உருது' சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டமை. இக்கவிதை பதம் என்ற பாடக்கூடிய ஓசை அமைப்புடையது. சில இடங்களில் 'உருது கஜல்' வடிவமும் இடம்பெற்றுள்ளது. இறைவனே! நீயே எங்களுடைய இதயம், இந்த இதயத்தில் நீயன்றி வேறு ஒருவரும் நிலைக்கமுடியாது என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இக்கவிதை அன்றைய உருது கவிதை மரபைப் பின்பற்றி அமைகிறது.

ப்ரேம் புல்வாரி 1883 - प्रेम फुलवारी - அன்புப்பூங்கா

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் காதல் என்பது தூய்மையான பண்புகளுடையது என்பதாகும். மேலும் இக்கவிதை காதல்(அன்பு) என்னும் தோட்டத்தில் இறைவனை வந்து உலவுமாறு அழைப்பதாகும். கடவுளே! நீ இங்கும் அங்கும் அலைந்துக்கொண்டே இருக்கிறாய். உம்முடைய பாதங்களில் நீ காலணியும் அணிவதில்லை. இங்கு கற்பரல்கள் நிரப்பிய இடமாகும். இவைகள் உம்முடைய பாதங்களில் தைத்துத் துன்பத்தை ஏற்படுத்தும். எனவே இவற்றைத் தவிர்க்க நான் ஓர் அழகிய பூந்தோட்டத்தை அமைத்துள்ளேன். அதில் வந்து நீ மகிழ்ச்சி

கொள்வாயாக! என்று வேண்டுவதாக உள்ளது. இக்கவிதையில் அரிச்சந்திரர் தோட்டத்தைப் பலவகையாகப் பிரிக்கிறார். ஒரு பகுதியை வெற்றுநிலம் கொண்ட தோட்டமாகவும், ஒரு பகுதியை மரங்கள் நிறைந்த தோட்டமாகவும், ஒரு பகுதியை பூக்கள் நிறைந்த தோட்டமாகவும், ஒரு பகுதியை கனிகள் நிறைந்த தோட்டமாகவும் பிரித்து வருணிக்கிறார். இத்தகைய சிறப்பான அழகியத் தோட்டத்தில் வந்து மகிழ்வாயாக என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இந்த வருணனைகளை அடுத்து கடவுளைத் தரிசிக்கிறார்.

கிருஷ்ண சரித்ர 1883 - कृष्ण चरित्र – கண்ணன் சரித்திரம்

இது கிருஷ்ணன் – கோபியர்களின் உறவுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டது. இக்கவிதை கிருஷ்ணன் வரலாறு பற்றிய பொதுவான செய்திகள் அடங்கியது. இக்கவிதையில் பெரும்பாலும் பதங்கள் பயின்று வருகின்றன. இப்பாடலின் பாடுபொருள் வரலாற்றின் இடைக்காலத்தில் மிகவும் பிரபலமான கிருஷ்ணன் பற்றிய கதையை அடிப்படையாகக் கொண்டுள்ளது. இத்துடன் ஆரம்ப நிலையிலான பக்திப் பாடல்களும் உள்ளன. இக்கவிதையில் கண்ணனைப் பிரிந்த கோபியர்கள் கூறுவதாக, “கண்ணா! நீ எங்களைப் பிரிந்து சென்றாய். அதனால் நாங்கள் அழுதவண்ணமாகவே இருக்கின்றோம். இதை பார்த்தும் வராமலிருக்கிறாய்”. இதுதான் உம்முடைய ‘குணநலங்களா’ என்று கழிவிரக்கத்துடன் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது.

ஸ்ரீநாத் ஸ்துதி 1870 - श्रीनाथ स्तुति – ஸ்ரீநாதர் துதிப்பாடல்

இப்பாடல் விஷ்ணுவின் பல்வேறு அவதாரங்களைக் குறிப்பிடுகிறது. இப்பாடலின் பாடுபொருள் கண்ணனின் வரலாற்றைக் கூறி வழிபடுவதாகும். இக்கவிதையில் சமஸ்கிருதச் சொற்கள் மிகுதியாகப் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இதில் ‘சந்த்’ என்ற வடிவமும் ‘தோஹா’வும் பயின்று வந்துள்ளன.

ப⁴க்த ஸர்வஸ்வ 1870 - भक्त सर्वस्व – பக்தித்தொகுப்பு

இந்த கவிதையில் அவர் தான் வழிபடும் பெருமானின் பல்வேறு தோற்றங்களை வருணிக்கிறார். இது 301 ஈரடி(தோஹா)செய்யுள்களையும், ஏழு ஆறடி(சாபாய) செய்யுட்களையும் கொண்டது. இது மிக நீண்ட வர்ணனையுடன் வல்லபன்(கிருஷ்ணன் - ராதை) பக்தியை பேசுகிறது. இக்கவிதை மரபுவழி வாய்மொழிப் பாடல் தன்மையைக் கொண்டமைகிறது. வருணனை, இறைவனே நீ பல்வேறு வடிவங்களை உடையவர். இவ்வுலகில் எல்லாமுமாக இருப்பவர் நீயே, எனக்குத் தந்தையாகவும், குருவாகவும் இருப்பவர் நீயே. உன்னுடைய அழகை ஒப்பிட இவ்வுலகில் எப்பொருளும் இல்லை. மேலும் 'ஸ்வஸ்திக்' சின்னம், சங்கு, பல்லக்கு, சிம்மாசனம், தாமரை, முக்கோணம், எண்கோணம், அங்குசம், மீன்வடிவம், சாரதி(தேர் ஓட்டுபவர்), அம்பு, நிலவு, வாள், வெண்கொற்றக்குடை(சத்ரு), நவகோணம், மரம் ஆகியவற்றை வருணிக்கிறார். இவையாவும் கிருஷ்ணனின் தொன்மம் சார்ந்தவை. இவற்றை வருணித்து, இறைவனே இவையாவும் உம்முடைய பாதத்திற்கு சமர்ப்பணம் என்று கூறி பெருமானை வழிபடுவதாக இக்கவிதை அமைந்துள்ளது.

வைஷாக் மஹாம்ய 1872 - वैशाख महास्य – வைசாக மகிமை

இக்கவிதை 'தோஹா'வில் ஆரம்பமாகிறது. இக்கவிதையின் பாடுபொருள் வைசாக மாதத்தில் இந்நாளில் இன்ன மந்திரத்தைக் கூறி, இன்ன செயலைச் செய்தால் இன்ன பயனடைவீர் என்பதாகும். இதில் பல்வேறு மந்திரங்களைப் பற்றிக் குறிப்பிட்டுள்ளார். வைசாக மாதம் நடைபெறும் 'அஷ்யதிருதியா' பண்டிகையின் சிறப்புகள் விரித்துரைக்கப் பட்டுள்ளன. இது இம்மாதத்தின் முழுநிலவு நாளின் திங்கள், புதன் ஆகிய இரு நாட்கள் கொண்டாடப்படும். இந்த நாளில் வழிபட்டால் இறைவன் நமக்கு எல்லாவற்றையும் தந்தருள்வான் என்றும், இந்நாளில் ஏழைகளுக்கு உதவினால் இன்ன பயனடைவோம் என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

அத்² கார்த்திக் ஸ்னான் 1872(எழுதப்பட்டது), 1884 (வெளியானது) - अथ कार्तिक स्नान - இனி கார்த்திகை குளியல்

இப்பாடலின் கருப்பொருள் கார்த்திகை மாதத்தில் நதியில் நீராடுவதைப் பற்றியும், இதனால் இன்ன பயனைடைவர் என்பதும், மேலும் இம்மாதத்தில் நடைபெறும் விழாக்கள் பற்றியும் கூறுகிறது. இந்த அழகிய பகுதியில் எங்கும் விளக்குகள் ஏற்றப்பட்டுள்ளன. அதனால் எங்கும் வெளிச்சம். ஆனால் இறைவனே நீ என்னுடன் இல்லாததால் இங்கு இருளே நிறைந்துள்ளது. இப்பாடலில் ராதையை வழிபடுவதாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. அதாவது ராதை கிருஷ்ணனின் இதய தேவதை. ஆகையால் நான் ராதையை வழிபட்டால் கிருஷ்ணன் மகிழ்ச்சியடைவான் என்று குறித்துச்செல்கிறார். மேலும் பிரஜ்பகுதியில் நடைபெறும் தீபாவளி பண்டிகையின் கொண்டாட்ட வருணனையும், விளக்குகள்(தீபஜோதி) எரியும் அழகையும் வருணிக்கிறார். இதில் 'பதம்' என்ற இசையோடு பாடக் கூடிய வடிவம் பயின்று வந்துள்ளது. இதில் கார்த்திகை மாதத்தின் மாலை நேரத்தில் மக்கள் கூடி பாடும் பாடலைக் கொண்டும் அமைந்துள்ளன. இந்த அழகிய மாலைநேரம் எங்கும் விளக்குகள் ஒளிர்ந்துகொண்டிருக்கின்றன. எங்கும் வெளிச்சம், குளிர்ந்த மாலைநேரம் மக்கள் மகிழ்ச்சியாக இந்த மாலைப்பொழுதைக் கொண்டாடிக் கொண்டிருக்கின்றனர் என்றெல்லாம் வருணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீ ஜீவன்ஜீ மஹாராஜ் 1872 - श्री जीवनजी महाराज – श्री जीवन्जी महाराज

இப்பாடலின் கருப்பொருள் 'யார் கடவுள்' என்பதாகும். இது பற்றிய நீண்ட வினாவும், விடையுமே இப்பாடல் முழுவதும் இடம்பெற்றுள்ளன. இவ்வுலகில் உள்ள உயிர்கள் யாவும் இறைவனின் உயிர்களே, இவ்வுலகில் உள்ள எல்லாப்பொருளும் இறைவனின் படைப்பேயாகும். எங்கெல்லாம் வாழ்க்கை என்ற ஒன்று உள்ளதோ, அதுவெல்லாம் இறைவனின் வாழ்வேயாகும். யார் ஒருவர் தனது

உடலிலும், காலிலும் வலிமையுடையவரோ அவரே கடவுள் . யார் ஒருவர் குருவுக்கு குருவாக உள்ளாரோ அவரே கடவுள். யார் ஒருவர் மன்னனுக்கும் அறிவுரை கூறுகிறாரோ அவரே கடவுள். இப்பாடலில் இது போன்று மொத்தம் பதினாறு கேள்விகளை எழுப்பி, பதினாறு கேள்விக்கும் 'கடவுள்' ஒன்றே என விடையளிப்பதாக உள்ளது. இங்கு எல்லா விடையும் நான்கே வார்த்தையில் அமைந்துள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது.

ப்ராதஹ ஸ்மரண் மங்கல் பாட²ஹ 1873 - प्रातः स्मरण मंगल पाठः - காலை வணக்க மங்கலத்துதி

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் அதிகாலையில் எழுந்து வாழ்த்துப்பாடல் பாடி இறைவனை வழிபடுவதின் பயன் என்ன என்பதாகும். எல்லோரும் அதிகாலையிலே எழுந்திடுங்கள், குளித்துப் பின்பு மங்கலவாழ்த்துப் பாடுங்கள். சில சோம்பேறிகள் இன்னும் தூங்கிக்கொண்டே இருப்பார்கள். அவர்களும் இவ்வாழ்த்துப் பாடலைக் கேட்டு எழுந்து விடுவார்கள். இறைவனுக்குச் சில மலர்களைத் தூவி வழிபடுங்கள். கோபியர்களும் காலையிலேயே எழுந்து பசுத் தொழுவத்தில் கன்றுகளைப் பால் உண்ணச்செய்து, பாலைக் கறந்துகொண்டும், தயிரைக் கடைந்து வெண்ணெய் எடுத்தும் கொண்டிருப்பார்கள் இவை அனைத்தையும் காணலாம். எனவே அதிகாலையில் எழுந்து மங்கலத் துதி பாடினால் எங்கும் மங்கலமான சூழ்நிலையையே காணமுடியும் என்பதாகும். இவையாவும் பிரஜ் பகுதி மக்களுடைய வாழ்வுச்செல்வங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டவை.

தை³ன்ய ப்ரலாப் 1873 - दैन्य प्रलाप - தீன அரற்றல்

இப்பாடலின் கருப்பொருள் உதவியின்றி தவிக்கும் ஒருவன் தெய்வத்திடம் வைக்கும் வேண்டுகலையாகும். நான் இழிதன்மையுடையவன், நான் அழுக்குப் படிந்தவன், நான் மனகுப்பைகளைக் கொண்டவன், நான் பல தவறுகளைச் செய்தவன். ஆகவே கடவுளே என்னை நான் தூய்மையாக்கிக் கொள்ள விரும்புகிறேன். இவையாவும் கண்ணா! நீயன்றி நிவர்த்தியடையாது. நீயன்றி

புண்ணியம் என்ற நதியில் என்னால் நீந்தமுடியாது. எனவே எனக்கு நீ உதவுவாயாக. கண்ணா, நீயும் பல தவறுகளைச் செய்தவன். உன்னையும் நீ பார்க்கவேண்டும். ஓ கிருஷ்ணா! நீ உன்னுடைய வாழ்க்கையைத் திரும்பிபார். மகாபாரதப் போரில் நீ உன்னுடைய உறுதிமொழிப் படிச் செயல்படவில்லை. அருச்சுனனுக்குச் சார்பாக இருந்தாய். ஒருவேளை நான் தவறு செய்திருந்தாலும், உன்னிடம் மன்னிப்பு கேட்கும் உரிமையுடையவன். என் மீது உனக்கு அக்கறை இருந்தால் எனக்கு நன்மையை உண்டாக்குவாயாக என்று வேண்டுவதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது. இப்பாடலின் இறுதியில் யார் ஒருவர் இறைவனின் அருள் பெற்றாரோ அவர் உடல் நலத்துடன் துன்பமின்றி மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர் என்ற கருத்து விவரிக்கப்பட்டுள்ளது.

உர்ஹனா 1873 - उरहना - அன்பாகக் கடிதல்

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் இறைவனை அன்பாக கடிதலாகும்(பிரஜ் பகுதியிலிருந்து சென்ற கிருஷ்ணன் மீண்டும் திரும்பி வராததால் அவரைக் கடிந்து கொள்வதாகும்). கடவுளே நீ இங்கில்லை அதனால் யாரும் எங்களுக்கு மகிழ்ச்சியையும், துன்பத்தையும் கொடுத்தருள முடியாது. வாழ்க்கையின் ஒவ்வொரு அனுபவத்தையும் உன்னையன்றி வேறு யாராலும் தரமுடியாது. எல்லோருக்கும் தாயாகவும், தந்தையாகவும், மகனாகவும் இருப்பவர் நீயே. யார் உண்மை மட்டும் பேசுவாரோ அதுவும் நீயே. இளகிய மனம் படைத்தவனும் நீயே என்றெல்லாம் கூறுவதில் ஓர் அர்த்தமுமில்லை. நீ கோபியர்களின் தலைவன் என்றெல்லாம் கூறுவார்கள் அவை யாவும் பொய்யானவை, அதில் ஒரு பொருளுமில்லை என்று வருணித்துள்ளார்.

தேவி ச²த்³மலீலா1873 - देवी छद्मलीला - தேவி மாயை லீலை

இது ராதையின் மாயச்செயலைப் பற்றியது. கண்ணனைப் பிரிந்த ராதை வருத்தம் நிறைந்த சூழலுடன் இருக்கிறாள். அப்பொழுது ராதையின் தோழியர்கள் ராதையிடம் நீ ஒரு மாயையை நிகழ்த்துவாயாக என்று கூறுகின்றனர். நீ தேவி போன்று வேடமிட்டு இங்குள்ள கோவிலில் அமர்ந்துகொள். நாங்கள் கண்ணனிடம் சென்று நம்முடைய வனத்தோட்டத்தில் புதியதாக ஒரு தெய்வம் குடிக்கொண்டுள்ளது என்று கூறி அழைத்து வருகிறோம். அப்பொழுது கண்ணனைக் கண்டு மகிழ்ச்சி கொள்வாயாக என்று அறிவுறுத்துகின்றனர். பிறகு ராதையும் மற்ற தோழிகளும் கோவிலுக்குள் சென்று தேவி போன்று வேடமிட்டு மறைந்து நிற்கின்றனர். சில தோழிகள் கண்ணனிடம் சென்று அங்குள்ள மக்களையும், கண்ணனையும், யசோதையையும் அழைத்து வருகின்றனர். எல்லோரும் தேவியை வணங்குகின்றனர். யசோதையும் வணங்குகிறாள். கண்ணனுக்கு இது மாயை என்று புரிகிறது, இருப்பினும் அவரும் தேவியை வணங்குகிறார். இவையே இக்கவிதை விளக்கும் செய்திகளாகும்.

ப்ராதஹ ஸ்மரண் 1877க்கு முன்னால் - प्रातः स्मरण - காலைத்துதி

இப்பாடல் கிருஷ்ணனோடு தொடர்புடைய தொன்மச் செயல்களை நினைவு கூறுவதாக உள்ளது. அதாவது கிருஷ்ணனை திரும்பத் திரும்ப நினைக்கத்தூண்டும் செய்திகளைப் பற்றியவை. இப்பாடலின் ஆரம்பத்தில் ராதையையும் கிருஷ்ணனையும் நினைவுபடுத்தி வருணிக்கிறார். பிறகு கோபியர்களையும் வருணிக்கிறார். கிருஷ்ணனோடு நெருங்கிய எட்டு கோபியர் குலப்பெண்களையும், எட்டு தோழர்களையும் வருணிக்கிறார். இப்பதினாறு பேருடன் அனுருத் உட்பட மற்ற இருவரையும் வருணிக்கிறார். துவாரகைபற்றிய வரலாற்றுச் செய்திகளையும் நினைவுகூர்கிறார். தொடர்ந்து கண்ணனின் லீலைகளை நினைவு கூர்கிறார். கிருஷ்ணனுக்கும் அவரது குருவுக்கும் உள்ள தொடர்பு, கிருஷ்ணனுக்கும் கோகுல மக்களுக்கும் உள்ள தொடர்பு ஆகியவற்றை நினைவுபடுத்துகிறார். அடுத்து அனுமன், சுக்கிரீவன், விபீஷன், அங்கதன், வால்மீகி பிருத்துவம்பரிஸ், பிரகலாதன் போன்ற பக்தர்களையும் வருணித்துச்செல்கிறார்.

தா³ன் லீலா 1874 - दानलीला – தான லீலை

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் கண்ணனிடம் கோபியர் குலப்பெண்கள் பேசுவதற்கு ஒரு வாய்ப்பு கொடுக்குமாறு வேண்டுவதாகும். கோபியர்கள் 'கண்ணனிடம் நீ இங்கேயே தங்குவாயாக, நாங்கள் உன்மீது மிக்க அன்பைக் கொண்டவர்கள். எப்பொழுதும் எங்களிடமிருந்து விலகிச் சென்று விடுகிறாய். நாங்கள் உன்னிடம் பேசுவதற்குரிய நல்ல வாய்ப்பை அருள்வாயாக' என்று விவரித்துச் செல்கிறது இக்கவிதை.

தன்மய லீலா 1874 - तन्मय लीला – ஒன்றிப்போகும் லீலை

ராதை கிருஷ்ணனை எண்ணி அவராகவே ஒன்றிப்போதல் என்பது இக்கவிதையின் பாடுபொருளாகும். ராதை கிருஷ்ணனை நினைத்துநினைத்து அவரோடு ஒன்றிப் போய்விடுகிறாள். கிருஷ்ணன் போன்றே புல்லாங்குழலை வாசிக்கிறாள். தானே ராதா! ராதா! என்று கூறியவண்ணமிருக்கிறாள். இத்தகைய ராதையின் புலம்பல் செயலைக் கண்டு மக்கள் இவளுக்கு என்னவாயிற்று என்று வியந்து செல்கின்றனர். இதனைத் தொடர்ந்து கிருஷ்ணன் ராதையிடம் வந்து ராதா ராதா என்று அழைக்கிறான் இத்துடன் இப்பாடல் நிறைவுபெறுகிறது. இவையே இப்பாடலின் பொருளாகும்.

ரானீ சத்ம லீலா 1874 - रानी छद्म लीला – ராணி லீலை

இதுவும் தேவி சத்ம லீலை என்ற பாடலைப்போன்றதேயாகும். இக்கவிதையின் பாடுபொருள் ராதை ராணி போன்று வேடமிட்டு நிகழ்த்தும் மாயையாகும். ராதையும் அவளது தோழிகளும் கண்ணனுடன் மகிழ்ச்சியாக விளையாட வேண்டும் என்று எண்ணுகின்றனர். அப்பொழுது தோழிகள் ராதையிடம் நீ இவ்வனத்தோட்டத்தின் புதிய ராணியாக வேடமிட்டு மாயையை நிகழ்த்து. நாங்கள் கண்ணனிடம் சென்று நம் வனத்தோட்டத்தில் புதியதாக ஒரு ராணி வந்திருக்கிறார். அவர் உம்மை யார் அந்த கண்ணன், இந்த வனத்தோட்டத்திற்கு உரிமையுடையவள் நான் மட்டுமே என்று அகங்காரத்துடன் கூறுகிறாள். நம்முடைய பசுக்களை

மேய்ப்பதற்கும் அனுமதிக்க மறுக்கிறார் என்று கூறி அழைத்துவருகிறோம் என்று கூறிச் செல்கின்றனர். கண்ணனிடம் சென்று இச்செய்திகளைக் கூறி அழைத்து வருகின்றனர். கண்ணன் ராணியிடம் சந்தேகத்துடன் செல்கிறார். ராணியிடம் நான் என்ன தவறு செய்தேன் என்று வினாவுகிறார். ராணி கூறுகிறாள் நீ எப்போதும் பொய் பேசுகிறாய் என்கிறாள். கண்ணன் நான் ஒரு போதும் பொய் பேசியதில்லை என்கிறார். அடுத்து ராணி நீ ஒரு போதும் ராணியைப் பார்த்ததில்லை என்கிறாய். ஆனால் இப்பொழுது புதிய ராணியைப் பார்க்க வந்துள்ளாயே! என்று வினவுவதுடன் இக்கவிதை முடிவடைகிறது.

ஸ்வரூப் சிந்தன் 1874 - स्वरूप चिंतन - உருவத்தை உள்ளதல்

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் கிருஷ்ணனின் பல்வேறு வடிவங்களைக் (உருவங்களைக்) கூறி வழிபடுதலாகும். கிருஷ்ணன் வெண்ணெய்யைத் திருடி உண்ணும்போது யசோதை அவருடைய வாயைத் திறந்து பார்க்க உலகம் சுழலுவதைக்காட்டும் காட்சி. இந்திரன் கோபம் கொண்டு பெருத்த இடி மழை கோகுலத்தில் பொழிய கோபியர்களைக் கண்ணன் தனது சுண்டுவிரலில் மலையைத் தூக்கிபிடித்துக் காப்பாற்றிய காட்சி. இதுபோன்று கிருஷ்ணனோடு தொடர்புடைய பல்வேறு காட்சிகளை இக்கவிதையில் வருணித்துச் செல்கிறார்.

ஸ்பூட் சமஸ்யா1874 - स्फूट समस्या - உதிரியான சிக்கல்கள்

இக்கவிதை கிருஷ்ணனை நினைத்து ராதைபட்ட சில துன்பங்களைக் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது. ராதை கிருஷ்ணனை எண்ணி அவன் மீது பைத்தியமாகிறாள். கிருஷ்ணனை நினைத்துச் சில நேரங்களில் ராதா என்றும், சில நேரங்களில் கிருஷ்ணா! என்றும் புலம்பிக்கொண்டிருப்பதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது.

ப்ரபோ³தி⁴னி1874 - प्रबोधिनी - அறிவு தருதல்

இப்பாடல் கிருஷ்ணன் கோகுலத்தில் இருந்தபோது பிரஜ்பகுதியும், அங்குள்ள மக்களும் எவ்வாறு மகிழ்ச்சியுடன், செழிப்பாக இருந்தனர் என்பதை மையமாகக்கொண்டுள்ளது. அன்று யசோதா, நந்த், பலராம் ஆகியோர் தங்கள் உறக்கத்திலிருந்து விழிக்கின்றனர். அதிகாலை நேரம் பறவைகள் சத்தமிடுகின்றன, பூக்கள் மலரப்போகின்றன, சூரியன் உதிக்கிறது, வானம் வெளிர்க்கிறது, எல்லோரும் அவரவர் பணிகளுக்கு ஆயத்தமாகின்றனர். சிலர் பசுதொழுவத்தில் பாலைக்கறக்கின்றனர். சிலர் பசுக்களை வனப்பகுதிக்கு மேய்ப்பதற்காக ஓட்டிச்செல்கின்றனர். இவ்வாறு கண்ணன் கோகுலத்தில் இருந்தபோது மக்கள் மிக்க மகிழ்ச்சியுடன் செழிப்பாக இருந்தனர். தொடர்ந்து கண்ணன் கோகுலத்தில் இருந்த காலங்களை நினைவு கூர்கிறார்.

ஸ்ரீபஞ்சமீ 1875 - ஶ்ரீபஞ்சமீ – ஸ்ரீ பஞ்சமீ

இப்பாடல் இந்தி வருடத்தின் பாகுன்(அ) பால்குன் என்ற மாதத்தின் 5 வது நாளான பஞ்சமீ நாளன்று கோகுலத்தில் கண்ணனும், அவரது தாய் யசோதையும், தந்தை நந்துவும், பலராமனும் மற்றும் கண்ணனின் தோழர்களும் எவ்வாறு ஹோலிப் பண்டிகையைக் கொண்டாடினர் என்பதைப் பற்றியது.

அத் ஸ்ரீ சர்வோத்தம் ஸ்தோத்ர(பா⁴ஷா) 1877க்கு முன்னால் - अथ श्री सर्वोत्तम स्तोत्र (भाषा) – இனி ஸ்ரீ சர்வோத்தமர் தோத்திரப் பாடல்

இப்பாடலின் பொருள் இறைவனை வழிபடுவதற்கான மொழிச் செல்வங்கள் என்பதாகும். வருணனைகள்: கிருஷ்ணன் நான்கு வேதங்களையும் அறிந்தவன். எல்லா ஆற்றல்களையும் கொண்டவன். அவர் நம்முடைய தவறுகளையும், குறைகளையும் நிவர்த்தி செய்பவர். கண்ணா! நீ கடவுளுக்கே கடவுளாக இருப்பவர். எனவே நான் உன்னை வணங்குகிறேன். எனக்கு அமைதியான வாழ்வையும், ஆரோக்கியமான உடல் நலத்தையும், செல்வங்களையும் கொடுத்து காத்தருள் என்று வேண்டுவதாக அமைந்துள்ளது.

விவேத³க் பஞ்சக் 1876 - निवेदक पंचक – சமர்ப்பண பஞ்சகம்

இக்கவிதை ஐந்து பாடல்(பதங்கள்)களைக் கொண்டது. இதன் பொருள் இறைவனுக்கு சமர்ப்பிக்கும் ஐந்து பாடல்கள் என்பதாகும். இதன் கருப்பொருள் கிருஷ்ணா நீ இல்லாமல் கோகுல மக்கள் அழுதவண்ணமாகவும், புலம்பியும் கொண்டிருக்கின்றனர். சிலர் செய்வது தெரியாது தவிக்கின்றனர். கோகுலமெங்கும் வறட்சியாகவே உள்ளது. எனவே மழையுடன் வந்து இந்தக் கோகுலத்தின் மக்களைக் காப்பாற்றுவாயாக என்னும் வேண்டுகலைக் கொண்டுள்ளது. (குறிப்பு: இது போன்ற பஞ்சக் கவிதை எழுதி முடித்த பிறகு மழை வரும் என்பது இங்குள்ள நம்பிக்கை)

உத்தரார்த்த ப⁴க்தமால் 1876 - 77 - उत्तरार्द्ध भक्तमाल – பிற்பகுதி பக்தி மாலா (சரித்திரம்)

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் இந்தி பக்தி வரலாற்றின் இடைக்காலம் மற்றும் 17 ஆம் நூற்றாண்டின் வல்லபன்களின்(வைணவபக்தர்கள்) பக்திச் சிறப்புகளைப் பற்றி விளக்குவதாகும். இக்கவிதையின் முதல் 23 தோஹாவில் ராதை-கிருஷ்ணன் இருவரையும் வழிபடுகிறார். இறைவா! நான் பல தவறுகளைச் செய்தவன். நீ எல்லை இல்லாத ஆற்றலுடையவன், எனவே நீ வழிபடுவதிற்குரியவன். ராதையுடனான உம்முடைய காதல் உண்மையானது. யார் உன்னை இரவு பகல் என்று பாராமல் நினைத்துக் கொண்டிருப்பரோ அவர் 'ராதை' யின் அன்பிற்குரியவன். ஆகையால் நான் உன்முடைய பாதங்களை வணங்குகிறேன். இத்துடன் கிருஷ்ணனோடு தொடர்புடைய எல்லா பொருள்களையும் வழிபடுகிறார். வியாசர், நாரதர், சிவன் போன்றோரையும் வழிபட்டு, நீங்கள் கிருஷ்ணன் மீது தீராப் பற்றுடையவர்கள். எனவே நான் உங்களையும் வழிபடுகிறேன் என்பதாக உள்ளது. ஏற்கனவே நாபதாஸ் பக்தி மாலையை எழுதியுள்ளார். இருப்பினும் நான் என்னுடைய பக்தமாலையை பிரஜ்மொழியில் எழுதப்போகிறேன் என்பதாகத் தொடர்கிறது இக்கவிதை. நாபதாஸ் அவர்களைப் பின் பற்றி அரிச்சந்திரர் கிருஷ்ணன் கோகுலத்தில் இருந்த காலங்களை மதிப்பிட்டுச் செல்கிறார். மேலும்

கிருஷ்ணனுடைய பூர்வீகத்தையும் குறித்துச் செல்கிறார். இதனைத் தொடர்ந்து 17 ஆம் நூற்றாண்டிலிருந்த 84 வைணவ பக்தர்களின் பக்திச் சிறப்புகளை எடுத்துரைக்கிறார்.

ஜைன் குதாஹல் 1873 - जैन कुतूहल – சமண வினோதம்

இச்செய்யுள் பாரதேந்து அவர்களின் மதம் சார்ந்த தாராள மனப்பான்மையைக் காட்டும் முகமாக அமைந்துள்ளது. இது 36 பாடல்களைக் கொண்டுள்ளது. இச்செய்யுளில் அரிச்சந்திரர் சமண தத்துவத்தைப் புகழ்ந்து எழுதியுள்ளார். சமணமதம் சிறந்த தத்துவத்தைக் கொண்டது. சிலர் சமண கோயிலுக்குள் அனுமதிக்க மறுக்கின்றனர். அவர்கள் உண்மையான சமண தத்துவத்தைப் பின்பற்றாத அறிவிலிகள், மத இருப்பைக் கொண்டவர்கள். இறைவன் எங்கும் நிறைந்துள்ளான். அவரைக் கோயிலுக்குச் சென்று தான் வழிபட வேண்டுமென்றில்லை. தீராத பக்தி(அன்பு) மூலமாகத்தான் இறைவனை அடையமுடியும். இறைவனை வழிபட யாரும் அறிவாளியாகவும், இராமாயணம், மகாபாரதம் அறிந்தவராகவோ, அல்லது கோயில் மணியாகவோ இருக்க வேண்டியதில்லை. அவர் இறைவன் மீது அன்பு செலுத்துபவராக இருந்தால் போதும். இப்பாடலில் சமண மதத்துறவியான ரிஷபநாதரையும் புகழ்ந்து செல்கிறார்.

அபவர்கதா³ஷ்டக் 1877 – अपवर्गदाष्टक – சொர்க்கம் தரும் அஷ்டகம்

இது எட்டு பதங்களை உடைய பாடல். சந்த் என்ற 'சொல்விளையாட்டு' மூலம் இறைவனை வழிபடுவது இப்பாடலின் கருப்பொருளாகும். இப்பாடலில் கிருஷ்ணனை பல்வேறு அடைமொழிகள் கொடுத்து வழிபடுகிறார். எ.கா: பரபிரம்மம், பரமேஸ்வர், பரமாத்மா, பரமானந்தம், பிரசன், புருஷோத்தம் என்றெல்லாம் கூறி வழிபடுகிறார். மேலும் 'மா' 'வ' என்ற எழுத்தையும் பயன்படுத்தி அடைமொழியிட்டுக் கிருஷ்ணனை வழிபடுகிறார்.

அபவர்க பஞ்சக்1877 - अपवर्गपंचक – சொர்க்கம் தரும் பஞ்சகம்

இப்பாடலும் சந்த் என்ற 'சொல்விளையாட்டு' மூலம் இறைவனை வழிபடுவதாகும்.

இப்பாடல் ஐந்து பதங்களைக் கொண்டது.

புருஷோத்தம் பஞ்சக் 1877 - पुरुषोत्तम पंचक – புருஷோத்தமர் பஞ்சகம்

இக்கவிதை ஐந்து பதங்களைக் கொண்டது. கிருஷ்ணனை புருஷோத்தம் என்ற பெயரிட்டு வழிபடுவதைப் பாடுபொருளாகக் கொண்டது.

வேணு கீதி1877 - वेणु गीति – புல்லாங்குழல் கீதம்

இப்பாடலின் கருப்பொருள் புல்லாங்குழலைப் புகழ்வதாகும். இக்கவிதையின் தொடக்கத்தில் ராதையைப் பற்றிய வருணனை இடம்பெறுகிறது. கிருஷ்ணா ராதை உனது இடதுபக்கம் இருப்பவள். அவள் எப்போதும் உன் மீது தீராப்பற்றுடையவள் என்றெல்லாம் வருணனை இடம்பெறுகிறது. தொடர்ந்து கோகுலத்தில் கண்ணன் வாழ்ந்த காலங்களை நினைவுபடுத்துகிறார். கிருஷ்ணன் பிருந்தாவனத்திற்கு பசுக்களை ஓட்டிச் செல்கிறான். அங்கு செல்ல முடியாத கோபியர்கள் வருந்துகின்றனர். வனத்தில் கிருஷ்ணன் புல்லாங்குழலை வாசிக்கிறான். இதை எண்ணிய கோபியர்கள் அந்தக் குழல் அதிர்ஷ்டம் உடையது. கண்ணனின் சிவந்த உதடுகளின் சுவையை அறியும் வாய்ப்பு அந்தப் புல்லாங்குழலுக்கு கிடைத்துள்ளது. நாங்கள் அதிர்ஷ்டம் இல்லாதவர்கள் என்று வருத்தம் கொள்கின்றனர். கிருஷ்ணன் புல்லாங்குழலை வாசிக்கிறான். அதைக்கேட்டு பிருந்தாவன மக்கள் மகிழ்ச்சி கொள்கின்றனர். கோபியர்கள் கிருஷ்ணனின் புல்லாங்குழல் இசையில் தங்களை மெய்மறந்து நின்றனர். அடுத்து கோகுல மக்கள் கிருஷ்ணனின் குணநலங்களைப் புகழ்ந்து செல்வதாகக் கவிதை நிறைவு பெறுகிறது.

மூல் ப்ரஷ்ண1877 - मूल प्रश्न - ஊமை வினா

இக்கவிதையிலும் அரிச்சந்திரர் சந்த் என்ற 'சொல் விளையாட்டைக்' கையாளுகிறார். இதில் ஒருவர் வினா எழுப்புவார். வினாவிற்கான பதிலை மற்றொருவர் மனதில் வைத்துக்கொள்வார். வினா எழுப்பியவர் அவரிடம் பதினைந்து வகையான சொற்களைக் கூறி விடையை அறிவது. அவை: ஜீல், மிர்தக், வனஸ்பதி, தாது, சூன்ய, ஜல், ரஸ், பார்தீல், வஸ்த்ர, நிரல்ப, மடி, மிஸ்ரித், ஒளஸ்ரத், கிருத்திரம், லிக்கு போன்றவை. இப்பாடலில் அரிச்சந்திரர் இவ்வாறு ஒரு வினா எழுப்பி விடை காணுவதாக அமைந்துள்ளது.

கீத் கோவிதானந்த1877-78 - गीत गोविदानन्द – கீதா கோவிந்தத்தின் ஆனந்தம்

சமஸ்கிருதத்தில் ஜெயதேவர் எழுதிய கீதா கோவிந்தத்திலிருந்து கருவை எடுத்து அரிச்சந்திரர் இப்பாடலை இயற்றியுள்ளார். இப்பாடல் 'சிருங்கார ரசம்' மிக்கவை. கிருஷ்ணன்-ராதையின் காதலை கூறுவதாக உள்ளது. ராதையும் கிருஷ்ணனும் பிருந்தாவனத்தில் மகிழ்ச்சியுடன் பேசியும், சிரித்தும் விளையாடி கொண்டிருக்கின்றனர். பறவைகள் இரைச்சலிடுகின்றன, அருவியில் வெள்ளம் ஓடுகிறது. இத்தகைய இயற்கையான சூழலில் ராதையும் கிருஷ்ணனும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றனர். தொடர்ந்து ஜெயதேவரின் கீதாகோவிந்தத்திலிருந்து கருத்தை எடுத்து விளக்கிச்செல்கிறார். இப்பாடல் முழுவதும் கிருஷ்ணன் – ராதையின் காதலை வருணித்து வழிபடுதலாகும்.

பீஷ்மஸ்மவராஜ்1879 - भीष्मस्मवराज – பீஷ்ம துதியின் அரசன்

இக்கவிதை கிருஷ்ணனை வருணித்து வழிபடுதலேயாகும். இறைவா! என்னை உம்முடைய பாதங்களில் சமர்ப்பிக்கிறேன். என்னை அருள்வாயாக, என்னுடைய மனம் எப்பொழுதும் அமைதியாக உள்ளது. ஏனென்றால் உம்மை வழிபடுவதால். என்னுடைய கண்களில் உன்னையன்றி ஒருவருமில்லை. எப்பொழுதும் என் மனம் உம்மை மறந்ததில்லை. இமைப் பொழுதும் என்னுடைய கண்கள் உன்னைக் காணாமல் இருந்ததில்லை. எனவே நான் இறந்த பிறகு எனக்கு மோட்சத்தை

தருவாயாக. இறைவா மஞ்சள் நிற ஆடையில் மிகவும் அழகாக உள்ளாய். எப்போதும் இவ்வாடையிலேயே காட்சிபுரிவாயாக! என்று வேண்டுவதாக இக்கவிதை அமைந்துள்ளது.

மான் லீலா பூ²ல் புசௌ⁴அல்1879 - मान लीला फूल बुझौअल – கோப லீலையும் மலர் தந்து ஆற்றுதலும்

இப்பாடல் அறிவுக்கு வேலை கொடுப்பதாக உள்ளது. இப்பாடலில் சொல்விளையாட்டைக் கையாளுகிறார். இதில் 31 பூக்களின் பெயர்களை 5 அட்டவணைகளாகச் செய்துள்ளார். ஒவ்வொரு அட்டவணைக்கும் 1,2,4,8,16 எனத் தனித்தனியாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். ஒருவர் இவ்வட்டவணையுள் உள்ள ஏதாவது ஒரு பூவின் பெயரைக் கொண்டு, அது இடம்பெற்ற அட்டவணையிலிருந்து முன்னுள்ள அட்டவணை வரை உள்ள எண்ணைக்கூட்ட ஓர் எண்ணிக்கை வரும். அந்த எண்ணிக்கையுள்ள தோஹாவைப் பார்த்தால் அப்பூவின் பெயர் இடம்பெற்றிருக்கும்.

ஸ்ரீ சீதா வல்லப்⁴ ஸ்தோத்ர1879 - श्री सीता वल्लभ स्तोत्र – ஸ்ரீ சீதா வல்லபன் துதி

இக்கவிதை முழுவதும் சமஸ்கிருதத்தில் எழுதப்பட்டுள்ளது. இதன் பாடுபொருள் சீதையையும், ராமனையும் வழிபடுதலேயாகும். இவ்விருவருடைய வருணனையும், ஜானக்கியபுரி வருணனையும் மிகுதியாக இடம்பெறுகின்றன.

வினய ப்ரேம் பச்சாஸ் 1881 - विनय प्रेम पचासा – பணிவான அன்பு ஐம்பது

இது ஐம்பது பதங்களைக் கொண்டது. இதன் பாடுபொருள் ' உம்முடைய செயலை நீ மறந்தாலும், நான் அதை மறக்கமாட்டேன்' என்பதாகும். இப்பாடலில் மொமைன் கான் மொமைன் என்ற உருது கவிஞரின் கஜலைப் பின்பற்றியுள்ளார். இப்பாடலில் ராம – கிருஷ்ண அவதாரங்களில் நிகழ்ந்த லீலைகளை நினைவுறுத்துகிறார். யானையை முதலை கவ்விய போது உதவினாய். அதை நீ மறந்திருப்பாய், ஆனால் நான் அதை மறக்கவில்லை. பாண்டவர்கள் திரௌபதியை பணையம் வைத்து

இழக்க, துரியோதனன் திரௌபதியை மானபங்கம் செய்தபோது உதவினாய். அதையும் மறந்திருப்பாய், ஆனால் நான் அதை மறக்கவில்லை. காட்டில் வானரங்களுக்கு நண்பனாக இருந்தாய். அதையும் நான் மறக்கவில்லை என்று கிருஷ்ணன் செய்த உதவிகளை நினைவுகூர்வதாக உள்ளது. கிருஷ்ணா நீ ஓர் உன்னதமான கடவுள், யாருக்கு உதவி தேவைபடுகிறதோ அந்த சமயத்தில் உதவுகிறாய். எனவே நான் உன்னை வழிபடுகிறேன். இவ்வுலகில் உள்ள இந்த உடல், செல்வம், பெண் எல்லாமே மாயை அவற்றில் ஒன்றுமில்லை. இறைவன் இவ்வுலகில் உயிர்களைப் படைப்பது அமைதியாக வாழவும், வழிபடவுமேயாகும். ஆகவே நான் உன்னை வழிபடுகிறேன் என்னைக் காப்பாயாக என்பதுடன் இப்பாடல் முடிவடைகிறது.

3.3.2 ராஜ் ப⁴க்தி கீ கவிதாயே - राजभक्ति की कविताएं – ஆட்சியாளர்கள் பற்றிய கவிதைகள்

ஸ்வர்கவாசி ஸ்ரீ அல்வரத் வர்ணன் அந்தர்லாபிகா 1861 - स्वर्गवासी श्री अलवरत वर्णन अन्तर्लपिका – ஸ்ரீ ஆல்பர்டின் இறந்தபோது இயற்றிய இரங்கற்பாடல்

அரிச்சந்திரர் தனது 11 வது வயதில் இக்கவிதையை இயற்றியுள்ளார். இக்கவிதை விக்டோரியா மகாராணியின் கணவர் ஆல்பர்ட் இறந்த போது அவர் மீது பாடப்பட்ட இரங்கற்பாவாகும். இது நான்கு பதங்களைக் கொண்டது. இதில் 36 வினாக்களை எழுப்பி – இறுதி வரியில் விடையாக ஆல்பர்ட் என்று முடிக்கிறார். யார் சிறந்த பேச்சாளர், யார் ஒருவர் சிறப்பாக ஆட்சி செலுத்தியவர், யார் ஒருவர் நம்முடைய குறைகளைக் கேட்டு நிவர்த்தி செய்தவர் என்பது போல முப்பத்தாறு வினாக்களைக் கேட்டு ஆல்பர்ட் என்று விடை கூறுகிறார்.

ஸ்ரீ ராஜ்குமார் சுபாகமன் வர்ணன் 1857(எழுதப்பட்டது)1922 (வெளியானது) - ஶ்ரீ

राजकुमार शुभागमन वर्णन – ஸ்ரீ ராஜ்குமார் மங்கல வருகை

ஏழாவது வேல்ஸ் அரசர் இந்தியாவிற்கு வருகைதந்த போது பாடிய பாடல். இந்தியாவிற்கு வருகிறாய் வருக, வருக. உம்முடைய வருகையால் இம்மண் பொழிவு பெறப்போகிறது. எல்லோரும் உம்மை எதிர்நோக்கியே இருக்கிறார்கள். உம்வருகையால் இந்தியாவில் மகிழ்ச்சி நிகழப்போகிறது. தொன்மத்தில் 'அவத்'திற்கு(காசி) ராமன் வந்தார், அதுப்போன்று காசிக்கு நீயும் வருகைதந்துள்ளாய். இந்த அழகிய காசி புதுப்பெண் தங்களை வரவேற்கிறாள். போஜ், வியாஸ், வால்மீகி, ராம், அரிச்சந்திரர், யுதிஷ்டிரன், கிருஷ்ணன், அக்பர், காளிதாஸ் போன்றோர் இம்மண்ணில் இல்லை. ஆதலால் இது ஏழை நாடாகவே உள்ளது. மக்களெல்லாம் பசிபட்டினியோடு இருக்கின்றனர். இருந்தாலும் உம்மைக்கண்டு மக்கள் மகிழ்ச்சியோடு வரவேற்கின்றனர் என்பதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது.

ஸ்ரீ ராஜ்குமார் ஸீஸ்வாக³த் 1869 - ஶ்ரீ ராஜ்குமார் நல்வரவு

இக்கவிதையின் பாடுபொருள் எண்டின்பர்க் சிற்றரசர் இந்தியாவிற்கு வருகை தந்தபோது, அவரை வரவேற்பதற்காகப் பாடப்பட்டதாகும். இது 12 பதங்களைக் கொண்டது.

ஸ்மனோன்ச³லி - सुमनोजलि: மலர் அஞ்சலி

இக்கவிதை எண்டின்பார்க் இளவரசர் பனாரஸ் வந்தபோது அவருக்கு மலர்மாலை கொடுத்து வரவேற்பதாக உள்ளது. இப்பாடல் ஆங்கில முன்னுரையுடன், இவ்விழாவில் கலந்துகொண்ட முக்கியமான தலைவர்களின் பெயர்களும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

काशी में ग्रहण क
हित महाराज कुमार के आने हेतु

இக்கவிதை ஓர் ஆங்கிலேய இளவரசரையும், சந்திர கிரகணத்தையும் ஒப்பிட்டுப் பாடுவதாக அமைந்துள்ளது. சந்திர கிரகணம் நல்லதன்று, ஆனால் இளவரசர் நாட்டிற்கு நன்மை அளிப்பவர். சந்திரகிரகணம் சிறிது சிறிதாக தேய்ந்து மறையும், ஆனால் இளவரசர் நாளுக்கு நாள் வளர்ந்து கொண்டே போவார். இதுபோன்று ஒப்பிட்டு இளவரசரைப் புகழ்வதாக அமைந்துள்ளது.

प्रीन्स ऑफ वेल्स के पीडित होने पर कविता – वेल्स அரசர் நலிவுற்ற போது எழுந்த பாடல்

இப்பாடல் வேல்ஸ் இளவரசர் மலேரியா என்ற கடுமையான காய்ச்சலால் துன்புற்றபோது, அவர் நலம் அடைய வேண்டி பாடப்பட்டதாகும். வேல்ஸ் இளவரசரின் பெருமைகளை எடுத்துக்கூறி இத்தகைய பல நல்ல குணங்களின் இருப்பிடமாக இருக்கும் இவரைக் காப்பாற்றுவாயாக என்பதாக உள்ளது.

मुहं तिका²वनी¹1874 - मुह दिखावनी – முகம் காட்டல்

எண்டின்பர்க் சிற்றரசரின் புதுமனைவியான விக்டோரியா இந்தியாவிற்கு வருகை தந்தபோது அவரைப் போற்றி புகழ்ந்து பாடிய கவிதையாகும். வட இந்தியாவில் திருமணம் ஆன புதுப்பெண் கணவர் வீட்டிற்கு வரும்போது அண்மையில் இருப்பவர்கள் சென்று பெண்ணின் முகத்தைக்கண்டு வருவார்கள். அதுபோன்று விக்டோரியாவை வருணித்துப் பாடப்பட்டதாகும். அரசி, நீ மிக்க அழகுடையவள். உமக்குச் சிறந்த கணவர் கிடைத்துள்ளார். நீங்கள் இவ்வரசரின் சிறந்த மருமகளும் கூட என்று புதுப்பெண்ணைப்(விக்டோரியாவைப்) புகழ்வதாக உள்ளது.

பா⁴ரத் பி⁴ஷா1875 - भारत भिक्षा –பாரத பிசைஷ

இது வங்க மொழியில் ஹேமச்சந்திரர் இயற்றிய பாடலின் தழுவலாகும். இதன் பாடுபொருள் இந்தியா ஆங்கில ஆட்சியினால் எவ்வாறு வறுமை அடைந்துள்ளது என்பதை மையமிட்டது. இந்தியாவின் இழிநிலையை எடுத்துரைக்கிறார்.

மானஸோபாயன் - मानसोपायन – மனதை அளித்தல்

இப்பாடல் பனாரஸில் 'கிங் எட்வர்ட் மருத்துவமனை' திறப்பு விழாவிற்கு வருகை தந்த வேல்ஸ் இளவரசரைப் புகழ்ந்து பாடிய பாடல்களின் தொகுப்பாகும். இதில் பத்ரி நாராயண் செளத்ரி பிரேம்கான், ராம்ராஜ் கல்லூஜி, லால் பிஹாரி சுக்லால், ஸ்ரீ நாராயண், லோக் நாத் சர்மா, ஸ்ரீ கமலா பிரசாத், சந்த்லால், பிரஜ்சத்ரு, சந்தோஷ் சிங் சர்மா, தாமோதர சாஸ்திரி உள்ளிட்ட பலரின் பாடல்களைக் கொண்டது. இது 31 பக்க சுலோகங்களைக் கொண்டது. இம்மருத்துவமனை பிறகு 'சிவ்பிரசாத் குப்தா மருத்துவமனை' எனப் பெயர் மாற்றப்பட்டது. இது இப்பொழுது மாவட்ட மருத்துவமனையாக மாற்றப்பட்டுள்ளது.

மனோமுகுல் மாலா1877 - मनोमुकुल माला – மனமொட்டு மாலை

இதில் விக்டோரியா மகாராணியைப் புகழ்ந்து பாடியுள்ளார். இது நான்கு பாடல்களின் தொகுப்பாகும். முதல் பாடலில் உருது எழுத்துக்களையும், இந்தி எழுத்துக்களையும் கலந்து வார்த்தைகளை அமைத்துள்ளார். பாரத் சகாஜ் என்ற இரண்டாவது பாடலில் எளிமையான மொழிநடையைப் பயன்படுத்தியுள்ளார். இதில் பத்ம புராணத்தில் வரும் 'சமீராமா' என்ற தேவதையை விக்டோரியா மகாராணியோடு ஒப்பிட்டுப் புகழ்கிறார். மூன்றாவது ஸ்ரீ ராஜ ராஜேஸ்வரி துதி என்றபாடல் முழுவதும் சமஸ்கிருதத்தில் எழுதப்பட்டுள்ளது. நான்காவது பாடலான கஜலில் ஆங்கில ஆட்சியாளர்களை வருணிக்கிறார். இதில் இந்திய தொன்மம் பற்றியச் செய்திகளையும், தில்லியைப் பற்றியச் செய்திகளையும் நினைவுறுத்துகிறார்.

பாரத் வீரத்வ1881 - भारत वीरत्व - பாரத வீரம்

இதில் விக்டோரியா மகாராணி பெஷாவரின் மீது படை எடுத்தபோது இந்திய வீரர்கள் எப்படிச் செயல்பட்டனர் என்பதைக் கூறும் முகமாக அமைந்துள்ளது. இந்தியப் படைகளின் வலிமையைப் புகழ்வதாகும்.

விஜய வல்லரி 1881 - विजय वल्लरी – வெற்றிக் கோடி

இன்று மகிழ்ச்சியான நாள், இன்று எல்லோரும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர். ஆங்கில நாட்டினர் இங்கு வந்து நல்லதைச் செய்து கொண்டிருக்கின்றனர். இந்தியாவில் அவர்கள் நமக்கு அமைதியான வாழ்க்கையையும், துன்பத்திலிருந்து விடுதலையும் கொடுத்துள்ளனர். மேலும் இதில் ஆப்கான் போரில் ஆங்கிலப்படை (இந்தியப்படை) ப் பங்களிப்பைப் பற்றியும் விளக்குகிறார்.

விஜயினீ விஜய பதாகா யா வைஜயந்தி 1882 - विजयिनी विजय पताका या वैजयन्ती – வெற்றி பெரும் வெற்றிக்கொடி

இக்கவிதை எகிப்தில் நடைப்பெற்ற போரில் ஆங்கில(இந்தியப்படை) சாம்ராஜ்யம் வென்றதைப் புகழ்வதாக உள்ளது. எகிப்தைக் கைப்பற்றிய இந்தியப் படையின் புகழாரமாகும்.

ஜாதீய ஸங்கீத் 1884 - जातीय संगीत – சமூக கீதம்

இப்பாடல் விக்டோரியா மகாராணியைப் புகழ்வதை கருப்பொருளாகக் கொண்டுள்ளது. அவர் உலகில் உள்ள எல்லா நாடுகளையும் தன்வசம் கொண்டு ஆளவேண்டும். நீண்டநாள் நோய்நொடி இன்றி வாழவேண்டும் என்பதான வருணனைகளைக் கொண்டமைகிறது.

ரிபனாஷ்டக் - रिपनाष्टक –ரிப்பன் அஷ்டக்

இக்கவிதை ரிப்பன் பிரபுவைப் பற்றி பாடிய எட்டுப் பதங்களை உடையது. ரிப்பன் பிரபுவின் புகழை விளக்குகிறது. இவர் உலகின் அனைத்துச் செய்திகளையும்

அறிந்த ஆட்சியாளர். மக்களின் குறைகளைக் கேட்டறிந்து உடனே நிவர்த்தி செய்பவர் எனப் புகழ்ந்திடும் வருணனைகளே இடம்பெறுகின்றன.

3.3.3 அன்ய கவிதாயே - अन्य कविताएं - இதரவகை கவிதைகள்

ஸங்ஸ்க்ருத் லாவணீ 1874 - संस्कृत लावणी - சமஸ்கிருத லாவணி

இப்பாடல் 'சந்த்' என்ற பாடல் அமைப்புடையது. இப்பாடல் ராதையின் தோழியர்கள் கண்ணனை வருணித்து, இத்தகைய அழகுடைய கண்ணனை நாம் பார்க்கச் செல்வோம் என்று ராதையிடம் கூறுவதாக அமைந்துள்ளது.

வஸந்த் ஹோலி1874 - वसन्त होली - வசந்த் ஹோலி

இப்பாடல் இந்தி மாதமான 'சவான்'(அ) ஹாலன் என்ற மாதத்தில் நடைபெறும் ஹோலிப் பண்டிகை காலத்தில் கிருஷ்ணனைப் பிரிந்து தவிப்பதை மையமிட்டது. அழகிய வசந்த காலம் வந்துவிட்டது. இப்பொழுது நாம் கிருஷ்ணனைப் பிரிந்து தவிக்கிறோம். இந்தக் காலம் நமக்கெல்லாம் நல்லதன்று, நம்முடைய மகிழ்ச்சியை துறக்கிறோம். குயில்களும், புறாக்களும் தம் பெடைகளை அழைத்த வண்ணமிருக்கின்றன. தோழிகளே நாம் நம்முடைய இரவுகளை ஏக்கத்துடன் கழித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். காமக் கடவுள் நம்மைத் துன்புறுத்திக் கொண்டிருக்கிறார். எனவே கிருஷ்ணனைப் பிரிந்து நம்மால் இருக்க முடியாது. எப்பொழுது கண்ணன் நம்மை வந்து காப்பாற்றுகிறாரோ அப்பொழுது நாம் நம்முடைய உடலையும், மனதையும் அவருக்கு அளிப்போம் என்பதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது.

ப்ராத ஸமீரன் 1874 - प्रात समीरन - காலைத் தென்றல்

இக்கவிதை காலைத்தென்றலைப் பற்றி வருணிக்கிறது. காலை நேரம் மெதுவாகக் காற்று வீசுகிறது. அழகிய வாசத்துடன் எல்லா திசைகளிலும் வீசுகிறது. அது நம்முடைய மெய்யை வருடிச்செல்கிறது. இதனால் இரவின் சோம்பல்

வெளியேறுகிறது. இதனால் நம்மை நாம் மெய்மறந்து போகிறோம். இக்காலைத் தென்றலானது யானையின் நடைபோல மெதுவாக வீசுகிறது. நாம் இப்பொழுது சுறுசுறுப்புடன் இருக்கிறோம். ஆண்களும், பெண்களும் உறக்கத்திலிருந்து எழுகின்றனர். பறவைகள் கூவுகிறது. சிலர் கிருஷ்ணனைத் தொழுது கொண்டிருக்கின்றனர், சிலர் கங்கை நதிக்கரையில் குளித்துக் கொண்டிருக்கின்றனர். சிலர் தங்களுடைய ஆடைகளை அணிந்து தயாராகின்றனர். தாமரை, ரோஜா போன்ற பூக்கள் மலரப்போகிறது. வழிப்பாதையை எல்லாம் தூய்மை செய்கின்றனர் என்பதான வருணனைகள் இடம் பெறுகின்றன.

பகரீ விலாப் 1874 – बकरी विलाप – ஆட்டின் அவல அழுகை

இதில் அரிச்சந்திரர் மாமிசம் உண்பதைக் கண்டிக்கிறார். வடஇந்தியாவில் மக்கள் நவராத்திரி 'தசரா' பண்டிகையை ஒன்பது நாள் கொண்டாடுவர். இந்த ஒன்பது நாளும் துர்க்கையை வழிபடுவர். இந்த ஒன்பது நாள் முடிந்தபிறகு நான்கு அல்லது ஐந்து நாட்கள் ராம் – சீதையை வழிபட்டு 'ராம்சரித மானஸ்' என்ற நாடகத்தை நிகழ்த்துவார். இந்தப் பண்டிகையின் பொழுது மக்கள் ஆட்டுக்குட்டியை பலியிட்டுக் கொண்டாடுவது வழக்கம். அதுபோல் ஓர் ஆட்டுக்குட்டியைப் பலியிடுகின்றனர். இதை எண்ணிய தாய் ஆடு வருந்திக் கூறுவதாக இப்பாடல் அமைந்துள்ளது. எவரும் தாயின் வலியை அறிவதில்லை. ஒருவேளை நீங்கள் இதை உணர்ந்திருந்தால் இப்படிச் செய்யமாட்டீர்கள். இவ்வாறு என்னுடைய குழந்தையைக் கொண்டுசென்று பலியிடுகின்றீர்கள். நீங்களும் என்னைப் போன்றுதான் இதை எண்ணிப்பாருங்கள் என்பதாக இக்கவிதை அமைந்துள்ளது.

ப³ந்த³ர் ஸபா⁴ 1879 - बन्दर सभा – வானரசபை

இக்கவிதை உருதுவில் உள்ள 'இந்தர் சபா' என்பதை நையாண்டித் தன்மையுடன் கேலிசெய்வதாகும். குரங்குகள் எல்லாம் வந்து குழுமுகின்றன. அவை எல்லாம் வெவ்வேறு வகை ஆடைகளை அணித்துள்ளன. குரங்குகளும், கழுதைகளும்

மகிழ்ச்சியுடன் இருக்கின்றன. சில மிகவும் குண்டாகவும், சில சிறிய கண்களையும் கொண்டுள்ளன. சில பெரிய உதடுகளுடனும் இருக்கின்றன. இங்கும் அங்கும் அலைவதைத்தவிர ஒரு வேலையும் கிடையாது. குரங்குகள் எல்லாம் கூட்டத்திற்கு ஏற்பாடு செய்யுங்கள், நடனமாட நடனப் பெண்ணையும் அழையுங்கள் என்கின்றன. நெருப்புக்கோழி நடனமாடக் கூட்டத்திற்கு வருகிறது. நடனமாடுவது எனக்குப் பிடித்ததும், பணம் சம்பாதிப்பதற்கும் ஏற்றது. பணம் கொடுத்தால் போதும் நான் இரவு முழுவதும் நடனமாடுவேன் என்பதாக நையாண்டித்தன்மையுடன் அமைந்துள்ளது. இப்பாடலில் 'கஜல்' வடிவம் பயின்று வந்துள்ளது.

சதுரங்க³ – चतुरंग – சதுரங்கம்

இது சதுரங்க விளையாட்டினைப் பற்றியது. இதில் குதிரை மட்டுமே உள்ளது. இந்த விளையாட்டை உயர்சாதியினர் மட்டுமே விளையாடுவர். அறுபத்து நான்கு சதுரங்கள் இருக்கும், இந்த அறுபத்து நான்கு சதுரங்களிலும் குதிரை சென்றுவர வேண்டும். இந்த அறுபத்துநான்கு சதுரங்களிலும் குதிரை சென்று வருவதற்கான அறிவுரையைக் கூறுகிறார்.

தசரத்² விலாப் – दशरथ विलाप – தசரத விலாபம்(அவல அழுகை)

இதில் ராமனைப் பிரிந்த தசரதனின் வருத்தத்தைக் குறிப்பிட்டுள்ளார். பதினான்கு வருட வனவாசம் சென்ற ராமனை எண்ணித் தசரதன் கூறுவதாக: ராம! எங்கே போனாய், வயதான காலத்தில் இதையெல்லாம் நான் காண வேண்டுமா? காணக்கூடாது. எங்குள்ளது உனது அழகிய முகம் காட்டு. அயோத்தி நீ இல்லாமல் துன்புறுகிறது. யார் உன்னை வனத்திற்கு அனுப்பினார்கள். யார் இந்த மாளிகையை அழித்தது. என்னுடைய மனம் வன்மையுடையதன்று, ஒருவேளை அவ்வாறு இருந்திருந்தால் இதை எல்லாம் தூக்கி எறிந்திருக்கும். மகனே, அன்பனே எங்குள்ளாய் என்று ஏங்குவதாகவே உள்ளது.

ப³ஸந்த் – बसन्त – வசந்தம்

இது வசந்தகால வருணனையாக உள்ளது. இந்த வசந்த காலம் எங்கும் பசுமை நிறைந்துள்ளது. இப்பொழுது பகல் நீண்டும், இரவு குறுகியும் காணப்படுகின்றன. குயில்கள் எல்லாம் கூவுகின்றன, நெற்பயிர்கள் வளரப்போகின்றன. வெற்றிலைக்கொடிகள் எல்லாம் வேகமாக வளர்ந்து படருகின்றன. மாமரங்கள் அழகியப் பூக்களை பூத்திருக்கின்றன. குளிர்காலம் போயிற்று, எல்லோரும் குளிர்ந்த நீரை விரும்புகிறோம். பூக்களின் மொட்டுகள் நாளுக்குநாள் வளர்ந்துகொண்டே போகிறது. கடுகுச்செடியின் அழகிய மஞ்சள்நிறப் பூக்கள் நம்முடைய கண்களைக் கவருகின்றன. இவ்வாறு இப்பாடல் வசந்தகால இனிமையை விவரித்து செல்கிறது.

பா³ஸந்த் – बासंत – வருட முடிவு

இது வசந்தகாலத்தை தொடர்ந்த மழைக்காலத்தைப் பற்றி வருணிக்கிறது. எங்கும் வானம் இருளடைந்து, கருத்த மேகங்களைக் கொண்டுள்ளது. இடி, மின்னலுடன் மழை பொழிகிறது. இது பார்ப்பதற்கு மிகவும் அழகாக உள்ளது, மகிழ்ச்சியைக் கொடுக்கிறது. பூக்களின் மொட்டுகள் எல்லாம் வளருகின்றன. வண்ணத்துப்பூச்சிகள் எல்லாம் பறந்த வண்ணமிருக்கின்றன. எங்கும் அடைத்த மழை, தவளைகள் எல்லாம் கத்துகின்றன. ஒருவரும் வழியில் தென்படவில்லை, எல்லோரும் தம்முடைய வீட்டிலேயே அடைந்து இருக்கின்றனர் என்பதுடன் இக்கவிதை நிறைவடைகிறது.

நயே ஜமானே கீ முகரீ – नए जमाने की मुकरी – புதுயுக முகரி

இப்பாடல் உருதுவில் ' அமீர் குஸாரோ' எழுதிய விடுகதை அமைப்புடைய கவிதையைப் போன்றதாகும். நான்கு வரிகளுள் வினா எழுப்பி விடை காணுவதாக அமைந்துள்ளது. எல்லோரும் குருவைக் குறைகூறிக் கொண்டிருக்கின்றனர். எல்லோரும் தனித்தனி அபிப்பிராயங்கள் கொண்டுள்ளனர். அவையெல்லாம் தீமையானவை, அது என்ன - ஆங்கிலம். நாம் நான்கைக் கூப்பிட்டால்

பதின்மூன்று வருகிறது. எல்லோருக்கும் பட்டம், எங்கும் வறுமை அது என்ன – வேலையில்லா திண்டாட்டம். இதுப்போன்று பதினான்கு வினாக்கள் எழுப்பி விடை கூறுவதாக அமைந்துள்ளது.

ஹிந்தி கீ உன்னதி பர் வ்யாக்²யான் – हिंदी की उन्नति पर व्याख्यान – இந்தி உயர்ச்சி பற்றிய உரை

இதில் இந்தி மொழியின் சிறப்புகளை எடுத்துரைக்கிறார். தாய்(இந்தி) மொழிதான் எல்லா வளர்ச்சிக்கும் அடிப்படையானது. அதுவன்றி நம்மால் எந்த உயர்நிலையையும் அடையமுடியாது எனவே அதை வலிமை பெறச் செய்யுங்கள் என்பதே இப்பாடலின் மையப்பொருளாகும். வீட்டில் அம்மா நமக்குக் கற்றுக்கொடுக்கும் மொழி, விளையாடும் போது நாம் பேசும் மொழி, வீட்டில் மனைவியிடம், பிள்ளைகளிடம், வேலைக்காரனிடம் நாம் பேசும் மொழி தாய்மொழியே ஆகும். நாம் சிந்திக்குபோது வரும் சிந்தனைமொழி தாய் மொழியே ஆகும். எனவே ஆங்கிலேயர்களைப் போன்று நம்முடைய தாய்மொழியில் எல்லாவிதமான அறிவு நூல்களையும் கொணர்ந்து வளப்படுத்துங்கள் என்கிறார்.

உர்தூ³ கா ஸ்யாபா - उर्दू का स्यापा – உருதுவின் ஸ்யாபா

இக்கவிதை உருது மொழிக்கு இறுதி அஞ்சலி செலுத்துவதாக உள்ளது. உருது மொழி முன்ஷிகளெல்லாம் வருத்தத்துடன் இருக்கின்றனர், காரணம் வேலையை இழக்கப் போகின்றனர். பத்திரிக்கையை வெளியிடுபவர்களும், பணியாற்றுபவர்களும் இரக்கத்துடன் அமர்ந்துள்ளனர், காரணம் உருது தனது வலிமையை இழக்கப்போகிறது. எல்லோரும் அழுது, புலம்பிக் கொண்டு இருக்கின்றனர். இனி உருது அரசு மொழியாக வராது என்பதாக அமைந்து உள்ளது.

ஸ்பு²ட் கவிதாயே - स्फुट कविताएं – உதிரிக் கவிதைகள்

இதில் ஐந்து கவிதைகள் இடம்பெற்றுள்ளன. இவையாவும் பிரிந்த கிருஷ்ணனை எண்ணிக் கோபியர்கள் கொள்ளும் வருத்தங்களாகும். முதல் கவிதையில் கிருஷ்ணனை நினைவு கூர்கிறார், அவரை வணங்குகிறார். “காதல் என்ற பாதை கடினமானது. இதைச் சொல்வதற்கு வார்த்தைகளில்லை. காதலுக்காக வாழ்க்கையையே இழக்கவேண்டி வரும். வருக கண்ணா!வருக. நீ தாமதம் செய்கிறாய், இது நன்மையன்று. இந்தக் காதல் என்னும் செடி வாடிப்போவதற்குள் வந்து நீர் ஊற்றுவாயாக” என்று கிருஷ்ணனை வேண்டுவதாகயுள்ளது.

இரண்டாவது கவிதை பதினைந்து தோஹாக்களை உடையது. “கண்ணா! எங்களைப் பிரிந்து சென்றுவிட்டாய். இது நல்லதன்று. உங்களுள் நானும், என்னுள் நீங்களும் உள்ளீர்கள் என்று ஒருமுறை எங்களிடம் கூறினாய். எங்கே உம்முடைய அந்த சொல். உம்மை விரும்பியவர்களை நீ! கொண்டு கொண்டிருக்கிறாய். நாங்கள் எந்தத் தவறும் செய்யவில்லை, இருந்தும் நீ! எங்களிடம் வரவில்லை. பலமுறை உம்முடைய வீட்டையும் பார்த்துவிட்டோம். கண்ணா! எங்களுடைய வீட்டுக்கு வந்து உம்முடைய முகத்தைக் காட்டு. எங்களை வந்து தழுவுவாயாக!” என்ற ஏக்கத்துடன் கோபியர்கள் வருந்துகின்றனர். மேலும் கண்ணனுடைய மீசையில் புல்லாங்குழல் படுவதையும், அவருடைய இதழின் ருசியைப் புல்லாங்குழல் அறிவதை எண்ணிப் பொறாமைப் படுவதையும் வருணித்துள்ளார் கவிஞர்.

மூன்றாவது பாடல் நாட்டுப்புறப் பாடல் அமைப்புடையது. இதில் ‘சந்த’ பயின்று வருகிறது. இது பிரஜ்பகுதி பாமரர்களின் பாடல்களை ஒத்துள்ளது. ஹோலி பண்டிகைப் பற்றியும், கிருஷ்ணன் – ராதை பற்றிய வருணனையும், கிருஷ்ணனைப் பிரிந்த கோபியர்களின் பிரிவுத் துன்பத்தையும் வருணிக்கிறார்.

நான்காவது பாடல் பதம், கீத் என்ற அமைப்பைக் கொண்டுள்ளது. இதில் கிருஷ்ணன் கோகுலத்தில் இருந்த காலங்களை நினைவு கூர்கிறார். கிருஷ்ணன் கோகுலத்தில் வந்ததால் மக்கள் எல்லாம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றனர். எங்கும் அமைதி நிலவுகிறது, துன்பங்கள் எல்லாம் விலகின. தலைப்பாகையுடன், கையில் புல்லாங்குழலைக் கொண்டு வளைந்தும் நெளிந்தும் அழகாகக் காட்சியளிக்கிறார். இதனால் பிருந்தாவனம் செழிப்பு பெறுகிறது. கிருஷ்ணன் நீல நிற ஆடையுடனும், ராதை மஞ்சள் நிற ஆடையுடனும் காட்சியளிக்கின்றனர். தொடர்ந்து கிருஷ்ணனின் பிள்ளைப்பருவத்தை வருணிக்கிறார். ஒருநாள் ராதை நந்த்(கிருஷ்ணன்) வீட்டில் மதிய உணவை அருந்துகிறார், அந்தச் சமயத்தில் கிருஷ்ணனும், ராதையும் நெருக்கமாக உள்ளனர் இக்காட்சி இன்பமளிக்கிறது. தொடர்ந்து கிருஷ்ணனும் – ராதையும் யமுனை நதியில் இருப்பதை வருணிக்கிறார். யமுனையில் கோபியர்கள் எல்லாம் குளிக்கின்றனர். அவர்களுடைய ஆடைகளை கிருஷ்ணன் எடுத்துச் சென்றுவிடுகிறார். குளித்து கரைவந்த கோபியர்கள் ஆடைகளைக் காணாது, கிருஷ்ணனிடம் ஆடைகளைக் கொடுக்குமாறு வேண்டுவதாகவும் அமைந்துள்ளது.

ஐந்தாவது பாடல் இதுவும் கிருஷ்ணனைப் பற்றியே விளக்குகிறது. “கிருஷ்ணா! இவ்வுலகில் எல்லாமுமாக இருப்பவன் நீயே! என்பதையும், ஹோலி பண்டிகையையும், கிருஷ்ணன்-ராதை இருவரும் விளையாடி கொண்டிருப்பதையும், மழையையும் வருணிக்கிறார். இப்பாடலும் நாட்டுப்புறப் பாடல் அமைப்பில் அமைந்துள்ளது.

க³ஜல் - राजल – கஜல்

உருது மொழியில் மிகவும் புகழ்பெற்ற பாடல் வகை கஜல். அதனைப் பின்பற்றி அரிச்சந்திரர் இன்ப, துன்ப உணர்வுகளை மையமிட்டு 27 கஜல்களை எழுதியுள்ளார். இதில் ‘ரச’ என்று தனது பெயரைக் குறித்துள்ளார்.

ஸமஸ்யாபூர்தீ - समस्यापूर्ति - குறைகளைப் பூர்த்தி செய்தல்

இக்கவிதை இரண்டு பிரிவுகளை உடையது. முதல் பிரிவில் கிருஷ்ணன் மீதுள்ள ராதையின் ஏக்கத்தையும், இரண்டாவது பிரிவில் விக்டோரியாவின் புகழையும் வருணித்துச் செல்கிறார். ராதை ஏன் ஏக்கத்துடன் இங்கும் அங்கும் அலைகிறாள். கண்கள் சிவந்திருக்கின்றன, யாருடன் காதல் கொண்டிருக்கிறாள். வண்ணநிற ஆடைகளை அணிந்துள்ளாள், தலைமுடி விரிந்த வண்ணமிருக்கிறது, கழுத்து அணிகலன் கழன்று விட்டது. உதடுகள் பார்க்க அழகாக தோன்றுகின்றன. அவள் அழுகிறாள், கிருஷ்ணன் மீது பைத்தியமாக இருக்கிறார். ராதை தன்னுடைய பெயரை ராதா! ராதா! என்று கூறிய வண்ணமிருக்கிறாள். சில சமயம் சிரிக்கிறாள், சில சமயம் அழுகிறாள். எனவே அவளுடைய குறையை நாம் போக்குவோம் என்பதாக அமைந்துள்ளது. அடுத்து கிருஷ்ணன் பற்றிய வருணனை இடம் பெறுகிறது. கிருஷ்ணா நீ மிகவும் அழகாகத் தோன்றுகிறாய். உன் முன்னால் ரோம் நகரம் மெழுகுவர்த்தி போன்றும், ரஷ்யா புல் போன்றும் உள்ளது, ஜெர்மனி உம்மீது பொறாமைப் படுகிறது. ஒட்டுமொத்தத்தில் இந்த உலகம் உம்முடைய அழகு முன்னால் ஒன்றுமில்லாதது.

“தொடர்ந்து ஒருவேளை நீ கடவுளைத் தரிசிக்கவில்லை என்றால், அவர் முன்னால் தங்கம், வைரம், செல்வம் ஆகியவை ஒன்றுமில்லாதது ஆகிறது. இவ்வுலகில் கடவுள் இல்லாமல் ஒன்றுமில்லை. எல்லா ஐஸ்வரியத்தையும் கொண்டுள்ளவன் – ராம். ராம் என்ற பெயரை உச்சரிக்காமல் நீ ஒரு சுவையையும் அறியமுடியாது. எப்பொழுது நீ இறக்கிறாயோ அப்போது ராமனுடைய அருமையைப் புரிந்துக் கொள்வாய்”.

இரண்டாவது பிரிவில், விக்டோரியாவை வாழ்த்துகிறார். விக்டோரியா தாராள மனம் படைத்தவள். அவள் இந்தியர்களின் துன்பத்தைப் போக்கிக் கொண்டிருக்கிறாள் என்பதான செய்திகள் தொடர்ந்து இடம் பெறுகின்றன.

3.3.4 பா⁴ரதீய பா⁴ஷா கீ அன்ய கவிதாயே - भारतीय भाषा की अन्य कविताएं - பிற மொழிக் கவிதைகள்

கு³ஜராதி பா⁴ஷா கீ கவிதா - गुजराती भाषा की कविता – குஜராத்தி மொழி கவிதை

பஞ்சா³பி³ பா⁴ஷா கீ கவிதா - पंजाबी भाषा की कविता – பஞ்சாபி மொழி கவிதை

மார்வா³ பா⁴ஷா கீ கவிதா - त⁴मार् தே³ஷ் - मारवाडी भाषा की कविता - धमार देश – மார்வா³ மொழி கவிதை

ப³ங்கபா⁴ஷா கீ கவிதா - बंगभाषा की कविता – வங்க மொழி கவிதை

3.3.5 பக்திப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்

பக்திப் பாடல்களில் கிருஷ்ணனைப் பற்றிய கருத்தாக்கத்தைக் கொண்ட வருணனைகளே முக்கியத்துவம் பெற்றுள்ளன. இதனில் கிருஷ்ணன், ராதை, கோபியர்கள், பிரஜ் பகுதியான மதுராவின இயற்கை வருணனைகள் மிகுந்து காணப்படுகின்றது. கிருஷ்ணனின் பிரிவை எண்ணிய கோபியர்களின் வருத்தம் பல பாடல்களில் காணப்படுகின்றன. மங்கலத் துதிபாடி இறைவனைத் தொழுதல், மலர்த்தூவி இறைவனை வழிபடுதல், நாட்கள், மாதங்களின் சிறப்புகளைக் கூறி வழிபடுதல், இறைவனிடம் விண்ணப்பம் வைத்து வழிபடுதல், அதிகாலையில் இறைவனைத் தொழுதல், இறைவனின் பல்வேறு பெயர்களைக் கூறி வழிபடுதல், சொல் விளையாட்டு மூலம் இறைவனை வழிபடுதல், இறைவனோடு ஒன்றிப்போய் வழிபடுதல், இறைவனை நினைத்து வழிபடுதல், இறைத்துணை வேண்டல், இறைவனின் அவதாரங்களைக் கூறி வழிபடுதல், இறைவனின் வரலாற்றைக் கூறி வழிபடுதல், இறை அடியார்களின் வரலாற்றைக் கூறி வழிபடுதல் என்பதாகப் பாடல்களின் கருத்துக்கள் அமைந்துள்ளன. ஜைன் குதூஹல்(சமண வினோதம்) என்னும் பாடல் சமண மதத்தைப் பற்றிய கருத்துக்களை விவரிக்கின்றது.

பிரேமாஷ்ரு வர்ஷன் என்னும் பாடல் முழுக்க மழைக்கால வருணனையை விளக்கும் கருத்தாக்கத்தைக் கொண்டமைகிறது.

3.3.6 ராஜ பக்திப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்

ராஜ பக்திப் பாடல்களில் பெரும்பாலும் ஆங்கில ஆட்சியர்களின் புகழ்பாடுவதை கருத்தாக்கமாக கொண்டுள்ளது. வேல்ஸ் இளவரசர், விக்டோரியா மகாராணி, ரிப்பன் பிரபு ஆகியோரை வாழ்த்தி பாடுவதாக அமைந்துள்ளன. ஆங்கில ஆட்சியாளர்களை வரவேற்பதான வாழ்த்துகளாகவும், விக்டோரியா மகாராணியின் கணவர் ஆல்பர்ட் இறந்தபோது அவரைப் பற்றிய இரங்கற்பாவாகவும், வேல்ஸ் இளவரசர் நலிவுற்ற போது அவரை எண்ணி வருந்தியதாகவும், விக்டோரியா மகாராணி ஆப்கான், எகிப்து போன்ற நாடுகள் மீது படையெடுத்து வெற்றி பெற்றதைப் புகழ்வதாகவும் பாடல்களின் கருத்தாக்கம் அமைந்துள்ளன. இப்பகுதியில் பாரத் பிசுஷா என்னும் கவிதை ஆங்கில ஆட்சியினால் இந்தியாவில் ஏற்பட்ட வறுமையை காட்டும் கருத்தாக்கம் கொண்டமைகிறது.

3.3.7 இதர வகைப் பாடல்களின் கருத்தாக்கம்

இப்பாடல்களிலும் சில பாடல்கள் கண்ணனைப் பற்றிய கருத்தாக்கத்தைக் கொண்டுள்ளன. புலால் உண்பதைக் கண்டிப்பதான 'பகரீ விலாப்' என்ற பாடலும், அன்றைய ஆட்சியாலர்களின் செயல்களைக் கிண்டல் செய்யும் வண்ணம் பந்தர் ஸபா என்ற பாடலும் அமைந்துள்ளன. வசந்த காலத்தின் இனிமையை ஒரு பாடலிலும், ஆண்டின் வருட முடிவை ஒரு பாடலிலும் வர்ணித்துள்ளார். ஹோலி பண்டிகையின் சிறப்பையும், சதுரங்க விளையாட்டின் நுணுக்கத்தையும் இரு பாடல்களில் காணமுடிகிறது. ராமனை எண்ணிய தசரதனின் வருத்தம் ஒரு பாடலிலும், இந்தி மொழியின் உயர்வு குறித்த பாடலும், உருது அலுவலக மொழியிலிருந்து வழக்கொழிவதைப் பற்றியப் பாடலும் இடம்பெற்றுள்ளன. மேலும்

இன்ப, துன்ப உணர்வுகளை கருத்தாக்கமாகக்கொண்ட கஜல் கவிதைகளும் இடம்பெற்றுள்ளன.

நாட்டுப்பற்று

'பாரத் பிஷா' என்ற ஒரு பாடல் மட்டுமே ஆங்கில ஆட்சியாளர்களால் ஏற்பட்ட இந்தியாவின் வறுமையைச் சுட்டிக் காட்டுகிறது. தாய் மொழியின் சிறப்பைக் குறித்த கருத்தாக்கம் கொண்ட ஒரு பாடலும், அலுவலக பயன்பாட்டு வழக்கொழியும் உருது மொழியை எண்ணிய வருத்தத்தின் கருத்தை கொண்ட ஒரு பாடலும், சமூக அவலங்களை சுட்டிக் காட்டிய இரு பாடல்களும் என ஐந்து பாடல்கள் மட்டுமே நாட்டுப்பற்றைக் கருவாகக் கொண்டுள்ளன.

பாடல்களின் யாப்பு முறைமை

மேற்கண்ட பாடல்கள் பெரும்பாலும் தோஹா, பத், கஜலி, சந்த் போன்ற பழைய இலக்கிய மரபைப் பின்பற்றி இயற்றப்பட்டுள்ளன. புதுவகையாக நாட்டுப்பாடல் வடிவங்களான விடுகதை அமைப்புடைய பாடல்களும், சொல் விளையாட்டு அமைப்பிலான பாடல்களும் காணப்படுகின்றன.

முரண்

பாரதேந்துவின் மொத்தம் உள்ள எழுபத்தொன்பது பாடல்களில் ஐந்து பாடல்களைத் தவிர மற்றவை பக்தி சார்ந்தும், இயற்கை வருணனை சார்ந்தும், ஆங்கில ஆட்சியாளர்களைப் பற்றி புகழ்வதாகவுமே உள்ளன. எனவே பாரதியின் பாடல்களுக்கு இணையான கருத்தாக்கத்தை பாரதேந்துவின் பாடல்களில் காண இயலவில்லை. இருப்பினும் பாரதியோடு ஒப்பிடும் அளவு கண்ணன் தொன்மமும், தாய்மொழிப் பற்றும், பழைய யாப்பு முறைமையைக் கைகொள்ளலும், மரபிலிருந்து விலகி புதுவகையாக நாட்டுப்பாடலைப் பின்பற்றுதலும், புதுவகை இலக்கிய முறைமைகளைக் கையாளுதலும் பாரதேந்துவின் பாடல்களில் அமைந்துள்ளன.

3.4 ஒப்புமைக் கூறுகள்

கிருஷ்ணத் தொன்மம்

- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் கிருஷ்ணத் தொன்மமுடையப் பாடல்களைப் படைத்துள்ளனர்.
- பாரதியின் பாடல்களுள் கண்ணன் பாட்டு முழுவதும் கிருஷ்ணன் தொன்மத்தைக் கொண்டுள்ளது. பாரதேந்துவின் பெரும்பாலான பாடல்களும் கிருஷ்ணத் தொன்மத்தைக் கொண்டுள்ளன.

இயற்கை வருணனை

- பாரதியின் பாரதேந்து இருவரும் இயற்கை வருணனை கொண்ட பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர். பாரதியின் தனிப்பாடல்களுள் பல இயற்கை வருணனைப் பாடல்களாகும். பாரதேந்து பாடல்களுள் மழைக்காட்சிகளையும், பருவகால நிலைகளையும், பூந்தோட்டங்களின் காட்சிகளையும் பற்றிய பல பாடல்களைக் காணமுடிகின்றன.

தேசியக் கருத்துக்கள்

- பாரதியின் பெரும்பாலான பாடல்கள் நேரிடையாகவே தேசியக் கருத்துக்களை மையமிட்டவையாகக் காணப்படுகின்றன. பாரதேந்துவின் பாடல்களுள் பாரத பிஷா என்ற பாடல் மட்டுமே தேசிய கருத்தாக்கம் கொண்டமைகிறது.

சமூகக் கருத்துக்கள்

- சமூகக் கருத்தாக்கம் கொண்ட பாடல்களை இருவரும் பாடியுள்ளனர். பாரதியின் பாடல்களுள் பல இக்கருத்துக்களைக் கொண்டமைகின்றன. பாரதேந்துவின் பாடல்களுள் பகரீ விலாப், பந்தர் ஸபா ஆகிய இருபாடல்களும் சமூகக் கருத்துக்களை மையமிட்டவையாக அமைந்துள்ளன.

அயல் நாட்டவரைப் புகழ்ந்துரைத்தல்

- பாரதி, பாரதேந்து இருவரும் தங்களது பாடல்களில் அயல்நாட்டவரைப் புகழ்ந்துரைத்துள்ளனர்.
- இருவரும் ஆரம்பக் காலக் கட்டங்களில் ஆங்கில ஆட்சியாளர்களைப் பற்றி புகழ்ந்துரைத்துள்ளனர். பாரதி வேல்ஸ் இளவரசரை மட்டுமே புகழ்ந்துரைக்கிறார். பாரதேந்து வேல்ஸ் இளவரசர் தவிர ஏனைய ஆங்கில ஆட்சியாளர்களையும் புகழ்ந்துரைத்துள்ளனர்.
- இருவரும் புகழ்ந்துரைப்பதன் நோக்கம் ஒன்றேயாகும். நாட்டின் வளர்ச்சியையும் மாற்றத்தையும் நோக்கியே இருவரும் புகழ்ந்துரைத்துள்ளனர்.

தாய்மொழி பற்றிய கருத்துக்கள்

- இருவரும் தாய்மொழி பற்றிய கருத்தாக்கம் கொண்ட பாடல்களைப் படைத்துள்ளனர். பாரதி தாய்மொழி பற்றித் தமிழ்த்தாய், தமிழ், தமிழ்மொழி வாழ்த்து, வாழிய செந்தமிழ் ஆகிய பாடல்களை பாடியுள்ளார். பாரதேந்து இந்தி உயர்ச்சி பற்றிய உரை (ஹிந்தி கீ உன்னதி பர் வ்யாக்யன்) என்ற ஒரு பாடலை மட்டுமே பாடியுள்ளார்.
- இருவரது பாடல்களும் தாய்மொழியின் சிறப்புகளை வருணித்து, மொழியை மேம்படுத்துவதை மையமிட்டதாக அமைகின்றன.

யாப்பு வடிவங்கள்

- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் பழைய யாப்பு வடிவங்களை பின்பற்றியும், புதிய யாப்பு வடிவங்களை உருவாக்கியும் பாடல்களைப் படைத்துள்ளனர்.
- இருவரும் பழைய யாப்பு வடிவங்களை அடியொற்றி இயற்றிய சில பாடல்களில் மரபுக்கு மீறிய கவிதைகளும் காணப்படுகின்றன.

பொதுவான சில ஒற்றுமைக் கருத்துக்கள்

- இருவரும் நாட்டுப்பாடல்களை அடியொற்றிச் சில பாடல்களைப் படைத்துள்ளனர்.
- புதுவகைச் சொற்களை தங்களது பாடல்களில் கையாண்டுள்ளனர்.

3.5 வேற்றுமைக் கூறுகள்

கிருஷ்ணத் தொன்மம்

- பாரதியின் கிருஷ்ணத் தொன்மம் கொண்ட பாடல்கள் புராணக் கருத்தாக்கம் கொண்டமைந்தாலும், தேசப்பற்றுடைய கருத்துக்களை உள்ளார்ந்ததாகக் கொண்டமைந்துள்ளன. பாரதேந்துவின் பாடல்கள் புராணக் கருத்தாக்கத்தை மட்டுமே கொண்டமைந்துள்ளன.
- பாரதியின் கண்ணன் பற்றிய பாடல்கள் பன்முகப் பண்பு கொண்டனவாக அமைந்துள்ளன. பாரதேந்துவின் பாடல்கள் கோபியரின் பரிவிரக்கத்தை மட்டுமே கொண்டமைகின்றன.

இயற்கை வருணனை

- இயற்கை வருணனையை மையமிட்டு முழுமையானத் தனிப்பாடல்களைப் பாரதி படைத்துள்ளார். பாரதேந்துவின் ஒரு சில பாடல்களே முழுமையான இயற்கை வருணனை கொண்டமைந்துள்ளன. தவிர பக்தி சார்ந்த பாடல்களிலேயே இயற்கை வருணனையை அமைத்துச் செல்கிறார்.

தேசியக் கருத்துக்கள்

- இருவரும் தேசியக் கருத்தாக்கம் கொண்ட பாடல்களைப் படைத்திருந்தாலும் பாரதியின் பாடல்களுள் இருக்கும் வீறுகொண்ட தேசிய உணர்ச்சி, பாரதேந்துவின் பாடல்களில் இல்லை.

சமூகக் கருத்துக்கள்

- சமூகக் கருத்தாக்கம் கொண்ட பாடல்களுள் பாரதி பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கு அதிக முக்கியத்துவம் கொடுத்துள்ளார். பாரதேந்து அன்றைய சமூக அவலங்களுக்கே முக்கியத்துவம் கொடுத்துள்ளார்.
- பாரதியின் சமூக கருத்துக் கொண்ட பாடல்கள் உணர்ச்சிப் பாங்கானவையாக உள்ளன. பாரதேந்துவின் பாடல்கள் சமூகத்தை கிண்டல் செய்யும் வண்ணமாக அமைந்துள்ளன.

அயல் நாட்டவரைப் புகழ்ந்துரைத்தல்

- பாரதி ஆங்கில நாட்டு வேல்ஸ் இளவரசர் மட்டுமின்றி இத்தாலியத் தேசப்பக்தன் ஜோசப் மாஜினி, லெனின் உள்ளிட்டோரையும் புகழ்ந்துள்ளார். பாரதேந்து முழுக்க முழுக்க ஆங்கில நாட்டவரையே புகழ்ந்துள்ளார்.
- இருவரது புகழ்ந்துரைப்பின் நோக்கம் நாட்டின் முன்னேற்றமே என்றாலும், பாரதேந்துவின் தனிப்பட்ட நிலைகளும் காரணமாக அமைந்துள்ளன.

தாய்மொழி பற்றிய கருத்துக்கள்

- பாரதி தாய்மொழியின் சிறப்புகளை எடுத்துரைக்கும் வகையில் பாடல்களைப் படைத்துள்ளார். பாரதேந்து தாய்மொழியின் சிறப்புகளை அறிவுறுத்தும் பாங்கில் படைத்துள்ளார்.

பொதுவான சில வேற்றுமைக் கருத்துக்கள்

- பாரதி பாவடிவத்தில் மட்டுமே புதுமைபடைத்துக் கவிதைகள் பாடியுள்ளார். பாரதேந்து பாடலின் சொற்களில் இந்தி – உருது, இந்தி – பெர்ஷியன், இந்தி – ஆங்கிலம் என்றவாறு ஒரு சொல்லுக்குள்ளே இருவேறு மொழி எழுத்துக்களைக் கையாண்டு புதிய வடிவில் பாடல்களைப் பாடியுள்ளார்.

- பாரதி கவிதைகளில் நானோடிப் பாடல் வடிவங்கள் உள்ளன. பாரதேந்து சொல்விளையாட்டு, எண்விளையாட்டு, விடுகதை என்ற முறையிலும் சில கவிதைகளைப் படைத்துள்ளார்.

கவிஞன் என்பவன் உணர்ச்சிமிக்க இலக்கியங்களை மட்டும் படைத்தளிப்பவன் அல்ல. அதற்கும் மேலாக சமுதாய உணர்வுகளையும், அரசியல் கருத்துக்களையும் எடுத்துரைப்பவனாக இருக்க வேண்டும். இந்நிலையில், தான் வாழும் சமூகத்தில் நிகழும் அவலங்கள் பற்றியும், சீர்கேடுகள் பற்றியும் சிந்தித்துப் பார்க்கிறவனே கவிஞனாகக் கருதப்படுவான். அத்தகைய கவிஞனையே நாடு போற்றும்.

இத்தகைய அவலங்களையும், சீர்கேடுகளையும் திறம்பட எடுத்துக் கூறுவதால் மட்டும் சமுதாயக் கவிஞன் மக்களிடையே புகழ்பெற்றுவிட முடியாது. அவலங்களையும் சீர்கேடுகளையும் துடைப்பதற்கு உரிய தீர்வுகளை எண்ணிப் பார்க்கிறவனே சிறந்த மக்கள் கவிஞனாகப் போற்றப்படுவான். பத்தொன்பது இருபதாம் நூற்றாண்டின் இணையற்ற மகாகவிகளாக சிறந்த சமுதாயக் கவிஞர்களாக பாரதியும், பாரதேந்துவும் எல்லோராலும் பாராட்டப்படுகின்றனர். சமுதாய மாற்றத்திற்கான தீர்வுகளைக் கூறுவதில் பாரதி, பாரதேந்து இருவரும் முன் நிற்கின்றனர்.

பாரதியும் பாரதேந்துவும் தான் வாழ்ந்த காலத்து மக்களின் அவலங்களைக் கண்டு, அவற்றை எண்ணிப் பொறுக்காதவர்களாக, இத்தகைய அவலநிலையை மாற்றுவதற்கு கவிதைகள், கட்டுரைகள், நாடகங்கள் எனப் பலவகை இலக்கியங்களைப் படைத்தளித்துள்ளனர். இருவரும் தேசிய விடுதலை, மொழி வளர்ச்சி, சமுதாய சீர்திருத்தம், பெண் முன்னேற்றம், நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சி, சர்வசமரசம் போன்ற பல துறைகளிலும் நாடு மேம்படத் தம் கருத்துக்களை இலக்கியப் படைப்புகள் மூலமாக எடுத்துரைத்துள்ளனர்.

இந்தப் பகுதி பாரதி பாரதேந்து இருவரின் இலக்கியங்கள் வழி அவர்கள் சமூக, அரசியல் கருத்துக்களைத் தொகுத்து ஒப்பியல் நோக்கில் ஆராய்ந்து விளக்குகிறது.

இவ்வியலை எழுதுவதற்கு துணை நின்ற நூல்களவான: Madan Gopal,. (1972), *The Bharatendu (His Life And Times)*, Krishna Warrior, N.V.(Ed)(1988), *Contribution of Writers to Indian Freedom Movement*, Manohar Bandopadhyay,. (1994), *Lives and Works of Great Hindi Poets*, Ram Vilas Sharma.,(2008), *Bharatendu Harishchandra Aur Hindi Navjagaranki Samasyayeen*, க. கைலாசபதி.,(1984) – பாரதி ஆய்வுகள், எம்.ஏ.நுஃமான்.,(1985) – திறனாய்வுக்கட்டுரைகள், ஐசக் சாமுவேல் நாயகம்.,(1992) – பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு, பொன்.பரமகுரு.,(1982) – பாரதியின் சாதியும் சமுதாயமும், த.தியாகராசன்.,(1982) – புதுயுகச்சிற்பி பாரதி, சாமுவேல் தாசன்.,(1986) – பாரதியும் வள்ளத்தோளும் ஒப்பியல் பார்வை.

4.1 பாரதியின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்

பாரதி தாம் வாழ்ந்த காலத்து சமூக நிலைகளை அப்படியே தனது படைப்புகள் மூலம் வெளிப்படுத்தி மக்களை விழிப்படையச் செய்தவர். சமுதாயத்தில் நிலவும் அவலங்களைக் கண்டு உள்ளம் கொதித்தவராய் அவற்றைப் போக்க பல உணர்ச்சி மிக்க பாடல்களைப் பாடியவர். சமயம், நீதிநெறிகள் என்று விளங்கி வந்த தமிழ் கவிதையைப் பல துறைகளும் உள்ளடக்கியதாக ஆக்கியவர். இதனால் தமிழ்க்கவிதையின் பாடுபொருளின் எல்லை விரைவடைந்தது. கவிதை இலக்கியத்தில் சமுதாயத்தைத் தழுவுகின்ற ஒரு புதிய பரிமாணத்தை ஏற்படுத்தியவர். இத்தகைய சமுதாயக் கவிஞராக விளங்கும் பாரதியின் படைப்புகளில் உள்ள சமூக அரசியல் கருத்துக்கள் இங்கு ஆராயப்படுகின்றன.

பாரதியாரின் சமூக அரசியல் கருத்தாக்கங்களைக் கீழ்க்கண்டவாறு வகைப்படுத்திக் கொள்ளலாம்:

1. தேசிய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்.
2. மொழி விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்.

3. சமுதாய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்.

4. பெண் விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்.

5. பொருளாதார விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்.

4.1.1 தேசிய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்:

பாரதியாரிடையே சமூக, அரசியல் சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள் ஆக்கம் பெறுவதற்கான காரணிகள் மூன்று. அவையாவன: அ. இந்தியாவின் அடிமைநிலை. ஆ. பிறநாடுகளில் நடைபெற்ற விடுதலை எழுச்சிகள். இ. தலைவர்களின் வாழ்க்கை வரலாறுகளும், உபதேசங்களும் ஆகும்.

பாரததேசத்தின் பெருமையை எடுத்துரைக்கும் பாடல்கள், தமிழ்நாட்டின் புகழைக் கூறும் பாடல்கள், நாட்டு விடுதலை கோரும் பாடல்கள், நாட்டு விடுதலையை எதிர்நோக்கி வருணிக்கும் பாடல்கள், தேசியத் தலைவர்களைப் போற்றும் பாடல்கள், பிறநாடுகளில் நடைபெற்ற சுதந்திர எழுச்சிகள் பற்றிய பாடல்கள் ஆகியவற்றில் பாரதியாரின் தேசிய விடுதலை குறித்த கருத்துக்களே இடம்பெற்றிருக்கின்றன.

பாரதியின் சமூக, அரசியல் சீர்திருத்தக் கருத்தாக்கங்களில் செல்வாக்குப் பெறுவது தேசிய சீர்திருத்தக் கருத்துக்களேயாகும். பாரதியின் தேசியப்பாடலான 'வங்கமே வாழிய' என்னும் முதல் கவிதையே மக்கள் மத்தியில் தேசிய விடுதலை உணர்வைத் தூண்டியுள்ளது எனலாம். ஒப்பியல் அணுகுமுறையில் பாரதியின் பாடல்களை ஆராய்ந்த கனகசபாபதி, தமது ஆய்வில் "பாரதியாரின் பாடல்களில் தேசிய சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள் கொண்ட பாடல்களே மிகுதி" என வரையறுக்கிறார். ஆங்கிலேயர் ஆட்சியினால் ஏற்பட்ட இழிநிலையை மக்களுக்கு உணர்த்தி, அதன் மூலம் தேசிய சீர்திருத்தத்தை ஏற்படுத்த வேண்டும் என்னும் நோக்கிலேயே

கவிதைகளை இயற்றியுள்ளார். பாரதியார் 'பாரதமாதா திருப்பள்ளியெழுச்சி', 'பாரதமாதா நவரத்தினமாலை', 'பாரதமாதா திருத்தசாங்கம்' என்னும் மூன்றுபாடல்களிலும் பண்டைப்புலவர்களின் நிலைநின்று 'பாரதமாதாவை' இறைமை நிலைக்குக் கொண்டு சென்று மக்களுக்கு அறிவுறுத்துகிறார். பாரதியாரின் பக்திப் பாடல்களிலும் தேசபக்தி ஊடுருவிக் கிடப்பதைக் காணலாம்.

'பாஞ்சாலி சபதம்' பாரத மாதாவின் அடிமைநிலையை மனதிற்கொண்டு படைக்கப்பட்ட காவியமாக திறனாய்வாளர்கள் கருதுகின்றனர். உரிமைகளையும் உடைமைகளையும் இழந்து அடிமையாய் நின்ற பாரதமாதாவின் நிலைதான் பாஞ்சாலி சபதத்தில் ஆடை குலைவுற்று நின்ற பாஞ்சாலியின் நிலையென பி.ஸ்ரீ.கருதுகிறார். தேசிய சீர்திருத்தம் குறித்த பாடல்களில் முன்னிலையில் இருப்பது பாஞ்சாலி சபதமே எனலாம்.

“வந்தேமாதரம்”⁴

“எந்தையும் தாயும்”⁵

“பாருக்குள்ளே நல்ல நாடு”⁶

“பாரத தேசம் என்று பெயர் சொல்லுவார்”⁷

“மன்னும் இமயமலையெங்கள் மலையே”⁸ போன்ற பாரதநாட்டுச் சிறப்புரைக்கும் பாடல்களிலும்,

“தாயின் மணிக்கொடி”⁹

⁴ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – வந்தே மாதரம்

⁵ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – நாட்டு வணக்கம்

⁶ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத நாடு

⁷ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத தேசம்

⁸ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – எங்கள் நாடு

⁹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – மாதாவின் துவஜம்

“பாரத சமுதாயம்”¹⁰

“சுதந்திரத் தேவி நின்னைத் தொழுதிடல் மறக்கிலனே”¹¹

“ஆடுவோமே பள்ளுப் படுவோமே”¹² போன்ற பாடல்களிலும் பாரதி கொண்ட கருத்தாக்கம் விடுதலை உணர்வேயாகும்.

பாரதியார் பாரத மக்களுக்கு உணர்ச்சியூட்டும் பொருட்டு உவமைகள் பலவற்றை கையாண்டுள்ளார். ‘ஆயிரம் பேதங்கள் நமக்குள்ளே நிலவியபோதும், அந்நியர் இங்குபுகுவது என்ன நீதி’ என மக்களைத் தட்டி எழுப்புகிறார். பாரத அன்னையின் கரங்களில் ஆங்கிலேயர் பூட்டிய விலங்கைத் தகர்த்தெறியும்பொருட்டு மக்களுக்கு அறிவுரை கூறியதோடு மட்டும் நில்லாமல் பாரதமாதாவின் நிலையினைப் பாடல்களால் பாடி மக்களின் உணர்வுகளைத் தூண்டினார். மக்களுக்கு விடுதலை ஆர்வத்தை ஊட்டிய பாரதியார், அதற்கு வெற்றி தேட வீர உணர்வையும் போதித்தார். பாரதி தான் வாழ்ந்த காலத்தில் மக்களெல்லாம் கோழைகளாய் இருந்ததை எண்ணி வருந்துகிறார்.

“அச்சமும்பேடிமையும் அடிமைச் சிறுமதியும்

உச்சத்திற் கொண்டா ரட! – கிளியே

ஊமைச் சனங்க ளட!”¹³ என்கிறார்.

வீரமிழந்து கிடந்த பாரத மக்களின் அடிமை நிலையைக் கண்டு நெஞ்சம் கொதித்தவராய்

“நெஞ்சு பொறுக்கு திலையே – இந்த

நிலைகெட்ட மனிதரை நினைந்துவிட்டால்”¹⁴ என்று பாடுகிறார்.

¹⁰ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத சமுதாயம்

¹¹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – சுதந்திர தேவியின் துதி

¹² சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – சுதந்திரப் பள்ளு

¹³ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – கிளிக் கண்ணிகள்

¹⁴ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – துடிக்கின்ற நெஞ்சம்

தனது தாயகத்து மக்களின் இழிநிலையை வருணிக்கும்போது பாரதி எவ்வளவு புண்படுகிறார்.

ஆங்கிலேயர் ஆதிக்கத்திலிருந்து மக்கள் விடுதலை பெற வேண்டுமானால், முதலில் அவர்கள் அனைவரும் வீரர்களாக வேண்டும் என எண்ணினார். மனதிலே உரமும், நேர்மைத் திறமும் பெற வேண்டும் என்று நினைத்தார். அதனால் பாரதத்தின் பழம் பெருவீரர்களின் கதைகளைக் கவிதையாக வடித்துப் பரவவிட்டார்.

பாரதியார் பாரதத்தின் பழம் பெருமை பேசும் அதே நேரத்தில் தமிழகத்தின் பழம் பெருமையையும் பேசத் தவறவில்லை.

“விண்ணை இடிக்கும் தலையிமயம் – எனும்

வெற்பை யடிக்கும் திறனுடையார் – சமர்

பண்ணிக் கலிங்கத் திருள் கெடுத்தார் – தமிழ்ப்

பார்த்திவர் நின்ற தமிழ்நாடு”¹⁵

பழம் பெருமைகளைக் கூறினால் மக்களெல்லாம் ஒன்று கூடுவர் என்பதை எண்ணிய பாரதி, அடிமைப் பட்டிருந்த பாரத மக்களுக்கு – குறிப்பாக, தமிழினத்தாருக்கு வீரமூட்ட இப்பரணியைப் பாடியுள்ளார்.

ஒளவையாரின் ஆத்திசூடி மீது பற்றுக் கொண்ட பாரதி தனது புதிய ஆத்திசூடியில்,

“அச்சம் தவிர்”¹⁶

“ஆண்மைத் தவறேல்”¹⁷

¹⁵ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – செந்தமிழ் நாடு

¹⁶ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – புதிய ஆத்திசூடி

¹⁷ மேலது

என்ற வரிகளுக்கு முதன்மை அளித்துள்ளார். 'நாம் தவிர்க்க வேண்டியது அச்சம், தவிர்க்கக் கூடாதது ஆண்மை' என்று அறிவுறுத்துகிறார்.

பாரதத்தின் குழந்தைச் செல்வங்களை எல்லாம் வீரர்களாக்கும் எண்ணம் கொண்டு தனது பாப்பாப் பாட்டில் கீழ்க்கண்டவாறு மொழிகிறார்.

“பாதகஞ் செய்பவரைக் கண்டால் – நாம்

பயங்கொள்ள லாகாது பாப்பா!

மோதி மிதித்துவிடு பாப்பா – அவர்

முகத்தில் உமிழ்ந்துவிடு பாப்பா!”¹⁸ என்று குழந்தைகளுக்கு வீர உணர்வூட்டுகிறார்.

பல தெய்வப் பாடல்கள் பாடியுள்ள பாரதி அப்பாடல்களில் வேண்டுவனவெல்லாம் பாரத மக்களின் விடுதலையே யாகும். அப்பாடல்களில் விடுதலை என்னும் ஆவேச உணர்வே வெளிப்படுகிறது. கண்ணன்பாட்டில் கண்ணனிடம் வேண்டுவன வீர சுதந்திரமும், விநாயகர் துதிப்பாடலில் வேண்டுவன அச்சமற்ற வாழ்வும், சக்தியிடம் வேண்டுவன அந்நிய படையை வீழ்த்துவதற்கான வரமுமேயாகும்.

இவ்வாறு பாரதியார் தனது பாடல்களின் மூலம் மக்களிடையே விழிப்புணர்வூட்டி தேச விடுதலைக்கு வழிகோலுகிறார்.

4.1.2 மொழி விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்:

பாரதியார் நாட்டு விடுதலையை மட்டும் எண்ணாமல் தமிழ்மொழி விடுதலையையும் எண்ணியவர். பாரதி காலத்தில் தமிழ்மொழி பலவிதச் சிக்கல்களில் சிக்கிக் கிடந்தது. அதனைச் சீர்படுத்தும் நோக்கோடு செயல்பட்டுள்ளார். இங்கு எஸ்.வையப்புரிப் பிள்ளையின் கூற்றாக ஐசக் சாமுவேல்

¹⁸ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாப்பாப் பாட்டு

நாயகம் எடுத்துரைத்துள்ள கருத்து முக்கியத்துவம் பெறுகிறது, 'பாரதி நாட்டு விடுதலை, பெண் விடுதலையோடு மட்டும் நின்றுவிடவில்லை, மூன்றாவதாகத் தமிழை விடுதலை செய்தவர் பெருங்கவிஞர் பாரதியாரே'¹⁹ என்கிறார்.

பாரதியின் மொழிவிடுதலை குறித்தக் கருத்துக்களை ஆராயும் போது க.கைலாசபதி எழுதியுள்ள "சிந்துக்குத் தந்தை" என்னும் கட்டுரை முக்கியத்துவம் பெறுகிறது.

பாரதியின் வரவால் தமிழ்க் கவிதையில் ஏற்பட்ட மறுமலர்ச்சியினை கீழ்க்கண்டவாறு சுட்டிக்காட்டுகிறார். "காவடிச்சிந்து, நொண்டிச்சிந்து, தங்கச்சிந்து எனப்பலவகைச் சிந்துக்களை எடுத்துக்காட்டுவதோடு அண்ணாமலை ரெட்டியாரால் காவடிச்சிந்து பிரபலமடைந்ததாயினும், இலக்கிய அந்தஸ்தைப் பெறத்தவறியது.....கண்ணன்பாட்டில் சிந்துக்கள் தத்துவக் கொடுமுடிகளைத் தொட்டன. ஆடலுக்கும், பாடலுக்கும் என்றிருந்த தங்கச்சிந்து முதலியன அரும்பொருள் உணர்த்தும் செய்யுளாக அற்புத உருமாற்றம் பெற்றன. சுருங்கக்கூறின், அனாதையாக இருந்த சிந்து என்ற பாவகையை இலக்கிய அரியாசனமேற்றியவன் பாரதி எனலாம். கம்பன் வாயிலே விருத்தம் பெற்ற மகிமையைப் பாரதிவாக்கிலே சிந்துபெற்றது.....கோபாலகிருஷ்ண பாரதியார், அண்ணாமலை ரெட்டியார் முதலியோர் கையாண்டமுறையில் சொற்களும், அவற்றின் பொருளாழாமும் முக்கியத்துவம் பெற்றன என்று கூறுதல் இயலாது. இசைப்பண்பே தலைதூக்கி நின்றது, பாரதியோ, சாமானியப் புலவன் அல்லன். தன்னுணர்வுடன் வேண்டுவன அறிந்து பாடியவன் அவன்இசைப் பண்பினை அளவுடன் நிறுத்திக்கொண்டு, பொருள் வளமும் சேர்த்தான். தன்னளவில் புதுமையின் முதலும் முடிவுமானான்"²⁰ என்கிறார்.

¹⁹ ஐசக் சாமுவேல் நாயகம் - பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு - பக்:234

²⁰ க. கைலாசபதி - பாரதி ஆய்வுகள் - பக்:51

அடுத்து, பாரதியாரின் மொழிக் கொள்கை குறித்து எம்.ஏ.நுஃமான் கூறும் கருத்தும் இங்கு குறிப்பிடுதல் தகும். “சமூகம், பண்பாடு ஆகியவற்றில் ஏற்படும் மாற்றம் தவிர்க்க முடியாதது, தேவையானது என்பதைத் பாரதி புரிந்து கொண்டிருந்தான். இந்தப் புரிந்துகொள்ளலே தன் காலத்து அடிப்படைப் பிரச்சினைகளை உணர்ந்து அதற்கேற்ற புதிய சிந்தனைகளை இனங்கண்டுகொள்ள அவனுக்கு உதவியது,

‘காலத்துக் கேற்ற வகைகள் – அவ்வக்

காலத்துக் கேற்ற ஒழுக்கமும் நூலும்

ஞாலம் முழுமைக்கும் ஒன்றாய் – எந்த

நாளும் நிலைத்திடும் நூல் ஒன்றும் இல்லை’

என்ற பாரதியின் கவிதை அடிகள் இதை நமக்குத் தெளிவுபடுத்துகின்றன. இதை நாம் ‘காலப் பிரக்ஞை’ என்கூடக் கூறலாம். இப்பிரக்ஞை பாரதியின் எல்லா எழுத்துக்களிலும் மொழி, இலக்கியம், கலை, கல்வி உட்பட எல்லா சமூக, பண்பாட்டுப் பிரச்சினைகளிலும் பிரதிபலிக்கக் காணலாம். எடுத்துக்காட்டாக, மொழி மாற்றம் பற்றி, பாரதி பின்வருமாறு குறிப்பிடுகின்றான். நெடுங்காலத்துக்குமுன்னே எழுதப்பட்ட நூல்கள் அக்காலத்துப் பாஷையைத் தழுவியவை. காலம் மாற மாற பாஷை மாறிக்கொண்டு போகிறது. பழைய பதங்கள் மாறிப் புதிய பதங்கள் உண்டாகின்றன. புலவர்கள் அந்தந்தக் காலத்துச் சனங்களுக்குத் தெரியக்கூடிய பதங்களையே வழங்கவேண்டும்.

பாரதியின் மேற்காட்டிய கூற்றிலே இரண்டு அம்சங்கள் உள்ளன. ஒன்று காலம் மாற மாற மொழி மாறுகின்றது என்பது. மற்றது புதியபுதிய மாற்றத்துக்கேற்பப் புதிய மொழிவழக்கைக் கையாள வேண்டும் என்பது. இந்த இரண்டாவது அம்சம் முதலாவது அம்சத்தின் விளைவாகும். அதாவது மொழியில் ஏற்படும் மாற்றங்கள்

தவிர்க்க முடியாதவை - அவசியமானவை என்பதைப் புரிந்துகொண்டால் புதுமைகளைப் புகுத்துவது பற்றிச் சிந்திக்க முடியும். பாரதியிடம் நாம் இந்த இரு பண்புகளையும் காண்கிறோம்”²¹ என்கிறார்.

பாரதியாருக்கு முன்னால் தமிழ்க்கவிதையானது அரண்மனைப் புலவர்களின் கையில் இருந்தது, வெறும் புகழ்ச்சியை மட்டும் பொருளாக கொண்ட கவிதைகளாக இருந்தன. இந்த மரபை உடைத்தெறிந்து தமிழ்க்கவிதையைப் பெரும் வாசகர் வட்டத்திற்கு கொண்டு சென்றார். இதனால் தான் பாரதி எட்டையபுர அரண்மனையை விட்டு வெளியேறினார்.

பாரதியாரின் வருகைக்கு முன்பு தமிழ்க்கவிதை என்பது தமிழ் பண்டிதர்களுக்கு மட்டும் உரிய தனிச்சொத்தாகக் கருதப்பட்டது. இதனை “சூழ்கலி நீங்கத் தமிழ்மொழி ஓங்க”²² என்று பாடுகிறார். இதுகுறித்து தியாகராசன் கூறும்போது, தமிழ் நிகண்டுப் புலவர்களிடம் சிக்கிவிட்டதைப் பாரதியார் மீட்க முயன்றார் என்கிறார்²³. இம்மரபையும் தகர்த்தெறிந்தவர் பாரதியே யாகும்.

பாரதியார் தாம் வாழ்ந்த காலத்தில் ஆங்கிலம் எல்லாத் துறைகளிலும் செல்வாக்குப் பெற்றிருந்தது. ஆங்கிலம் பேசுவதும், எழுதுவதும் பெருமையாக கருதப்பட்ட காலம். மேலும் ஆங்கிலம் அதிகார மொழியாகவும் இருந்தது. இதை எண்ணிய பாரதியார் பரலி.சு. நெல்லையப்பருக்கு எழுதிய கடிதத்தில் “தமிழ் - தமிழ் - தமிழ் என்று எப்போதும் தமிழை வளர்ப்பதைக் கடமையாகச் கொள்க, புதிய புதிய செய்தி, புதிய புதிய யோசனை, புதிய புதிய உண்மை, புதிய புதிய இன்பம் தமிழில் ஏறிக்கொண்டே போக வேண்டும். தம்பி, நான் ஏது செய்வேனடா! தமிழைவிட

²¹ எம்.ஏ.நுஃமான் - திறனாய்வுக்கட்டுரைகள் - பக்:141

²² சுப்ரமணிய பாரதியார் - பாரதியார் கவிதைகள் - தமிழ் மொழி வாழ்த்து

²³ த.தியாகராசன் - புதுயுகச்சிற்பி பாரதி - பக்:31

மற்றொரு பாஷை சுகமாக இருப்பதைப் பார்க்கும் போது எனக்கும் வருத்தமுண்டாகிறது”²⁴ என்று எழுதியுள்ளார்.

மேலும் பாரதியார் தனது பாஞ்சாலி சபதத்தின் முன்னுரையில் “எளிய பதங்கள், எளியநடை, எளிதில் அறிந்து கொள்ளக் கூடிய சந்தம், பொது ஜனங்கள் விரும்பும் மெட்டு இவற்றினையுடைய காவியமொன்று தற்காலத்திலே செய்து தருவோன் நமது தாய்மொழிக்குப் புதிய உயிர் தருவோனாகின்றான்”²⁵. என்று தனது தமிழ் மொழி ஆர்வத்தை மக்களுக்குச் சுட்டிக்காட்டுகிறார்.

வறண்டு கிடந்த தமிழ் இலக்கியத்தை வளமாக்கவேண்டி மேலைநாட்டு இலக்கிய வகையான தன்னுணர்ச்சிப் பாவகையினையும் சிந்து நடையினையும் தமிழுக்கு அறிமுகப்படுத்தி வளப்படுத்தியவர் பாரதியார். தமிழ், தமிழ்த்தாய், தமிழ்மொழி வாழ்த்து, வாழிய செந்தமிழ் ஆகிய பாடல்கள் தமிழ்குறித்துப் பாரதியாரால் பாடப்பட்டுள்ளன. இவற்றின் மூலம் உலகில் சிறந்தது தமிழெனப் பறைசாற்றுகிறார். தமிழும், தமிழரும், தமிழ்நாடும் பெருமையடைய வேண்டுமென்பதே அவரது பேரவாவாகக் காணப்பட்டது.

4.1.3 சமுதாய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்:

பாரதியார் நாட்டு விடுதலையோடு சமுதாய விடுதலையையும் இன்றியமையாததாகக் கருதி அதற்கும் முக்கியத்துவம் அளித்துள்ளார். நாடு விடுதலைப் பெருவதற்குச் சமுதாயம் தடையாக இருப்பதாகச் சுட்டிக்காட்டினார். அத்தோடு சாதிப்பிரிவினைகளையும் அவைகளை அகற்றுவதற்கான வழிமுறைகளையும் மக்களுக்குச் சுட்டிக்காட்டித் தமது வாழ்க்கையில் நடைமுறைப்படுத்தினார் என்று பாரதி ஆய்வாளர்களும், வரலாற்றாசிரியர்களும் எடுத்துக் கூறியுள்ளனர்.

²⁴ ரா.அ.பத்மனாபன் – சித்திரபாரதி - பக்:128

²⁵ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாஞ்சாலி சபதம் (முன்னுரை)

பாரதியார் தான் வாழ்ந்த காலத்துச் சமுதாயத்தில் நிலவி வந்த சாதிப்பிரிவினைகளையும், சாதிக் கொடுமைகளையும் எதிர்க்கிறார். பிளவுபட்ட சமுதாய அமைப்பைக் காட்டும் பாரதி அவற்றில் சமத்துவம் நிலவ வேண்டுகிறார்.

பாரதியாரின் சமுதாயச் சீர்திருத்தம் பற்றி பொன்.பரமகுரு கூறும்போது, “பாரதியாரைப் போன்று சாதிவெறியை ஒழிக்கத் துணிந்து நின்றவர் எவரும் இல்லை. ‘பேராசைக் காரனடா பார்ப்பான்’, ‘பார்ப்பனை ஐயரென்ற காலமும் போச்சே, தண்டச் சோறுண்ணும் பார்ப்பு’ என்றெல்லாம் அந்தக்காலத்தில் மிக்க துணிச்சலுடன் சொன்னவர் பாரதியார். மதப் பிரிவுகளைக் கடந்து மண்ணில் பிறந்தவர்கள் அனைவரையும் ஒன்றாகப் பார்த்த உத்தமர் அவர். எனவேதான் ‘என்மதம் அன்பு’ என்று ஞானரதத்தில் கூறுகிறார்”²⁶ என்கிறார்.

பாரதியாரின் பாடல்களில் சாதிவேறுபாடுகளையும், ஏற்றத்தாழ்வுகளையும் எதிர்க்கும் கருத்துக்களே கவிதைத்தொகுப்பில் மிகுதியாகக் காணப்படுகின்றன²⁷ என்கிறார் ம.பொ.சிவஞானம். விடுதலை என்னும் பாடலில் பாரதியார் பறையர் – தீயர் – புலையர் எனப்படும் தாழ்த்தப்பட்ட சாதியினரின் விடுதலைக்கே முதன்மை தருகிறார்.

பாரதியின் பாடல்களில் சமுதாய விடுதலை குறித்தப் பாடல்களாகத் திறனாய்வாளர்கள் சுத்தானந்த பாரதி, ப. அருணாசலம், ம.பொ. சிவஞானம், ந. சுப்புரெட்டியார், ம.செல்வராசன், தா. பாண்டியன் முதலியோர் கருதுவன:

“எல்லோரும் ஓர்குலம்.....இந்நாட்டு மன்னர்”²⁸

“எங்கும் சுதந்திரம்உறுதியாச்சு”²⁹

²⁶ பொன்.பரமகுரு – பாரதியின் சாதியும் சமுதாயமும் பக்:56

²⁷ ம.பொ.சிவஞானம் – தொல்காப்பியரிலிருந்து பாரதியார் வரை பக்:99

²⁸ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத சமுதாயம்

“ஜாதிமதங்களைப் பாரோம்ஒன்றே”³⁰

“ஈனப்பறையர்களேனும்.....இருப்பவர் அன்றோ”³¹

“சாதிக்கொடுமைகள்இவ்வையம்”³²

“பறையருக்கு மிங்கு.....விடுதலை”³³

“சாதிகள் இல்லையடிபாவம்”³⁴

“சாதிப்பிரிவுகள் சொல்லி.....செய்வார்”³⁵

“சாதிச்சண்டைபோச்சோபோடா”³⁶

“மேலவர் கீழவரென்ற.....நன்மையுண்டு”³⁷

இங்கு மக்களாகப் பிறந்தவர் அனைவரும் சமம் என்னும் கொள்கையே பாரதியரால் பேசப்படுகின்றது. பாரதியாரின் மிகவும் புகழ்பெற்ற குழந்தைப்படலான பாப்பாப் பாட்டில், பாப்பாவிற்கு அறிவுரை கூறும் போது முதன்முதலாகச் ‘சாதிகள் இல்லையடி பாப்பா’ என்கிறார். சாதிகள் குறித்தும் சமத்துவம் குறித்தும் பாடும் பாரதி, பிறப்பால் உயர்வுதாழ்வு கற்பித்தல் தவறு என்ற அடிப்படைக் கொள்கையைக் குழந்தைகள் மனத்தில் ஊன்ற முயற்சிக்கிறார். சாதிகள் இல்லையென்னும் கூற்றே பாரதியாரிடம் ஓங்கியுள்ளது எனலாம். எனவே பாரதி தான் வாழ்ந்தகாலத்துச் சமுதாயத்தை மாற்றுவதில் முனைந்து செயல்பட்டுள்ளார்.

²⁹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – சுதந்திரப்பள்ளி

³⁰ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – தேசிய கீதங்கள் - வந்தேமாதரம்

³¹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – தேசிய கீதங்கள் - வந்தேமாதரம்

³² சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – முரசு

³³ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – விடுதலை

³⁴ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாப்பாப்பாட்டு

³⁵ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – முரசு

³⁶ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – தொண்டுசெய்யும் அடிமை

³⁷ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – கண்ணன் என் தந்தை

மேலும் பாரதி வாழ்ந்த காலத்தில் சமுதாயத்தில் சாதியேனும் பெயரால் நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்த கொடுமைகளையும் ஒழிக்க முயன்றுள்ளார்.

4.1.4 பெண் விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்:

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் ஆரம்ப காலம் முதல், இந்தியாவில் ஏற்பட்ட ஒரு சமுதாய விழிப்புணர்ச்சி காரணமாகப் பெண்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகள் அகற்றப்பட வேண்டும் என்ற எண்ணம் நமது நாட்டில் தோன்றியது. அதனைத் தொடர்ந்து, பெண்களுக்குச் சில உரிமைகளும் வழங்கப்பட்டன. பெண்களின் வாழ்வில் ஒரு மறுமலர்ச்சி தோன்றுவதற்கான அறிகுறிகளும் தென்பட்டன. சமுதாயச் சீர்திருத்த வாதிகளும், கவிஞர்களும், எழுத்தாளர்களும், இந்தச் சூழ்நிலையைப் பயன்படுத்திப் பெண்கள் அனைத்துத் துறைகளிலும் உரிமைகள் பெற்று, ஆண்களுக்கு நிகராக வாழ்வதற்கான வழிகளை வகுத்துக் கொடுத்தனர்.

அந்த வகையில் பாரதியார் பெண்கள் வாழ்வு உரிமை பெற விரும்பினார். அது பற்றித் தங்களின் கருத்துக்களை வெளியிட்டார். அக்கருத்துக்கள் இப்பகுதியில் காணப்படுகின்றன.

பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள் பற்றி பாரதியார் பாடியுள்ள பாடல்களின் கருத்துக்கள்:

பாரதியின் பாடல்களில் பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள் முழுமையாக அடங்கிய பாடல்கள் நான்கு.

1. புதுமைப்பெண் 2. பெண்மை 3. பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி 4. பெண் விடுதலை.

புதுமைப்பெண்:

இப்பாடலில் பாரதி தான் காண விரும்பிய புதுமைப் பெண்ணை அறிமுகம் செய்கிறார். இதில் பல்வேறு அடிமைத்தளைகளால் பிணிக்கப்பட்டுள்ள இந்தியப் பெண்கள் விடுதலை பெற்றால் எப்படி இருப்பார்கள் என்பதை விளக்கியுள்ளார்.

பெண்மை:

இக்கவிதை பெண்ணினத்தின் பெருமை பற்றிப் பேசுகின்றது. பெருமைகள் மிகக் கொண்ட பெண்ணினம் அடிமையுற்றுக் கிடக்கும் நிலை கண்டும் மனம் தளராவிருக்கும் மக்களுக்கு உணர்வூட்டும் நோக்கில் எழுதப்பட்டது இக்கவிதை.

பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி:

இக்கவிதை பெண்கள் அடிமைத் தளைகள் நீங்கி, விடுதலை அடைந்த பெண்கள் மகிழ்ச்சி மிகக் கொண்டு பாடும் கும்மிப் பாடலாக அமைந்துள்ளது. பாரதியார் தம் காலத்தில் வாழ்ந்த மகளிருக்குக் கிடைத்த சில உரிமைகளையும் நினைவுக்கூர்கிறார். இது பாரதி தம் கற்பனையில் கண்ட முழுமையான பெண்ணுரிமை எய்தப்பெற்ற உணர்வினை உற்றுப் பாடிய உன்னதமான கவிதை.

பெண்விடுதலை:

இக்கவிதை சீன நாட்டுப் பெண் புலவரான 'சியூசீன்' இயற்றிய கவிதையின் மொழிபெயர்ப்பு. பெண் விடுதலை என்னும் பொருளை உள்ளுறையாகக் கொண்டது.

இந்நான்கு கவிதைகளும் முழுமையாகப் பெண்ணுரிமையை வலிவுறுத்தும் குறிக்கோளுடன் எழுதப்பட்டவை. இங்கு குறிப்பிட்ட இந்நான்கு கவிதைகள் தவிர பல கவிதைகளில் பெண் விடுதலை பற்றியும், பெண்ணின் பெருமை பற்றியும் பேசியுள்ளார். பாஞ்சாலி சபதத்தில் 'பாஞ்சாலி' என்னும் பாத்திரத்தை ஒரு புதுமைப் பெண்ணாகவே படைத்துள்ளார். இக்கவிதையில் பாஞ்சாலி 'நிமிர்ந்த நன்னடையும்,

நேர்கொண்ட பார்வையும், நிலத்தில் யாருக்கும் அஞ்சாத நெறியும், தமிழர்ந்த ஞானச் செருக்கும் கொண்டவளாக, துரியோதனன் அவையில் நின்று உரிமைப்போர் நிகழ்த்தும் புதுமைப்பெண்ணாகப் படைத்துள்ளார். பாரதியார் 'புதுமைப் பெண்' என்ற கவிதையில் தான் கூறிய தன்மைகள் பொருந்திய ஒரு பாத்திரமே 'பாஞ்சாலி'. இவ்வகையில் 'பாஞ்சாலி சபதம்' பெண்ணுரிமை கருத்துக்கள் தாங்கிய ஒரு சிறப்பான படைப்பாகும்.

பழங்கால இந்தியாவில் பெண்கள் அடிமையாக இருக்கவில்லை. அன்று அனைத்து வகை உரிமைகளையும் பெற்றே வாழ்ந்தனர். இடைக்காலத்திலேயே அவர்கள் அடிமைகளாயினர் என்னும் கருத்து பாரதியாரிடம் ஓங்கி இருந்தது. தமது கவிதையில் இரண்டு இடங்களில் இக்கருத்தைக் குறித்துள்ளார்.

பாரதியார் கட்டுரைகளில் பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள் :

பாரதி பொது வாழ்வில் சிந்தனை செலுத்திய ஆரம்ப கால கட்டங்களிலேயே பெண்களின் நிலை குறித்து எண்ணியுள்ளார். அதாவது 1907 இல் 'இந்தியா' என்னும் நாளேட்டில் பெண்ணுரிமை பற்றி மூன்று கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளார். முதல் கட்டுரையில் இந்திய நாட்டுப் பெண்களிடையே பெண் விடுதலை பற்றி ஏற்பட்டுள்ள விழிப்புணர்வையும், இரண்டாவது கட்டுரையில் பெண்கல்வியின் அவசியத்தையும், மூன்றாவது கட்டுரையில் இந்தியா அரசியல் விடுதலை பெறுவதற்கு முன் பெண்கள் சமுதாய விடுதலை பெற வேண்டும் என்னும் கருத்தை வலிவுறுத்தியும் கூறியுள்ளார்.

இதனைத் தொடர்ந்து 1915 இல் பெண் விடுதலை பற்றிக் கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளார். இது சுதேசமித்திரன் ஏட்டில் வெளியாகியுள்ளன. பதினெட்டுத் தலைப்புகளில் இக்கட்டுரைகள் வெளியாகியுள்ளன. இக்கட்டுரைகளில் பெண்களின் வாழ்வுச்சிக்கல், உலக நாடுகளில் பெண்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள

உயரிய இடம், இந்திய நாட்டுப் பெண்களின் நிலை ஆகியவை விளக்கம் பெற்றுள்ளன. அவற்றில் சில

'சியூசீன்' என்னும் சீனா நாட்டுப் பெண் புலவரின் வாழ்க்கையை ஒரு கட்டுரையில் எழுதி, அவ்வம்மையார் பெண்ணுரிமைக்காக ஆற்றிய அருந்தொண்டுகளை விளக்கியுள்ளார். மேலும் இவர் இயற்றிய ஒரு கவிதையை 'பெண்விடுதலை' என்னும் தலைப்பில் மொழிபெயர்த்துள்ளார்.

விடுதலை பெற்ற ரஷ்ய நாட்டின் பெண்களது உரிமை வாழ்வையும், அந்நாட்டு திருமணச் சட்டத்தையும் ஒரு கட்டுரையில் எழுதியுள்ளார்.

முன்னாளில் இந்தியாவில் பெண்களுக்கு வழங்கப்பட்டிருந்த உயர்ந்த இடம் பற்றி சில கட்டுரைகளில் குறிப்பிடுகிறார். பெண் விடுதலைக்குத் தமிழ் பெண்கள் செய்யத்தக்கது யாது? என்னும் கட்டுரையில் "சகோதரிகளே! ஒளவையார் பிறந்தது தமிழ் நாட்டில். மதுரை மீனாட்சியும், அல்லி அரசாணியும், நேற்று மங்கம்மாளும் அரசு புரிந்த தமிழ் நாட்டிலே நம்முடைய நிலைமை தென்னாப்பிரிக்காவின் தேசக் கூலிகளுடைய நிலைமையைக் காட்டிலும் கேடு கெட்டிருக்கிறதா? உங்களுடைய அனுபவத்திலிருந்து நீங்களே யோசனை பண்ணிச் சொல்லுங்கள்"³⁸ என்று கூறியுள்ளார்.

மேலும் இந்தியப் பெண்கள் சிலர் வெளிநாடு சென்று தம் திறமையைப் பயன்படுத்தி சிறப்பு பெற்றதையும் எடுத்துக்காட்டி ஆண்களைவிட மகளிர் குறைந்தவரல்லர் என்பதை உணர்த்தித் தமிழ் நாட்டு மகளிரும் இவ்வாறு புகழ்பெற வேண்டும் என விரும்பினார்.

இந்திய நாட்டில் பெண்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகள் பற்றிப் பல கட்டுரைகள் எழுதியுள்ளார். 'நவஜீவன்' இதழில் இந்திய நாட்டு விதவைப்

³⁸ சுப்பிரமணிய பாரதியார் - பாரதியார் கட்டுரைகள் பக்:189

பெண்களின் நிலைப்பற்றி விளக்கியுள்ளார். பத்து வகை உரிமைகள் பெண்களுக்கு வழங்கப்பட வேண்டும் என்று ஒரு கட்டுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார். மேலும் அக்காலப் பெண்களுக்கு இல்லாதிருந்த உரிமைகளையும் சுட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

பாரதியார் கதைகளில் பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள்:

இஸ்லாமிய சமூகத்தில் பெண்கள் உற்ற துன்பங்களை 'ரெயில்வே ஸ்தானம்' என்னும் கதையில் விளக்கியுள்ளார். விதவை மணத்தை வலியுறுத்தும் கருத்துடன் படைக்கப்பட்டது 'சந்திரிகையின் கதை'. இக்கதை அன்றைக்கு இந்திய நாட்டில் இளமை மணம் காரணமாக விதவைகளான பெண்களின் துன்பங்களை மையமிட்டு காட்டுகிறது. இக்கதையில் சாத்திரங்கள் பெண்களுக்கு இழைத்த கொடுமைகளைச் சுட்டிக் காட்டி, அந்த சாத்திரங்கள் அழிக்கப்பட வேண்டும் என்னும் கருத்தை வலிவுறுத்தி, பெண்ணடிமையை ஒழிப்பதற்கான வழிவகைகளையும் கூறியுள்ளார்.

பெண் விடுதலையில் அக்கறைகாட்டிய 'பிரம்மசமாஜம்' என்னும் இயக்கத்தில் பாரதியார் மிகுந்த ஈடுபாடு கொண்டிருந்தார். அதனால் 'ஸ்வர்ணகுமாரி' என்னும் கதையில் பெண்விடுதலை பற்றிய பிரம்மசமாஜத்தின் கருத்துக்களை வலிவுறுத்தியுள்ளார். பார்ப்பன சமூகத்தில் பெண்களுக்கு இழக்கப்பட்ட கொடுமைகளை இழிந்துரைக்கும் நோக்கில் 'காந்தாமணி' என்னும் கதையைப் படைத்துள்ளார். இக்கதையில் பாரதியார் பார்ப்பன சமூக மரபுக் கட்டுகளை உடைப்பதற்கு மிகவும் துணிச்சலுடன் செயல்பட்டுள்ளார்.

பாரதியார் கற்புக்கோட்பாட்டைப் பற்றி விளக்கும்போது கற்பு என்பது ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் பொதுவானது என்றும், கற்பு ஆடவர்களின் சூழ்ச்சியே என்றும், கற்பு என்னும் மாண்பு இயல்பாய் அமைவதே அன்றி, வற்புறுத்தல் அல்ல என்றும் கூறியுள்ளார். மேலும் 'பதிவிரதை' என்னும் கட்டுரையிலும் கற்பு நிலை பற்றி எழுதியுள்ளார்.

4.1.5 பொருளாதார விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள்:

மனிதனின் அடிப்படைத் தேவையான உணவு, உடை, இருப்பிடம் ஆகியவற்றை ஒருவன் பெறும் போது முழுமை அடைகிறான். அப்போது அவன் யாரையும் அண்டிப்பிழைக்க வேண்டிய தேவை இல்லை. எனவே ஒருவன் பொருளாதார விடுதலை பெறும் போது சுதந்திரமாகச் சிந்திக்க முடியும் என்பதை உணர்ந்தார் பாரதியார். அதனால் தான் இந்திய மனிதன் பொருளாதார விடுதலை பெறுவதற்குப் பொதுவுடைமைச் சமுதாயம் அமைக்க எண்ணினார்.

“முப்பது கோடி ஜனங்களின் சங்கம்

முழுமைக்கும் பொது உடைமை

ஒப்பிலாத சமுதாயம்

உலகத் துக்கொரு புதுமை”³⁹ என்று முழக்கமிடுகிறார்.

பொதுவுடைமைச் சமுதாயத்தில் உழைப்பவர் உண்டு, அதைப் பறிப்பவர் இல்லை. செல்வம் உண்டு கொள்ளை இல்லை. பொது உடைமைக் கோட்பாட்டால் மக்களுக்கு ஏற்படும் நலனையும் சிறப்பையும் கருதி

“மனித ருணவை மனிதர் பறிக்கும்

வழக்க மினியுண்டோ?

மனிதர் நோக மனிதர் பார்க்கும்

வாழ்க்கை யினியுண்டோ?”⁴⁰ என்ற பொதுவுடைமையின் கருத்தைக் கூறி

பொதுவுடைமையை வரவேற்கிறார்.

³⁹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத சமுதாயம்

⁴⁰ மேலது

பொதுவுடைமைச் சமுதாயத்தை உலகில் உருவாக்குவதன்மூலம் வறுமையை உலகிலிருந்து ஒழிக்கப் பாடுபடுவேன் என வஞ்சினம் உரைக்கிறார் பாரதி. பாரத சமுதாயம் என்னும் முதற்பாடல் சமுதாயக் கொடுமைகளையும், பொருளாதாரச் சுரண்டலையும் எதிர்க்கும் கருத்துக்களைத் தாங்கியுள்ளது.

ஏழை, அடிமை,மேற்சாதி, கீழ்ச்சாதி என்னும் உயர்வுதாழ்வில்லாமல் எல்லோரும் ஓரினத்தவராகவும், ஒரே குலத்தவராகவும் சமமாகக் கருதப்படவேண்டும் என்பதே பாரதி தான் காண விரும்பிய பொதுவுடைமைச் சமுதாயத்தின் அடிப்படைக் கோட்பாடாகும்.

பாரத சமுதாயம் என்னும் இரண்டாவது பாடல் பொதுவுடைமைச் சமுதாயத்தின் முக்கியக் கோட்பாடான பொருளாதார விடுதலையை மையமிட்டது. இதில் பாரதி,

“இனி யொரு விதி செய்வோம் – அதை

எந்த நாளும் காப்போம்

தனியொருவனுக் குணவில்லையெனில்

ஜகத்தினை யழித்திடுவோம்”⁴¹

என்று அறைகூவல் விடுக்கிறார்.

பாரதியார் தாம் காணவிழைந்த பொருளாதார விடுதலை நாட்டில் தழைக்க வேண்டுமெனில் புதிய பாரதம் உருவாக வேண்டும் என எண்ணினார். இதனால் தான் ரஷ்யாவின் ஜார் மன்னர் வீழ்ச்சி அடைந்து லெனினின் பொதுவுடைமைக் கட்சி ஆட்சிப் பீடத்தில் ஏறும் போது அதை வரவேற்று “புதிய ருஷியா” என்னும் பாடலைப் பாடியுள்ளார். எனவே இம்மாற்றம் இந்தியாவிலும் வரவேண்டும் என எண்ணினார். இவையே பாரதி காண விரும்பிய பொருளாதார விடுதலையாகும்.

⁴¹ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத சமுதாயம்

4.1.6 சர்வ சமரச கருத்துக்கள்

பாரதியாரின் சமய உணர்வினைப் புலப்படுத்தும் பாடல்கள் தோத்திரப்பாடல்கள் என்ற தலைப்பில் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. இவரின் மெய்யுணர்வு சார்ந்த பாடல்கள் ஞானப்பாடல்கள் என்ற தலைப்பின் கீழ் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. இவை மட்டுமின்றி பாரதியின் சுயசரிதைப் பாடல்கள், கண்ணன் பாட்டு, குயில் பாட்டு, பாஞ்சாலி சபதம் ஆகியவற்றிலும் பாரதியின் சமய அணுகுமுறைகளைக் காணலாம். மேலும் தேசபக்தி பாடல்களிலும் தெய்வ பக்தி மணக்கும். இவையன்றி சமயங்கள் பற்றிச் சில கட்டுரைகளையும் எழுதியுள்ளார்.

பாரதியின் படைப்புகள் அனைத்திலும் பரவிக் கிடக்கும் சமய உணர்வினை ஆய்கின்றபோது, அனைத்து மதத்தையும் தழுவிச் செல்கின்ற ஒரு பொதுப் பண்பினைக் காணலாம். சமயங்கள் மீது பாரதி கொண்ட அணுகுமுறைகளைக் கீழ்க்கண்டவாறு அறிய முடிகிறது.

பாரதி இந்து மதத்தின் மீது தீராப்பற்றுடையவராக காணப்படுகிறார். இதனை அவருடைய பாடல்களிலும், கட்டுரைகளிலும் வெளிப்படையாகவே காணலாம். இருப்பினும் பிற சமய கருத்துக்களை மதிப்பவராகவே உள்ளார். இந்து மதம் சைவம், வைணவம் என்ற இரு பிரிவுகளைக் கொண்டது. இவ்விரு பிரிவினரும் தம்முள் வேற்றுமை கொண்டே இருந்தனர். ஆனால் பாரதி இவ்விரு பிரிவையும் ஒன்றாகவே கண்டுள்ளார். இவ்விரு பிரிவும் ஒரு மரத்தின் வேரிலிருந்தே தோற்றம் கண்டன என்ற கொள்கைப்படி 'சமய ஒற்றுமையுடன்' செயல்பட்டுள்ளார். இந்து சமயம் என்பதையே பாரதியாரால் காண முடிந்தது. அதில் சைவம், வைணவம் என்று அவரால் பிரித்துப் பார்க்க முடியவில்லை.

பாரதியின் சமய அணுகுமுறைகளுள் மற்றொன்று 'சமயப்பொதுமை' என்ற கொள்கை. இக்கொள்கைப்படி இந்து மதத்தோடு இசுலாம், கிறித்துவம், பவுத்தம் ஆகியவற்றைத் தழுவிச் செல்கிறார். பாரதி தான் சார்ந்த இந்து

மதக்கோட்பாடுகளையும், வேத நூல்களையும், சமயத்தலைவர்களையும் எவ்வாறு ஏற்றுக்கொண்டு போற்றினாரோ, அவ்வாறே பிற சமயங்களின் மறைகளையும், தலைவர்களையும், கோட்பாடுகளையும் மதித்துப்போற்றும் மனப்பான்மையைக் கொண்டிருந்தார்.

இசுலாம்

இசுலாமிய நோக்கில் பாரதியார் பல்வேறு படைப்புக்களை வழங்கியுள்ளார். அல்லாவையும், அவரது இறைத்தூதராகிய நபிகள் நாயகத்தையும் புகழ்ந்து பாடல்கள் இயற்றியுள்ளார்.

பாரதியார் தனது 'அல்லா' என்னும் கவிதையில் இவ்வுலகைப் படைத்து இயக்கி வருபவர் அல்லாவே என்பதை ஏற்றுக்கொண்டு ஓர் இசுலாமியரைப் போன்றே கருத்துரைக்கிறார். அல்லாவின் அருளால் நபிகள் நாயகத்தின் வாழ்வில் நடந்த அற்புதச் செயலை, 'முஹம்மது நபி' என்னும் கட்டுரையில் எழுதியுள்ளார். 1920இல் திருநெல்வேலி மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த 'பொட்டல் புதூர்' என்னும் இடத்தில் 'இஸ்லாம் மார்க்கத்தின் மகிமை' என்னும் பொருளில் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தியுள்ளார். அந்தச் சொற்பொழிவில் இசுலாம் சமயத்தின் சிறப்புகளை விளக்கமாக எடுத்து இயம்பியுள்ளார்(மகாகவி பாரதியார் கட்டுரைகள், பக். 52-58).

மேலும் இந்துக்கள் இசுலாமியர்கள் இவர்களுக்கிடையே உள்ள பேதங்களைக் களைவதற்குச் சில உபாயங்களைச் சொல்கிறார்.

அ. இந்துக்களில் சிலர் முகம்மதிய வேத சாஸ்திரங்களைப் படித்து அவற்றிலே தேர்ச்சி பெறவேண்டும்.

ஆ. அங்ஙனமே முகம்மதியர்களில் சிலர் சமஸ்கிருதம் படித்து இந்துக்களுடைய வேத சாஸ்திரங்களை அறிந்துகொள்ள வேண்டும்.

இ. இந்துக்களுடைய மனத்திலே முகமதியர் நமது தேசத்தார் என்பதும், தேவதை வேறாக இருப்பதைப் பற்றி அவர்களை மிலேச்சரென்று நினைப்பது கூடப்பிழை என்பதையும் நன்றாக ஞாபகம் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

ஈ. மஹம்மதியரும் அவ்வாறே இந்துக்களைக் காபிர்(அவிசுவாஸிகள்) என்று நினைப்பது பெரிய தவறென்று தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

உ. விவாகம் முதலிய சோபன காலங்களில் இந்துக்கள் முஸ்லீம்களையும், முஸ்லீம்கள் இந்துக்களையும் அழைத்து உபச்சாரங்கள் செய்து தனியாக விருந்துகள் செய்து வைக்க வேண்டும்.

மேற்கண்டவை பாரதியின் கூற்றல்ல . ஸ்ரீ நாராயண சாஸ்திரி அவர்கள் பேச்சிலிருந்து பாரதி உடன்பட்ட கருத்துக்கள். இது போல் சில முக்கியச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்களைப் பாரதி பிறர் கூற்றிலிருந்தே எடுத்துக்கூறுகிறார். இதனால் பாரதியின் சுயசிந்தனையைச் சந்தேகிக்கலாகாது. எல்லாக் கருத்தையும் தாமே மொழிய வேண்டும் என்ற குறுகிய நோக்கம் உடையவர் அல்லர் பாரதி என்பதைத்தான் இது காட்டுகிறது.

மேற்கண்ட இந்து முஸ்லீம் ஒற்றுமை பற்றிய கருத்தை இந்து - முஸ்லீம் தலைவர்கள் கவனித்து அந்தந்த இடங்களில் இயன்றவரை சகோதர பாவத்துடன் நடந்துகொள்ள வேண்டும் என்பதையே பாரதி விரும்புகிறார்.(பாரதி தமிழ், ப.149)

கிறித்தவம்

பாரதி 'யேசு கிறிஸ்து' என்னும் கவிதையில்,

“ஈசன் வந்து சிலுவையில் மாண்டான்

எழுந்துயிர்த்தனன் நாள்ஒரு மூன்றில்

நேசமா மரியா மக்த லேநா

நேரிலே இந்தச் செய்தியைக் கண்டாள்”⁴²

எனக் கிறித்துவின் வாழ்வை நயமுடன் சித்தரித்துள்ளார்.

இயேசு பெருமானைச் சிலுவையில் அறைந்ததன் விளைவுகளை ஒரு கட்டுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார். மேலும் அவர் ‘ஏசு கிறிஸ்துவின் வார்த்தை’ என்ற கட்டுரையில் விவிலிய நூற்கருத்துக்களை விளக்கமாக எடுத்துரைத்துள்ளார். கிறித்துவத் திருமறையான விவிலிய நூலை நன்கு கற்றறிந்த பாரதி, அம்மறைநூற் கருத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்டு ‘அன்பு செய்தல்’ என்னும் பாடலை இயற்றியுள்ளார். பகவத் கீதைக்கு எழுதியுள்ள முன்னுரையில், ‘நீங்கள் குழந்தைகளைப்போல் ஆனால் அன்றி மோட்ச ராஜியத்தை எய்த மாட்டீர்கள்’ என்று ஏசுகிறிஸ்து சொன்னார் என எழுதியுள்ளார். இங்கு அவர் கூறியுள்ள கருத்தோடு கூறப்பட்ட இடமும் கவனிக்கத்தக்கது.

பவுத்தம்

இசுலாமிய, கிறித்துவ மதங்களைப் பற்றிப் புகழ்ந்தது போலவே பவுத்த மார்க்கத்தையும் புகழ்ந்துரைக்கிறார். குறிப்பாக பவுத்தர்களிடையே நிலவும் ஆண், பெண் பாகுபாடற்ற வாழ்க்கையைப் போற்றுகிறார்.

பாரதியார் ‘பாரத மாதா’ என்னும் கவிதையில் புத்தரின் கருத்துக்களைக் கூறியுள்ளார்.

"உலகத் துயர் யாவையும்

அன்பினிற் போகும் என்றே - இங்கு

முன்புமொழிந்து உலகாண்டதோர் புத்தன்

⁴² சுப்ரமணிய பாரதியார் - பாரதியார் கவிதைகள் - யேசு கிறிஸ்து

மொழி எங்கள் அன்னைமொழி"⁴³ என்று உரிமையுடன் குறித்துள்ளார்.

'விநாயகர் நான்மணி மாலை' என்னும் சமயப் பாடலில் இந்து சமயக் கருத்துக்களோடு, பவுத்தம் பற்றிய கருத்தையும் இயம்பியுள்ளார்.

".....நானெனும் எண்ணமே வெறும் பொய்

என்றான் புத்தன்; இறைஞ்சுவோம் அவன் பதம்"⁴⁴

மேலும் புத்தரைக் குறிப்பிடும்போது 'புத்த பகவான் எங்கள் புத்த பகவான்' என்று அவர் மீது தமக்கிருந்த பற்றினைப் உரிமையுடன் வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

மேற்கண்ட கருத்துக்களைத் தொகுத்து நோக்கும் போது பாரதியின் தலையாய சமூக, அரசியல் கருத்துக்களாக விளங்குவன இந்திய தேசியம், தமிழ் மொழிப்பற்று, மொழியைப் பொதுமையாக்குவது, எல்லா வகையிலும் விடுதலை உணர்வு, சமத்துவம், பொருளாதார மேம்பாடு, பெண் விடுதலை, சர்வசமய சமரசம் போன்றவையாகும் என்பதை உணரலாம்.

4.2 பாரதேந்துவின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள்

தற்கால இந்தி இலக்கியத்தின் முன்னோடியாக விளங்கும் பாரதேந்து பாரதியைப் போன்றே சமூகத்தின் மீது அக்கறை கொண்டவராக விளங்குகிறார். அவர் தாம் வாழ்ந்த காலத்தில் மக்களிடையே நிலவி வந்த மூடநம்பிக்களையும், மக்களின் விழிப்பற்ற நிலையையும் மிகுதியாக சாடி மக்களை விழிப்படையச் செய்துள்ளார். நாட்டின் முன்னேற்றம், மக்களின் வறுமை, கல்வி ஆகியவற்றை எண்ணி ஆங்கில நாட்டவரை விமர்சித்தவர். சமூக அக்கறையோடு கூடிய இலக்கியங்களை இந்தியில் முதன்முதலில் படைத்தளித்தவர். இத்தகைய சமூகச் சீர்திருத்தவதியாக

⁴³ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – பாரத மாதா

⁴⁴ சுப்ரமணிய பாரதியார் – பாரதியார் கவிதைகள் – விநாயகர் நான்மணி மாலை

விளங்கும் பாரதேந்துவின் படைப்புகளில் உள்ள சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள் இங்கு விவரிக்கப்படுகின்றன.

பாரதியைப் போன்று பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் அவர்கள் தன்னுடைய கவிதைகளில் தேசிய விடுதலை பற்றிய கருத்துக்களையோ அல்லது சமூகச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்களையோ அவ்வளவாகக் கைக்கொள்ளவில்லை. ஆனால் அவர்தம் நாடகங்களிலும், உரைநடைகளிலும், இதழ்களிலும் மிகுதியாகக் கைக்கொண்ட பொருள் தேசிய விடுதலையும், சமூக சீர்திருத்தமுமே ஆகும்.

4.2.1 தேசிய விடுதலைக் கருத்துக்கள்:

ஆரம்ப காலக்கட்டங்களில் பாரதேந்து ஆங்கில ஆட்சியாளர்களைப் புகழ்ந்து பல்வேறு கவிதைகள் எழுதியுள்ளார். இருப்பினும் 1873 க்கு பிறகு பாரதேந்து தேசிய உணர்ச்சிமிக்கவராகக் காணப்படுகிறார். குறிப்பாக 1880 இல் பாரதேந்து மிகுந்த தேசப்பற்றாளராக மாறி ஆங்கில ஆட்சியின் செயல்பாடுகளைக் கடுமையாக விமர்சிக்கிறார். மேலும் மத நல்லிலக்கணம் கருதியும், சமூக மாற்றத்தை முன்னிட்டும் 1873 இல் 'தண்டிய சமாஜ்' என்ற அமைப்பை ஏற்படுத்துகிறார். இவ்வமைப்பு இந்திய சுதேசியப் பொருள்களை மட்டுமே உபயோகிக்க வேண்டும், அயல்நாட்டுப் பொருட்களை உபயோகிக்கக் கூடாது என்பதற்காக ஏற்படுத்தப்பட்டது. இந்திய தேசிய காங்கிரஸ் தோன்றி சுதேசி இயக்கத்தைக் கையில் எடுப்பதற்கு இருபது ஆண்டுகளுக்கு முன்பாகவே அதைத் தன் கையில் எடுத்தவர் பாரதேந்து. சுதந்திரப் போராட்டம் தொடங்கும் முன்பாகவே வட இந்தியாவில் தேசியவாதம் என்னும் விதையை விதைத்தவரும் இவரே ஆவார்.

பாரதேந்து அவர்கள் தம்முடைய நாடகங்களில் ஆங்கிலேய அரசு இந்தியாவைச் சுரண்டுவதைப் கருப்பொருளாகக் கொண்டு நாடகங்களை இயற்றியுள்ளார். ஆங்கிலேய அரசின் சுரண்டலையும் இந்தியாவின் வறுமையையும் கீழ்க்கண்டவாறு தம்முடைய நாடகச் செய்யுளில் சுட்டுகிறார்.

vaxzst jkt lq[k lkt] lcS fof/k Hkkjh அங்ரேஜ் ராஜ் ஸுக்² ஸாஜ் ஸபை விதி⁴ பா⁴ரி

iS /ku fons" k pfy tkr] ;gS gS [okjh பை த⁴ன் விதே³ஷ் சலி ஜாத் யஹை ஹை க்²வாரி

ஆங்கில அரசில் இன்பங்கள் அமைந்தன எவ்விதத்திலும் கம்பீரமானது

ஆனால் செல்வம் வெளிநாடு போகுதே இதுதான் கவலைக்கிடம்

முகமதியர்களின் ஆட்சிக் காலத்தில் நலிந்து போயிருந்த இந்தியாவின் இழிநிலையான கல்வி, செல்வம், வறுமை, முன்னேற்றமின்மை ஆகியவற்றைப் பாரதேந்து மனதில் கொண்டு ஆங்கில ஆட்சியை வரவேற்கிறார். இருப்பினும் ஆங்கிலேயர்களின் இந்தியச் சுரண்டலைக் கண்டிக்கவே செய்கிறார்.

ஆங்கிலேயர்கள் நம்மிடையே நன்றாகப் பேசுகிறார்கள், பழகுகிறார்கள் இருப்பினும் நம்மிடையே உள்ள அனைத்து ஆற்றல்களையும் கொள்ளையடிப்பதில் கவனமுடன் இருக்கின்றனர் என்பதைச் சுட்டிகாட்டுகிறார்.

Hkhrj&Hkhrj lc jl pwIS] ckgjls rueu /ku ewIS பீதர் - பீதர் ஸப் ரஸ் சூலை பாஹர்ஸே தன்மன் தன் மூலை

Tkfgj ckru esa vfrst] D;ksa lf[k lktu] ufga vaxzst- ஜஹிர் பா³தன் மே அதிதேஜ் க்யோங் ஸகி ஸாஜன் நஹி அங்ரேஜ்

உள்ளுக்குள்ளே இருந்து சுவையனைத்தும் உறிஞ்சுவர்,

வெளியிலே உடல் மனம் செல்வம் கொள்ளையடிப்பர்

நிச்சயமாக பேச்சிலே வெகு சமத்தர்,

ஏன் தோழி நாயகனோ, இல்லை ஆங்கிலேயன்

lc xq:tu dks cqjk crkoS] f[kpM+h vyx idkoS ஸப் குருஜன் கோ புரா பதாவை கிசட அலக் பகாவை

Hkhrj rRo u] >wBh rst] D;ksa l[kh lftu ufga vaxzst- பீதர் தத்வ ந சூட தேஜ் க்யோங்
ஸகி ஸஜின் நஹி அங்ரேஜ்

சான்றோர்களை எல்லாம் தூஷணை செய்யும்

தன் காரியத்தைப் பார்த்துக் கொள்ளும்

உள்ளே சத்து இல்லை,வெறும் வேகம்

ஏன் தோழி நாயகனோ, இல்லை ஆங்கிலேயன்

ஆங்கிலேயர்கள் இந்தியாவிற்கு வருவதற்கு முன்பு மக்கள் எல்லா வகையிலும்
முன்னேற்றம் அடைந்து மகிழ்ச்சியாக இருந்தனர். அவர்கள் இங்கு வந்து
செல்வங்களைக் கொள்ளையடித்துச் செல்வதால் வறுமை அடைந்ததைச்
சாடுகிறார்.

tkS Hkkjr tx esa jg;ksa lc mRre nsl ஜோ பாரத் ஜஹ் மே ரஹ்யோங் ஸப் உத்தம்
தேஸ்

rkgh Hkkjr esa jg;ksa vc ufga lq[k dks ysl தாஹி பாரத் மே ரஹ்யோங் அப் நஹிங்
ஸுக் கோ லேஸ்

எந்த பாரதம் உலகில் திகழ்ந்தது எல்லாவற்றையும்விட உன்னதமான நாடாக

அதே இந்தியாவில் இப்போதில்லை இன்பம் சற்றுமே

இந்திய மக்களைப் பார்த்துக் கூறுகிறார். ஆங்கிலேயர்களின் ஆட்சியால் நாம்
எல்லா விதத்திலும் நலிந்து விட்டோம், இனியாவது விழித்திடுங்கள் என்கிறார்.

lc fof/k uklh Hkkjr iztk] dgwa u jg;ksa voyEc vc ஸப் விதி நாஸி பாரத் ப்ரஜா
கஹூங் ந ரஹஸ்யோங் அவலம்ப அப்

tkxks&tkxks d:uk;ru Qsj tkfxgkS ukFk dc\ ஜாகோ- ஜாகோ கருணாயதன் பேர்
ஜாகிஹௌ நாத் கப்

எல்லா விதத்திலும் நசிந்தனர் இந்திய மக்கள்

எங்குமில்லை அடைக்கலம் இப்போது

எழுந்திரு எழுந்திரு கருணைக்கடலே

பின்னர் எப்போது எழுவாய் நாதா

தேசிய விடுதலை குறித்த கருத்துக்கள் பாரதேந்துவிடம் குறைந்த அளவிலே இருந்தாலும், தாம் வாழ்ந்த காலக்கட்டத்தில் இவ்வளவு தேசிய அக்கறை மிக்க கருத்துக்களைக் கூறியுள்ளது வியப்பாகவே உள்ளது.

4.2.2 மொழி குறித்த கருத்துக்கள்:

தற்கால இந்தி மொழி வளர்ச்சியில் முக்கியப் பங்கு கொண்டவர் பாரதேந்து. பாரம்பரிய பிரஜ்மொழியிலிருந்து சாதாரண மக்கள் மொழியான கடிபோலி மொழியை இலக்கிய மொழியாக்கியவர். இந்தி மொழியானது கல்வி மொழியாக ஆக வேண்டும் என்று பெரிதும் பாடுபட்டுள்ளார். மொழித் தூய்மை என்பதை வலிவுறுத்தியதுடன், செயல்பட்டும் உள்ளார். பாரதேந்து பெரும்பாலும் சாதாரண மக்களால் பயன்படுத்தப்படும் பேச்சு மொழிச் சொற்களையே பயன்படுத்தியுள்ளார். சாதாரண மக்களின் மொழியை இலக்கிய மொழியாகப் பயன்படுத்தியதில் திறம்படச் செயல்பட்டுள்ளார். சொற்கள் பிரஜ், அவதி, போஜ்புரி போன்ற மொழிகளில் இல்லாத பட்சத்தில் மட்டுமே சமஸ்கிருத மொழிச் சொற்களை சார்ந்துள்ளார். எனவே மொழித் தூய்மையில் கண்டிப்புடன் இருந்துள்ளார்.

பாரதேந்து தாய்மொழி மீது பற்றுடையவராக இருந்தாலும், ஆங்கில மொழிக்கு எதிராகச் செயல்படவில்லை. அறிவுச் செல்வங்கள் எம்மொழியில் கிடைத்தாலும் அவற்றைப் பெற்று முன்னேற வேண்டும் என்ற கொள்கையுடையவராகச் செயல்பட்டுள்ளார். இந்தி மொழியில் எல்லா அறிவுச் செல்வங்களும் வர வேண்டும் என்பதில் ஆர்வமுடையவராகக் காணப்படுகிறார். 'ஒருவரின் எல்லா வகையான முன்னேற்றமும் தாய் மொழியின் மூலமே அமையும். நாம் முதலில் பேசுவதும்,

எழுதுவதும், சிந்திப்பதும் தாய் மொழியேயாகும். இத்தகைய தாய்மொழியை மேம்படுத்துவது நமது கடமை' என தாய்மொழியின் முக்கியத்துவத்தை வலிவுறுத்துகிறார்.

4.2.3 சமூகச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள்:

பாரதேந்து புராணம், வரலாறு, சமூகம் இவைகளிலிருந்து கருப்பொருள்களை எடுத்துக்கொண்டார். அவர்காலச் சமூகச் சிக்கல்களைக் கருப்பொருளாகக் கொண்டது, இந்தி நாடகத்தில் புதுமை. விதவை மறுமணம், மாமிசம் உண்பதைத் தவிர்த்தல், சுதேச மன்னர்களின் குறுநிலங்களில் சீர்கேடான அரசியல், ஆங்கிலேய மக்களின் பொருளாதாரப் பெருக்கத்திற்காக ஆங்கில அரசு இந்தியாவைச் சுரண்டல் – இவையெல்லாம் அவருடைய நாடகங்களின் கருப்பொருள்களாக அமைந்தன. இந்தியச் சமூகத்தின் சீர்கேடான நிலைகளைத் தைரியமாக அம்பலப்படுத்துவதில் அவர் சிறிதும் தயங்கவில்லை.

பாரதத் துர்தஷா என்ற நாடகத்தில் அக்கால இந்தியாவின் சீர்கெட்ட நிலையைப் படம் பிடித்துக்காட்டுகிறார். நாட்டின் சீர்கெட்ட நிலையை உருவகங்கள் மூலம் விளக்குகிறார். நோய், ஒழுக்கக்கேடு, மதுவேட்கை, அறிவின்மை, வறுமை இவைகளே இதில் வருகின்ற முக்கியமான பாத்திரங்கள். 37 பக்கங்கள் கொண்ட இந்த நாடகத்தில், நாடகம் பார்ப்பவர் தம்மைத் திருத்திக் கொள்ளும் எண்ணங்களைக் தூண்டும் வகையில் உணர்ச்சிமயமான கவிதை மொழி நடையைப் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

சமுதாயச் சீர்திருத்தங்களில் மிகவும் ஆர்வமுடைய அவர், கடல்கடந்து பயணம் செய்வது, விதவை மறுமணம், பெண்களின் கல்வி போன்றவற்றை ஆதரித்துள்ளார். பலதார மணம், பாலர் மணம் இவைகளைக் கடுமையாக எதிர்த்தார். இந்தியாவின் தென்பகுதியைத் தவிர மற்ற அனைத்துப் பகுதிகளுக்கும் அவர் தாம் செய்த

பயணத்தின் விளைவாக அவருடைய பார்வையும், எண்ணங்களும் விரிவடைந்தது. குஜராத்தில் கந்தேஷ் என்ற இடத்தில் பெருவெள்ளத்தில் அகப்பட்டு வாழ்விழந்த மக்களுக்கு உதவுமாறு தன்னுடைய இதழ்களில் வேண்டுகோள்களை விடுத்ததுடன், தானே நேரில் பல இடங்களுக்குச் சென்று உதவி வேண்டினார். இவைகள் யாவும் அவருடைய சமூகச் சீர்திருத்தத்தின் ஒருமித்த இந்தியப் பார்வையை விளக்குகின்றன.

மேலும் இந்துக்கள், முஸ்லீம்கள், சீக்கியர்கள், கிறித்தவர்கள் என அனைவரும் ஒற்றுமையுடன் நின்று நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு வழிவகுக்க வேண்டும் என மக்களுக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார்.

4.2.4 பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள்:

பாரதேந்து தம்முடைய கவிதைகளில் பெண்ணுரிமைக் கருத்துக்கள் பற்றி எதுவும் குறிப்பிடவில்லை. இருப்பினும் நம்நாட்டுப் பெண்களின் இழிநிலையை எண்ணி தம்முடைய 'அந்தேர் நகரி' நாடகத்தில் கீழ்க்கண்டவாறு குறிப்பிடுகிறார். "ஆண்களோடு தடையின்றி மகிழ்ச்சியோடு பழகும் ஆங்கிலநாட்டுப் பெண்களோடு நமது நாட்டுப் பெண்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் பொழுது, எல்லா நாட்களையும்விட இன்று, கிறித்தவர்களுக்கு மிக முக்கியமான இந்த கிறிஸ்துமஸ் நாளில், நான் மிகவும் துக்கமடைகிறேன். இதனால் நமது பெண்கள், அவர்களுடைய அடக்கத்தையும், பெண்மையின் பெருமிதத்தையும் துறந்து விட்டுத் தங்கள் நடை முறைகளை மாற்றிக்கொள்ள வேண்டும் என்று நான் கூறவில்லை. ஆனால் தங்கள் குடும்பத்தை வெற்றிகரமாக நடத்துவதிலும், பிள்ளைகளுக்கு நல்ல கல்வியைக் கொடுப்பதிலும், இந்தியச் சமூகத்திற்கு, இந்திய நாட்டிற்கு நல்லவை எவை என்பதைத் தேர்ந்தெடுப்பதிலும் எச்சரிக்கையுடனும் தெளிவுடனும் இவர்கள் செயலாற்ற வேண்டும் என்று விரும்புகிறேன். இந்தியப் பெண்கள் குடும்பச் சிக்கல்களில் இருந்து விடுபட்டு, ஆக்கப் பூர்வமான செயல்களில் ஈடுபடவேண்டும்.

இதற்குரிய முக்கியமான முதற்படி, முன்னேற்றத்திற்குத் தடையாக இருக்கும் கட்டுப்பாடான மரபுகளில் இருந்து இவர்கள் விடுபடவேண்டும். பழங்காலத்தில், ஆரியர்கள் இந்தியாவிற்கு வருவதற்கு முன்பு, இங்கு, பெண்கள் இந்தக் கேவலமான நிலையில் இல்லை. அவர்கள் தெளிவான அறிவுடையவர்களாக இருந்தனர். இடைக்காலத்தில் அவர்களுக்கேற்பட்ட இழிநிலையைத் திறந்துகாட்டவே இந்நாடகத்தை எழுதி இருக்கிறேன். இந்நாடகத்தை அவர்கள் கையில் ஒப்படைக்கிறேன். நான் அவர்களை வேண்டிக்கொள்வது ஒன்றே ஒன்றுதான் . அவர்கள் இதனைப் பின்பற்ற வேண்டும். இந்தப் புகழ்மிக்க வீரப்பெண்களின் செயல்களைப்பற்றிச் சிந்திக்க வேண்டும். அவர்களைப்போல, உறுதிப்பாட்டோடு நம் பெண்கள் மேலே செல்ல வேண்டும்”⁴⁵. இவ்வாறு பாரதேந்து அரிச்சந்திரர் அவர்கள் பெண்களின் முன்னேற்றத்தில் அக்கறைக் கொண்டு செயல்பட்டுள்ளார்.

முதன்முதலில் இந்தி இலக்கிய வரலாற்றில் பெண்கல்வியின் முக்கியத்துவத்தை உணர்ந்து ‘பால ஹோதினி’ என்ற இதழைத் தொடங்கி வெளியிட்டுள்ளார். அதில் பெண்கல்வியின் முக்கியத்துவம் சார்ந்த கருத்துக்களுக்கே முக்கியத்துவம் அளித்துள்ளார். மேலும் கல்கத்தா, மும்பை, சென்னை போன்ற பல்கலைக்கழகங்களில் தேறியப் பெண்களை ஊக்கப்படுத்தும் நோக்கில் புடைவைகளைப் பரிசாக அளித்துள்ளார். விதவை மறுமணத்தை ஆதரித்துள்ளார். விதவை மறுமணத்தை ஆதரித்ததுடன் வங்காளத்தைச் சேர்ந்த மல்லிகா என்ற விதவையை மணம்முடித்தும் உள்ளார். பாரதேந்து இந்தியா முழுமைக்குமான பெண்கள் முன்னேற்றத்தை வலிவுறுத்தியுள்ளார்.

4.2.5 பொருளாதாரக் கருத்துக்கள்

ஆங்கிலேயர்களின் பிடியிலுள்ள இந்தியாவின் பொருளாதாரத்தைக் கண்டு பாரதேந்து அவர்கள் வருந்துகிறார். இயந்திரங்கள் பெருகிவரும் இக்காலத்தில் இந்தியா அவற்றை ஏற்றுக்கொண்டு வளம் பெற வேண்டும் என்று கூறுகிறார்.

⁴⁵ Omprakash Singh.,(Ed)(2008), *Bharatendu Granthavali Volumes - I(Drama)*

அக்காலத்து நாட்டில் மக்களை மிகவும் பாதித்த வரிவிதிப்பைச் சாடுகிறார். கவர்னர்.ஸர்.வில்லியம் மூர் அவர்கள் பனாரைஸ்ப் பார்வையிட வந்தபோது இதனை வெளிப்படுத்தினார். நதியில் உள்ள படகுகளில் ஒருபக்கம் 'ஓ வரி'(Oh Tax) என்ற கொட்டை வார்த்தைகளை வரைந்தும், மற்றொருப் பக்கம் 'வருக கவர்னர்' என்றும் எழுதி கவர்னரின் கவனத்திற்கு இந்த வரிவிதிப்பின் இன்னலைக் கொண்டு சென்றார்.

தொடர்ந்து ஆங்கில ஆட்சியினால் விளைந்த துன்பங்களைப் பட்டியலிடுகிறார். இங்குள்ள நம்முடைய செல்வங்களெல்லாம் இங்கிலாந்துக்குச் செல்கின்றன. பிறகு அவை துணிகளாகவும், பொம்மைகளாகவும், கண்ணாடிப் பொருள்களாகவும், காகிதங்களாகவும், புத்தகங்களாகவும் மீண்டும் நம்மிடையை வருகின்றன. இதனை நாம் பெரும் செலவு செய்து வாங்குவதின் மூலம் நம்முடைய முழுச்செல்வங்களும் இங்கிலாந்துக்கே போகின்றன என்று மக்களைத் தட்டி எழுப்புகிறார்.

ஒருவேளை நாம் அனைவரும் பல்வேறு வகையான இயந்திரங்களின் பயன்பாடுகளை அறிந்து கொண்டோமேயானால், நம் நாட்டின் வறுமையைப் போக்கி செழுமையை ஏற்படுத்தமுடியும் என்று அறிவுறுத்துகிறார்.

நாம் தொழிற்சாலைகள் அமைப்பதில் நம்முடைய கவனத்தைச் செலுத்த வேண்டிய காலகட்டம் வந்துவிட்டது. இன்று மக்களுக்குப் பொருட்களின் தேவையும் அதிகரித்துக்கொண்டே போகிறது. நாம் இப்பொழுது இரும்பு, அலுமினியம் போன்ற பொருட்களை பிரிட்டனிடமிருந்தே வருவித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். நம்முடைய ஆசாரிகள் வேலை வாய்ப்பின்றித் தவிர்த்துக் கொண்டிருக்கின்றனர்.

காரணம் நம்முடைய வீட்டின் கதவுகள், ஜன்னல்களை எல்லாம் வெளிநாட்டிலிருந்தே பெறுவதால் எல்லாவகையிலும் ஆங்கில மக்கள் முன்னேறியவர்களாக உள்ளனர். எனவே அவர்களைப் பார்த்து நாம் நம்முடைய நாட்டில் தொழிற்சாலைகளை ஏற்படுத்தி வறுமையைப் போக்க முயலுவோம் என்கிறார்.

'இன்று முக்கியமான செய்தி என்னவென்றால் பிரிட்டனில் நீராவி உலைகளைப் பயன்படுத்தி இயந்திரங்களை இயக்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். ஓர் இயந்திரத்தின் பளு நாற்பது குதிரைத்திறன் கொண்டது. ஒரு குதிரைத்திறன் என்பது எட்டு மனிதர்களுக்குச் சமமானது. அங்கு நாள் ஒன்றுக்கு நாற்பது இலட்சம் குதிரைத்திறன் (அ) 320 இலட்சம் மனிதத் திறன் வேலைகள் இயந்திரங்களால் செய்யப்படுகிறது. மனிதர்கள் சில வேளைகளில் தளர்ந்துவிடுவார்கள். ஆனால் இயந்திரங்களுக்கு அதுவில்லை. மனிதர்களுக்குத் தினக்கூலி உண்டு, ஆனால் இயந்திரங்களுக்கு வேண்டியது எரிசக்தி மட்டுமே. எனவே நம் நாட்டில் இத்தகைய இயந்திரங்களை நிறுவி பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்துவோம்'.

4.2.6 சர்வசமய சமரசம்

பாரதேந்து கிருஷ்ண தொன்மம் கொண்ட எண்ணற்றப் பாடல்களைப் பாடிய வைணவ பக்தராக இருந்தாலும், விரிந்த மனப்பான்மையுடையவராகத் திகழ்ந்துள்ளார். இக்கால முறைப்படி சொல்வதென்றால், அவர் சமயச்சார்பற்றவர் என்று தான் கூறவேண்டும். மக்களிடையே ஒருமைப்பாட்டை ஒத்துக்கொண்டதோடு, அனைவரையும் ஒன்றாகக் கொண்டுவருவதற்குத் தன்னால் முடிந்ததை எல்லாம் செய்துள்ளார். ஒரு சமயம் தான் சமணக் கோயிலுக்குச் சென்ற போது தன்னைத் தடுத்து நிறுத்தியதைக் குறை கூறினார். தான் சென்றது சரிதான் என்பதைக் காரணகாரியங்களோடு அழுத்தமாக விளக்கினார். சைவ மதம் பரிகசிக்கப்படுவதற்கு உரியதன்று என்றும் கூறியுள்ளார். 1870 இல் சுவாமி தயானந்த சரஸ்வதி அவர்களுடனும் பெரிய விவாதத்தில் ஈடுபட்டார். அக்காலத்தில் பெரிய மதாச்சாரியர்களை எல்லாம் புறங்கண்டார். எனினும் பிறகு தயானந்தரே இவருடைய இதழ்களில் எழுதியும், துணை ஆசிரியராகவும் ஆனார். பிற்காலத்தில், எல்லா இந்தியர்களும் – இந்துக்கள், முஸ்லீம்கள், சீக்கியர்கள், கிறித்தவர்கள் எனத் தங்களை இந்தியராக நினைத்து, ஒன்றுபட்டு நாட்டின் முன்னேற்றத்தில் தோளோடு

தோள் இணைந்து செயலாற்ற வேண்டும் என தன்னுடைய இதழில் எழுதியும் செயலாற்றியும் வந்துள்ளார். நாடு, பழைய சாதி - இன சம்பிரதாயங்களில் மூழ்கிக் கிடந்த காலத்தில், அவர் முன்னோக்கிப் பார்க்கும் ஒரு தீர்க்கதரிசியாகவே விளங்கினார்.

பாரதேந்துவின் படைப்புகள் வழி அறியப்படும் இக்கருத்துக்களைத் தொகுத்து நோக்கும் போது தேசிய விடுதலை, மொழி, பெண்ணுரிமை, சமூக சீர்திருத்தம், நாட்டின் பொருளாதார மேம்பாடு போன்றவற்றை எண்ணியவராகவும், எல்லா சமயங்களையும் சமமாகக் கருதும் சீரியப் போக்கும் புலப்படுகின்றன. இக்கருத்துக்கள் மூலமாக பாரதேந்துவின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்களை நாம் உணர முடிகிறது.

4.3 ஒப்புமைக் கூறுகள்

தேசியக் கருத்துக்கள்

- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் தேசிய விடுதலையை வலிவுறுத்தியுள்ளனர்.
- இருவரும் ஆங்கில ஆட்சியினால் விளைந்த வறுமையையும், கொடுமைகளையும் பட்டியலிடுகின்றனர். பாரதியிடம் விடுதலை உணர்வு மேலோங்கியுள்ளது. பாரதேந்துவிடம் அக்கருத்து ஓரளவே காணப்படுகிறது.
- இருவரும் ஆங்கில ஆட்சியின் செயல்களைக் கடுமையாக விமர்சித்துள்ளனர்.
- இருவரும் ஆங்கில ஆட்சியின் சுரண்டலைக் கடுமையாக எதிர்த்துள்ளனர்.

மொழி குறித்த கருத்துக்கள்

- இரு கவிஞர்களும் தத்தம் தாய்மொழி மீது தீராப் பற்றுடையவர்களாகக் காணப்படுகின்றனர்.

- இருவரும் தம்முடைய தாய்மொழியே எல்லாத் துறைகளிலும் செல்வாக்குப் பெறவேண்டும் என்பதைக் கடமையாகக் கொண்டனர்.
- இருவரும் தங்களுடைய மொழி இலக்கியத்தில் புதுவகையான மொழிநடையைப் புகுத்தி புதுவகை இலக்கியத்திற்கு அடித்தளம் அமைத்துள்ளனர்.
பாரதி தமிழ்ப் புதுக்கவிதைக்கு அடித்தளமிட்டுள்ளார்
பாரதேந்து பழைய பிரஜ் மொழியிலிருந்து விலகி சாதாரண மக்கள் பேசும் இன்றைய கடைபோலி மொழியை இலக்கிய மொழியாக்கியுள்ளார்.
- தொடக்ககாலத்தில் பாரதியும் பாரதேந்து இருவரும் மரபான இலக்கிய யாப்பு நடையிலும் கவிதைகளைப் படைத்துள்ளனர்.
- இருவரும் புதுவகை யாப்புக்களையும் கொண்டு கவிதைகளை இயற்றியுள்ளனர்.

சமுதாயச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள்

- பாரதி, பாரதேந்து இருவரும் சமுதாயச் சீர்திருத்தத்தில் தீவிரமாகச் செயல்பட்டுள்ளனர். ஆனால் இருவேறு தளங்களில் செயல்பட்டுள்ளனர்.
பாரதி சாதிய முறைமை பற்றிய கருத்தையே அதிகமாகக் கொண்டுள்ளார்.
பாரதேந்து அக்கால சமூகச் சிக்கல்களில் முக்கியமான சீர்கேடான அரசியல், குழந்தை மணம், ஒழுக்கக்கேடு, மதுவேட்கை, அறிவின்மை, வறுமை, பலதார மணம் ஆகியவற்றைச் சீர்திருத்த வேண்டிக் கவிதை படைத்துள்ளார்.
- இருவரும் பாலர் மணம், பலதார மணம் ஆகியவற்றைக் கடிந்துள்ளனர்.
- விதவையர் மறுமணத்தை இருவரும் ஆதரித்துள்ளனர். பெண்கல்விக்கு முக்கியத்துவம் அளித்துள்ளனர்.
- இருவரும் நேரிடையாகவே சமூகச் சீர்திருத்தத்தில் ஈடுபட்டுள்ளனர். மக்கள் சேவையிலும் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

பெண் முன்னேற்றக் கருத்துக்கள்

- பெண் முன்னேற்றம் பற்றிய கருத்துக்களில் இருவரும் 'ஒருமித்த இந்தியப் பார்வை'யைக் கொண்டுள்ளனர்.
- இருவரும் உலக நாட்டுப் பெண்களோடு இந்தியநாட்டுப் பெண்களை ஒப்பிட்டுக் கருத்துக்களைக் கூறியுள்ளனர்.
- பாரதியார் பெண்முன்னேற்றத்தைச் சமுதாய முன்னேற்றமாகக் காணுகிறார். பாரதேந்து தனிப்பட்ட முன்னேற்றமாக காணுகிறார்.
- பாரதியும், பாரதேந்துவும் பெண்கல்வியின் முக்கியத்துவத்தை வலிவுறுத்தியுள்ளனர்.
- இருவரும் மரபான சமூகக் கட்டுப்பாடுகளிலிருந்து பெண்கள் விலகி முன்னேற வேண்டும் என்ற எண்ணம் கொண்டிருந்தனர்.
- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் தாமே பெண்ணிய கருத்துக்களை செயல்முறைப்படுத்தும் விதமாகச் செயல்பட்டுள்ளனர்.

பொருளாதாரக் கருத்துக்கள்

- தம் கால நாட்டு மக்களின் வறுமையை எடுத்துரைப்பதில் பாரதியும் பாரதேந்துவும் ஒரே பொதுவான நிலையினைக் கொண்டுள்ளனர்.
- தாங்கள் வாழ்ந்த கால இந்தியாவின் நிலைமையை இருவரும் ஒன்றுபோலவே எடுத்துரைத்துள்ளனர்.
- அயலவர் ஆட்சியே இந்தியாவின் வறுமைக்குக் காரணம் என்பதே இருவரின் உறுதியான நம்பிக்கையாகும்.
- பொருளாதார நிலையில் மிகவும் பின்னிலையில் இருந்த தொழிலாளர்களுக்கு இருவரும் உயர்ந்த இடத்தை அளித்துள்ளனர்.
- ஆங்கில ஆட்சியாளர்களால், இந்தியத் தொழில்களுக்கு, தொழிலாளர்களுக்கு ஏற்பட்டிருந்த நிலையினைத் தம் படைப்புகளில் சுட்டிக்காட்டியுள்ளனர்.

- இருவரும் நவீனமயமாக்கத்தைப் பின்பற்றி இந்தியா பொருளாதார முன்னேற்றம் காண வேண்டும் என விழைந்துள்ளனர்.
- இருவரும் மேனாட்டுத் தொழில்முறையை இந்தியா கைக்கொள்ள வேண்டும் என எண்ணியுள்ளனர்.
- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் பொருளாதாரம் சார்ந்து ஆங்கிலேயர்களை எதிர்த்துள்ளனர்.

சர்வ சமயக் கருத்துக்கள்

- பாரதியும் பாரதேந்துவும் இந்துமதத்தைச் சார்ந்தவர்களாக இருந்தாலும் அனைத்து மதத்தையும் தழுவிப்போகும் சர்வசமரசப் போக்கினை கொண்டிருந்தனர்.
- மரபுவழியிலான சமயக் கருத்துக்களின் மீதுதான் இருவரும் தம் சமயக்கொள்கைகளை வளர்த்துள்ளனர்.
- இருவரும் அனைத்து மதத்தினரும் ஒன்றுபட்டு இந்தியர் என்ற ஒற்றைத்தன்மையில் நின்று நாட்டின் முன்னேற்றத்தில் பங்குகொள்ள வேண்டும் என்று வலியுறுத்தியுள்ளனர்.
- பாரதி பாரதேந்து இருவரும் சமய நிலையில் மறைகளையும், தலைவர்களையும், கோட்பாடுகளையும் போற்றுகின்றனர். அதே நிலையில் மூடநம்பிக்கைகளை போதிக்கும் மறைகளின் கருத்துக்கள், மதாச்சாரியர்களின் கருத்துக்கள் ஆகியவற்றுடன் உடன்படாமல் கண்டித்துள்ளனர்.

4.4 வேற்றுமைக் கூறுகள்

தேசிய கருத்துக்கள்

- பாரதி தேசப்பற்றை கருப்பொருளாகக் கொண்டு பாடல்களை இயற்றியுள்ளார். பாரதேந்து தேசப்பற்றை கருவாகக் கொண்டு பாடல்களை இயற்றவில்லை, இருப்பினும் நாடகங்களில் தேசப்பற்றை ஓங்கியுள்ளது.

- பாரதேந்து இந்தியாவில் தேசிய உணர்வு தோன்றுவதற்கு முன்பே தண்டிய சமாஜ் என்ற சுதேசி இயக்கத்தை ஏற்படுத்தி நாட்டில் விழிப்புணர்ச்சி ஏற்படுத்தியுள்ளார். பாரதி இவ்வாறு எந்தவொரு இயக்கத்தையும் தோற்றுவிக்கவில்லை. எனினும் காங்கிரஸ் இயக்கத்தில் ஈடுபட்டு உழைத்துள்ளார்.

மொழி குறித்த கருத்துக்கள்

- இருவரும் தத்தம் தாய்மொழி மீது பற்றுடையவர்களாக உள்ளனர். இருப்பினும் பாரதி தமிழே சிறந்த மொழி என்ற எண்ணத்தைக் கொண்டுள்ளார். பாரதேந்து தாய் மொழிப் பற்று கொண்டிருந்தாலும் ஆங்கிலம் உள்ளிட்ட மொழிகளை தம் மொழி போன்றே கருதியுள்ளார்.
- பாரதி மேனாட்டு இலக்கிய வகைகளைப் பின்பற்றி சில பாடல்களை இயற்றியுள்ளார். பாரதேந்து தனக்கு முந்தைய இலக்கிய வாதிகளின் இலக்கிய வகைகளைப் பின்பற்றிப் பாடல்களை இயற்றியுள்ளார். மேலை இலக்கியத்தாக்கம் இவரிடம் ஆழமாக இல்லை.

சமுதாயச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்கள்

- பாரதி சாதிஒழிப்புக் கருத்துக்களுக்கு அதிக முக்கியத்துவம் கொடுத்துள்ளார். பாரதேந்து சாதிமுறைச் சீர்திருத்தம் பற்றிக் கூறவில்லையானாலும் சமூகம் சார்ந்த பிறவகை சீர்திருத்தக் கருத்துக்களை மிகுதியாகக் கொண்டுள்ளார்.

பெண் முன்னேற்றக் கருத்துக்கள்

- பாரதியார் உலக நாட்டுப் பெண்கள், இந்திய நாட்டுப் பெண்கள், தமிழ் நாட்டுப் பெண்கள் ஆகியோரின் சிறப்புகளை எடுத்துக்கூறி விழிப்பூட்டுகிறார். பாரதேந்து உலகநாட்டுப் பெண்களை மட்டுமே ஒப்பிட்டு விழிப்புணர்வூட்டுகிறார்.

- பாரதி கவிதை, கட்டுரை, சிறுகதை என எல்லா இலக்கிய வகைகளிலும் பெண்ணியக் கருத்துக்களைக் கையாண்டுள்ளார். பாரதேந்து நாடகத்தில் மட்டுமே பெண்ணியக் கருத்துக்களைக் கூறியுள்ளார்.
- பாரதியிடம் பெண்ணியச் சிந்தனை மிகுந்து காணப்படுகிறது. பாரதேந்துவிடம் பாரதிக்கு இணையாக காண இயலவில்லை.

பொருளாதாரக் கருத்துக்கள்

- பாரதி பொதுவுடைமைக் கருத்துக்கு அதிக முக்கியத்துவம் கொடுத்துள்ளார். பாரதேந்து நாட்டின் வளர்ச்சி பற்றியே சிந்தித்துள்ளார்.
- பாரதி மேனாட்டில் நடந்த தொழிற்புரட்சியைக் கூறி மக்களை விழிப்படையச் செய்கிறார். பாரதேந்து பிரிட்டனின் தொழிற்வளர்ச்சியைக் கூறி விழிப்புணர்வுட்குகிறார்.
- பாரதி பொருளாதாரம் சார்ந்து ஆங்கிலேயர்களை கவிதைகள் மூலம் சாடியுள்ளார். பாரதேந்து நேரிடையாகவே வரி விதிப்பின் கடுமையை வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

சர்வ சமயக் கருத்துக்கள்

- பாரதியார் சமயக் கருத்துக்களை, பிறவகைக் கருத்துக்களுடன் கலந்த நிலையிலேயே எடுத்துரைத்துள்ளார். பாரதேந்து சமய உணர்வை மையமிட்ட நிலையிலேயே கருத்துக்களைக் கூறியுள்ளார்.

5.1 மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்கள்

மனிதன் தனது உணர்வுகளைப் பரிமாறிக் கொள்ள உதவும் கருவி மொழி ஆகும். மொழி என்பது மக்கள் தாம் வாழும் சூழலோடு தொடர்புடையது. மொழி ஒருவரின் மனக்கருத்தை உணர்த்துவதால் ஒருவரை ஒருவர் தெரிந்து கொண்டு மக்கள் கூட்டங்கூட்டமாக ஒன்றுபட்டு வாழ உதவுகிறது. மொழி மக்களின் நாகரிகம், பண்பாடு, கலை, வாழ்வு இவற்றிற்கெல்லாம் அடிப்படையாக விளங்கித் தனிப்பட்டவர் வாழ்வைச் சமுதாயத்தோடு இணைக்கிறது. இவ்வாறு சமுதாயக் கூட்டமாக வாழும் ஒவ்வொரு இனமும் ஒவ்வொரு விதமான மொழியைக் கையாளுகின்றன. ஒரு மொழிக்குள்ளேயே பல்வேறு விதமான வழக்குகளைக் காண்கிறோம். இவ்வாறு வேறுபட்டுக் காணப்படும் இருவேறு மொழி சார்ந்த இலக்கியங்களை மொழிபெயர்க்கும் போது பல்வேறு சிக்கல்கள் எதிர்ப்படும். அந்த வகையில் இருவேறு மொழிக் குடும்பத்தைச் சார்ந்த தமிழ் மொழியையும் இந்தி மொழியையும் இருதிசையிலும் மொழிபெயர்க்கும்போது சிக்கல்கள் நேர்வது இயல்புதான். அந்நிலையில் இந்தியிலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கும் போது நிகழ்ந்த சிக்கல்களை இவ்வியல் விவரிக்கின்றது.

இந்தியிலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கும் பொழுதும், எழுத்து பெயர்க்கும் பொழுதும் பல சிக்கல்கள் நேர்கின்றன.

5.1.1 ஒலியியல்

மொழி இறுதி உயிர் :

இந்தியில் ஒரு சொல்லின் இறுதியில் உயிர் எழுத்தும் வருதல் உண்டு. அது தனக்கு முன் உயிர் வந்தாலும் தமிழில் போல உடம்படுமெய் பெறாமல் எழுதும் முறை இந்தியில் உண்டு. ஆனால் உச்சரிக்கும் போது இவ்வுடம்படுமெய் வந்தாலும் எழுத்து முறையில் அது இடம்பெறாது.

உதாரணம்,

अकुलाई - அகுலாஈ - வருந்த(வருந்தும்படி)

dUgkbZ - கன்ஹாஈ - கண்ணன்

xbZ - க³ஈ - போனது

pykbZ - சலாஈ - ஏற்படுத்தினர்

raA - த(ம்)ஊ - போதிலும்

nksm - தோ³உ - இருவரும்

இச்சொற்களை இந்தி எழுத்து முறைப்படியே எழுத்துப் பெயர்ப்புச் செய்துள்ளோம்.

இந்தி உச்சரிப்புக்கு இணையாகத் தமிழில் யகர மெய்யுடன் உயிர் எழுத்துக்களைச் சேர்த்தும் எழுத முடியும்.

அகுலாயீ, கன்ஹாயீ, கயீ, சலாயீ, த(ம்)யூ, தோயு

மொழியிடை உயிர்:

மொழியிடையிலும் உயிர் ஒலி தம்முள் தாம் வரும்போது உடம்படுமெய் இன்றி எழுதும்முறை இந்தியில் உண்டு. எனவே இவற்றை இந்திக்கு ஏற்ப எழுத்துப் பெயர்ப்பு, மொழிபெயர்ப்பு செய்யும் பொழுது எவ்வாறு எழுதுவது என்ற கேள்வி எழும். இந்தி முறையைக் காட்ட இந்தியில் உள்ளபடியே ஒலி பெயர்ப்புச் செய்துள்ளோம்.

உதாரணம்

Dqavj - கும்அர் - குமாரர்(கள்)

?kqVq.vu – கு⁴டு^௬அன் – (கால்)முட்டினால்

lkbds – பஇகை – அடைந்து

மொழி முதல் மெய் எழுத்து வடிவம்:

தமிழில் மொழி முதல் எழுத்தாக உயிர் அல்லது உயிர்மெய் எழுத்துக்கள் வரும், தனிமெய் வராது. ஆனால் இந்தியில் மெய் மொழி முதல் எழுத்தாக வருகிறது. இத்தகைய சொற்கள் சில தமிழில் ஒலித்துணை உயிர்பெற்று (எ.டு. த்யாகி – தியாகி, ப்ரியா – பிரியா) என்று அமையும்.

உதாரணம்,

D;ksa – க்யோங் – கியோங் - ஏன்

R;lxh – த்யாகீ – தியாகீ - விட்டுவிட்டு

C;kedqy - ப்³யாகுல் – பியாகுல் - வருத்தமடைந்த

[okjh - க்²வாரி – கவாரி - கவலை/துன்பம்

இந்தியை எழுத்துப் பெயர்ப்பு செய்யும் போது மூல உச்சரிப்பைத் தெளிவாகக் குறிக்க வேண்டிய இடத்து ஒலித்துணை உயிரின்றி இந்தியின் மூலவடிவத்தை ஒத்தும் (த்யாகி) இதே சொற்களைத் தமிழ் முறையில் பேசும்போது தமிழ் வடிவத்திலும் எழுத்துபெயர்ப்பு அமைத்துள்ளேன்.

இந்தி கூட்டெழுத்து முறை (கூட்டெழுத்து அட்சரம்)

இந்தி கூட்டெழுத்தைத் தமிழ் முறைப்படி முதல் மெய்க்குப் புள்ளியிட்டுப் பிரித்து எழுதும் முறை மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

உதாரணம்,

voyEc - அவலம்ப³ - அடைக்கலம்

bZ"oj - ஈஷ்வர் - ஆண்டவன்

mRikrA - உத்பாத் - தொல்லைகள்

mRre - உத்தம் - உத்தமமான

/kDr gkS - தா⁴க்த் ஹௌ - ஓடி வருக

னகரம் ணகரமாதல் :

கீழ்க்கண்ட சொற்களை இந்தியிலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கும் போது இந்தியில் உள்ள 'ன'கர ஒலி தமிழில் 'ண'கர ஒலியாக மாற்றம் பெறுகிறது.

உதாரணம்,

xqukr - கு³னாத் - குணாத் - குணத்தினால்

ṣṛṇṇ - சரனன் - சரணன் - பாதங்கள்

egjkuh - மஹரானீ - மஹராணி - மகாராணி

இவ்வாறான சொற்களை மொழிபெயர்க்கும் போது னகரம் ணகரமாகும் என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டியுள்ளது.

பெயர்ச் சொல்லில் நேரிடையாக 'ண'கரம் வருதல்

பிரஜ் மொழி இலக்கணப் படி 'ண' கர வடிவம் இல்லை. இந்த 'ண'கரம் 'ன'கரமாக வரும் என்பது இலக்கணம். ஆனால் இங்கு மொழிபெயர்த்தளித்த பாடலில் நேரிடையாகவே பெயர் சொல்லில் 'ண'கரம் வந்துள்ளது.

உதாரணம்,

Ñ".k - க்ருஷ்ண - கிருஷ்ணரும் - பெ

5.1.2 சொல்லியல்

பால் பாகுபடுகள்

தமிழைப்போன்று இந்தியில் உயர்திணையைக் குறிக்கத் தனிப்பாலும், அஃறிணையைக் குறிக்கத் தனிப்பாலும் இல்லை. இந்தியில் உயர்திணை, அஃறிணை என்ற இருதிணையையும் ஆண்பால், பெண்பால் என்ற இருவகை பகுப்புக்குள்ளே அடக்கிவிடுகின்றனர். /ku - த⁴ன், fons"k - விதே³ஷ் என்ற இரண்டு சொற்களும் இந்தியில் ஆண்பால் விசுவையை கொண்டவை. ஆனால் தமிழில் இச்சொற்கள் அஃறிணையாக வழங்கும். இவ்வாறு வரும் சொற்களைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்கும் போது சிக்கல் தோன்றுகிறது. இதுபோன்று வரும் சொற்களைத் தமிழுக்கு ஏற்றவாறே மொழிபெயர்த்துள்ளேன்.

உதாரணம்,

iS /ku fons"k pfy tkr - பை த⁴ன் விதே³ஷ் சலி ஜாத்

'ஆனால் செல்வம் அயல்நாடு(க்கு) போய்விடுகிறான்'

என்றே இந்தியில் அமைந்துள்ளது.

இங்கு தமிழுக்கு ஏற்றவாறு அஃறிணைப் பால் கொடுத்து மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

‘ஆனால் செல்வம் அயல்நாட்டு(க்கு)ப் போய்விடுகிறது’.

oL=k dkjp dkxt dye fp=k f[kykSus vkfn A vkor lc

வஸ்த்ர கான்சு காக³ஜ்³ கலம் சித்ர கி²லௌனா அதி³ ஆவத் ஸப்³

ஆடை கண்ணாடி காகிதம் பேனா சித்திரம் விளையாட்டுப்பொருட்கள் யாவும் வருகிறான்/ வருகிறாள் - என்பதாக இந்தியில் அமைகிறது.

தமிழில் ஆடை கண்ணாடி காகிதம் பேனா சித்திரம் விளையாட்டுப்பொருட்கள் யாவும் வருகின்றன என்றுதான் எழுத இயலும்.

தற்பவ, தற்சமச் சொற்கள்

தமிழுக்கும் இந்திக்கும் பொதுவாக அமையும் வடசொற்கள் முதலியன தமிழில் சில தற்சமமாகவும் தற்பவமாகவும் வழங்கும்.(எ.டு. dey - கமல் - கமலம், R;kxh - த்யாகீ - தியாகி) தொல், வீரசோழியம், நன்னூல் முதலிய இலக்கண நூல்கள் இத்தகைய சொற்களைத் தமிழாக்கும் முறைகளை வடமொழியக்கம் என்ற பகுதியில் எடுத்துரைக்கும். தமிழில் பெயர்க்கும் போது பெரும்பாலும் தமிழ்முறைத் தற்பவ வடிவங்களையே ஆண்டுள்ளேன்.

உதாரணம்,

ghu - ஹீன் - ஈனன்

flq - ஸிஸு - சிறார்(சிசு)

eq[k - முக்² - முகம்

yk[k - லாக்² - இலட்சம்

eu - மன் - மனம்

mins'k - உபதே³ஷ் - உபதேசம்/செய்தி

mik;- உபாய் - உபயம்

efr - மதி - மதி/புத்தி

ew<+rk - மூட்⁴தா - மூடத்தனம்

lksx - ஸோக்³ - சோகம்

fnu fnu - தி³ன் தி³ன் - தினம் தினம்

izpkj - ப்ரசார் - பிரசாரம்

xqu - கு³ன் - குணம்

vfr - அதி - அதிகம்

ldy - ஸகல் - சகலமான/அனைத்து

lq[k - ஸுக்² - சுகம்/இன்பம்

n.M - த³ண்ட்³ - தண்டனை

jRu - ரத்ன - ரத்தினம்

dyk - கலா - கலை

ohj - வீர் - வீரர்கள்

5.1.3 தொடரியல்

எதிர்மறை வாக்கியம்:

எதிர்மறையைச் சுட்டும் போது துணைவினையை முதலிலும் முதல் வினையை இரண்டாவதும் அமைத்துக் கூறும் முறை இந்தியில் உண்டு. இத்தகைய எதிர்மறை வாக்கியத்தை இந்தியிலிருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கும் போது நிகழும் மாற்றம்.

உதாரணம்,

dNq ufga tkur - எதையும் இல்லை அறிய

ufga leHkQgha - நஹி ஸம்ஜ⁴ஹீ - இல்லை அறிய

ufga Kku - நஹிங் க்யான் - இல்லை அறிவு

ufga xbZ - நஹிங் க³யீ - இல்லை போக

இது போன்ற வாக்கியங்கள் நேரிடையாக மொழிபெயர்த்தால் மேற்கண்டவாறு மொழிபெயர்க்க இயலும். இவற்றைத் தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப மொழிபெயர்த்தோமானால் - எதையும் அறியவில்லை, அறியவில்லை, அறிவில்லை, போகவில்லை என்று அமையும்.

6. முடிவுரை

ஆய்வில் கண்ட முடிவுகள் தொகுத்துரைக்கப்படுகின்றன.

முன்னுரையில் ஆய்வு நோக்கம், ஆய்வு கருதுகோள், ஆய்வின் பயன், ஆய்வு அணுகுமுறைகள், ஆய்வு எல்லை, ஆய்வின் ஆதாரங்கள், முன்னாய்வுகள் போன்றன விவரிக்கப்பட்டுள்ளன.

பாரதி பாரதேந்து காலத் தமிழ், இந்தி இலக்கிய வரலாறுகளை கூறும் முகமாக முதல் இயல் அமைந்துள்ளது. இவ்வியலில் பாரதி காலத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு சுருக்கமாகவும், பாரதேந்து கால இலக்கிய வரலாறு விரிவாகவும் விளக்கம் பெற்றுள்ளன. இவ்வியல் இலக்கிய வகைகள் கவிதை, உரைநடை, நாடகம், கதை, இதழியல் என்றவாறு பகுத்து கருத்துக்களை விரிவாக ஆராய்ந்துள்ளது.

ஆய்வின் இரண்டாவது இயலில் மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகளான பாரதி, பாரதேந்து கவிதைகளில் பயின்று வந்துள்ள பாடுபொருள்கள் விளக்கப்பெற்றுள்ளன. இவ்வியல் மேலும் ஒப்பியல் நோக்கிலும் கருத்துக்களை தொகுத்து ஆராய்ந்து விவரிக்கிறது. இவ்விருவர் பாடல்களின் பாடுபொருள்களைத் தொகுத்து ஒப்பாயும் போது இருவரும் கிருஷ்ணத் தொன்மம், இயற்கை, தேசிய விடுதலை, சமூக சீர்திருத்தம், தாய்மொழி வளர்ச்சி, அயல் நாட்டவர் புகழ்ச்சி போன்றவற்றை தம் பாடல்களில் சிறப்பாக பாடியுள்ளனர் என்பது புலனாகிறது. மேலும் இருவரது ஒற்றுமை வேற்றுமைகள் சுட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளன.

மூன்றாவது இயலில் மறுமலர்ச்சி முன்னோடிகளான பாரதி, பாரதேந்து இருவரின் படைப்புகளின் வழி கண்ட சமூக, அரசியல் கருத்துக்கள் ஒப்பியல் நோக்கில் ஆராய்ந்து விளக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும் ஒப்பியல் நோக்கில் கருத்துக்கள்

ஆராய்ந்து விளக்கம்பெற்றுள்ளன. பாரதி, பாரதேந்து இருவரும் இந்திய நாட்டு இலக்கிய மறுமலர்ச்சிக் காலத்தில் வாழ்ந்தவர்கள். எனவே அவர்களின் சமூக, அரசியல் பார்வையில் மறுமலர்ச்சி இலக்கியக் கூறுகள் பல காணப்படுகின்றன. தேசிய சிந்தனையை வலியுறுத்துதல், தாய்மொழி முன்னேற்றத்தில் ஈடுபாடு, சமுதாயச் சீர்திருத்தத்தை வலியுறுத்தல், பெண்ணுரிமையை வலியுறுத்தல், சமயப் பொதுமையைப் போற்றுதல், நாட்டின் பொருளாதாரத்தை வலியுறுத்தல் ஆகியவை இருவரின் சமூக, அரசியல் கருத்துக்களாக வெளிப்படுகின்றன. மேலும் இருவருக்கும் இடையேயுள்ள ஒற்றுமை, வேற்றுமைகளும் எடுத்தியம்பப்பட்டுள்ளன.

இவ்வாய்வின் நான்காவது இயலில் பாரதேந்துவின் இந்தி மொழிப்பாடல்களை மொழிபெயர்க்கும் போது ஏற்பட்ட சிக்கல்களையும் அதற்கான தீர்வுகளையும் ஒலியனியல், சொல்லியல், தொடரியல் என்ற அடிப்படையில் ஆய்ந்து விளக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆய்வின் மூலம் கண்ட முடிபுகள்

- இருவரும் நாட்டுப்பற்றுக் கொண்டவர்களாக விளங்குகின்றனர்.
- சமூகச் சீர்திருத்தவாதிகளாகச் செயல்பட்டுள்ளனர்.
- தங்கள் மொழி இலக்கியங்களுக்கு முன்னோடிகளாகக் காணப்படுகின்றனர்.
- மொத்தத்தில் மறுமலர்ச்சியை ஏற்படுத்தி மக்களையும், மொழியையும் மேம்படுத்தியவர்களாக விளங்குகின்றனர்.
- மரபு வழிப்பட்ட யாப்பினை விடுத்து நாட்டுப்புறப் பாடல் வடிவத்தை பின்பற்றியுள்ளனர் .
- இருவரும் பேச்சு மொழியை தம் பாடல்களில் கையாண்டுள்ளனர்.
- விடுதலையை மையமிட்டதாகத் தம் படைப்புக்களைப் படைத்துள்ளனர்.
- குறிக்கோள் நோக்குடன் படைப்புகளை இயற்றியுள்ளனர்.

- இருவர் படைப்புக்களிலும் சமுதாயத்தை நெறிப்படுத்தும் பாடல்கள் காணப்படுகின்றன.
- சர்வசமய நோக்கும் இருவரிடையேயும் காணப்படுகிறது.

இவையாவும் இவ்வாய்வின் மூலம் கண்ட முடிவுகளாகும்

மேலாய்வுக்கான தளங்கள்

இவ்வாய்வினைப் போன்றே தமிழின் பாரதியோடு – பஞ்சாபி, குஜராத்தி, மராத்தி, அசாமி உள்ளிட்ட பிற மொழி சார்ந்த கவிஞர்களை ஒப்பாய்வதற்கான பல நிலைகள் காணப்படுகின்றன. இவ்வாறு ஒப்பாய்வு நிகழ்த்துவதன் மூலம் இந்திய இலக்கியப் பொதுமைப்பண்புகளை அறிந்து 'தேசிய ஒற்றுமைக்கு' அடித்தளம் அமைக்கலாம்.

வ. எண்	இந்தி	தமிழ்	ரோமன்ஒலி (ஆங்கிலம்)
1	अ	அ	a
2	आ	ஆ	a:
3	इ	இ	l
4	ई	ஈ	i:
5	उ	உ	u
6	ऊ	ஊ	u:
7	ऋ	ரி	R
8	ए	ஏ	e:
9	ऐ	ஐ	a:
10	ओ	ஓ	O
11	औ	ஔ	au
12	अं	அம்	am
13	अः	அஹ்	ah

உயிர் எழுத்துக்கள்

மெய்யெழுத்துக்கள்

வ. எண்	இந்தி	தமிழ்	ஆங்கிலம்
1	क	க	Ka
2	ख	க ²	Kha
3	ग	க ³	ga
4	घ	க ⁴	gha
5	ङ	ங	ña
6	च	ச	Ca
7	छ	ச ²	Cha
8	ज	ச ³	ja
9	झ	ச ⁴	jha
10	ञ	ஞ	ña
11	ट	ட	Ta
12	ठ	ட ²	Tha
13	ड	ட ³	Da

14	ढ	᳚ ⁴	Dha
15	ण	᳚᳚	Na
16	त	᳚	Ta
17	थ	᳚ ²	Tha
18	द	᳚ ³	da
19	ध	᳚ ⁴	dha
20	न	᳚ / ᳚	na
21	प	᳚	pa
22	फ	᳚ ²	pha
23	ब	᳚ ³	ba
24	भ	᳚ ⁴	bha
25	म	᳚	ma
26	य	᳚	Ya
27	र	᳚	ra
28	ल	᳚	la

29	व	வ	va
30	श	ஷ	sha
31	ष	ஷ	Sha
32	स	ஸ	sa
33	ह	ஹ	ha
34	ङ	∴L ²	Ra
35	ङ	∴L ⁴	Rha
36	क	∴க	ka
37	ख	∴க	xa
38	ग	∴ஐ	gha
39	ज	∴	za
40	फ	ப	fa
41	क	த ³ ஞ	dña

சுருக்க குறியீட்டு விளக்கம்

பெ	பெயர்
பி.பெ	பிரதிப்பெயர்
வினா.பெ	வினாபெயர்
விளி.பெ	விளிப்பெயர்
சு.பெ	சுட்டுப்பெயர்
பெ.அ	பெயரடை
வி.அ	வினையடை
வி	வினா
வி	வினை முற்று
வி.மு	வினை முற்று
வி.எ	வினை எச்சம்
பெ.எ	பெயர் எச்சம்
வி.அ	வினையடை
வி.தொ	வினைத்தொகை
எதி.ம(கு.வி.மு)	எதிர்மறை(குறிப்பு வினை முற்று)
எதி.ம.வி.மு	எதிர்மறை வினைமுற்று

எதி.ம.ஏ.வி	எதிர்மறை ஏவல் வினை
வி(எதி.ம)	வினை(எதிர்மறை)
வி.வி.மு	வியங்கோள் வினைமுற்று
தெ.வி	தெரிநிலை வினை
வி.அ.பெ	வினையாலணையும் பெயர்
ஏ.வி.மு	ஏவல் வினைமுற்று
ஏ	ஏகாரம்
அ.தொ	அடுக்குத்தொடர்
இ.சொல்	இடைச்சொல்
இ.இ.சொல்	இணைப்பு இடைச்சொல்
எ.உ	எச்சயும்மை
து.வி	துணை வினை
சாரியை	சாரியை வேற்றுமை
5வே.சொல்.உ	ஐந்தாம் வேற்றுமை சொல்லுருபு
வே2	இரண்டாம் வேற்றுமை
வே3	மூன்றாம் வேற்றுமை
வே4	நான்காம் வேற்றுமை
வே5	ஐந்தாம் வேற்றுமை
வே6	ஆறாம் வேற்றுமை

வே7	ஏழாம் வேற்றுமை
-----	----------------

சொல்லடைவு விளக்கம்

சொல்லடைவு செய்ப்பட்ட சொற்கள்

இவ்வாய்வில் மொழிப்பெயர்ப்புக்கு எடுத்துக்கொள்ளப் பட்ட ஐந்து பாடல்களில் மொத்தம் உள்ள 1532 சொற்களும் சொல்லடைவு படுத்தப்பட்டுள்ளன.

சொல்லடைவில் சொற்கள் அமைப்பு முறை

சொற்கள் எண்வரிசை படுத்தப்பட்டுள்ளன.

சொற்கள் இந்தி எழுத்துமுறைப்படி அகரவரிசைப் படுத்தப்பட்டுள்ளன.

முதலில் இந்தி சொற்களும், அடுத்து இந்தி சொற்களுக்கான தமிழ் எழுத்துப் பெயர்ப்பும், தொடர்ந்து மொழிப்பெயர்ப்பும், இலக்கண குறிப்பும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

தமிழ் எழுத்துப்பெயர்ப்பு அமைப்பு முறை

இந்தியில் உள்ள சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ் சொற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. தமிழ் சொற்கள் இல்லாதபோது அதற்கு இணையான ஒலியுடைய எழுத்துக்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

உதாரணம்,

Nk;k - சா²யா , HkkjrHkwfe - பா⁴ரத் பூ⁴மி

கிரந்த ஒலி எழுத்துக்கள்

இந்தி எழுத்திற்கு இணையான ஒலிகளாக கிரந்த எழுத்துக்களின் ஒலிகள் பொருந்திவரும் இடங்களில் கிரந்த எழுத்துக்களே பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. உதாரணம், ஷ, ஸ, ஹ போன்றன.

உதாரணம்,

fons"k - விதே³ஷ், lfgr - ஸஹித்

'அனுஸ்வாரம்' என்னும் மூக்கொலிகளைச் விளக்கியிருக்கும் பாங்கு

இந்தியில் 'அனுஸ்வாரம்' என்னும் மூக்கொலிகளைக் குறிக்க எழுத்துக்களுக்கு மேலே புள்ளியிடுவர். மேலும் மூக்கொலிகளை அடுத்து சில எழுத்துக்களைக் குறிக்கவும் எழுத்துக்களுக்கு மேலே புள்ளியிடுவர். இப்புள்ளி 'ங்' யைக் குறிக்கும். இவ்வாறு அனுஸ்வாரம் வரும் இடங்களில் 'ங்' என்றே பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

உதாரணம்,

jpg:ksa - ரஹயோங் , ufg - நஹிங்

அகராதி அமைப்புமுறை

இந்தி மொழி சொற்கள் அம்மொழியின் அகர வரிசை முறையிலேயே வரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இந்தி சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ் எழுத்துப்பெயர்ப்பும், தொடர்ந்து மொழிபெயர்ப்பும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. அடுத்து இந்தி சொற்களுக்கான இலக்கணம் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. இவை யாவும் அகராதி அமைப்பு முறையை பின்பற்றியே அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

உதாரணம்,

vkxe - ஆக³ம் - வருகை - பெ, pan - சந்த³ - சந்திரன் - பெ

vaxzst jkt

vaxzst jkt lq[k lkt] lcS fof/k Hkkjh

iS /ku fons" k pfy tkr] ;gS gS [okjh

n`fV u`ifr cyny nyh nhuk HkkjrHkwfe

yfg gS vkt vuan vfr rgo in iadt pwfe

lkapgq Hkkjr esa c<+;ks vpjt lfgr vuUn

fuj[kr if"pe esa mfnr vktq viwjc pUn

tSls vkri rfir] dks Nk;k lq[kn xqukr

tou jkt ds vUr rgo vkxe frfe njlkr-

eg: efg dksm yf[k ijS] gkse vnkyr can

,sls fu:inz djks] jkt dqaoj lq[k pan-

Hkhrj&Hkhrj lc jl pwIS] ckjls rueu /ku ewIS

Tkfgj ckru esa vfrst] D;ksa lf[k lktu] ufga vaxzst-

lc xq:tu dks cqjk crkoS] f[kpM+h vyx idkoS

Hkhrj rRo u] >wBh rst] D;ksa l[kh lftu ufga vaxzst-

lcls igys tsfg bZ”oj /ku cy nhuksa

lcls igys tsfg lH; fo/kkrk dhuks

lcls igys tks :l jax jl Hkhuks

lcls igys fo|k&Qy ftu xfgyhuks-

tkS Hkkjr tx esa jg;ksa lc mRre nsl

rkgh Hkkjr esa jg;ksa vc ufga lq[k dks ysl

lc fof/k uklh Hkkjr iztk] dgwa u jg;ksa voyEc vc

tkxks&tkxks d:uk;ru Qsj tkfxgkS ukFk dc\

அங்கரேஜ் ராஜ்

அங்கரேஜ் ராஜ் ஸுக்² ஸாஜ், ஸபை³ விதி⁴ பா⁴ரி

பை த⁴ன் விதே³ஷ் சலி ஜாத், யறை ஹை க்²வாரி

த்³ருஷ்டி ந்ருபதி ப்³ல்த³ல் த³லி தீ³னா பா⁴ரத் பூ⁴மி

லஹி ஹை ஆஜ் அனந்த்³ அதி துவ் பத்³ பங்கஜ் சூமி

ஸான்சஹு பா⁴ரத் மே பட்⁴யோ அச்ரஜ் ஸஹித் அனந்த்³

நிரக²த் பஸ்சிம் மே உதி³த் ஆஜு அப்பூர்³ சந்த்³

ஹைஸே ஆதப் தபித், கோ சா²யா ஸுக²த்³ கு³னாத்

ஜவன் ராஜ் கே அந்த் துவ் ஆக³ம் திமி த³ர்ஸாத்

மஹரூ மஹி கோஉ லாகி² பரை, ஹோம் - காவல் அதா³லத் ப்³ந்த்³

ஹைஸே ந்ருபத்³ர கரெள, ராஜ்குவார் ஸுக² சந்த்³

பீ⁴தர் - பீ⁴தர் ஸப்³ ரஸ் சூஸை, பா³ஹர்ஸே தன்மன் த⁴ன் மூஸை

ஹைநிர் பா³தன் மே அதிதேஜ், க்யோங் ஸகி² ஸாஜன், நஹி அங்கரேஜ்

ஸப்³ கு³ருஜன் கோ பு³ரா ப்³தாவை, கி²சட³ அலக்³ பகாவை

பி⁴த்தர் தத்வ ந, சூ⁴ட² தேஜ், க்யோங் ஸகி² ஸஜின் நஹி அங்ரேஜ்

ஸப்³ஸே பஹலே ஜேஹி ஈஷ்வர் த⁴ன் ப³ல் தீ³னோ

ஸப்³ஸே பஹலே ஜேஹி ஸப்⁴ய விதா⁴தா கீனோ

ஸப்³ஸே பஹலே ஜோ ரூப் ரங் ரஸ் பீ⁴னோ

ஸப்³ஸே பஹலே வித்³யா-ப²ல் ஜின் க³ஹிலினோ

ஜோ பா⁴ரத் ஜக்³ மே ரஹ்யோங் ஸப்³ உத்தம் தே³ஸ்

தாஹி பா⁴ரத் மே ரஹ்யோங் அப்³ நஹிங் ஸுக்² கோ லேஸ்

ஸப்³ விதி⁴ நாஸி பா⁴ரத் ப்ரஜா, கஹூங் ந ரஹ்யோங் அவலம்ப³ அப்³

ஜாகோ³ -ஜாகோ³ கருனாயதன் பே²ர் ஜாகி³ஹேள நாத்த² கப்³?

ஆங்கில அரசு

ஆங்கில அரசில் இன்பங்கள் அமைந்தன எவ்விதத்திலும் கம்பீரமானது

ஆனால் செல்வம் வெளிநாடு போகுதே இதுதான் கவலைக்கிடம்

கண்டு அரசரின் வலிமைகள் முறியடித்தது கண்டு எளிய பாரதபூமி

கிடைத்தது இன்று மிக ஆனந்தம் உந்தன் பாதத்தாமரை முத்தமிட்டு

உண்மையிலேயே இந்தியாவில் அதிகரித்தது ஆச்சரியத்துடன் ஆனந்தம்

பார்த்து மேற்கில் உதித்த இன்று அபூர்வமான(அற்புதமான) சந்திரனை

எவ்வாறு வெயிலில் தவித்தவனுக்கு நிழல் இதம் தருகிறதோ

முஸ்லீம் அரசின் இறுதியில் உந்தன் வரவு மழை பொழிதல் போல

பூமியில் எங்கும் காண்கவே காவல் நீதிமன்றம் அடைந்தபடி

இத்தகைய தொல்லையில்லாத நிலை செய்வாய் அரசகுமாரனே இன்பச்சந்திரனே

உள்ளுக்குள்ளே இருந்து சுவையனைத்தும் உறிஞ்சுவர்,

வெளியிலே உடல் மனம் செல்வம் கொள்ளையடிப்பர்

நிச்சயமாக பேச்சிலே வெகு சமத்தர்,

ஏன் தோழி நாயகனோ, இல்லை ஆங்கிலேயன்

சான்றோர்களை எல்லாம் தூஷணை செய்யும்

தன் காரியத்தைப் பார்த்துக் கொள்ளும்

உள்ளே சத்து இல்லை, வெறும் வேகம்

ஏன் தோழி நாயகனோ, இல்லை ஆங்கிலேயன்

அனைவருக்கும் முன்னதாக யாருக்கு ஆண்டவன்

செல்வம் வலிமை அளித்தானோ

அனைவருக்கும் முன்னதாக யாரை

கடவுள் நாகரீகமுள்ளவராகச் செய்தாரோ

அனைவருக்கும் முன்னதாக யார்

உருவத்திலும் நிறத்திலும் சுவையிலும் பொலிவுற்றாரோ

அனைவருக்கும் முன்னதாக யார்

கல்விப் பயனை அடைந்தாரோ

எந்த பாரதம் உலகில் திகழ்ந்தது எல்லாவற்றையும்விட உன்னதமான நாடாக

அதே இந்தியாவில் இப்போதில்லை இன்பம் சற்றுமே

எல்லா விதத்திலும் நசிந்தனர் இந்திய மக்கள்

எங்குமில்லை அடைக்கலம் இப்போது

எழுந்திரு எழுந்திரு கருணைக்கடலே

பின்னர் எப்போது எழுவாய் நாதா

vaxzst jkt

அங்ரேஜ் ராஜ்

ஆங்கில அரசு

vaxzst - அங்ரேஜ் - ஆங்கில - பெ.எ

jkt - ராஜ் - அரசு(இல்) - பெ

lq[k - ஸுக்² - இன்பங்கள் - பெ

lkt - ஸாஜ் - அமைந்தன - வி.மு

lcS - ஸபை³ - எல்லா - பெ.அ

fof/k - விதி⁴ - விதமான - பெ.எ

Hkkjh - பா⁴ரி - நிறைய - வி.அ

iS - பை - ஆனால் - இ.சொ

/ku - த⁴ன் - செல்வம்/பணம் - பெ.

fons”k - விதே³ஷ் - அயல்நாடு(க்கு) - பெ

pfy tkr - சலி ஜாத் - போய்விடுகிறது - வி.மு

;gS - யறை - இது - சு.பெ

[okjh - க்²வாரி - கவலை/துன்பம் - பெ

gS - ஹை - ஆகும் - வி.மு

u`ifr - ந்ருபதி - அரசர்(இன்)- பெ

cyny - ப்³ல்த்³ல் - படைவலிமை(கள்) -பெ

nyh - த்³லி - முறியடிக்கப்பட்டு - வி.மு

n`fV - த்³ருஷ்டி - கண்டு(நின்றது) - வி.எ

nhuk - த்³னா - எளிய - பெ.அ

HkkjrHkwfe - பா⁴ரத் பூ⁴மி - பாரத பூமி - பெ.அ+பெ

Hkkjr - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ

Hkwfe - பூ⁴மி - பூமி - பெ

yfg gS - லஹி ஹை - கிடைத்தது - வி.மு

vkt - ஆஜ் - இன்று - பெ

vuan - அனந்த்³ - ஆனந்தம் - பெ

vfr - அதி - மிக - பெ.அ

rqo - துவ் - உந்தன் - பி.பெ

in iadt - பத்³ பங்கஜ் - பாதத்தாமரை - பெ.அ +பெ

in - பத்³ - பாதத் - பெ.அ

iadt - பங்கஜ் - தாமரை - பெ

pwfe - சூமி - முத்தமிட்டு - வி.எ

lkapgq - ஸான்சஹு - உண்மையிலேயே - வி.அ

lkap - ஸான்ச - உண்மை - பெ

gq - ஹு - ஆகவே - இ.சொல்

Hkkjr esa - பா⁴ரத் மே - இந்தியாவில் - பெ+7வே

c<+;ks - பட்⁴யோ - அதிகரித்தது - வி.மு

vpjt - அச்ரஜ் - ஆச்சரியம் - பெ

lfgr - ஸஹித் - உடன் - இ.சொ

vuUn - அனந்த்³ - ஆனந்தம் - பெ

fuj[kr - நிரக²த் - பார்த்து - வி.எ

if'pe esa - பஸ்சிம் மே - மேற்கில் - பெ+வே7

mfnr - உதி³த் - உதித்த - பெ.எ

vktq - ஆஜு - இன்று - பெ

viwjc - அப்பூர்ப³ - அற்புதமான - பெ.அ

pUn - சந்த³ - சந்திரன்(ஐ) - பெ

tSls - ஜைஸே - எவ்வாறு - ஐ.சொல்

vkri - ஆதப் - வெயில்(இல்) - பெ

rfir dks - தபித் கோ - தவித்தவனுக்கு - பெ.அ+வே6

Nk;k - சா²யா - நிழல் - பெ

lq[kn - ஸுக²த்³ - இதம்தருகிற - பெ.எ

xqukr - கு³னாத் - குணத்தினால் - பெ+வே3

tou - ஜவன் - யவனர்/முஸ்லீம் - பெ

jkt ds - ராஜ் கே - அரசின் - பெ+வே6

vUr - அந்த் - முடிவில் - பெ+வே7

rqo - துவ் - உந்தன் - பி.பெ

vkxe - ஆக³ம் - வருகை - பெ

frfe - திமி - போல/அதுபோல - இ.சொல்

njlkr - த³ர்ஸாத் - தரிசனத்தினால் - பெ+வே3

eg: efg - மஹூ மஹி - பூமியில் - பெ+வே7

dksm - கோஉ - எங்கும் - வி.அ

yf[k ijS - லாகி² பரை - காண்க - வி(து.வி)

gkse - ஹோம் - காவல் - பெ.அ

vnkyr - அதா³லத் - நீதிமன்றம் - பெ

can - ப³ந்த³ - மூடிய படி - வி.எ

,sls - ஜஸே - இவ்வாறு - இ.சொ

fu:inz - நிருபத்³ர - தொல்லையின்றி - வி.அ

djkS - கரௌ - செய்திடுக - ஏ.வி.மு

jktddaaj - ராஜ்குவார் - அரசுகுமாரனே - விளி.பெ

lq[k pan - ஸுக்² சந்த - இன்பச் சந்திரனே - பெ.அ+பெ+விளி

pan - சந்த³ - சந்திரன் - பெ.

Hkhrj&Hkhrj - பீ⁴தர் - பீ⁴தர் - உள்ளுக்குள்ளே - வி.எ

lc - ஸப்³ - எல்லா/அனைத்து - பெ.அ

jl - ரஸ் - சுவை - பெ

pwIS - சூஸை - உறிஞ்சுவர் - வி.மு

ckgjls - பா³ஹர்ஸே - வெளியிலே - வி.அ

ru - தன் - உடல் - பெ

eu - மன் - மனம் - பெ

/ku - த⁴ன் - செல்வம் - பெ

ewIS - முனை - கொள்ளையடிப்பர் - வி.மு

Tkfgj - ஜஹிர் - நிச்சியமாக - வி.அ

ckru esa - பா³தன் மே - பேச்சில் - பெ+7வே

vfr - அதி- வெகு - வி.அ

rst - தேஜ் - சமத்தர் - பெ

D;ksa - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ

lf[k - ஸகி² - தோழி - விளி.பெ

lktu - ஸாஜன் - நாயகன் - பெ

ufga - நஹி - இல்லை - இ.சொ(கு.வி.மு)

vaxzst - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ

lc - ஸப்³ - எல்லா/அனைத்து - பெ.அ

xq:tu dks - கு³ருஜன் கோ - சான்றோர்களை - பெ+வே2

cqjk - பு³ரா - கெட்டவர்கள்(ஆக) - பெ.எ

crkoS - ப³தாவை - சொல்வார்கள் - வி.மு

f[kpM+h - கி²சட³ - பொங்கல் - பெ

vyx - அலக்³ - தனியாக/வேறாக - வி.அ

idkoS - பகாவை - சமைக்கிறான் - வி.மு

Hkhrj - பி⁴த்தர் - உள்ளே - வி.அ

rRo - தத்வ - சாரம்/சத்து - பெ

u - ந - இல்லை - கு.வி.மு

>wBh - சூ⁴மீ² - பொய்யான - பெ.அ

Rst - தேஜ் - வேகம் - பெ

D;ksa - க்யோங் - ஏன் - வினா

l[kh - ஸகி² - தோழி - பெ.விளி

lftu - ஸஜின் - நாயகன் - பெ

ufga - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு

vaxzst - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ

lcls - ஸப்³லே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5

igys - பஹலே - முன்னால் - வி.அ

tsfg - ஜேஹி - யாருக்கு/ யார்+கு - பி.பெ +வே4

bZ"oj - ஈஷ்வர் - ஆண்டவன் - பெ

/ku - த⁴ன் - செல்வம் - பெ

cy - ப³ல் - வலிமை - பெ

nhuksa - தீ³னோ - அளித்தான்- வி.மு

lcls - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5

igys - பஹலே - முன்னால் - வி.அ

tsfg - ஜேஹி - யாருக்கு/ யார்+கு - பி.பெ +வே4

IH; - ஸப்⁴ய - நாகரிகமுள்ளவர்(ஆக) - பெ

fo/kkrk - விதா⁴தா - கடவுள் - பெ

dhuks - கீனோ - செய்தார் - வி.மு

lcls - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5

igys - பஹலே - முன்னால் - வி.அ

:i jax jl - உருவம் நிறம் சுவையில் - வி.அ

:i - ரூப் - உருவம் - பெ

jax - ரங் - நிறம் - பெ

jl - ரஸ் - சுவை - பெ

tkS - ஜோ - யார்/எவர் - பி.பெ

Hkhuks - பீ⁴னோ - பொலிவுற்றது - வி.மு

lcls - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5

igys - பஹலே - முன்னால் - வி.அ

fo|k - வித்³யா - கல்வி - பெ

Qy - ப²ல் - பயன் - பெ

ftu - ஜின் - யார்/எவர் - வினா.பெ

Xfgyhuks - க³ஹிலினோ - அடைந்தது - வி.மு

tkS - ஜோ - எந்த - பெ.அ

Hkkjr - பா⁴ரத் - பாரதம் - பெ

tx esa - ஜக்³ மே - உலகில் (உலகு+இல்) - பெ+வே7

jpg;ksa - ரஹ்யோங் - இருக்கிறது - வி.மு

lc - ஸப்³ - எல்லா(விதத்திலும்) - சு.பெ

mRre - உத்தம் - உத்தமமான - பெ.அ

nsI - தே³ஸ் - தேசம் - பெ.

rkgh - தாஹி - அதே - இ.சொ.

Hkkjr esa - பா⁴ரத் மே - பாரதத்தில் - பெ+வே7

jpg;ksa ufg - ரஹ்யோங் நஹிங் - இருக்கவில்லை/ இல்லை - வி(கு.வி.மு)

vc - அப்³ - இப்போது - இ.சொல்

ufga - நஹிங் - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

lq[k dks - ஸுக்² கோ - இன்பத்தின் - பெ+வே6

ysl - லேஸ் - துளியேனும் - பெ

lc fof/k - ஸப்³ விதி⁴- எல்லா விதத்திலும் - வி.அ

lc - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

fof/k - விதி⁴ - விதத்திலும் - வி.அ

uklh - நாஸி - நசிந்தனர் - வி.மு

Hkkjr - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ

iztk - ப்ரஜா - மக்கள் - பெ.

dgwa - கஹூங் - எங்கும் - வி.அ

u jg;ksa - ந ரஹஸ்யோங் - இருக்கவில்லை/ இல்லை -வி+கு.வி.மு

voyEc - அவலம்ப³ - அடைக்கலம் - பெ.

vc - அப்³ - இப்போது - வி.அ

tkxks&tkxks - ஜாகோ³ - ஜாகோ³ - எழுந்திரு எழுந்திரு - ஏ.வி

d:uk;ru - கருனாயதன் - கருணைக்கடலே - விளி.பெ

Qsj - பே²ர் - பின்னர்(எப்போது) - வி.அ

tkfxgkS - ஜாகி³ஹேள - எழுந்திருப்பாய் - வி.மு

ukFk - நாத்² - நாதா - விளி.பெ

dc - கப்³ - எப்போது - வினா.பெ

Hkkjr&ohjRo

vgks vkt dk lqfu ijr Hkkjr Hkwfe ea>kj

pgwa vksj rsa ?kksj /kqfu dgk gksr cgq ckj-

ft ru gsrq vQxku p<+r Hkkjr egjkuh

lqugq u xxufga Hksfn gksr tS TkS /kqfu&ckuh-

dgka lcS jtkk dqavj vkSj vehj uokc

dgkS vkt fey ISu esa gkftj gksgq flrkc-

;kn djgw fut chjrk lqfejqg dqy&ejtkn

ju & dadj dj ckaf/k dS yjgw lqHkV ju&Lokn-

lqur mBs lc chjcj dj ega /kfj d`iku

lft lft lfgr meax fd; is"kkjfg i;ku-

fujHk; ix vkxksfga ijr eq[k rsa Hkk[kr&ekj

pys ohj lc yju fgr if'Ne fnfl bd ckj-

பா⁴ரத் வீரத்வ

அஹோ ஆஜ் கா ஸுனி பரத் பா⁴ரத் பூ⁴மி மஜா⁴ர்

சஹூ ஓர் தே கோ⁴ர் து⁴னி கஹா ஹோத் ப³ஹு பா³ர்

ஜிதன ஹேது அப²கா³ன் சட⁴த் பா⁴ரத் மஹரானி

ஸுனஹு ந க³க³நஹி பே⁴தி³ ஹோத் ஜை ஜை து⁴னி-பா³னி

கஹாங் ஸபை³ ராஜா கும்ஆர் ஒளர் அமீர் நவாப்³

கஹோ ஆஜ் மில் ஸைன் மே ஹாஜிர் ஹோஹு ஸிதாப்³

யாத்³ கர்ஹூ நிஜ் பி³ர்தா ஸுமிரஹு குல்-மர்ஜாத்³

ரன்-கங்கர் கர் பா³ந்தி⁴ கை லர்ஹூ ஸுப⁴ட் ரன்-ஸ்வாத்³

ஸுனத் உட்டே² ஸப்³ பீ³ர்ப³ர் கர் மஹ த⁴ரி க்ருபான்

ஸஜி ஸஜி ஸஹித் உமங் கிய பயான் பேஷாவரஹி

நிர்⁴ய பக்³ ஆகோ³ஹிங் பரத் முக்² தே பா⁴க்²த மார்

சலே வீர் ஸப்³ லரன் ஹித் லரன் ஹித் பச்சி²ம் தி³ஸி இக் பா³ர்

பாரத – வீரம்

இன்று என்ன கேட்கிறது இந்திய பூமியிலே

நாற் புறமிருந்தும் பேரொலி ஏன் எழும்புகிறது பலமுறையும்

வெல்லும் பொருட்டு ஆப்காணை படையெடுத்தாள் பரத மகாராணி

கேட்கவில்லையா வான் பிளந்து ஒலிக்குது ஜயஜய கோஷம்

எங்கே அனைத்து அரசர்கள் பீமாமர் அமீர் நவாபுகள்

சொல் இன்று சேர்ந்து சேனையில் ஆஜராவோம்

நினைவு கூருங்கள் தன் வீரத்தை குலப்பெருமையை

போர் கங்கணம் கையில் கட்டி சமர்புரியுங்கள் நல்வீரர்களே

கேட்டதுமே எழுந்தனர் அனைத்து வீரர் கையில் ஏந்திய வாளுடன்

உடையலங்காரமுடன் உற்சாகமாகவே பயணமாயினர் பெஷாவர் நோக்கி

அச்சமின்றி முன்வைத்த கால்களுடன் வாயால் சொல்லினர் வெட்டு

நடந்தனர் வீரர் அனைவரும் போர்புரிய மேற்குத் திசை நோக்கி

Hkkjr & ohjRo

பா⁴ரத் வீரத்வ

பாரத வீரம்

vgk - அஹோ - ஓ - வியப்பு

vkt - ஆஜ் - இன்று - வி.அ

dk - கா - என்ன - வினா.பெ

lqfu ijr - ஸுனி பரத் - கேட்கிறது - வி.மு

Hkkjr Hkwfe - பா⁴ரத் பூ⁴மி - இந்திய பூமி - பெ

Hkkjr - பா⁴ரத் - இந்திய - பெ.அ

Hkwfe - பூ⁴மி - பூமி - பெ

ea>kj - மஜா⁴ர் - இல் (மத்தியில்) - வே7

pgwa vksj - சஹூ ஓர் - நாற்புறமும் - வி.அ

rsa - தே - இருந்து - வே5

?kksj - கோ⁴ர் - பயங்கரம் (பேரொலி)- பெ.அ

/kqfu - து⁴னி - ஒலி - பெ

dgk - கஹா - ஏன் - வினா.பெ

gksr - ஹோத் - உண்டாகிறது (எழும்புகிறது) - வி.மு

cgq - ப³ஹு - அனேகம் - பெ.அ

ckj - பா³ர் - தடவை - பெ

ft ru gsrq - ஜிதன ஹேது - வெல்லுவதற்காக - வி.அ+இ.சொல்

ft ru - ஜிதன - வெல்லுவதற்கு - வி.அ

gsrq - ஹேது - ஆக - இ.சொல்

vQxku - அப²கா³ன் - ஆப்கான் - பெ

p<+r - சட⁴த் - முன்னேறுகிறாள் - வி.மு

Hkkjr egjukh - பா⁴ரத் மஹரானி - பாரத மகாராணி - பெ

Hkkjr - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ

egjukh - மஹரானி - மகாராணி - பெ

lqugq u - ஸுனஹு ந - கேட்கவில்லையா - எதி.ம (கு.வி.மு)

lqugq - ஸுனஹு - கேட்பது - வி

u - ந - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

xxufga - க³க³நஹி - ஆகாயத்தை - பெ+வே2

Hksfn - பே⁴தி³ - பிளந்து - வி.எ

gksr - ஹோத் - உண்டாகிறது - வி.மு

tS TkS - ஜை ஜை - ஜய ஜய - அ.தொ

/kqfu - து⁴னி - ஒலி - பெ

ckuh - பா³னி - வார்த்தை/சொல் - பெ

dgka - கஹாங் - எங்கே - வினா.பெ

lcS - ஸபை³ - எல்லா - பி.பெ

jktk dqavj - ராஜா கும்ஆர் - அரசகுமாரர்கள் - பெ

jktk - ராஜா - அரசர்(கள்) - பெ

dqavj - கும்ஆர் - குமாரர்(கள்) - பெ

vkSj - ஒளர் - மற்றும் - இ.சொ

vehj - அமீர் - அமீர்(செல்வந்தர்கள்) - பெ

uokc - நவாப்³ - நவாப் - பெ

dgkS - கஹோ - சொல் - பெ.

vkt - ஆஜ் - இன்று - பெ

fey - மில் - சேர்ந்து - வி.எ

ISu esa - ஸைன் மே - சேனையில் - பெ+வே7

gkftj gksq - ஹாஜிர் ஹோஹு - ஆஜராகுங்கள் - ஏ.வி

flrkc - ஸிதாப்³ - உடனே - வி.அ

;kn djgw - யாத்³ கர்ஹூ - நினைவு கூருங்கள் - ஏ.வி.மு

;kn - யாத்³ - நினைவு - பெ

djgw - கர்ஹூ - கூருங்கள் - ஏ.வி.மு

fut - நிஜ் - தன் - பெ.அ

chjrk - பி³ர்தா - வீரம் - பெ

lqfejgq - ஸுமிரஹு - நினைவு கூருங்கள் - ஏ.வி.மு

dqy ejtkn - குல் மர்ஜாத்³ - குலப்பெருமையை - பெ+வே2

dqy - குல் - குலம் - பெ

ejtkn - மர்ஜாத்³ - பெருமையை - பெ+வே2

ju & dadj - ரன் கங்கர் - போர்க்கங்கணம் - பெ

ju & ரன் - போர் - பெ

dadj - கங்கர் - கங்கணம் - பெ

dj - கர் - கை(யில்) - பெ

ckaf/k dS - பா³ந்தி⁴ கை - கட்டி - வி.எ

yjgw - லர்ஹூ - போர்புரியுங்கள் - ஏ.வி.மு

lqHkV - ஸுப⁴ட் - வீரர்களே - விளி.பெ

ju&Lokn - ரன் ஸ்வாத்³ - போரில் ருசி - பெ

ju - ரன் - போர்(இல்) - பெ

Lokn - ஸ்வாத்³ - சுவை/ருசி - பெ

lqur - ஸுனத் - கேட்டதுமே - வி.அ

mBs - உட்டே² - எழுந்தனர் - வி.மு

lc - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

chjcj - பீ³ர்ப³ர் - வீரர்(கள்) - பெ

dj ega - கர் மஹ - கையில் - பெ+7வே

dj - கர் - கை - பெ

ega - மஹ - இல் - வே7

/kfj - த⁴ரி - ஏந்தி - வி.எ

d`iku - க்ருபான் - வாள் - பெ

lft lft - ஸஜி ஸஜி - அலங்காரம் - பெ

lfgr - ஸஹித் - உடன் - இ.சொ

meax - உமங் - உற்சாகம் - பெ

is"kkofjg - பேஷாவரஹி - பெஷாவருக்கு - பெ+வே4

i;ku - பயான் - பயணம் - பெ

fd; - கிய - செய்தனர் - வி.மு

fujHk; - நிர்⁴ய - பயமின்றி - வி.அ

ix - பக்³ - கால்(கள்) - பெ

vkxksfga - ஆகோ³ஹிங் - முன்னாலேயே - வி.அ

ijr - பரத் - வைத்தனர் - வி.மு

eq[k rsa - முக்² தே - வாயிலிருந்து- பெ+வே5

eq[k - முக்² - வாய் - பெ

rsa - தே - இருந்து -வே5

Hkk[kr - பா⁴க்²த - சொல்கிறார்கள் - வி.மு

ekj - மார் - அடி/கொல் - பெ

pys - சலே - நடந்தனர் - வி.மு

ohj - வீர் - வீரர்கள் - பெ

lc - ஸப்³ - எல்லாரும் - பி.பெ

yju fgr - லரன் ஹித் - போர் புரிய - வி.அ

yju - லரன் - போர்(புரிய) - வி.எ

fgr - ஹித் -வேண்டி- இ.சொல்

if'Ne fnfl - பச்சி²ம் தி³ஸி - மேற்கு திசை - பெ

if'Ne - பச்சி²ம் - மேற்கு - பெ

fnfl - தி³ஸி - திசை - பெ

bd ckj - இக் பா³ர் - ஒரேயடியாக - வி.அ

ஃபு³ஹ் dh m³ஹ் ij ³ஃk/:ku

fut Hkk"kk m³ஹ் vgS lc m³ஹ் dks ewyA

fcu fut Hkk"kk Kku ds f³ஹ் u fg; dks lwy Aÿ

i<+s laL³ஹ் tru dfj iafMr Hks fo[:krA

iS fut Hkk"kk Kku fcu dfg u ldr ,d ckr Aö

vaxzsth if<+ ds tnfi lc xqu gksr izohuA

iS fut Hkk"kk Kku fcu jgr ghv ds ghv Aø

:g lc Hkk"kk dke dh tc ykSa ckgj cklA

?kj Hkhrj ufga dj ldr bu lksa cqfj izdkl Aù

ukfj iq=k ufga leHkQgha dNq bu Hkk"ku ekfgaA

rklksa bu Hkk"ku lksa dke pyr dNq ukfga Aûú

xq: fl[kor cgq Hkk;jr ykSa tnfi ckydu KkuA

iS ekrk&f{k{k{ fj] gksr rkSu ufga Kku Aûþ

Hkwfy tkr cgq ckr tks tkscu lh[kr yks;A

iS Hkwyr ufga ckydu lh[;ksa lquks tks gks; Aûö

lks flq&f{k{k{ ekr`&c{l tks dfj iq=kg l;kjA

[kku&iku [ksyu le; ldr fl[kk; fcpkj Aüü

yky iq=k dfj pwfe eq[k fcf/ izdkj [ksykbA

ekrk lc dNq iq=k dks lgtfga ldr fn[kkb Aüü

lks ekrk fganh fcuk dNq ufga tkur vkSjA

rklksa fut Hkk"kk vgS] lcgh dh fljeksj Aüü

i<+ks fy[kks dksm yk[k fc/ Hkk"kk cgqr izdkj

iS tcgh dNq lksfpgks fut Hkk"kk vuqlkj Aüü

lqr lksa fr; lksa ehr lksa Hk`R;u lksa fnu jkrA

tks Hkk"kk ef/ dhft;s fut eu dh cgq ckr Aüý

rk dh mUufr ds fy;s lc fcf/ fdVr dyslA

tkeSa lgtfg nslkdS bu lc dks mins'k Aiüp

ckgj rks vfr praj cfu dhuks tcr izca/A

iS ?kj dks O;kogkj lc jgr va/ dks va/ Aiüö

,dS ?kj esa nks erk dqly dgkj; ls gks; Aiüü

fut Hkk"kk mUufr fcuk dcgqj u goS gS lks;A

yk[k vuds mik; ;ksa Hkys djks fdu dks; Ayû

bd Hkk"kk] bd tho bd efr lc ?kj ds ykxsaA

roS cur gS lcu lksa feVr ew<+rk lksx Ayü

vkSj ,d vfr ykHk ;g ;keSa izxV y[kkrA

fut Hkk"kk esa dhft;s tks fo|k dh ckr Ayý

y[kgq u v; xjst djh mUufr Hkk"kk ek;jfgaA

lc fo|k ds xzaFk vaxjsftu ek;g y[kkfga Ayÿ

lCn cgqr ijnsl ds mPpkj gq u BhdA

fy[kr dNw if<+ tkr dNq lc fef/ ije vyhd Ayö

iS fut Hkk"kk tkfu rsfg rtr ugha vaxjstA

fnu fnu ;kgh dks djr mUufr iS vfr rst Ay±

fefc/ dyk f'k{kk vfer Kku vusd izdkjA

lc nslu ls yS djgq Hkk"kk ekjfg izpkj Ayø

tgkj tkSu dks xqu yg;ks fy;ks tgkj lks rkSuA

rkgha lksa vaxjst vc lc fc|k ds HkkSu Ayù

Hkkjr esa lc fHkUu vfr rkgh lksa mRikrA

fcfc/ nsl ergw fcfc/ Hkk"kk fcfc/ y[kkr Abp

oL=k dkjp dkxt dye fp=k f[kykSus vkfn A

vkor lc lkjns lksa furfg tgktu ykfn Aöü

इत की रूई सींग अरू चरमहि तित लै जाय।

ताहि स्वच्छ करि वस्तु बहु भेजत इतहि बनाय।

frugh dks ge lkbds lktr ftu vkeksn A

fru fcu fNu ru ldy lq[k] Lokn fcuksn izeksn Aöü

dNq rks osru esa x;ksa dNqd jkt&dj ekjfg A

ckdh lc O;kSgkj esa x;ks jP;ks dNq ukfga Aöü

;g lc dyk v/hu gS rkesa brS u xzUFk A

Rklks lqHkQr ukfga dNq nzO; cpkou iaFk Aöþ

vaxjsth ifgys i<+S iqfu fcyk;rfg tk; A

;k fo|k dks Hksn lc rks dNq rkfg y[kk; Aöÿ

lks rks dsoy i<+u esa xbZ tokuh chfr A

rc vkxs dk dfj ldr gksb fej/ xfg uhfr Aöö

rSfjg Hkksxr n.M cgq fcuq tkus dkuwu A

lgr iqfyl dh rkM+uk nsr ,d dfj nwu Aö÷

is lc fo|k dh dgw; gksb tq iS vuqokn A

fut Hkk"kk eg; rks lcS ;kdkS ygS lokn Aöö

tkfu ldS lc dNq lcfjg fcf/ dyk ds Hksn A

cuS oLrq dy dh brS feVS nhurk Hksn Aöù

rklks lc fefy Nk;fM+ dS nwts vkSj mik; A

mUufr Hkk"kk dh djgq vglS Hkzkr xu vk; A=ü

cPP;kS rfudgw le; ufga rklksa djgq u nsj A

vkSlj pwds O;FkZ dh lksp djgqxs iQsj A=ý

izpfyr djgq tgku esa fut Hkk"kk dfj tRu A

jkt&dkt njckj esa iQSykogq ;g jRu A=þ

Hkk"kk lks/gq vkiuh gksb lcS ,d=k A

lk<+gq i<+kcgq fy[kgqfefy Niokog dNq i=k A=ÿ

vaxjsth v: iQkjlh vjc laLÑfr <sj A

[kqys [ktkus frufga D;ksa ywVr ykogq nsj A=ø

lcdks lkj fudky dS iqlrd jpgq cukb A

NksVh eM+h vusd fc/ fcfc/ fo"k; dh ykb A=ù

ஹிந்தி கீ உன்னதி பர் வ்யாக்²யான்

நிஜ் பா⁴ஷா உன்னதி அஹை ஸப்³ உன்னதி கோ மூல்

பி³ன் நிஜ் பா⁴ஷாக்யான் கே மிட்டத் ந ஹிய கோ ஸூல்

படே⁴ ஸங்ஸ்கிருத் ஜ³தன் கரி பண்டி³த் பே⁴ விக்²யாத்

பை நிஜ் பா⁴ஷா க்யான் பி³ன் கஹி ந ஸகத் ஏக் பா³த்

அங்ரேஜி படி⁴ கே ஜத³பி ஸப்³ கு³ன் ஹோத் பிரவீன்

பை நிஜ் பா⁴ஷா க்யான் பி³ன் ரஹத் ஹீன் கே ஹீன்

யஹ் ஸப்³ பா⁴ஷா காம் கீ ஜப்³ லௌங் பா³ஹர் பா³ஸ்

க⁴ர் பீ⁴த்தர் நஹி கர் ஸகத் இன் ஸோங் பு³த்த³ ப்ரகாஸ்

நாரி புத்ர நஹி ஸம்ஜ⁴ஹீ கச்ச² இன் பா⁴ஷன் மாஹி

தாலோங் இன் பா⁴ஷன் ஸோங் காம் சலத் கச்ச² நஹி

குரூ ஸிக்²வத் ப³ஹூ பா⁴ந்தி லௌங் ஜத³பி பா³ல்கன் க்யான்

பை மாதா சிஷா ஸரிஸ், ஹோத் தெளன் நஹி க்யான்

பூ⁴லி ஜாத் ப³ஹூ ப³த் ஜோ ஜோப³ன் ஸிக²த் லோய்
 பை பூ⁴லத் நஹி ப³ல்கன் சீக்யோங் ஸூனோ ஜோ ஹோய்
 ஸோ ஸிஸூ – சிஷா மாத்ரு – ப³ஸ் ஜோ கரி புத்ரஹ் ப்யார்
 கா²ன் பான் கே²லன் சமய் ஸிகா²ய் ஸகத் ஸகத் ஸிகா²ய் பி³சார்
 லால் புத்ர கரி சூமி முக்² பி³பி³த⁴ பிரகார் கே²லாஇ
 மாதா ஸப்³ கச்சு² புத்ர கோ ஸஹஜஹிங் ஸகத் தி³கா²இ
 ஸோ மாதா ஹிந்தி பி³னா கச்சு² நஹி ஜானத் ஒளர்
 தாலோங் நிஜ் பா⁴ஷா அஹை ஸப்³ஹி கீ ஸிர் மோர்
 படோ⁴ லிக்கோ² கோஉ லாக்² வித்⁴ பா⁴ஷா ப³ஹூத் ப்ரகார்
 பை ஜப்³ஹீ கச்சு² ஸோசிஹோ நிஜ் பா⁴ஷா அனுஸார்
 ஸூத் ஸோங் திய ஸோங் மீத் ஸோங் ப்⁴ருத்யன் ஸோங் தி³ன் ராத்
 ஜோ பா⁴ஷா மதி⁴ கீஜியே நிஜ் மன் கீ ப³ஹூ ப³த்
 தா கீ உன்னதி கே லியே ஸப்³ பி³தி⁴ கிடத் கலேஸ்
 ஜாமை ஸஹஜஹி தே³ஸகௌ இன் ஸப்³ கோ உபதே³ஷ்
 பா³ஹர் தோ அதி சதுர் ப³னி கீனோ ஜக³த் பிரப³ந்த்⁴
 பை க⁴ர் கோ வ்யவாஹார் ஸப்³ ரஹத் அந்த்⁴ கோ அந்த்⁴
 ஏகை க⁴ர் மே தோ³ மதா குஸல் கஹாங் ஸே ஹோய்
 நிஜ் பா⁴ஷா உன்னதி பி³னா கப்³ஹூங் ந ஹவை ஹை ஹோய்
 லாக்² அன்கே உபாய் யோங் ப⁴லே கரோ கின் கோய்
 இக் பா⁴ஷா, இக் ஜீவ், இக் மதி ஸப்³ கர்⁴ கே லோக்³

தவை ப³னத் ஹை ஸப³ன் ஸோங் மிட்டத் மூட்⁴தா ஸோக்³
 ஒளர் ஏக் அதி லாப்⁴ யஹ் யாமை ப்ரக³ட் லக்கா²த்
 நிஜ் பா⁴ஷா மே கீஜியே ஜோ வித்யா கீ பா³த்
 லகஹூ ந அங்க³ரேஜ் உன்னத் கரி பா⁴ஷா மாஹிங்
 ஸப்⁴ வித்யா கோ க்³ரந்த² அங்ரேஜின் மாஹ் லாக்கா²ஹிங்
 ப³ஹூத் பர்தே³ஸ் கே ஸப்³த³ உச்சார் ஹூன் ந டீ²க்
 லிக²த் கச்சு² படி⁴ ஜாத் கச்சு² ஸப்³ பி³தி⁴ பரம் அலீக்
 பை நிஜ் பா⁴ஷா ஜானி தேஹி தஜத் நஹீ அங்ரேஜ்
 தி³ன் தி³ன் யாஹீ கோ கரத் உன்னதி பை அதி தேஜ்
 பி³பி³த⁴ கலா சிஷா அமித் க்யான் அநேக் ப்ரகார்
 ஸப்³ தே³ஸன் ஸே லை கர்ஹூ பா⁴ஷா மாஹி ப்ரசார்
 ஜஹாங் ஜெளன் கோ கு³ன் லஹயோ லியோ ஜஹாங் ஸோ தொளன்
 தாஹீங் ஸோங்க அங்ரேஜ் அப்³ ஸப்³ பி³த்யா கே பெ⁴ளன்
 பா⁴ரத் மே ஸப்³ பி⁴ன்ன அதி தாஹீ ஸோங் உத்பாத்
 பி³பி³த⁴ தே³ஸ் மத்ஹூ பி³பி³த⁴ பா⁴ஷா பி³பி³த⁴ லகா²த்
 வஸ்த்ர கான்சு காக³ஜ்³ கலம் சித்ர கி²லெளனா அதி³
 ஆவத் ஸப்³ பர்தே³ஸ் ஸோங் நிதஹி ஜஹாஜன் லாதி³
 இத் கி ரூஈ ஸிக்கா ஒளர் சரமஹி தித் லை ஜாய்
 தாஹி ஸவ்ச்ச கரி வஸ்து பஹூ பேஜத் இதஹி பனாய்
 தினஹீ கோ ஹம் பஇகை ஸாஜத் ஜீன் ஆமோத்³

தின் பி³ன் சி²ன் தன் ஸகல் ஸூக்², ஸ்வாத்³ பி³னோத்³ ப்ரமோத்³

கச்சு² தோ வேத்தன் மே க்³யோங் கச்சு²க் ராஜ்-கர் மாஹி

பா³கி ஸப்³ வ்யளஹார் மே க்³யோ ரஹயோ கச்சு² நஹிங்

யஹ் ஸப்³ கலா அதி⁴ன் ஹை தாமே இதை ந க்³ரந்த்²

தஸோ ஸூஜத் நாஹிங் கச்சு² த்³ரவ்ய ப்³சாவன் பந்த்²

அங்ரேஜி பஹிலே படை⁴ புனி பி³லாயதஹி ஜாய்

யா வித்³யா கோ பே⁴த்³ ஸப்³ தோ கச்சு² தாஹி லகா²ய்

ஸோ தோ கேவல் பட⁴ன் மே க்³ஈ ஜவானி பீ³தி

தப்³ ஆகே³ கா கரி ஸகத் ஹோய் பி³ரத்⁴ க்³ஹி நீதி

தைஸஹி போ⁴க³த் த்³ண்ட்³ ப்³ஹூ பி³னு ஜானே கானூன்

ஸஹத் புலிஸ் கீ தாட்³னா தே³த் ஏக் கரி தூ³ன்

பே ஸப்³ வித்³யா கீ கஹூம் ஹோஇ ஜூ பை அனுவாத்

நிஜ் பா⁴ஷா மாஹிங் தோ ஸபை³ யாகோ லஹை ஸவாத்³

ஜானி ஸகை ஸப்³ கச்சு² ஸப்³ஹி பி³பி³த்⁴ கலா கே பே⁴த்

ப்³னை வஸ்து கல் கீ இதை மிடை தீ³னதா பே⁴த்³

தாஸோ ஸப்³ மிலி சா²டி³ கை தூ³ஜே ஒளர் உபாய்

உன்னதி பா⁴ஷா கீ கர்ஹூ அஹோ ப்⁴ராத் க்³ன் ஆய்

ப்³ச்ச்யௌ தனிகஹூ ஸமய் நஹி தாஸோங் கரஹூ ந தே³ர்

ஒளஸர் சூகே வ்யர்த்² கீ ஸோச் கரஹூகே³ பே²ர்

சலித் கரஹூ ஜஹான் மே நிஜ் பா⁴ஷா ஜத்ன கரி

ராஜ் – காஜ் த³ர்ப்பா³ர் மே பை²லாவஹூ யஹ் ரத்ன

பா⁴ஷா ஸோத⁴ஹூ ஆபனி ஹோஇ ஸபை³எக்த்ர

பட்⁴ஹூ படா⁴ப³ஹூ லிகா⁴ஹூ மிலி ச²ப்வாவஹ் கச்சு² பத்ர

அங்ரேஜி அரு பா²ர்ஸி அரப்³ ஸங்ஸ்க்ருதி டே⁴ர்

கு²லே க²ஜானே தினஹிங் க்யோங் லூடத் லாவஹூ தே³ர்

ஸப்³கோ ஸார் நிகால் கை புஸ்தக் ரசஹூ ப³னாஇ

சோ²டீ ப³டீ³ அனேக் பி³த⁴ பி³பி³த⁴ விஷய் கீ லாஇ

இந்தி மொழி உயர்வு பற்றிய உரை

தன்(தாய்)மொழி ஏற்றம் தான் அனைத்து ஏற்றத்துக்கும் மூலமானது

சொந்த மொழி அறிவின்றி மாயாதே இதயத்தின் வேதனை

படித்தார் சமஸ்கிருதம் வெகுமுயற்சியுடன் பண்டிதர்களில் பெயர் பெற்றார்

ஆயின் சொந்தமொழி அறிவின்றி பேச இயலவில்லை ஒரு வார்த்தை

ஆங்கிலம் பயின்று எல்லா குணங்களிலும் வல்லுநரானார்

ஆயின் சொந்த மொழியறிவின்றி ஈனராகவே நின்றார்

இவ்வனைத்து மொழிகளெல்லாம் பயன்தரும் வெளியிலே வாசிக்கையில்

வீட்டினுள்ளே எதுவும் இயலாது இவற்றால் அறிவு விளக்கம்

பெண்டு பிள்ளைகள் அறியார் ஒன்றுமே இந்த மொழியினை

ஆகவே இந்த மொழியினால் எப்பணியும் நடவாது

ஆசிரியர் கற்பிக்கிறார் பலவிதமாக மாணவனுக்கு புகட்டுகிறார் அறிவு

ஆனால் தாயின் படிப்பு போல எந்த அறிவும் தக்காது

(தாய் தரும் படிப்பு போல)

மறந்து போகிறார்கள் வெகு விஷயங்கள் யெளவனத்தில் கற்றவை
ஆனால் மறப்பதில்லை சிறு பிராயத்தில் எதை நாம் கற்றோமோ
அந்த சிறு பிராயக்கல்வி தாயிடமிருந்து மகனை அன்பு செய்து(வழங்குவாள்)
சாப்பிடும் போதும் விளையாடும் போதும் கற்பிக்க முடியும் நல்ல எண்ணங்கள்
கண்ணே மகனே என முகத்தில் முத்தமிட்டு பலவிதத்தில் விளையாட்டுக்காட்டி
தாய் அனைத்தறிவும் மகனுக்கு எளிதாகக் காட்டிட வல்லாள்
எனவே இந்தித் தாயன்றி எதையும் நான் அறியேன்
அதனால் சொந்த மொழியே அனைத்துக்கும் சிகரமானது
படித்து எழுதலாம் யாரும் லட்சவிதமாக பன்மொழி பயின்று
ஆயின் எப்போது சிந்தனை செய்வாயோசெய் அதனை சொந்த மொழியில்
மகனிடம் மனைவியிடம் நண்பனிடம் சேவகனிடம் இரவு பகல்
எம்மொழியில் நீங்கள் பேசுகிறீர்கள் சொந்த மனத்தின் சேதிகள்
அதன் உயர்வினைச் செய்தால் அனைத்து துன்பமும் அகலும்
அதில் எளிதாகவே நாட்டுக்கும் அனைவருக்கும் செய்யலாம் உபதேசங்கள்
வெளியிலே நீ மிக சமர்த்தனாகவே உலக மேலாண்மை செய்திடுவாய்
எனின் வீட்டு விவகாரம் எல்லாம் குருட்டுத்தனமாகவே இருக்கும்
ஒரே வீட்டில் இரு தாய்மார்கள் எங்கிருந்து நிசமம் உண்டாகும்
சொந்த மொழி உயர்வின்றி எப்போதும் இன்பம் உண்டாக
லட்சம் உபாயங்கள் செய்திடினும் யாருமே

ஒரேமொழி ஒரேஉயிர் ஒரேபுத்தி வீட்டில் அனைவருக்கும்
 அப்போதுதான் ஏற்படும் அனைவரின் அறியாமை துன்பம் அகலுதல்
 மேலும் மிகவும் பயன் இதில் தெளிவாகத் தெரியுது
 சொந்த மொழியில் செய்யுங்கள் கல்விப் பற்றிய உரையாடலை
 பார்க்கவில்லையா ஆங்கிலேயர் உயர்வு பெற்றனர் தன்மொழியால்
 எல்லா கல்வி அறிவு நூல்களும் ஆங்கிலத்தில் கொணர்ந்தனர்
 சொற்கள் பல்வேறு நாட்டின் உச்சரிப்பதில்லை (அவர்) சரியாக
 எழுதுவர் ஒன்றை படிப்பர் ஒன்றை எல்லாவிதத்திலும் தவறாக
 ஆயின் சொந்த மொழி அறிந்து அதனை விடுவதில்லை ஆங்கிலேயர்
 நாள்தோறும் அதிலேயே உயர்வு பெறுகிறார் வெகுவேகமாய்
 பல்வேறு கலைகள் கல்வி அளவற்ற அறிவு பலவிதமானவை
 அனைத்து நாடுகளிலிருந்தும் எடுத்துக்கொணர்ந்து (தன்)மொழியில் பரப்புகின்றனர்
 எங்கே எந்த நலன்கள் கிடைக்குமோ அதையெல்லாம் எடுத்துக் கொள்கின்றனர்
 அதனாலேயே ஆங்கிலேயர் இப்போது எல்லா அறிவுகளின் ஆலயம்
 இந்தியாவில் எல்லாமே வேறுவேறு அதனாலேயே தொல்லைகள்
 பல (பிர)தேசங்கள் பல கருத்துக்கள் பல மொழிகள் எல்லாமே
 ஆடை கண்ணாடி காகிதம் பேனா சித்திரம் விளையாட்டுப் பொம்மைகள் முதலியன
 வருகின்றன யாவும் வெளிநாட்டிலிருந்து தினமும் கப்பலில் ஏற்றியே
 இங்கிருந்து பஞ்சு கொம்பு மற்றும் தோல் அங்கே கொண்டு சென்று
 கொண்டு வருகின்றனர் சுத்தம் செய்து பலபொருட்கள் அனுப்புகின்றனர் செய்து
 இங்கே

அவற்றை நாம் அடைந்து தன்னை அலங்கரித்து மகிழ்கிறோம்
 அவையன்றி கணமும் உனக்கு இன்பம் சுவை மகிழ்ச்சி பொழுது போக்கில்லை
 சிறிதளவு போயிற்று சம்பளத்தில் சிறிது அரசு வரியில்
 மீதமுள்ளது கொடுக்கல் வாங்கலில் போயிற்று எதுவும் கையில் இருப்பில்லை
 இதெல்லாம் கலைகளுக்கு அடக்கம் அவற்றில் இங்கெந்த நூலும் இல்லை
 அதனால் தெரிவதில்லை எதுவுமே செல்வம் மிச்சப்படுத்தும் பாதை
 ஆங்கிலம் முதலில் படித்து பின்னர் போவோம் இங்கிலாந்து
 கல்வியின் ரகசியம் அறிந்தால் அதனால் ஏதும் பார்க்கலாம்
 அதுவோ படிப்பதில் மட்டுமே கழிந்தது இளமை
 இப்போது மேலே என்ன செய்ய முடியும் வீணானது அந்த உபாயம்
 அதனால் அடைகிறோம் தண்டனை சட்டம் அறியாததால்
 பொறுக்கின்றோம் போலீசின் மிரட்டல் ஒன்றுக்கு இரண்டாகக் கொடுக்கிறார்
 ஆயின் அனைத்து கல்வியறிவை மொழி பெயர்த்திடின்
 சொந்த மொழியில் அப்போது யாவரும் ருசியறிவர்
 அறியமுடியும் யாவரும் அனைத்தும் பல கல்வி கலைகளின் சூட்சுமம்
 உண்டாயிடும் இங்கே இயந்திரத்தில் பொருள்கள் யாவும் ஒழிந்திடும் வறுமை,
 வேறுபாடுகள்
 ஆகவே யாவரும் சேர்ந்து மற்ற எல்லா உபாயங்களையும் விடுத்து
 மொழியை உயர்வு செய்வோம் வாருங்கள் சகோதரர்களே
 மீதமில்லை சற்றுமே நேரம் ஆகவே தாமதம் செய்யாதீர்
 வாய்ப்பை விட்டால் வெறுமனே பின்னர் கவலை படுவீர்கள்

பரவலாக்குங்கள் உலகெல்லாம் சொந்த மொழியை முயற்சியுடன்

அரசு அலுவல் அரசுவையில் பரப்புங்கள் இந்த ரத்தினத்தை

தன் மொழியை ஆராயுங்கள் யாவரும் சேர்ந்து

படியுங்கள் கற்பியுங்கள் எழுதுங்கள் சேர்ந்து அச்சிடுங்கள் சில இதழ்களை

ஆங்கிலம் மற்றும் பாரசீகம் அரபி பண்பாடு நிறைய உண்டு

திறக்கட்டும் கருவூலம் அவற்றின், அவற்றைக் கொள்ளையடிப்பதில் ஏன் தாமதம்

எல்லாவற்றின் சாரம் எடுத்து நூல்கள் இயற்றுவோம்

சிறிதும் பெரிதுமாக பல விதவிதமான விஷயங்களைக் கொணர்ந்து

ewyA - மூல் -மூலம் - பெ

fcu - பி³ன் -இல்லாமல் - இ.சொ

fut - நிஜ் -சொந்த/தாய் - பெ.அ

Hkk"kk - பா⁴ஷா -மொழி - பெ

Kku ds - க்யான் கே -அறிவின்றி - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)

feVru - மிட்டத் ந -மாயாதே - வி(எதி.ம)

fg; dks - ஹரிய கோ -இதயத்தின் - பெ+வே6

lwy - ஸூல் -சூலம்,வேதனை - பெ

i<+s -படே⁴ - படித்தார் - வி.மு

LNr - ஸங்ஸ்கிருத் -சமஸ்கிருதம் - பெ

tru - ஜ³தன் -முயற்சி - பெ

dj - கரி - செய்து - வி.எ

iafMr Hks - பண்டி³த் பே⁴ -அறிஞர்/வித்துவான் ஆனார் - பெ+வி.மு

iafMr - பண்டி³த் - அறிஞர் - பெ

Hks - பே⁴ - ஆனார் - வி.மு

fo[;krA - விக்²யாத் - பிரசித்தமான - பெ.அ

iS- பை -ஆனால் - இ.சொ

fut - நிஜ் -தாய் - பெ.அ

Hkk"kk- பா⁴ஷா -மொழி - பெ

Kku fcu- க்யான் பி³ன் -அறிவில்லாமல் - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)

Kku - க்யான் - அறிவு - பெ

fcu- பி³ன் - இல்லாமல் - இ.சொல்

dfg u ldr- கஹி ந ஸகத் -சொல்ல முடியாது - வி.தொ+எ.வி.மு+து.வி

dfg u- கஹி ந - சொல்ல - வி(எதி.ம)

ldr- ஸகத் - முடியாது - து.வி

,d ckr- ஏக் பா³த் - ஒரு விஷயம்/செய்தி - பெ.அ+பெ

,d - ஏக் - ஒரு - பெ.அ

ckr- பா³த் - செய்தி - பெ

vaxzsth- அங்ரேஜி - ஆங்கிலம் - பெ

if<+ ds- படி⁴ கே - பயின்று - வி.எ

tfi- ஜத³பி - இருந்தாலும் -இ.இ.சொல்

lc- ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

xqu- கு³ன் - குணம் - பெ

gksr- ஹோத் - ஆகிறார்,ஆனார் - வி.மு

izohuA - பிரவீன் - வல்லுநர் - பெ

iS- பை - ஆனால் - இ.சொ

fut- நிஜ் - தாய் - பெ.அ

Hkk"kk- பா⁴ஷா - மொழி - பெ

Kkufcu- க்யான் பி³ன் - அறிவில்லாமல் - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)

Kku- க்யான் - அறிவு - பெ

fcu- பி³ன் - இல்லாமல் - இ.சொல்

jgr- ரஹத் - இருக்கிறார் - வி.மு

ghu ds - ஹீன் கே - ஈனமானவராகவே - பெ+வேடு

ghu- ஹீன் - ஈனன் - பெ

ꞑlc- யஹ் ஸப்³ - இவ்வெல்லா/இவ்வனைத்து - சு.பெ+பி.பெ

ꞑ- யஹ் - இந்த - சு.பெ

lc- ஸப்³ - அனைத்து - பி.பெ

Hkk"kk- பா⁴ஷா - மொழி - பெ

dke dh - காம் கீ - பயனுள்ளவை - பெ+வே6

tcykSa - ஜப்³ லௌங் - எப்போது வரை - வி.எ

ckgj - பா³ஹர் - வெளியே - வி.எ

cklA - பா³ஸ் - இருத்தல்/வசித்தல் - பெ

?kj - க⁴ர் - வீட்டில் - பெ+வே7

Hkhrj - பீ⁴த்தர் - உள்ளே - பெ

ufga - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)

dj ldr - கர் ஸகத் - செய்யமுடியாது - வி(எதி.ம)+து.வி

dj ldr - கர் ஸகத் - செய்ய - வி(எதி.ம)

ldr - ஸகத் - முடியாது - து.வி(வி.மு)

bu lkSa - இன் ஸோங் - இவற்றால் - சு.பெ+வே3

cfj izdkl - பு³த்த³ ப்ரகாஸ் - அறிவு விளக்கம் - பெ+பெ

cfj - பு³த்த³ - அறிவு - பெ

izdkl - ப்ரகாஸ் - விளக்கம் - பெ

ukfj - நாரி - பெண்டு - பெ

iq=k - புத்ர - பிள்ளை(கள்) - பெ

ufga leHkQgha – நஹிஸம்ஜ⁴ஹீ – அறியமாட்டார்கள் – வி.மு (எ.ம)

leHkQgha - ஸம்ஜ⁴ஹீ – அறிய - வி.தொ

ufga – நஹி – இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)

dNq - கச்ச² - கொஞ்சமும் – வி.அ

bu – இன் - இந்த - சு.பெ

Hkk"ku ekfgaA – பா⁴ஷன் மாஹி - மொழிகள்/மொழிகளில் – பெ+இ.சொல்

rklksa – தாஸோங் - இதனால் – இ.சொல்

bu – இன் - இந்த - சு.பெ

Hkk"ku lksa – பா⁴ஷன் ஸோங் - மொழிகளால் – பெ+இ.சொல்

dke – காம் - வேலை – பெ

dNq - கச்ச² - கொஞ்சமும் - வி.அ

ukfga pyr – நஹி சலத் - நடக்காது – வி.மு(எ.ம)

pyr – சலத் – நடப்பது - வி

ukfga – நஹி – இல்லை-இ.சொல்(கு.வி.மு)

xq:- குரு - குரு,ஆசிரியர் – பெ

fl[kor – ஸிக்²வத் - கற்பிக்கிறார் - வி.மு

cga Hkkjfr ykSa – ப³ஹூஉ பா⁴ந்தி லௌங் - பல விதமாகவே – வி.அ+பெ+வே3

cgq - ப³ஹூ - பல - வி.அ

Hkkjfr ykSa - பா⁴ந்தி லௌங் - விதமாகவே - பெ+வே3

tnfi - ஜத³பி - இருந்தாலும் - இ.சொல்

ckydu - பா³ல்கன் - மாணவர்கள்(க்கு) - பெ

KkuA - க்யான் - அறிவு - பெ

iS - பை - ஆனால் - இ.சொ

ekrk - மாதா - தாய் - பெ

fk{kk - சிஷ்டா - கல்வி - பெ

ljl - ஸரிஸ் - போல - இ.சொ

gksr rkSu - ஹோத் தெளன் - அதுவோ - சு.பெ+சாரியை

ufga - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)

Kku - க்யான் - அறிவு - பெ

Hkwfy - பூ⁴லி - மறந்து - வி.எ

tkr - ஜாத் - போகிறார்கள் - வி.மு

cgq - ப³ஹூ - வெகு/அநேக - பெ.அ

ckr - பா³த் - விஷயங்கள் - பெ

tkS - ஜோ - எவற்றை - பி.பெ

tkscu - ஜோப³ன் - இளமையில் -பெ+வே7

lh[kr yks;A - ஸிக²த் லோய் - கற்றவை - கூ.வி

iS - பை - ஆனால் - இ.சொ

Hkwyr ufga - பூ⁴லத் நஹி - மறப்பதில்லை - வி(எதி.ம.கு.வி.மு)

Hkwyr - பூ⁴லத் - மறப்பது - வி

ufga - நஹி - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

ckydu - பா³ல்கன் - சிறுபிராயம்(த்தில்) - பெ

lh[;ksa - சீக்யோங் - காற்றோமோ - வி.மு

lquks - ஸுனோ - கேட்டோமோ - வி.மு

tkS - ஜோ - எதை - பி.பெ

gks;A - ஹோய் - இருக்கிறதோ - வி.மு

lks - லோ - அதனால் - இ.சொல்

fllq&f'k{kk - ஸிஸு - சிஷா - சிறார் கல்வி - பெ+பெ

fllq - ஸிஸு - சிறார் - பெ

f'k{kk - சிஷா - கல்வி - பெ

ekr' & cl - மாத்ரு - ப³ஸ் - தாய் வசம்(இருந்து) - பெ+வே5.

ekr' - மாத்ரு - தாய் - பெ

cl - ப³ஸ் - இருந்து - வே5

tkS - ஜோ - எவன் - பி.பெ

iq=kg - புத்ரஹ் - மகனை - பெ +வே2

l;kjA dfj - ப்யார் கரி - அன்பு செய்து - பெ+வி.எ

[kku&iku - கா²ன் பான் - சாப்பாடு/குடித்தல் - பெ

[ksyu le; - கே²லன் சமய் - விளையாட்டு நேரத்தில் - தெ.வி+வி.அ

fl[kk; ldr - ஸிகா²ய் ஸகத் - கற்பிக்க முடியும் - வி+து.வி

ldr - ஸகத் - கற்பிக்க - வி

fl[kk; - ஸிகா²ய் - முடியும் - து.வி

fcplkj - பி³சார் - எண்ணங்களை - பெ+வே2

yky iq=k - லால் புத்ர - கண்ணே/மகனே - விளி.பெ

dfj - கரி - சொல்லி - வி.எ.

eq[k - முக்² - முகம்(த்தில்) - பெ+வே7

pwfe - சூமி - முத்தம் தந்து - பெ.எ

fcfc/ izdkj - பி³பி³த⁴ பிரகார் - பலவிதமாக - வி.அ

[ksykbA – கே²லாஇ - விளையாட்டுக்காட்டி – வி.எ

ekrk – மாதா - தாய் – பெ.

lc dNq - ஸப்³ கச்ச² - எல்லாம் - வி.அ

iq=k dks - புத்ர கோ - மகனுக்கு – பெ+வே4

lgtfga – ஸஹஜஹிங் - சகஜமாகவே,இயல்பாகவே - வி.அ

fn[kkb ldr – தி³கா²இ ஸகத் - காட்ட முடியும் – வி+து.வி

lks – ஸோ - எனவே – இ.சொல்

ekrk fganh - மாதா ஹிந்தி - இந்தித்தாய் – பெ

fcuk – பி³னா - இல்லாமல் - இ.சொல்

dNq ufga tkur – கச்ச² - எதுவும் – வி.அ

tkur ufga - ஜானத் நஹி - அறியமாட்டோம்/அறிகிறோம் இல்லை – வி (எ.ம)

tkur – ஜானத் – அறிகிறோம் – வி

ufga – நஹி – இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)

vkSjA – ஒளர் - வேறு – பெ

rklksa - தாஸோங் - அதனால் - இ.சொல்

fut Hkk"kk – நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ

fut – நிஜ் – சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk – பா⁴ஷா – மொழி – பெ

vgs – அஹை - ஆகும் - வி

lgh dh - ஸப்³ஹி கீ - எல்லாவற்றினுடைய – பி.பெ+வே6

fjeksj – ஸிர் மோர் - மகுடமணி – பெ

i<+ks fy[kks – படோ⁴ லிக்கோ² – எழுதவும் படிக்கவும் – வி.அ.பெ+எ.உ

i<+ks - படோ⁴ – எழுதவும் - வி.அ.பெ+எ.உ

fy[kks – லிக்கோ² - படிக்கவும் - வி.அ.பெ+எ.உ

dksm – கோஉ - யாரும்,எவரும் – சு.பெ

yk[k – லாக்² - இலட்சம் – பெ

fc/ - வித்⁴ - விதமாக – வி.அ

Hkk"kk – பா⁴ஷா - மொழி – பெ

cgqr izdkj – ப³ஹூத் ப்ரகார் - பலவிதமான,பலவிதமாக – வி.அ

iS – பை - ஆனால் - இ.சொ

tgh - ஜப்³ஹீ - எப்போது - இ.சொ

dNq - கச்சு² - ஏதேனும் – வி.அ

lksfpgks – ஸோசிஹோ - யோசிக்கிறானோ, சிந்திக்கிறானோ - வி.மு

fut Hkk"kk vuqlkj - நிஜ் பா⁴ஷா அனுஸார் - சொந்த மொழி வழியாக -

பெ.அ+பெ+வி.அ

fut- நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk- பா⁴ஷா - மொழி - பெ

vuqlkj- அனுஸார் - வழியாக - வி.அ

lqr lksa - ஸூத் ஸோங் - மகனிடம்(உடன்) - பெ+வே3

lqr- ஸூத் - மகன் - பெ

lksa - ஸோங் - இடம் - வே3

fr; lksa - திய ஸோங் - பெண்ணிடம்(உடன்) - பெ+வே3

fr; - திய - பெண் - பெ

lksa - ஸோங் - இடம் - வே3

ehr lksa- மீத் ஸோங் - நண்பனிடம்(உடன்) - பெ+வே3

ehr - மீத் - நண்பன் - பெ

lksa - ஸோங் - இடம் - வே3

Hk'R;u lksa - ப்⁴ருத்யன் ஸோங் - வேலைக்காரனிடம்(உடன்) - பெ+வே3

Hk'R;u - ப்⁴ருத்யன் - வேலைக்காரன் - பெ

lksa - ஸோங் - இடம் - வே3

fnujkrA - தி³ன் ராத் - இரா பகலும் - பெ+பெ

tkS Hkk"kk ef/ - ஜோ பா⁴ஷா மதி⁴ - எந்த மொழியிலே - பி.பெ+பெ+இ.சொல்

tkS - ஜோ - எந்த - பி.பெ

Hkk"kk - பா⁴ஷா - மொழி - பெ

ef/ - மதி⁴ - இல்(மத்தியில்) - இ.சொல்

dhft;s - கீஜியே - சிந்தியுங்கள் - ஏ.வி.மு

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

eu dh - மன் கீ - மனத்தின் - பெ+வே6

egq - ப³ஹூ - சேதிகள் - பெ.அ

ckr - பா³த் - விஷயங்கள் - பெ

rk dh - தா கீ - அதனுடைய(தாய்மொழியின்) - பெ+வே6

mUyfr - உன்னத் - உயர்வு/ஏற்றம் - பெ

dsfy;s - கே லியே - வேண்டி - வே4

lc fcf/ - ஸப்³ பி³தி⁴ - எல்லா முறையிலும் - பி.பெ+வி.அ

lc - ஸப்³ - எல்லா - பி.பெ

fcf/ - பி³தி⁴ - முறையிலும் - வி.அ

fdVr – கிடத் - அழிகிறது - வி.மு

dyslA – கலேஸ் - துன்பம் - பெ

tkeSa – ஜாமை - யாதொன்றில்/அதனில் - பி.பெ+வே7

lgtfg - ஸஹஜஹி - சகஜமாகவே/ இயல்பாகவே - வி.அ

nsldkS – தே³ஸகௌ - தேசத்துக்கு(தேசமக்களுக்கு) - பெ+வே4

bu – இன் - இவர்கள் - பி.பெ

lc dks – ஸப்³ கோ - எல்லாருக்கும் - பி.பெ

mins'k – உபதே³ஷ் - உபதேசம்/செய்தி - பெ

ckgj rks - பா³ஹர் தோ - வெளியிலோ - பெ+சாரியை

vfr – அதி - மிக - பெ.அ

prqj – சதுர் - சமர்த்தன் - பெ

cfu – ப³னி - ஆகி - வி.எ

dhuks – கீனோ - செய்கிறான் - வி.மு

txr - ஜக³த் - உலக - பெ

izca/A – பிரப³ந்த⁴ - ஏற்பாடு,மேலாண்மை - பெ

iS – பை - ஆனால் - இ.சொல்

?kj dks – க⁴ர் கோ - வீட்டின் - பெ+வே6

O;koqkj – வ்யவாஹார் - செயல்பாடுகள் – பெ

lc - ஸப்³ - எல்லாமே – பி.பெ

jgr – ரஹத் - இருக்கிறது - வி.மு

va/ dks – அந்த⁴ கோ - குருட்டுக்கு – பெ +வே6

va/ - அந்த⁴ – குருடு(ஆகவே) – பெ

,dS - ஏகை - ஒரே – பெ.அ

?kj esa – க⁴ர் மே - வீட்டில் – பெ+வே7

nks – தோ³ - இரண்டு – பெ.அ

erk – மதா - கருத்துக்கள், அபிப்பிராயம் – பெ

dqly - குஸல் - நல்லது, நன்மை – பெ

dgkj ls – கஹாங் ஸே - எங்கிருந்து – வினா+வே5

gks; - ஹோய் - உண்டாகும் - வி.மு

fut Hkk"kk - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி(யில்) – பெ.அ+பெ

fut – நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk – பா⁴ஷா - மொழி – பெ.

mUyfr – உன்னதி - உயர்வு – பெ

fcuk – பி³னா - இன்றி - இ.சொல்

dcgqj u - கப்³ஹூங் ந - எப்போதுமே இல்லை - வி.அ+எதி.ம(கு.வி.மு)

dcgqj - கப்³ஹூங் - எப்போதுமே - வி.அ

u - ந - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

goŋ gŋ - ஹவை ஹை - ஆகாது - வி.மு

lks;A - ஹோய் - இன்பம் - பெ

yk[k - லாக்² - இலட்சம் - பெ

vuds - அன்கே - அநேகம்/பல - பெ.அ

mik; - உபாய் - உபயம் - பெ

;ksa - யோங் - இப்படியே - வி.அ

Hkys - ப⁴லே - வேண்டுமானாலும் - இ.சொல்

djks - கரோ - செய் - ஏ.வி.மு

fdu - கின் - எந்த - சு.பெ

dk; - கோய் - ஒருவரும் - பி.பெ

bd - இக் - ஓர் - பெ.அ

Hkk"kk - பா⁴ஷா - மொழி - பெ

bd - இக் - ஓர் - பெ.அ

tho - ஜீவ் - உயிர் - பெ

bd - இக் - ஓர் - பெ.அ

efr - மதி - மதி/புத்தி - பெ

lc - ஸப்³ - அனைத்து - பி.பெ

?kj ds - கர்⁴ கே - வீட்டில் - பெ+வே6

yksxA - லோக்³ - மக்கள் - பெ

roS - தவை - அப்போதுதான் - வி.அ

cur gS - ப³னத் ஹை -(ஒற்றுமை) உண்டாகும் - வி.மு

lcu lkSA - ஸப்³ன் ஸோங் - எல்லாருடைய/அனைவரின் - பி. பெ+வே6

feVr - மிட்டத் - அழிகிறது - வி.மு.

ew<+rk - மூட்⁴தா - மூடத்தனம் -பெ

lkSX - ஸோக்³ - சோகம் - பெ

vkSj - ஒளர் - இன்னும் - இ.சொ

,d - ஏக் - ஒரு - பெ.அ

vfr - அதி - மிக - பெ.அ

ykHk - லாப்⁴ - பயன் - பெ

;g - யஹ் - இது - சு.பெ

;keSa - யாமை - இதில் - சு.பெ

izzV - ப்ரக³ட் - தெளிவாக - வி.அ

y[kkra - லக்கா²த் - தெரிகிறது - வி.மு

fut Hkk"kk esa - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழியில் - பெ.அ+பெ+வே7

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk esa - பா⁴ஷா மே - மொழியில் - பெ+வே7

tkS - ஜோ - யாதொன்று - பி.பெ

dhft;s - கீஜியே - செய்யுங்கள் - ஏ.வி

fo|k dh - வித்யா கீ - கல்வியின் - பெ+வே6

ckr - பா³த் - செய்தி - பெ

y[kgqu - லகஹூ ந - பார்க்கவில்லை(யா) - ஏ.வி+எதி.ம(கு.வி.மு)

y[kgq - லகஹூ - பார்க்க - வி

u - ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

v;xjst - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலேயர்கள் - பெ

mUyfr djh - உன்னத் கரி - ஏற்றமடைகிறார்கள் - பெ+விளி

Hkk"kk ekjfga - பா⁴ஷா மாஹிங் - (சொந்த)மொழியில் - (பெ.அ)பெ+வே7

lc - ஸப்⁴ - எல்லா - பி.பெ

fo|k ds – வித்யா கோ – கல்வியின்/அறிவின் – பெ+வே6

xzaFk – க்³ரந்த்² - நூல்(கள்) – பெ

vaxjsftu ekig - அங்ரேஜின் மாஹ் - ஆங்கிலத்தில் – பெ+வே7

yl|k|fga – லாக்கா²ஹிங் - கொணர்ந்தனர் – வி.மு

cqqr – ப³ஹூத் – பல்வேறு – பெ

ijns| ds – பர்தே³ஸ் கே – நாட்டின் – பெ+வே6

|Cn – ஸப்³த³ - சொற்கள் – பெ

mPpkj gqu – உச்சார் ஹீன் – உச்சரிப்பதில்லை – வி+எதி.ம(கு.வி.மு)

mPpkj gq – உச்சார்ஹூ – உச்சரிக்கிறார்கள் – வி.மு

u – ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

BhdA – டீ²க் – சரியாக - வி.எ

fy|kr dNw – லிக²த் கசு² – எழுதுவது வேறு – பெ+பெ

fy|kr - லிக²த் – எழுதுவது – பெ

dNw - கசு² – வேறு – பெ.அ

if<+ tkr dNq - படி⁴ ஜாத் கசு² – படிக்கப்படுவது வேறு – பெ+பெ

if<+ tkr - படி⁴ ஜாத் – படிக்கப்படுவது – செ.வி+து.வி

dNq - கச்சு² - வேறு - பெ.அ

lcfcf/ - ஸப்³ பி³தி⁴ - எல்லாவிதமாக - பி.பெ+பெ(வி.அ)

lc - ஸப்³ - எல்லா - பி.பெ

fcf/ - பி³தி⁴ - விதமாக - பெ

üje - பரம் - ரொம்பவும், மிகவும் - வி.அ

vyhd - அலீக் - தவறாக - வி.அ

iS - பை - ஆனால் - இ.சொல்

fut Hkk"kk - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk - பா⁴ஷா - மொழி - பெ

tkfu - ஜானி - அறிந்து - வி.எ

rsfg - தேஹி - அதனை - பி.பெ+வே²

rtr ugha - தஜத் நஹீ - விடுவதில்லை - வி.மு(எதி.ம.கு.வி.மு)

rtr - தஜத் - விடுவது - வி

ugha - நஹீ - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

vaxjstA - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர்கள் - பெ

fnu fnu – தி³ன் தி³ன் - தினம் தினம் – பெ(வி.அ)

;kgh dks – யாஹீ கோ - அதனையே – சு.பெ+வே7

vfr rst – அதி தேஜ் - வெகு வேகமாக - பெ.அ+வி.அ

vfr – அதி – வெகு - பெ.அ

rst – தேஜ் – வேகமாக - வி.அ

mUufr iS djr – உன்னதி பை கரத் – மேல்நிலைக்கு செய்கின்றனர் – பெ+வே7+வி.மு

djr – கரத் – செய்கின்றனர்/ கொணர்கின்றனர் - வி.மு

f{c/ - பி³பி³த⁴ - பல்வேறு – பெ.அ

dyk – கலா - கலை(கள்) – பெ

f{k{k – சிஷா - கல்வி – பெ

vfer - அமித் – அபரிதமான/நிறைய - பெ.அ

Kku – க்யான் - அறிவு – பெ

vusd izdkjA – அநேக் ப்ரகார் – பல வகையாக – பெ+பெ/ வி.அ

vusd – அநேக் – பல - பெ.அ

izdkjA – ப்ரகார் - வகை – பெ

lc - ஸப்³ - எல்லா – பெ.அ

nslu ls – தே³ஸன் ஸே - தேசங்களிலிருந்து – பெ+வே5

nslu - தே³ஸன் – தேசங்களில் – பெ+வே

ls – ஸே – இருந்து - வே.5

yS – லை - எடுத்து - வி.அ

djgq - கர்ஹூ - செய்கிறார்கள் - வி.மு

Hkk"kk ekfjg - பா⁴ஷா மாஹி - (தம்)மொழியில் – பெ+வே7

izpkj – ப்ரசார் - பிரசாரம் – பெ

tgkj - ஜஹாங் - எங்கே – இ.சொல்

tkSu dks – ஜொளன் கோ - எவர்கள் – பி.பெ+வே6

xqu – கு³ன் - குணம் – பெ

yg;ks – லஹயோ - கிடைக்குமோ -வி.மு

rgkj - தஹாங் - அங்கே – இ.சொல்

lks – ஸோ – இருந்து - வே5.

rkSuA – தொளன் - அவர்கள் – பி.பெ

fy;ks – லியோ - எடுக்கிறார் - வி.மு

rkgha lksa - தாஹீங் ஸோங்க - அதனால் - சு.பெ+வே3

vaxjst – அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் – பெ

vc – அப்³ - இப்போது - பெ

lc – ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

fc|k ds – பி³த்யா கே - கல்வியின்/அறிவின் - பெ +வே6

HkkSu – பெ⁴என் - இருப்பிடம் - பெ

Hkkjr esa – பா⁴ரத் மே - இந்தியாவில் - பெ+வே7

lc – ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ(பெ.அ)

fHkUu – பி⁴ன்ன - வேறுவேறு - பெ.அ

vfr – அதி - மிக - பெ.அ

rkgH lksa – தாஹி ஸோங் - அதனால் - சு.பெ+வே3

mRikrA – உத்பாத் - தொல்லைகள் - பெ

f|fc/ nsl - பி³பி³த⁴ தே³ஸ் - பல தேசங்கள்(பிரதேசங்கள்) - பெ.அ +பெ

f|fc/ - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ

nsl - தே³ஸ் - தேசங்கள் - பெ

ergw - மத்ஹூ - கருத்துக்கள் - பெ

f|fc/ - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ

Hkk"kk – பா⁴ஷா - மொழிகள் - பெ

fcfc/ - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ

y[kkr - லகா²த் - காணப்படுகிறது - வி.மு

oL=k - வஸ்த்ர - ஆடைகள் - பெ

dk;p - காண்ச் - கண்ணாடிகள் - பெ

dkxt - காசு³ஜ்³ - காகிதங்கள் - பெ

dye - கலம் - பேனாக்கள் - பெ

fp=k - சித்ர - ஓவியங்கள் - பெ

flkykSus - கி²லௌனா - விளையாட்டுப்பொருட்கள் - பெ

vkfn A - அதி³ - முதலியன - இ.சொல்

vkor - ஆவத் - வருகின்றன - வி.மு

lc - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ

lkjns lksa - பர்தே³ஸ் ஸோங் - வெளிநாட்டிலிருந்து - பெ+5வே.சொல்.உ

lkjns l - பர்தே³ஸ் - வெளிநாடு - பெ

lksa - ஸோங் - வே5.

furf; - நிதஹி - தினமும் - வி.அ

tgktu - ஜஹாஜன் - கப்பல்களில் - பெ+வே7

यकृन् - लाती³ - ஏற்றப்பட்டு - வி.எ

इत की - இத் கி - இங்குள்ள - பெ.எ+வே6

इत - இத் - இங்கு - வி.அ

की - கி - வே6

रूई - ரூஈ - பஞ்சு - பெ

सींग - ஸிக்கா - கொம்பு - பெ

अरू - ஒளர் - மற்றும் - இ.சொல்

चरमहि - சரமஹி - தோலை - பெ+வே2

तित - தித் - அங்கே - வி.அ

लै जाया - லை ஜாய் - கொண்டுசெல்கிறார்கள் - வி.மு

ताहि - தாஹி - அங்குள்ள - பெ.எ

स्वच्छ करि - ஸவ்ச்ச கரி - சுத்தம் செய்து - வி.எ

स्वच्छ - ஸவ்ச்ச - சுத்தம் - பெ

करि - கரி - செய்து - வி

बहु - பஹூ - பல - பெ.அ

वस्तु - வஸ்து - பொருட்கள் - பெ

भेजत - பேஜத் - அனுப்புகிறார்கள் - வி.மு

इतहि - இதஹி - இங்கே - வி.அ

बनाय - பனாய் - செய்து - வி.எ

frugh dks - தினஹீ கோ- அவற்றையே - சு.பெ+வே2

ge - ஹம் - நாம் - பி.பெ

lkbds - பஇகை - அடைந்து- வி.எ

lktr - ஸாஜத் - அலங்கரித்துக்கொள்கிறோம் - வி.மு

ftu - ஜீன் - எந்த/ எவை - பி.பெ

vkeksn A - ஆமோத்³ - ஆனந்தம் - பெ

fru - தின் - அவை - சு.பெ

fcu - பி³ன் - இன்றி - இ.சொல்

fNu - சி²ன் - கணமும் - வி.அ

ru - தன் - உடல் - பெ

ldy - ஸகல் - சகலமான/அனைத்து - பெ.அ

lq[k - ஸூக்² - இன்பம் - பெ

Lokn - ஸ்வாத்³ - ரூசி - பெ

fcuksn - பி³னோத்³ - கேளிக்கை - பெ

izeksn – ப்ரமோத்³ – மகிழ்ச்சி – பெ

dNq - கச்ச² – சிறிது – பெ

rks - தோ – (ஓ)என்றால் – சாரியை

osru esa – வேத்தன் மே – சம்பளத்தில் – பெ+வே7

x;ksa – க்³யோங் – போயிற்று - வி.மு

dNqd – கச்ச²க் – சிறிது – பெ.அ

jkt&dj ekjfg – ராஜ் கர் மாஹி - அரசு வரியில் – பெ.அ+பெ+வே7

jkt – ராஜ் – அரசு – பெ.அ

dj ekjfg – கர் மாஹி – வரியில் – பெ+வே7

ckdh - பா³கி – மீதி – பெ.அ

lc - ஸப்³ – எல்லாம் – பி.பெ(பெ.அ)

O;kSgkj esa – வ்யளஹார் – கொடுக்கல் வாங்கல் – பெ

x;ks – க்³யோ – போயிற்று -வி.மு

jP;ks ukfjga – ரஹயோ நஹிங் – இருப்பில் இல்லை/ இருக்கவில்லை – பெ+எதி.ம

(கு.வி.மு)

jP;ks – ரஹயோ – இருப்பு – பெ

ukfjga – நஹிங் – இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

dNq - கச்சு² - எதுவும் - பெ.அ

g - யஹ் - இது - சு.பெ

lc - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ

dyk - கலா - கலை(க்கு)- பெ

v/hu gS - அதி⁴ன் ஹை - உட்பட்டதாக உள்ளது - வி.அ+வி

rkesa - தாமே - அதில் - சு.பெ+வே7

brS - இதை - இங்கு - வி.அ

u - ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

xzUFk A - க்³ரந்த்² - நூல் - பெ

Rklks - தஸோ - அதனால் - சு.பெ

lqHkQr ukfga - ஸுஜத் நாஹிங் - தெரிவதில்லை - பெ+ எதி.ம(கு.வி.மு)

lqHkQr - ஸுஜத் - தெரிவது - பெ

ukfga - நாஹிங் - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

dNq - கச்சு² - ஏதேனும்/ஏதாவது - பெ.அ

nzO; - த்³ரவ்ய - பணம் - பெ

cpkou - ப்³சாவன் - மிச்சப்படுத்தும் - பெ.அ

iaFk – பந்த² – வழி – பெ

vaxjsth - அங்ரேஜி – ஆங்கிலம் – பெ

ifgys – பறிலே – முதலில் – வி.அ

i<+S – படை⁴ – படித்து – வி.எ

iqfu – புனி – பிறகு – வி.அ

fcyk;rfg - பி³லாயதஹி – இங்கிலாந்துக்கு – பெ+வே2

tk; A – ஜாய் – போகவேண்டும் - வி.மு

;k – யா – இந்த – சு.பெ

fo|k dks – வித்³யா கோ – வித்தையின் – பெ+வே6

Hksn – பே⁴த்³ – ரகசியம் – பெ

lc – ஸப்³ – எல்லாம் – பி.பெ

rks – தோ – ஓ(தான்) – சாரியை

dNq - கச்சு² – சற்று – வி.அ

rkfjg - தாஹி – அதனை – சு.பெ+வே2

y|kk; - லகா²ய் – பார்க்கலாம் - வி.மு

lks rks – லோ தோ – அதுவோ – சு.பெ+சாரியை

lks – ஸோ – அது - சு.பெ

rks – தோ – ஓ – சாரியை

dsoy i<+u esa - கேவல் பட⁴ன் மே – படிப்பதிலேயே – பெ+வே7 +ஏகாரம்

dsoy - கேவல் – ஏ – ஏகாரம்

i<+u esa - பட⁴ன் மே – படிப்பதில் – பெ+வே7

xbZ – க³ஈ – போனது - வி.அ.பெ

tokuh - ஜவானி – இளமை – பெ

chfr A – ழீ³தி – கடந்தது - வி.மு

rc – தப்³ – அப்போது – வி.அ

vkxs – ஆகே³ – மேற்கொண்டு/பிறகு – வி.அ

dk - கா – என்ன – வினா.பெ

dfr ldr – காரி ஸகத் – செய்ய முடியும் – வி+து.வி

ldr - ஸகத் – முடியும் - து.வி

gksb xfg – ஹோய் க³ஹி – ஆயிற்று - வி.மு

fcj/ - பி³ரத்⁴ – வீணாக - வி.அ

whfr – நீதி – கொள்கை/உபாயம் – பெ

rSIfg - தைஸஹி - அதனால் - இ.சொல்

Hkksxr - போ⁴க³த் - அனுபவிக்கிறோம் - வி.மு

n.M - த³ண்ட³ - தண்டனை - பெ

cgq - ப³ஹூ - பல/ ஏராளம் - பெ.அ

fcuq tku - பி³னு ஜானே - அறியாததால் - இ.சொல்+வி.மு(வி.அ)

dkuwu A - கானூன் - சட்டம் - பெ

lgr - ஸஹத் - எற்கிறோம்/பொறுக்கிறோம் - வி.மு

iqfyl dh - புலிஸ்கீ - காவலரின்/போலீசின் - பெ+வே6

rkM+uk - தாட்³னா - மிரட்டல் - பெ

nsr - தே³த் - கொடுக்கிறோம் - வி.மு

,d - ஏக் - ஒன்று - பெ

dff - கரி - (மேல் ஒன்று)செய்து - வி.எ

nwu - தூ³ன் - இரண்டு - பெ

is - பே - ஆனால் - இ.சொல்

lc - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

fo|k dh - வித்³யா கீ - கல்வியை - பெ+வே6

dgw_i - கஹும் - எங்காவது - வி.அ

iS - பை - ஆனால் - இ.சொல்

vuqokn gksb - அனுவாத் ஹோஇ - மொழியாக்கம் செய்யப்பட்டு - பெ+வி

tq - ஜூ - என்றால் - இ.சொல்

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk eg_i - பா⁴ஷா மாஹிங் - மொழியில் - பெ+வே7

rks - தோ - ஓ - சாரியை

lcS - ஸபை³ - எல்லாரும்/யாவரும் - பி.பெ

;kdkS - யாகோ - இதன் - சு.பெ+வே6

ygs - லஹை - அடைவார்கள் - வி.மு

lokn - ஸவாத³ - சுவை/ருசி - பெ

tkfu ldS - ஜானி ஸகை - அறியமுடியும் - வி.எ

lc - ஸப்³ - எல்லாரும் - பி.பெ

dNq - கச்ச² - சற்று - வி.அ

lcfg - ஸப்³ஹி - எல்லா - பி.பெ

fjfc/ - பி³பி³த⁴ - பலவிதமான - பெ.அ

dyk d – கலா கே – கலைகளின் – பெ+வே6

Hksn A – பே⁴த் – ரகசியம்/ நுட்பம் – பெ

cuS – ப³னை – உண்டாகும் - வி.மு

oLrq - வஸ்து – பொருள்கள் – பெ

dy dh - கல் கீ – இயந்திரத்தின் – பெ+வே6

brS – இதை – இங்கே – வி.அ

feVS – மிடை – அழியும்/ஒழியும் – வி

nhurk – தீ³னதா – வறுமை – பெ

Hksn - பே⁴த்³ – வேறுபாடு – பெ

rklks – தாஸோ – ஆகவே/அதனால் – சு.பெ+வே3

lcfevy - ஸப்³ மிலி – எல்லோரும் சேர்ந்து – பி.பெ +வி

lc – ஸப்³ – எல்லோரும் – பி.பெ

fevy - மிலி – சேர்ந்து - வி

NkjfM+ dS – சா²டி³ கை – விட்டு விட்டு - வி.எ

nwts – தூ³ஜே – மற்ற – பெ.அ

vkSj – ஒளர் – அனைத்து - பெ.அ

mik;A - உபாய் - உபயங்களை - பெ

mUufr - உன்னதி - உயர்வு/மேன்மை - பெ

Hkk"kk dh - பா⁴ஷா கீ - மொழியின் - பெ+வே6

djgq - கர்ஹூ - செய்யுங்கள் - ஏ.வி.மு

vqks - அஹோ - ஓ - விளி

Hkzkr xu - ப்⁴ராத் க³ன் - சகோதரர்களே - விளி.பெ

vk; - ஆய் - வந்து - வி.எ

cPP;kS ufga - ப³ச்ச்யௌ நஹி - மிச்சமில்லை - வி+எதி.ம(கு.வி.மு)

ufga - நஹி - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

rfudgw - தனிகஹூ - கொஞ்சம் - பெ.அ

le; - ஸமய் - நேரமும் - பெ.அ

rklksa - தாஸோங் - அதனால் - சு.பெ+வே3

nsj - தே³ர் - தாமதம் - பெ

djgq u - கர்ஹூ ந - செய்யாதீர்கள் - எதி.ம.ஏ.வி.

vkSlj - ஒளஸர் - வாய்ப்பு - பெ

pwds - சூகே - தவறவிட்டால் - வி.அ

O;FkZ dh - வ்யர்த்² கீ - வெறும் - பெ.அ

lksp - ஸோச் - யோசனை - பெ

djgqxs - கரஹூகே³ - செய்வீர்கள் - வி.மு

iQsj - பே²ர் - பின் - வி.அ

pfyr djgq - சலித் கரஹூ - நிகழ்ச்செய்யுங்கள் - வி+வி.எ

tglu esa - ஜஹான் மே - உலகில் - பெ+வே7

fut Hkk"kk - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkk"kk - பா⁴ஷா - மொழி - பெ

tRu dfj - ஜத்ன கரி - முயற்சியுடன் - பெ+வி.எ

jkt&dkt - ராஜ் - காஜ் - அரசு அலுவல் - பெ.அ+பெ

jkt - ராஜ் - அரசு - பெ.அ

dkt - காஜ் - அலுவல் - பெ

njickj esa - த³ர்ப்பா³ர் மே - அரசுவையில் - பெ+வே7

iQSykogq - பை²லாவஹூ - பரவச்செய்யுங்கள் - ஏ.வி.மு

:g - யஹ் - இந்த - சு.பெ

jRu - ரத்ன - ரத்தினத்தை - பெ+வே2

vkiuh - ஆபனி - தன் - பெ.அ

Hkk"kk - பா⁴ஷா - மொழி(யை) - பெ

lks/gq - ஸோத⁴ஹூ - ஆராயுங்கள் - ஏ.வி.மு

,d=k gksb - எக்த்ர ஹோஇ - ஒன்றாக சேர்ந்து - வி.அ+வி.எ

lcS - ஸபை³ - எல்லாரும் - பி.பெ

lk<+gq - பட்⁴ஹூ - படியுங்கள் - ஏ.வி.மு

i<+kegq - படா⁴ப³ஹூ - கற்பியுங்கள் - ஏ.வி.மு

fy[kgq - லிகா⁴ஹூ - எழுதுங்கள் - ஏ.வி.மு

fefy - மிலி - சேர்ந்து - வி.எ

Niokog - ச²ப்வாவஹ் - அச்சேற்றுங்கள் - ஏ.வி.மு

dNq - கச்ச² - சில - பெ.அ

i=k - பத்ர - பத்திரிகைகள் - பெ

vaxjsth - அங்ரேஜி - ஆங்கிலம் - பெ

v: - அரு - மற்றும் - இ.சொல்

iQkjlh - பா²ர்ஸி - பாரசீகம் - பெ

vjc – அரப்³ – அரபி – பெ

laNfr – ஸங்ஸ்க்ருதி – பண்பாடு - பெ

<sj A – டே⁴ர் – குவியல் – பெ

[kqys – கு²வே – திறக்கட்டும் - வி.வி.மு

[ktkus – க²ஜானே – கருவூலம் – பெ

frufga – தினஹிங் – அவற்றை – சு.பெ

ywVr – லாடத் – கொள்ளையடிப்பதில் – பெ+வே⁷

D;ksa – க்யோங் – ஏன் – வினா.பெ

ykogq nsj – லாவஹூ தே³ர் – தாமதம்(செய்வது) – பெ

lcdks – ஸப்³கோ – எல்லாவற்றின் – சு.பெ+வே⁶

lkj – ஸார் – சாரம்(தை) – பெ

fudky dS – நிகால் கை – எடுத்து - வி.எ

iqLrd – புஸ்தக் – நூலாக - பெ

jpgq cukb - ரசஹூ ப³னாஇ – இயற்றுங்கள் - ஏ.வி.மு

NksVh cM+h - சோ²ட ப³ட³ – சிறிது பெரிதுமான - பெ.அ

NksVh - சோ²ட – சிறிது – பெ.அ

cM+h - ப³ட³ - பெரிது - பெ.அ

vusd fcl- அனேக் பி³த⁴ - பல விதமான - பெ.அ+பெ

vusd- அனேக் - பல - பெ.அ

fcl- பி³த⁴ - விதமாக - பெ

fcl- பி³பி³த⁴ - வெவ்வேறான/பல்வேறு - பெ.அ

fo"kl; dh - விஷய கீ - விஷயங்கள் - பெ+வே6

ykb - லாஇ - கொணர்ந்து - வி.எ

tkrh; laxr

izHkq jPNgq n;ky egjukh

cgq fnu ft, iztk&lq[knkuh
gs izHkq jPNgq Jh egkjkuh
lc fnfl esa frudh t; gksbZ
jgS izlUu ldy Hk; [kksbZ
jktk djS cgq fnu ykSa lksbZ
gs izHkq jPNgq Jh egkjkuh-

उठहु उठहु प्रभु त्रिभूवन राई ।
तिनके अरिन देहु अकुलाई ।
रन महं तिनहिं गिरावहु मारी।
सब सुख दारिद दूर बहाओ ।
विद्या और कल फैलाओ।
हमारे घर महं शांति बसाओ
देहु असीस हमैं सुखकारी।।

izHkq fut vuxu lqHkx vlhlk
cjlqg lnk fctf;uh&lhlk
nsgq fu:trk tl vf/kdkjk
d`kd] jktlqr] dS vf/kdkjh
djfga jkt dks laHkze Hkkjh
fudV nwj ds lc uj ukjh
djfga uke vknj foLrkjk-

jPNgq fut Hkqt rj lg ltkk
lc leFkZ jktu ds jtkk
vy[k jkt dj lc cy&[kkuh
fou; lqugq fcuor lc dksbZ
iwjc lksa ifPNe ykSa tksbZ
jktHkDr&xu bd eu gksbZ
gs izHkq jPNgq Jh egkjkuh-

mBgq mBgq izHkq! f=Hkqou&jkbZ
dfBu dky esa gksgq lgkbZ
nsgq gefga voycau Hkkjh
vHk; gkFk ee lhl fQjvkks
eqj>h Hkqo ij lq[k cjlkvks
firk fcifr lksa gefga cpkvks
vkg lju rgo jgs iqdkjh

ஜாதீய ஸங்கீத்

ப்ரபு⁴ ரச்சு²ஹு த³யால் மஹரானி

ப³ஹு தி³ன் ஜிஏ ப்ரஜா ஸுக²தா³னி

ஹே ப்ரபு⁴ ரச்சு²ஹு ஸ்ரீ மஹாரானி

ஸப்³ தி³ஸி மே தினகி ஜய ஹோஈ

ரஹை ப்ரசன்ன ஸகல ப⁴ய கோ²ஈ

ராஜ் கரை ப³ஹு தி³ன் லௌ ஸோஈ

ஹே ப்ரபு⁴ ரச்சு²ஹு ஸ்ரீ மஹாரானி

உட்²ஹு உட்²ஹு ப்ரபு⁴ த்ரிபூ⁴வன் ராஈ

தின்கே அரின் தே³ஹு அகுலாஈ

ரன் மஹ தின்ஹிங் கி³ராவஹு மாரீ

ஸப்³ ஸுக் தா³ரித்³ தூ³ர் ப³ஹாஓ

வித்யா ஒளர் கலா பை²லாஓ

ஹமாரே க⁴ர் மஹ ஷாந்தி ப³ஸாஓ

ஹமங் அஸீஸ் தே³ஹு ஸுக்²காரீ

ப்ரபு⁴ நிஜ் அன்க³ன் ஸுப⁴க்³ அஸீஸா

ப³ர்ஸஹு ஸதா³ பிஜயினி ஸீஸா

தே³ஹு நிருஜதா ஜஸ் அதி⁴காரா

க்ருஷக், ராஜ்ஸுத கை அதி⁴காரி

கர்ஹிங் ராஜ் கோ ஸம்ப⁴ரம் பா⁴ர்

நிகட் தூ³ர் கே ஸப்³ நர் நாரி

கர்ஹீங் நாம் ஆத³ர் விஸ்தாரா

ரச்ச²ஹு நிஜ் பு⁴ஜ் தர் ஸஹ் ஸாஜா

ஸப்³ ஸமன்ய ராஜன் கே ராஜா

அலக்² ராஜ் கர் ஸப்³ ப³ல் – கா²னீ

வினய ஸுனஹு பி³னவத் ஸப்³ கோஈ

பூர்³ ஸோங் பச்சி²ம் லோங் ஜோஈ

ராஜ்⁴க்த் – க³ன் இக் மன் ஹோஈ

ஹே ப்ர⁴ ரச்ச²ஹு ஸ்ரீ மகாரானி

உட்²ஹு உட்²ஹு ப்ர⁴த்ரி⁴வன் ராஈ

கடி²ன் கால் மே ஹோஹு ஸஹாஈ

தே³ஹு ஹம்ஹீங் அவலம்ப³ன் பா⁴ரி

அப⁴ய ஹாத்² மம் ஸீஸ் பி²ராவோ

முர்⁴ பு⁴வ பர் ஸுக்² பர்ஸாவோ

பிதா பி³பதி ஸோங் ஹமஹிங் ப³சாஓ

ஆஹ் ஸரன் துவ ரஹே புகாரி

சமூக கீதம்

இறைவன் காத்திடுக மகாராணியை

நீண்டநாள் வாழ்க குடிமக்கள் நலம் தருவாள்

ஓ இறைவா காத்திடு அருள்மிகு மகாராணியை

எல்லா திசையிலும் இவர் புகழ் ஓங்குக

மகிழ்ந்திருக்க யாவரும் அச்சமின்றி

அரசு புரியட்டும் வெகுநாள் வரை இவர்

ஓ இறைவா காத்திடு அருள்மிகு மகாராணியை

எழுக எழுக இறைவா மூவுலகிலும் அரசு

இவருடைய எதிரிகளை வருந்தச்செய்

போரில் அவர்களைக் கொன்று வீழ்த்திடுக

யாவரும் மகிழ்ச்சியடைக, வறுமையை ஓட்டிடுக

கல்வியையும் கலைகளையும் பரப்பிடுக

எங்கள் வீட்டில் அமைதி நிலவச்செய்

எங்கள் அனைவருக்கும் இன்பம் தரும் ஆசிகள் அருள்க

இறைவா எமக்கு எண்ணரும் நல்லாசிகள் அருள்வாய்

அருள் பொழிக எப்போதும் வெற்றி

அருள்க நோயற்ற வாழ்வும் அதிகாரமும்

உழவர்கள், ஷத்திரியர்கள் உரிமை பெறுக

ஆட்சி புரியட்டும் உயர்வுடனே நன்றாக

அருகிலும் தொலைவிலுமுள்ள ஆண் பெண்கள்

பெயர் பெற்று மதிப்பை விரிவடையச் செய்க

காப்பாற்று நின் புய வலிமையின் கீழ் ஒருங்கிணைத்துக் கொண்டு

எல்லாவற்றுக்கும் திறமையுடையவர் மன்னர்களுக்கு மன்னர்

உலகெங்கும் பரந்து ஆட்சிபுரி வலிமைகளின் இருப்பிடமாக

வேண்டுகோளை கேட்பாயாக வேண்டுகிறார்கள் அனைவரும்

கிழக்கிலிருந்து மேற்குவரை எவரும்

அரசபக்தர் குழாம் ஒரே மனதுடன்

ஓ இறைவா காத்திடுக அருள்மிகு மகாராணியை

எழுக எழுக இறைவா மூவுலகிலும் அரசு

கடுமையான பணியில் ஆதரவு நல்கு

தருக எமக்கு நல்ல அடைக்கலம் அருள்க

அபயம் தரும் கையை எம்தலையில் வைத்திடுக

வாடிய உலகில் அன்பைப் பொழிவாய்

தந்தையே ஆபத்திலிருந்து எம்மைக் காத்திடுக

ஐயோ, நீயே சரணம் என அழைக்கிறேன்

tkrh; laxr

ஜாதீய ஸங்கீ⁴த்

சமூக கீதம்

izHkq - ப்ரபு⁴ - பிரபுவே – விளி.பெ

jPNgq - ரச்சு²ஹு - காத்திடுக - ஏ.வி.மு

n;ky - த³யால் - தயாபரனே – விளி.பெ

egjkuh - மஹரானி - மகாராணி(யை) – பெ

cgq - ப³ஹு - வெகு - பெ.அ

fnu - தி³ன் - நாள்(கள்) – பெ

ft, - ஜிஏ - வாழட்டும் – விய.வி.மு

iztk - ப்ரஜா - மக்கள்(க்கு) – பெ

lq[knkuh - ஸுக²தா³னி - இதம் தருகிற – பெ+பெ.எ

gs izHkq - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ பிரபுவே – விளி

jPNgq - ரச்சு²ஹு - காத்திடுக - ஏ.வி.மு

Jh egjkuh - ஸ்ரீ மஹரானி – திரு மகாராணி(யை) – பெ.அ+பெ

Jh - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ

Egkjuh - மஹரானி – மகாராணி(யை) – பெ

lc - ஸப³ - எல்லா - பெ.அ

fnfl esa - தி³ஸி மே - திசையில் - பெ+வே7

frudh - தினகி - இவருடைய - பி.பெ+வே6

t; - ஜய - புகழ் - பெ

gksbZ jgS - ஹோஈ ரஹை - உண்டாகுக - விய.வி.மு

izlUu - ப்ரசன்ன - மகிழ்ச்சியாக - வி.அ

ldy - ஸகல - எல்லாரும் - பெ

Hk; - ப⁴ய - பயம் - பெ

[kksbZ - கோ²ஈ - விடுத்து - வி.எ

jkt djS - ராஜ் கரை - அரசாளட்டும் - விய.வி.மு

cgq - ப³ஹு - வெகு - பெ.அ

fnu - தி³ன் - நாள்(கள்) - பெ

ykSa - லௌ - வரை - இ.சொ

lksbZ - ஸோஈ - அவர் - பெ

gs izHkq - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ பிரபுவே - விளி

jPNgq - ரச்ச²ஹு - காத்திடுக - ஏ.வி.மு

Jh egkjkuh - ஸ்ரீ மஹராணி - திரு மகாராணி(யை) - பெ.அ+பெ

Jh - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ

Egkjkuh - மஹராணி - மகாராணி(யை) - பெ

उठहू - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு

उठहू - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு

प्रभु - ப்ரபூ⁴ - இறைவா - விளி

त्रिभूवन - த்ரிபூ⁴வன் - மூவுலகிலும் - வி.எ+வே7

राई | - ராஈ - அரசு - பெ

तिनके - தின்கே - இவருடைய - சு.பெ+வே6(சு.பெ)

अरिन - அரின் - எதிரிகளை - பெ+வே2

अकुलाई | - அகுலாஈ - வருந்த(வருந்தும்படி) - வி.எ

देहू - தே³ஹு - செய் - ஏ.வி

रन महं - ரன் மஹ - போரில் - பெ+வே7

महं - மஹ - இல் - வே7

तिनहिं - தின்ஹிங் - அவர்களை - சு.பெ+வே2

मारी | - மாரீ - கொன்று - வி.எ

गिरावहू - கி³ராவஹு - வீழ்த்திடுக - ஏ.வி.மு

सब - ஸப்³ - யாவரும் - பி.பெ

सुख - ஸுக் - இன்பம் - பெ

दारिद - தா³ரித்³ - வறுமை - பெ

दूर - தூ³ர் - தூரத்தில் - வி.எ

बहाओ | - ப³ஹாஓ - ஓட்டிடுக - ஏ.வி.மு

विद्या - வித்யா - கல்வி - பெ

और - ஓளர் - மற்றும் - இ.சொல்

कला - कला - कलकल - डे

कैलाओ - डे²लाओ - डरडडडड - ए.वी.डु

हमारे - हडडर - एङकङडड - डी.डे+वे6

घर - क⁴र - वी - डे

महं - डह - डल - वे7

शांति - शांति - अडडड - डे

वसाओ - ड³साओ - नलवशशश - ए.वी

हमै - हडडङ - अडडडडडडड - डी.डे

सुखकारी - सुक²कार - डडडडडडड - डे.ए

असीस - असैस - अस - डे

देह - डे³ह - अरुङक - ए.वी.डु

izHkq - डरड⁴ - डडडड - वल

fut - नल - एडक - डी.डे

vuxu - अङक³ - एडडडडड - डे.अ

lqHkx - सुड⁴क³ - नल - डे.अ

vlhk - असैसा - असकल - डे

cjlgq - ड³रसह - डेडडडडडड - ए.वी.डु

lnk - सड³ - एडडडडड - वल.अ

fctf;uh - डलडडड - वेडडडडड - डे.अ

lhk - सैसा - डल - डे

nsgq - தே³ஹு - தருக - ஏ.வி.மு

fu:trk - நிருஜதா - நோயற்றத்தன்மை/உடல்நலம் - பெ

tl - ஜஸ் - வெற்றி - பெ

vf/kdkjk - அதி⁴காரா - உரிமை(கள்) - பெ

d`kd - க்ருஷக் - விவசாயி(கள்) - பெ

jktlqr dS - ராஜ்ஸுத கை - சஷத்திரியர்(கள்) - பெ

vf/kdkjh - அதி⁴காரி - அதிகாரி(கள்) - பெ

djfga - கர்ஹிங் - செய்க - ஏ.வி.மு

jkt dks - ராஜ் கோ - அரசினை - பெ+வே2

laHkze - ஸம்ப⁴ரம் - உயர்வாக - வி.அ

Hkkjh - பா⁴ரீ - நிறைய - வி.அ

fudV - நிகட் - அருகாமையிலுள்ள - பெ.அ

nwj ds - தூ³ர் கே - தொலைவிலுள்ள - பெ.அ

lc - ஸப்³ - எல்லாரும் - பெ.அ

uj - நர் - ஆண்(கள்) - பெ

ukjh - நாரி - பெண்(கள்) - பெ

djfga - கர்ஹீங் - செய்யட்டும் - விய.வி.மு

vknj - ஆத³ர் - மதிப்பு/பெருமை - பெ

foLrkjk - விஸ்தாரா - விரிவடையசெய்து - விய.வி.மு

uke - நாம் - பெயர் - பெ

djfga uke - கர்ஹீங் நாம் - பெயர்பெற்று - வி.அ

jPNgq - ரச்சு²ஹு - காப்பாற்று - ஏ.வி.மு

fut - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

Hkqt - பு⁴ஜ் - புய வலிமை - பெ

rj - தர் - கீழே - வி.அ

lg lktk - ஸஹ ஸாஜா - ஒருங்கிணைத்துக் கொண்டு - வி.எ

lc - ஸப்³ - எல்லாம் - பெ.அ

leFkZ - ஸமன்ய - வல்லவர் - பெ

jktu ds - ராஜன் கே - மன்னர்களுக்கு - பெ.அ

jktk - ராஜா - மன்னர் - பெ

vy[k - அலக்² - உலகெங்கும் பரந்து - வி.அ

jkt dj - ராஜ் கர் - அரசு புரி - ஏ.வி.மு

lc - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

cy&[kkuh - ப³ல் - கா²னீ - வலிமைகளின் இருப்பிடம் - பெ

fou; lqugq - வினய ஸுனஹு - வேண்டுகோளை கேள் - பெ+ஏ.வி.மு

fcuor – பி³னவத் - வேண்டுகின்றனர் - வி.மு

lc dksbZ – ஸப்³ கோள - யாவரும் - பி.பெ

iwjc lkSa – பூர்ப³ ஸோங் - கிழக்கிலிருந்து – பெ+வே5

ifPNe ykSa – பச்சி²ம் லோங் - மேற்குவரை – பெ+இ.சொல்

tksbZ – ஜோள - எவரும் - பி.பெ

jktHkDr&xu - ராஜ்ப⁴க்த் - க³ன் - அரசபக்தர் குழாம் – பெ+பெ

bd eu gksbZ – இக் மன் ஹோள - ஒரே மனதாகி - வி.அ

gs izHkq - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ இறைவா – பெ+விளி

jPNgq – ரச்சு²ஹு - காப்பாற்று - ஏ.வி.மு

Jh egkjkuh- - ஸ்ரீ மகாரணி(யை) – பெ

mBgg - உட்²ஹு - எழுக – ஏ.வி.மு

mBgg - உட்²ஹு - எழுக – ஏ.வி.மு

izHkq - ப்ரபு⁴ - இறைவா – விளி.பெ

f=Hkqou - த்ரிபு⁴வன் - மூவுலகுக்கும் – பெ.அ

jkbZ - ராள - அரசரே – பெ+விளி

dfBu - கடி²ன் - கடுமையான - பெ.எ

dky esa - கால் மே - பணியில் – பெ+வே7

lgkbZ gksqg - ஸஹாஈ ஹோஹு - உதவியாக இரு - ஏ.வி.மு

lgkbZ - ஸஹாஈ - ஆதரவு/உதவி - பெ

gksqg - ஹோஹு - தருக - ஏ.வி.மு

gefga - ஹம்ஹீங் - எமக்கு - பெ+வே2

voycau - அவலம்ப³ன் - அடைக்கலம் - பெ

nsgq - தே³ஹு - தருக - ஏ.வி.மு

Hkkjh - பா⁴ரி - நிறைய - பெ.அ

vHk; - அப⁴ய - அபயம் - பெ

gkFk - ஹா² - கை(யை) - பெ

ee - மம்- எம் - பி.பெ

lhl - ஸீஸ் - தலை(யில்) - பெ

fQjvkvs - பி²ராவோ - வைத்திடுக -ஏ.வி.மு

eqj>h - முர்⁴- வாடிய - பெ.எ

Hkqo ij - பு⁴வ பர் - உலகில் - பெ+வே7

lq[k - ஸுக்²- சுகம்/அன்பு - பெ

cjlkvks - ப³ர்ஸாவோ - பொழிவாய் - ஏ.வி.மு

firk - பிதா - தந்தையே - விளி

fcifr lksa - பி³பதி ஸோங் - ஆபத்திலிருந்து - பெ+வே5

fcifr - பி³பதி - ஆபத்து - பெ

lksa - ஸோங் - இருந்து - வே5

gefga - ஹமஹிங் - எம்மை - பி.பெ+வே2

cpkvks - ப³சாஓ - காத்திடுக - ஏ.வி.மு

vkg - ஆஹ் - ஐயோ - வியப்பு

lju - ஸரன் - சரணம் - பெ

rqa - துவ - நீ - பி.பெ

jgs iqdkjh - ரஹே புகாரி - அழைத்துக்கொண்டிருக்கிறேன் - வி

iqdkjh - புகாரி - அழைத்துக்கொண்டு - வி

jgs - ரஹே - இருக்கிறேன் - வி.மு

izse&ekfydk

vgks fi; iydu iS /fj ik;o A

Bhd nqigjh rir Hkwwfe esSa uk;xS in er vko AA

d:uk dfj esjks dg;kS ekfudS /wifg eSa er /ko A

eq>kuks ykxr eq[k&iadt pyr pgw; fnfl nko AA

tk ij dks fut dqN v: dj iS /jr djr ldqPkko A

tkdks deykJk[kr gS fur dj eSa dfj dfj pkoa A

tkesa dyh pqHkr dqlqeu dh dksey vfarafg lqHkko A

tkes eu g`n; dey iSa fcgjr fufl fnu izse&izHkko A

lksb dksey pjuu lksa eks fgr /kDr gkS czjko A

^gihpan* ,slh efr dhTS lD;kS u tkr cuko A ýA

uSuk ekur ugha esjs uSuk ekur ugha A

yksd&sykt&lhdj eSa tdjs raÅ marS flkap tkgha AA

ifp gkjs xq:te fl[k nS dS lqur ugha dNq dku A

ekur dD;kS ukfga dkgw dks tkur Hk, vtku AA

fut pckr lqfu vkSjgq gj[kr myVh jhft pykbZ A

efnjh izse fi;s ikxy DoS br mr Mkxsr /kbZ AA

ij&cl Hk, eanueksgu ds jax j;xs lc R;kxh A

^gihpan* rft eq[k&dedyu vfy jgS fdrS vuqjkxh A pA

uSu Hkff nsf[k ysgq ;g tksjh A

eueksgu lqUnj uV&ukxj Jh o" kHkkuq&fdllkSjh AA

dgk dgw; Nfc dfg ufg vkoS os lk;oj ;g xksjh A

;s uhykEcj llkjh ifgus mudks ihr fiNkSjh AA

,d :i ,d csl ,d c; oifu ldS dfo dks jh A

^gihpan* nksm dqatu Bka<+s g;lr djar fpr&pkxjh AjA

l[kh jh ns[kgq cky&fcuksn A

[ksyr jke&N".k nksm vk;xu fdydr g;lr izHkksn AA

dcgqj ?kqVq;vu nkSjr nksm fefy /wj /wlfjr Hkkr A

nsf[k nsf[k ;g cky&pfjr&Nfc

tuuh cfy cfy tkr AA

>xjr dcgqj nksm vku;n Hkff dcgqj pyr gSa /k; A

dcgqj xgr ekrk dh pksVh ek[ku ek;xr vk; AA

?kj ?kj rsa vkor ctukjh ns[ku ;g vkuan A

Cky&i ØhM+r gff vk;xu

Nfy yfUnz cfy ^gfjpan* AöA

jkx dsnkjk plSrky

vjh gff ;k ex fdls vkg vpkud

gksa rks >jks[ks Bka<+h A

ns[kr :i BxkSjh lh yxh]

fejg&csfy mj ck<+h A

xq:tu ds Htk; lax xbZ ufga]

jfg xbZ eugqj fp=k fyf[k dk<+h A

^gjhpan* cfy ,slh ykt eS yxkS jh]

vkk] gkSa fcjgk nq[k nk<+h A÷

vjh j[kh xkt ijkS ,slh yksd&ykt iSa]

enueksgu l;x tku u ikbZ A

gkSa rks >jks[ks Bk<+h ns[kr gh dNq]

vk, grS eSa dUgkbZ A

vkSpd nhB ijh esjs&ru]

gjfl dNq calh ctkbZ A

^gjhpan* eksfga fccl&NksfM+ dS]

Rku eu /u izku yhukSa l; x ykbZ Aø

jkx fcgxyk

l[kh eksjs lSa;k ufga vk;s chfr xbZ lkjh jkr A

nhid&tk sfr efyu HkbZ ltuh gks; x;ks ijHkkr A

ns[kr ckV HkbZ ;g fcj;kj ckr dgh ufga tkr A

^gjhpan* fcu fcdy fcjfguh Bk<+h DoS ifNrk Aù

jk[kh eksfga fi;k lksa feyk nsa nSgksa xys dks glj A

ex tksgr lkjh jSu x;okbZ feys u uan&dqekj A

mu ihre lksa ;kSa tk dfg;ks rqe fcuq C;kdaq ukj A

^gjhpan* D;kSa lqjfr fclkj rhq rks praj f[kykj Aùù

uSu Hkcfj ns[kkS xksdqy&pan A

';ke cju [kkSj fcjkr vfr lqUnj u;n&uan A

fcFkqjh vydSa eq[k iS >ydSa euq nksm eu ds iQan A

eqdqV yVd fuj[kr jfca yktr Nfc yf[k gksr vuan A

l;x lksgr c"kekuq&uafnuh izeqfnr vku;n&dan A

^gjhpan* eu yqC/ e/qi rgi iho+r jl edjan Aùù

uSu Hkcfj ns[kks Jh la/k&ikyA

jk/k dk cky :i o.kZu fo'ks"krk ekuh tk,xh

eq[k Nfc yf[k iwju lfl yktr lkSHkk vfifg jllky A

e`x ls uSu dksfdy lh ckuh v: x;an lh pky A

u[k fl[k ykSa lc lgtfga lqUnj eugqj :i dh tky A

c`ankou dh dqat&xfyu eSa lx yhus y;nyky A

^gjhpan* cfy cfy ;k NfcA

ijjk/k&sjfld xksiky Aûû

ப்ரேம் - மாலிகா

அஹோ பிய பல்கன் பை த⁴ரி பாவ

டீ²க் து³பஹரி தபத் பூ⁴மி நாங்கை³ பத்³ மத் ஆவ்

கரூனா கரி மேரா கஹயெள மானிகை தூ⁴பஹி மை மத் தா⁴வ்

முர்ஜா²னே லாக³த் முக்² -பங்கஜ் சலத் சஹூ¹ தி³ஸி தா³வ்

ஜா பர் கோ நிஜ் குச் அரு கர் பை த⁴ரத் கரத் ஸகுசாவ்

ஜாகோ கமலா ராக²த் ஹை நிஜ் கர் மை கரி கரி சாவ்

ஜாமை கலி சுப⁴த் குஸுமன் கீ கோமல் அதிஹி ஸுபா⁴வ்

ஜோ மன் ஹ்ருத³ய கமல் மை பி³ஹரத் நிஸி தி³ன் ப்ரேம்-ப்ரபா⁴வ்

ஸோஇ கோமல் சரனன் ஸோ மோ ஹித் தா⁴க்த் ஹௌ ப்³ரச³ராவ்

'ஹரிசந்த்³' ஐஸி மதி கீஜை ஸஹயெள ந ஜாத் ப³னாவ்

நைனா மானத் நஹி மேரே நைனா மானத் நஹி

லோக்- லாஜ்- ஸிகர மை ஜகரே தஹ உதை கி²ஞ்ச் ஜாஹீங்

பசி ஹாரே கு³ருஜன் சிக்² தை³ கை ஸுனத் நஹி கச்சு² கான்

மானத் கஹயெள நாஹி காஹூ¹ கோ ஜானத் ப⁴யே அஜான்

நிஜ் சபா³த் ஸுனி ஒளரஹு ஹரக²த் உல்¹டீ நீஜி சலாஈ

ப்ரேம் மதி³ரா பியே பாக³ல் ஹவை இத் உத் டோ³லத் தா⁴ஈ

பர்-ப³ஸ் ப⁴யே மந்த³ன்மோஹன் கே ரங் ரங்கே³ ஸப்³ த்யாகீ

'ஹரிசந்த்³' தஜி முக்²-கமலன் அலி கிதை ரஹை அனுராகி³

நைன் ப⁴ஈ தே³கி² லேஹு யஹ் ஜோரி

மன்மோஹன் ஸுந்த³ர் நாட்-நாக³ர் ஸ்ரீ வ்ருஷபா⁴னு கிலேளரி

கஹா கஹி ச²பி³ கஹி நஹி ஆவை வே ஸாவர் யஹ் கோ³ரி

யே நீலாம்ப³ர் ஸாரி பஹினே உன்கோ பித் பிசௌ²ரி

ஏக் ரூப் ஏக் பே³ஸ் ஏக் ப³ய் வரினி ஸகை கவி கோ ரீ

'ஹரிசந்த்³' தோ³உ குஞ்ஜன் டா²டே⁴ ஹஸத் கரந்த் சித்-சோரி

ஸகி² ரீ து³க²ஹு பா³ல் - பி³னோத்³

கே²லத் ராம்-க்ருஷ்ண தோ³உ ஆங்க³ன் கிலகத் ஹஸத் ப்ரபோ⁴த்³

கப³ஹு கு⁴டு³அன் தெ³ளரத் தோ³உ மிலி தூ⁴ர் தூ⁴ஸரித் கா³த்

தே³கி²-தே³கி² யஹ் பா³ல்-சரித்-ச²பி³

ஜனனீ ப³லி ப³லி ஜாத்

ச⁴க்³ரத் கப³ஹு தோ³உ அனந்த்³ ப⁴ரி கப³ஹு சலத் ஹைன் தா⁴ய்

கப³ஹு க³ஹத் மாதா கீ சோட மாக²ன் மாங்க³த் ஆய்

க⁴ர் க⁴ர் தே ஆவத் ப³ஜனாரீ தே³க²ன் யஹ் ஆனந்த்³

ப³ல்-ரூப் க்ரீட³த் ஹரி அங்க³ன்

ச²லி லந்த்³ரி ப³லி 'ஹரிசந்த்³'

அரீ ஹரி யா மக³ கிஸே ஆஹ் அசானக்

ஹோங் தோ ஜ²ரோகே² டா²ண்ட⁴

தே³க²த் ரூப் ட²கௌரீ ஸீ லகி³,

பி³ரஹ்-பே³லி உர் பா³ட⁴

கு³ரூஜன் கே ப⁴ய ஸங்க³ க³யீ நஹி

ரஹி க³யீ மன்ஹு சித்ர லிகி² காட⁴

'ஹரிசந்த்³' ப³லி ஐஸி லாஜ் மை லகௌ³ ரீ

ஆக்³ ஹௌங் பி³ர்ஹா து³க்² பா³ட⁴

அரீ ரகீ² கா³ஜ் பரௌ ஐஸி லோக்-லாஜ் பைன்

மத³ன்மோஹன் ஸங்க³ ஜான் ந பாஈ

ஹௌங் தோ ஜ²ரோகே² டா²ட⁴ தே³க²த் ஹீ கச்ச²

ஆஏ ஹதை மை கன்ஹாஈ

ஒளசக் தி³ட்² பரீ மேரே-தன்

ஹன்ஸி கச்ச² ப³ன்ஸீ ப³ஜாயீ

'ஹரிசந்த்³' மோஹி பி³ப³ஸ்-சோ²ட³ கை

தன் மன் த⁴ன் ப்ரான் லீனௌ ஸங்க³ லாயீ

ஸகீ² மோரே ஸைன்யா நஹி ஆயே பீ³தி க³ஈ ஸாரி ராத்

தீ³பக்-ஜோதி மலின் ப⁴ஈ ஸஜனீ ஹோய் க³யோ பர்பா⁴த்

தே³க²த் பா³ட் ப⁴ஈ யஹ் பி³ரியாங் பா³த் கஹி நஹி ஜாத்

'ஹரிசந்த்³' பி³ன் பி³கல் பி³ரஹினீ டா²ட⁴ ஹவை பசி²தாத்

ராகி² மோஹி பியா ஸோ மிலா தேங்³ தை³ஹோ க³லே கோ ஹார்

மக்³ ஜோஹத் ஸாரி ரைன் க³வாஈ மிலே ந நந்த³-குமார்

உன் பீதம் ஸோங் யௌ ஜா கஹியோ தும் பி³னு ப்³யாகுல் நார்

'ஹரிசந்த்³' க்யோங் ஸுரதி பி³ஸாரீ தும் தோ சதுர் கி²லார்

நைன் ப⁴ரி தே³கௌ² கோ³குல் சந்த்³

ஷ்யாம் ப³ரன் கௌ²ர் பி³ராஜத் அதி ஸுந்தர் நந்த³-நந்த³

பி³து²ரி அலகைங் முக்² பை ச⁴லகைங் மனு தோ³உ மன் கே ப²ந்த³

முகுட் லடக் நிரக²த் ரபி³ லாஜத் ச²பி³ லாகி² ஹோத் ஆனந்த³

ஸங்க ஸோஹத் ப்³ருஷ்மானு-நந்தி³னி ப்ரமுதி³த் ஆனந்த³ - கந்த³

'ஹரிசந்த³' மன் லுப்³த⁴ மது⁴ப் தஹ பீவத் ரஸ் மகரந்த³

நைன் ப⁴ரி கோ²தே³ ஸீ ஸதா⁴ பால்

ராதா⁴ கா பா³ல் ரூப்

முக்² ச²பி³ லகி² பூரன் ஸஸி லாஜத் செளபா⁴ அதிஹி ரஸால்

ம்ருக்³ ஸே நைன் கோகில ஸீ பா³னி அரு க³யந்த³ ஸீ சால்

நக்² ஸிக்² லௌங் ஸப்³ ஸஹஜஹிங் ஸுந்த³ர் மன்ஹு ரூப் கீ ஜால்

ப்ருந்தா³வன் கீ குஞ்ஜ - க³லின் மே ஸங்க³ லினே லாந்த³லால்

'ஹரிசந்த³' ப³லி - ப³லி யா ச²பி³

பர் ராதா⁴ - ரஸிக் கோ³பால்.

அன்பின் பூமாலை

ஓ அன்பனே கண்ணிமைகளில் வைப்பாய் பாதம்

சரியான மதியம் கொதிக்கும் நிலத்தில் வெறுங்காலுடன் வராதே
 தயை செய்து நான் சொல்வது கேட்டு வெயிலில் ஓடாதே
 வாடியதாக காண்கிறது முகத்தாமரை வீசுது நாற்றிசையும் வெப்பம்
 எந்த பாதத்தை தான் தனத்திலும் கையிலும் வைத்து கூச்சமுடன்
 எதனை(பாதத்தை) லட்சுமி(தேவி) வைக்கிறாளோ தான் கையில் மிக ஆசையுடன்
 எதனில் கலை குத்துகிறது பூக்களின் மிக மெதுவான தன்மையுடன்
 எந்த மனம் இதயத்தாமரையை பார்க்குது இரவுபகல் அன்புடனே
 அதே மெதுவான பதங்களால் எனக்காக ஓடி வருக விரஜ மன்னனே
 'ஹரிச்சந்திரர்' இவ்வாறு திருவுள்ளம் கொள்வாய் பொறுக்க இயலவில்லை(பிரிவு)
 கண்கள் கேட்பதில்லையே எந்தன் கண்கள் கேட்பதில்லையே
 உலக மரியாதை(வெட்கம்) காரணமாக
 சலித்துத் தோற்றுவிட்டனர் சான்றோர்கள் புத்தி சொல்லி, கேட்கவில்லை ஒன்றும்
 செவி
 கேட்பதில்லை யாரையும் சொன்னால் (தனக்கும்) தெரிவதில்லை ஒன்றும்
 அறியாதவள்
 என் பேச்சு கேட்டு பிறர் சிரிக்கின்றனர் விபரீதமான முறைமை
 அன்பெனும் மது அருந்தி பைத்தியமாகி இங்குமங்கும் ஓடித்திரிகிறேன்
 பரவசமாகி மதனமோகனின் நிறம் ஏறியது எல்லாவற்றையும் விட்டு விட்டேன்
 'ஹரிச்சந்திரர்' முகத்தாமரையை விடுத்து வண்டு எங்கு ஆசையுடன் இருக்கும்
 கண் நிறைய பார்த்துக்கொள் இந்த இணையை

மனமோகன் அழகிய நாட்டியச் செம்மல் அருள்மிகு விருஷபானு – குமாரி(ராதை)

என்ன சொல்வேன் அழகு வருணிக்க இயலவில்லை அவர் கருப்பு இவள் சிவப்பு

இவள் நீலவர்ணச்சேலை உடுத்துள்ளால் அவருக்கு மஞ்சள் பட்டு

ஒரே உருவம் ஒரே வேடம் ஒரே வயது வருணிக்க இயலும் கவிஞர் எவனடி

'ஹரிச்சந்திரர்' இருவரும் கொடிப்பூங்காவில் நின்று சிரித்து உள்ளம் கவர்கின்றனர்

சகியே நீ காண்பாய் பால லீலையை

விளையாடுகின்றனர் (பல)ராம – கிருஷ்ணர் இருவரும் முற்றத்தில் கலகலவெனச்

சிரித்து மகிழ்வுடனே

சில வேளையில் முன்னால் ஓடுகின்றனர் இருவரும் சேர்ந்து புழுதிப்படிந்த

உடலுடன்

பார்த்துப் பார்த்து இந்த பால – விளையாட்டு அழகை

தாய் மகிழ்ந்து மகிழ்ந்து போகிறாள்

சண்டையிடுவர் சிலவேளையில் இருவரும் மகிழ்வுடனே சிலவேளை ஓடி

விளையாடுவார்

சிலவேளையில் பிடித்து தாயின் தலை முடியை வெண்ணெய் கேட்பர் வந்து

ஒவ்வொரு வீட்டிலிருந்தும் வருவர் விரஜ மகளிர்(கோபியர்கள்) காண இந்த

ஆனந்தத்தை

பால வடிவில் விளையாடுகிறார் ஹரி முற்றத்தில்

அழகு கண்டு மோகித்தார் 'ஹரிச்சந்தர்'

அட, ஹரி இந்த பாதையில் எப்படி வந்தார் திடீரென

நானோ சன்னலில் நின்றேன்

பிரிவெனும் கோடி நெஞ்சிலே வளர்ந்தது

பெரியவர்களிடம் பயத்துடன் (நான்) சொல்லவில்லை

மனதில் சித்திரம் வரைந்தது போல நின்று விட்டேன்

‘ஹரிச்சந்திரர்’ இம்மாதிரி வெட்கம் நான் அடைந்தேன்

நெருப்பென விரக தூக்கம் வளர்ந்தது

அடியே, இடிவிழட்டும் இந்த உலகமரியாதை மேல்

மதனமோகனுடன் போக இயலவில்லை

நானோ சன்னலில் நின்று பார்த்ததுமே சற்று

வந்தார் இங்கே கண்ணன்

திடீரென கண்பார்வை பட்டது என் மேனியில்

சிரித்து சற்று, குழல் ஊதினார்

‘ஹரிச்சந்தர்’ என்னை பைத்தியமாக்கி விட்டு

உடல் மனம் செல்வம் உயிர் எல்லாம் கூடவே எடுத்துச் சென்றார்

சகியே எந்தன் காந்தன் வரவில்லை கழிந்தது முழு இரவும்

தீப ஜோதி மந்தமானது சகியே விடியலாகி விட்டதே

வழிப் பார்த்து இருந்தேன் (நான்) நிலைமையை சொல்ல முடியவில்லை

‘ஹரிச்சந்தர்’ வியாகுலமான விரகிணி நின்று விட்டேன் பரிதவிப்புடன்

சகியே என்னை இனியவனுடன் சேர வை கொடு கழுத்தின் ஆரத்தை

வழிப் பார்த்து முழு இரவும் கழித்தேன் கிடைக்கவில்லை நந்தகுமாரன்

அந்த இனியவனிடம் சென்று சொல் நீ இல்லாமல் வியாகூலமடைகிறார் பெண்

'ஹரிச்சந்த்' ஏன் நீ சந்திப்பை மறந்தாய் நீயோ கெட்டிக்கார விளையாட்டு வீரன்

கண் நிறைய பார் கோகுல சந்திரனை

சியாமள வர்ணம் உடல் வீற்றிருக்கிறார் மிக அழகிய நந்தா குமாரர்

சிதறிய சுருட்டை முடிகள் முகத்தில் விலங்குகின்றன இரண்டுமே மனதை இறுக்கும்
மோகனச் சுருக்கோ

கிரீடம் குண்டலம் கண்டு சூரியன் வெட்கமடைகிறான் அழகுகண்டு ஆனந்தம்
உண்டாகிறது

கூடவே விளங்குகிறாள் விருஷபானு குமாரி(ராதை) மகிழ்கிறார் ஆனந்த
வடிவினால்

'ஹரிச்சந்த்' மனமெனும் மோகித்த வண்டு அங்கு அருந்துகிறது மகரந்த ரசம்

கண் நிறையப்பார் அருள்மிகு ராதைப் பெண்ணை

முக அழகு கண்டு பூரண சந்திரன் வெட்கித்தான் அழகுமிகு அருமை

மான் போல கண்கள் குயில் போல குரல் பெண் யானைப் போன்ற நடை

நகத்திலிருந்து சிகைவரை எல்லாம் இயல்பான அழகு வடிவத்தின் ஜாலமோ
எனத்தோன்றுகிறது

பிருந்தாவனக் பூங்கொடி நிறைந்த புதரில் நந்தலாலைக்கூட அழைத்து

'ஹரிச்சந்த்' மோகிக்கிறார் இந்த அழகில்

ராதா ரசிகரான கோபால்

izse&ekfydk

ப்ரேம் - மாலிகா

vglks - அஹோ - ஓ - விளி

fi; - பிய - அன்பனே - விளி+வே

iydu - பல்கன் - இளமகள் - பெ

iS - பை- இல்/மேல் - வே7

/fj - த⁴ரி - வைப்பாய் - ஏ.வி.மு

ikjo A - பாவ - பாதம் - பெ

Bhd - டீ²க் - சரியான - பெ.அ.

nqigjh - து³பஹரி - மதியம் - பெ

rir - தபத் - கொதிக்கும் - பெ.எ

Hkwfe esSa - பூ⁴மி - நிலத்தில் - பெ+வே7

Hkwfe - பூ⁴மி - நிலம் - பெ

esSa - பை - இல் - வே7

ukpxS - நாங்கை³ - வெற்று/வெறும் - பெ.அ

in - பத்³ - கால்/ காலுடன் - பெ

er - மத் - கூடாது - இ.சொல்

vko AA - ஆவ் - வர - ஏ.வி

d:uk dʃ - கருனா கரி - தயை செய்து - வி.எ

dʃ - கரி - செய்து - வி.எ

esjks - மேரா - என்(நான்) - பி.பெ+வே6

dg:kS - கறயெள - சொன்னது - வி.எ

ekʃudS - மானிகை - கேட்டு - வி.எ

/wɪʃg eSa - தூ⁴பஹி மை - வெயிலில் - பெ+வே7

/wɪʃg - தூ⁴பஹி - வெயில் - பெ

esSa - பை - இல் - வே7

er - மத் - கூடாது - இ.சொல்

/ko A - தூ⁴வ் - ஓட - ஏ.வி

eq>kuks - முர்ஜா²ன - வாடியதாக - வி.எ

ykr - லாக³த் - காணப்படுகிறது - வி.மு

eq[k iadt - முக்² பங்கஜ் - முகத்தாமரை - பெ.அ+பெ

eq[k - முக்² - முகம் - பெ.அ

iadt - பங்கஜ் - தாமரை - பெ

pyr - சலத் - வீசுகிறது - வி.மு

pgw; - சஹூ- நான்கு - பெ.அ

fjfl - தி³ஸி - திசையிலும் - பெ+வே7

nko AA - தா³வ் - வெப்பம் - பெ

tk - ஜா - எந்த - பி.பெ

in dk - பத்³ கோ - பாதத்தில் - பெ+வே2

in - பத் - பாதம் - பெ

dkS - கோ - ஐ - வே2

fut - நிஜ் - தன் - சு.பெ

dqp - குச் - முலை(யில்) - பெ

v: - அரு - மற்றும் - இ.சொல்

dj iS - கர் பை - கையில் - பெ+வே7

dj - கர் - கை - பெ

iS - பை - இல் - வே7

/jr - த⁴ரத் - தரித்து - வி.எ

djr - கரத் - செய்து - வி.எ

ldqPlkko A - ஸகுசாவ் - கூச்சமடைகிறாள் - வி.மு

tkdks – ஜாகோ - எதை - பி.பெ

deyk – கமலா - லட்சுமி - பெ

jk[kr gS - ராக²த் ஹை - வைக்கிறாள் - வி.மு

fut – நிஜ் - தன் - சு.பெ

dj eSa – கர் மை - கையில் - பெ+வே7

dj – கர் - கை - பெ

eSa - மை - இல் - வே7

dj – கரி - செய்து- வி.எ

dj – கரி - செய்து - வி.எ

pkoa A – சாவ் - ஆசை - பெ

tkeSa - ஜாமை - எதனில் - சு.பெ+வே7

djh - கலி - கலை - பெ

pqHkr - சுப⁴த் - குத்துகிறது - வி.மு

dqlqeu dh - குஸுமன் கீ - பூக்களின் - பெ+வே6

dksey - கோமல் - மெதுவான - பெ.அ

vfarafg - அதிஹி - மிகவும் - வி.எ

lqHkko A - ஸுபா⁴வ் - தன்மை - பெ

tkS - ஜோ - அந்த - பி.பெ

eu - மன் - மனம் - பெ

g'n; dey - ஹ்ருத³ய கமல் - இதயத்தாமரை - பெ.அ+பெ

g'n; - ஹ்ருத³ய - இதய - பெ.அ

dey - கமல் - தாமரை - பெ

iSa - மை - மேல் - வே7

fcgjr - பி³ஹரத் - உலவுகிறது - வி.மு

fjflfnu - நிஸி தி³ன் - இரவு பகலாக - வி.எ

fjfl - நிஸி - இரவு - பெ

fnu - தி³ன் - பகல் - பெ

izse - ப்ரேம்- அன்பு - பெ

izHkko A - ப்ரபா⁴வ் - தாக்கம் - பெ

lksb - ஸோஇ - அந்த - பெ.அ

dksey - கோமல் - மெதுவான - பெ.அ

pjuu lksa - சரனன் ஸோ - பதங்களால் - பெ+வே7

pxyu - சரனன் - பாதங்கள் - பெ

lksa - ஸோ - ஆல் - வே7

eks fgr - மோ ஹித் - எனக்காக - பி.பெ+இ.சொல்

eks - மோ - எனக்கு - சு.பெ

fgr - ஹித் - வேண்டி - இ.சொல்

/kDr gkS - தா⁴க்த் ஹௌ - ஓடி வருக - ஏ.வி

cztko A - ப்³ரச³ராவ் - விரஜ மன்னனே- விளி.பெ

^gjhpan* - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ

,slh - ஐஸி - இத்தகைய - பெ.அ

efr - மதி - நினைப்பு/ அறிவு - பெ

dhtS - கீஜை - செய்வாய் - ஏ.வி

lp;kS u tkr - ரஹயௌ ந ஜாத் - பொறுக்கப்பட இயலவில்லை - வி.எ+கு.வி.மு

lp;kS - பொறுக்க - வி.எ

tkr - ஜாத் - பட - து.வி

u - ந - இல்லை - கு.வி.மு

cuko A yA - ப்³னாவ் - ஆகவில்லை/இயலவில்லை - வி

uSuk – நைனா – கண் – பெ

ekur – மானத் – கேட்பது – வி.மு

ugha – நஹி – இல்லை – கு.வி.மு

esjs – மேரே – எனது – பி.பெ+வே6

uSuk – நைனா – கண் – பெ

ekur – மானத் – கேட்பது – வி.மு

ugha A – நஹி – இல்லை – கு.வி.மு

yksd – லோக் – உலக – பெ.அ

ykt – லாஜ் – மரியாதை – பெ

eSa – மை – நான் – சு.பெ

tdjs – ஜகரே – கட்டுண்ட – வி.எ

raA – தஹ – போதிலும் – இ.சொல்

marS – உதை – அங்கேயே – வி.எ

flkap – கி²ஞ்ச் – கவர(இழுக்க)- வி

tkgha AA – ஜாஹீங் – படுகின்றன – து.வி

ifp – பசி – சலித்து – வி.எ

gkjs – ஹாரே – தோற்றனர் - வி.மு

xq:tu – கு³நூஜன் – சான்றோர்கள் – பெ

fl[k nS dS - சிக்² தை³ கை – புத்திமதி சொல்லி – பெ+வி.எ

fl[k nS - சிக்² தை³ - புத்திமதி – பெ

dS – கை – சொல்லி - வி.எ

lqur – ஸூனத் – கேட்பது - வி.மு

ugha – நஹி – இல்லை - கு.வி.மு

dNq - கச்ச² - சற்றும் - வி.எ

dku A – காண் – செவி(கள்) – பெ

dp;ks – கஹயெள – சொல்வதை – வி

ekur – மானத் – கேட்பது - வி.மு

ukf;ga – நாஹி – இல்லை - கு.வி.மு

dkgw dks - காஹூ கோ – யாரையும் - பி.பெ+வே6

tkur – ஜானத் – அறிந்தும் – வி

Hk, - ப⁴யே – ஆயின் – வி.மு

vtku AA – அஜான் – ஒன்றும் அறியாதவையாக – பெ

fut - நிஜ் - தன் - பெ.அ

ckr - பா³த் - வார்த்தை - பெ

lqfu - ஸுனி - கேட்டு - வி.எ

vkSjgq - ஒளரஹு - வேறொரு - இ.சொல்+சாரியை

gj[kr - ஹரக²த் - செயல் - பெ

myVh - உல்ஹ - எதிரிடையான - பெ.எ

jhft - நீஜி - முறை/வழக்கம் - பெ

pykbZA - சலாஈ - ஏற்படுத்தினர் - வி.மு

izse efjnk - ப்ரேம் மதி³ரா - அன்பெனும் மது - பெ+பெ

efjnk - மதி³ரா - மது - பெ

izse - ப்ரேம் - அன்பு - பெ

fi;s - பியே - அருந்தி - வி.எ

ikxy - பாக³ல் - பைத்தியமாக - பெ

PoS - ஹவை - ஆகி - வி

br mr - இத் உத் - இங்குமங்கும் - வி.எ

Mksyr - டோ³லத் - அலைந்து - வி.எ

/kbZAA - தா⁴ஈ - ஓடுகிறேன் - வி.மு

ÿ&cl - பர் ப³ஸ் - தன்வயமிழந்தவனாக - வி.எ

Hk, - ப⁴யே - ஆகி - வி.மு

eanueksgu ds - மந்த³ன்மோஹன் கே - மதனமோகனின்(கண்ணனின்) - பெ+வே6

jax - ரங் - நிறம்(த்தில்) - பெ

jxs - ரங்கே³- பூசப்பட்டேன் - வி.மு

lc - ஸப்³- எல்லாவற்றையும் - பி.பெ

R;lxh A - த்யாகீ - விட்டுவிட்டு - வி.எ

^ghpan* - ஹரிசந்த³ - அரிச்சந்த - பெ

rft - தஜி - விட்டுவிட்டு - வி.எ

eq[k&deyu - முக்²-கமலன் - முகத்தாமரையை - பெ+வே2

vfy - அலி - வண்டு - பெ

fdrS - கிதை - எங்கே - வி.அ

jgS - ரஹ - இருக்கும் - வி.மு

vuqjlxh A pA - அனுராகி³ - அன்புமிகுந்த - பெ.எ

uSu - நைன் - கண்(கள்) - பெ

Hkji - ப⁴ரி - நிறைய - வி.எ

nsf[k ysgq - தே³கி² லேஹு - பார்த்துக்கொள் - ஏ.வி

nsf[k - தே³கி² - பார்த்து - வி

ysgq - லேஹு - கொள் - ஏ.வி

ig - யஹ - இந்த - சு.பெ

tksjh A - ஜோரி - இணை(யை) - பெ

eueksgu - மன்மோஹன் - மனதைக்கவர்பவன் - பெ

lqUlj - ஸுந்த³ர் - அழகிய - பெ.அ

uV&ukxj - நாட்-நாக³ர் - நாட்டியச் செம்மல் - பெ.அ+பெ

Jh - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ

o"khkkuq - வ்ருஷபா⁴னு - விருஷபானு(வின்) - பெ

fdllkSjh AA - கிஸேளரி - மகள் - பெ

dgk - கஹா - என்ன - வினா.பெ

dgw; - கஹி - சொல்வேன் - வி.மு

Nfc - ச²பி³ - அழகு - பெ

dfg ukfga vkoS - கஹி நஹி ஆவை - சொல்ல இயலவில்லை -வி.எ+கு.வி.மு

dfg - கஹி - சொல்ல - வி.எ

vkoS - ஆவை - வருவது - வி.எ

ukfjga - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு

os - வே - அவர்(கண்ணன்) - சு.பெ

lkj - சாவர் - கருமையானவர் - பெ.அ

ig - யஹ் - இவள் - சு.பெ

xksjh A - கோ³ரி - சிவப்பானவள் - பெ.அ

is - யே - இவள் - சு.பெ

whykEj - நீலாம்ப³ர் - நீலவர்ண - பெ.அ

lkjh - ஸாரி - சேலை - பெ

ifjus - பஹினே - உடுத்துள்ளாள் - வி.மு

mudks - உன்கோ - அவருக்கு - சு.பெ+வே4

ihr - பித் - மஞ்சளான - பெ.அ.

fiNkSjh AA - பிசௌ²ரி - பட்டு - பெ

d - ஏக் - ஒரு - பெ.அ

i - ரூப் - உருவம் - பெ

,d - ஏக் - ஒரு - பெ.அ

csl - பே³ஸ் - வேடம் - பெ

,d - ஏக் - ஒரு - பெ.அ

c; - ப³ய் - வயது - பெ

oju - வரினி - வருணிக்க - வி.எ

lds - ஸகை - இயலும் - து.வி

dfo - கவி - கவிஞர் - பெ

dks - கோ - யார் - வினா.பெ

jhA - ரீ - அடி - இ.சொல்

^ghpan* - ஹரிசந்த³ - அரிச்சந்த - பெ

nksm - தோ³உ - இருவரும் - பெ

dqatu - குஞ்ஜன் - கொடிப்பூங்கா(இல்) - பெ

Bka<+s - டா²டே⁴ - நிற்குகொண்டு - வி.எ

g;lr - ஹஸத் - சிரித்து - வி.

djar - கரந்த் - செய்கிறார்கள் - வி.மு

fpr - சித் - உள்ளம் - பெ

pkshj AÿA – சோரி – கவருதலை – பெ

[lkh - ஸகி² – தோழி – விளி.பெ

jh - ஈ – அடி - இ.சொல்

ns[kgq - து³க²ஹு – பார் - ஏ.வி

cky - பா³ல் – பால - பெ.அ

fcuksn A – பி³னோத்³ – லீலை(யை) – பெ

[ksyr - கே²லத் – விளையாடுகின்றனர் - வி.மு

jke&N".k - ராம்-க்ருஷ்ண – ராமரும் கிருஷ்ணரும் – பெ

nksm – தோ³உ – இருவரும் - பெ

vkixu - ஆங்க³ன் – முற்றம்(முற்றத்தில்)- பெ

fdydr – கிலகத் – கலகலவென - வி.எ

gjr – ஹஸத் – சிரிக்கின்றனர் - வி.மு

izHkksn AA - ப்ரபோ⁴த்³ – மகிழ்ச்சி(யுடன்)- பெ

dcgqj - கப³ஹு – சிலவேளைகளில் - வி.அ

?kqVq.vu – கு⁴ருஅன் – (கால்)முட்டினால் – பெ+வே3

nkSjr - தெ³ளரத் – ஓடுகிறார்கள் - வி.மு

nksm - தோ³உ - இருவரும் - பெ

feŋy - மிலி - சேர்ந்து - வி.எ

/wɟ /wɟiɾ - தூ⁴ர் தூ⁴ஸரித் - புழுதி படிந்த - பெ.அ

xkr A - கா³த் - உடல் - பெ

nsf[k - தே³கி² - பார்த்து - வி.எ

nsf[k - தே³கி² - பார்த்து - வி.எ

ɟ - யஹ் - இந்த - சு.பெ

cky - பா³ல் - பால - பெ.அ

ɟiɾ - சரித் - விளையாட்டு - பெ

Nfɕ - ச²பி³ - அழகு(இல்) - பெ

tuuh - ஜனனீ - தாய் - பெ

ɟy ɟy tkr - ப³லி ப³லி ஜாத் - பூரித்துத் தன்னை இழந்தார் - பி.பெ+வி.மு

ɟy ɟy - ப³லி ப³லி - பலியாகி(தன்னை இழந்து) - பெ.அ

tkr AA - ஜாத் - போகிறாள் - வி

>xjɾ - ச⁴க்³ரத் - சண்டையிடுவர் - வி.மு

dcgqj - கப³ஹு - சிலநேரங்களில் - வி.எ

nksm - தோ³உ - இருவரும் - பெ

vkun - அனந்த³ - மகிழ்ச்சி - பெ

Hkfi - ப⁴ரி - நிரம்பி - பெ.எ

dcgqj - கப³ஹு - சிலவேளை - வி.எ

/k;A - தா⁴ய் - ஓடி - வி.எ

pyr gSa - சலத் ஹைன் - நடக்கிறார் - வி.மு

dcgqj - கப³ஹு - சிலநேரங்களில் - வி.எ

ekrk dh - மாதா கீ - தாயின் - பெ+வே6

pksVh - சோட - கூந்தல் - பெ

xgr - க³ஹத் - பிடித்து - வி.எ

ek[ku - மாக²ன் - வெண்ணெய் - பெ

ekpxr - மாங்க³த் - கேட்கிறார் - வி.மு

vk;AA - ஆய் - வந்து - வி.எ

?kj ?kj rsa - க⁴ர் க⁴ர் தே - ஒவ்வொரு வீட்டிலிருந்து - பெ.பெ+வே5(வி.அ)

?kj - க⁴ர் - வீடு - பெ

?kj - க⁴ர் - வீடு - பெ

r – தே – இருந்து – வே5

vkor – ஆவத் – வந்து - வி.எ

ctukjh - ப³ஜனாரீ – விரஜ(கோகுல)பெண்கள் – பெ

ns[ku – தே³க²ன் – காண - வி.எ

g - யஹ் – இந்த - பெ.அ

vkuan A – ஆனந்த்³ – மகிழ்ச்சி – பெ

Cky - ப³ல் - பால - பெ.அ

i – ரூப் – வடிவம்(வடிவில்) – பெ

0hM+r - க்ரீட³த் – விளையாடுகிறார் - வி.மு

gñ – ஹரி – அரி – பெ

vkpxu - அங்க³ன் – முற்றம்(முற்றத்தில்) – பெ

Nfy - ச²லி – அழகு(அழகை) - பெ

yñnz - லந்த்³ரி- கண்டு - வி.எ

fy - ப³லி – தன்னைஇழந்தார் - வி.மு

^gñpan* AöA- ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த – பெ

vjh - அரி – அடியே – விளி

gri - ஹரி - ஹரி(கண்ணன்) - பெ

ik - யா - இந்த - சு.பெ

ex - மக³ - பாதை(பாதையில்) - பெ

fdls - கிலே - கிளம்பி - வி.எ

vkg - ஆஹ் - வந்து - வி.எ

vpkud - அசானக் - திடீரென்று - வி.எ

gksa rk - ஹோங் தோ - நானோ - பி.பெ+சாரியை

gksa - ஹோங் - நான் - பெ

rks - தோ - ஓ - சாரியை

>jks[ks - ஜ²ரோகே² - சன்னலில் - பெ+வே7

Bka<+h A - டா²ண்டி⁴ - நின்றேன் - வி.மு

ns[kr - தே³க²த் - பார்த்துக்கொண்டு - வி.எ

:i - ரூப் - வடிவம்(வடிவில்) - பெ

BxkSjh lh - ட²கௌ¹ ஸீ - மெய்மறந்துபோல - வி.அ

yxh - லகி³ - தோன்றியது - வி

fçjg&csfy - பி³ரஹ்-பே³லி - விரக - கொடி - பெ+பெ

mj - உர் - நெஞ்சு - பெ

ck<+hA - பா³ட⁴ - எழும்பியது - வி

xq:tu ds - கு³ருஜன் கே - பெரியவர்களின் - பெ+வே6

Hk; - ப⁴ய - பயம் - பெ

lax - ஸங்க³ - கூட - இ.சொல்

xbZ ufga - க³யீ நஹி - போகவில்லை - வி.எ+கு.வி.மு

xbZ - க³யீ - போக - வி.எ

ufga - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு

fyf|k - லிகி² - எழுதப்பட்ட - வி.எ

dk<+hA - காட⁴ - வரைந்த - வி.எ

fj=k - சித்ர - ஓவியம் - பெ

euqj - மன்ஹு - போல - இ.சொல்

jfg xbZ - ரஹி க³யீ - இருந்துவிட்டேன் - வி

^ghpan* - ஹரிசந்த³ - அரிச்சந்த - பெ

fy - ப³லி - மோகித்தல்/தன்னை இழத்தல் - பெ

.slh - ஐஸி - இப்படிப்பட்ட - வி.அ

ykt - லாஜ் - வெட்கம் - பெ

eS - மை - நான் - சு.பெ

yxkS - லகௌ³ - அடைந்தேன் - வி.மு

jh - ஈ - அடி - விளி

vkk - ஆக்³ - நெருப்பு(போல) - பெ

gkSa - ஹௌங் - நான் - பி.பெ

fcjgk - பி³ர்ஹா - பிரிவின் - பெ.அ

nq[k - து³க்² - துன்பம் - பெ

ck<+h A+ - பா³ட⁴ - வளர்ந்து - வி

vjh - அ³ - அடியே - விளி

j[kh - ரக்² - தோழி - விளி.பெ

xkt - கா³ஜ் - இடி - பெ

ijkS - பரௌ - விழட்டும் - வி.மு

,slh - ஐஸி - இத்தகைய - பெ.அ

yksd&ykt - லோக்-லாஜ் - வெட்கம் - பெ

iSa - பைன் - மேல் - வே7

enueksqu - மத³ன்மோஹன் - மன்மதன் - பெ

lpx - ஸங்க³ - கூட(உடன்) - இ.சொல்

tku u ikbZA - ஜான் ந பாஈ - போகக்கூடவில்லை - வி

tku - ஜான்- போக - வி.எ

ikbZu - பாயீ ந- கூடவில்லை - து.வி + கு.வி.மு

u - ந - இல்லை - கு.வி.மு

gkSa - ஹெளங் - நான் - பி.பெ

rks - தோ - ஓ - விளி

>jks[ks - ஜ²ரோகே² - ஜன்னலில் - பெ+வே7

Bk<+h - டா²டீ⁴ - நின்று - வி.எ

ns[kr gh - தே³க²த் ஹீ - பார்த்ததுமே - வி.எ

gh - ஹீ - ஏ - சாரியை

dNq - கச்சு² - சற்று - வி.அ

vk, grS - ஆஏ ஹதை - வந்தார் - வி.மு

dUgkbZA - கன்ஹாஈ - கண்ணன் - பெ

vkSpd - ஒளசக் - திடரென - வி.எ

nhB - தி³ட்² - பார்வை - பெ

ijh - பரீ - பட்டது - வி.மு

esjs - மேரே- என் - பி.பெ+வே6

ru - தன் - உடல்(மேல்) - பெ

gjl - ஹன்ஸி - சிரித்து - வி.எ

dNq - கச்சு² - சற்று - வி.அ

calh - ப³ன்ஸீ - புல்லாங்குழல் - பெ

ctkbZA - ப³ஜாயீ - ஊதினார் - வி.மு

^ghpan* - ஹரிசந்த³ - அரிச்சந்த - பெ

eksfga - மோஹி- என்னை - பி.பெ+வே2

fccl - பி³ப³ஸ் - பைத்தியமாக்கி - பெ.அ

NksfM+ dS - சோ²டீ³ கை - செய்துவிட்டு - வி.எ

Rku - தன் - உடல் - பெ.அ

eu - மன் - மனம் - பெ

/u - த⁴ன் - பொருள் - பெ

izku - ப்ரான் - உயிர் - பெ

yhukSa - லீனெள - எடுத்தார் - வி.மு

lpx - ஸங்க³ - கூட(உடன்) - இ.சொல்

ykbZ Aø - லாயீ - எடுத்தார் - வி.மு

l[kh - ஸகீ² - தோழி - விளி. பெ

eksjs - மோரே - என் - பி.பெ+வேடு

lSa;k - ஸையா - காந்தன் - பெ

vk;s ufga - நஹி ஆயே - வரவில்லை - வி+கு.வி.மு

ufga - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு

vk;s - ஆயே - வர - வி

chfr - பி³தி - கடந்து - வி.எ

xbZ - க³ஈ - போனது - வி.

lkjh - ஸாரி - முழு - பெ.அ

jkr A - ராத் - இரவு - பெ

nhid - தீ³பக் - விளக்கு(இன்) - பெ

tk sfr - ஜோதி - ஜோதி(ஒளி) - பெ

efyu - மலின் - மந்தமாக - வி.அ

HkbZ - ப⁴ஈ - ஆனது - வி

ltuh - ஸஜனீ - சகியே - விளி.பெ

gks; x;ks - ஹோய் க³யோ - ஆகிவிட்டது - வி.

gks; - ஹோய் - ஆகி - வி

x;ks - க³யோ - விட்டது - து.வி

ÿHkkr A - பர்பா⁴த் - விடியல் - பெ

ns[kr - தே³க²த் - பார்த்து - வி.எ

ckV - பா³ட் - வழி - பெ

HkbZ - ப⁴ஈ - கூட - து.வி

g - யஹ் - இந்த - சு.பெ

fçj;kç - பி³ரியாங் - விரகிணி - பெ

ckr - பா³த் - சேதி(நிலைமை) - பெ

dgh ufga tkr A - கஹி நஹி ஜாத் - சொல்லப்பட இயலவில்லை - வி.எ+து.வி

dgh tkr A - கஹி ஜாத் - சொல்லப்பட - வி.எ+து.வி

ufga - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு

^gçhpan* - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ

fçdy - பி³கல் - தன்வயமிழந்து - பெ.அ

fjfguh - பி³ரஹி⁴ - பிரிவுற்றவள் - பெ

Bk<+h - டா²டீ⁴ - நின்று - வி.எ

poS - ஹவை - கொண்டு - வி.எ

ifNkrk Aù- பசி²தாத் - பரிதவிக்கிறாள் - வி.மு

jk[kh - ராகி² - தோழி - விளி.பெ

eksfga - மோஹி - என்னை - பி.பெ+வே2

fi;k lksa - பியா ஸோ - அன்பனுடன் - பெ+வே3

feyk nsa - மிலா தேங்³ - சேர்த்துவிடு - ஏ.வி

nSgkksa - தை³ஹோ - கொடுப்பேன் - வி

xys dks - க³வே கோ - கழுத்தின் - பெ+வே6

glkj A - ஹார் - ஆரம் - பெ

ex - மக்³ - வழி - பெ

tksg - ஜோஹத் - பார்த்து - வி.எ

lkjh - ஸாரி - முழு - பெ.அ

jsu - ரைன் - இரவு - பெ

x;okbZ - க³வாஈ - தொலைத்தேன் - வி.மு

feys u - மிலே ந - கிடைக்கவில்லை - கு.வி.மு

feys - மிலே - கிடைக்க - வி

u - ந - இல்லை - கு.வி.மு

uan&ldqekj A - நந்த³-குமார் - நந்தகுமார் - பெ

mu - உன் - அந்த - பெ.அ

ihre lksa - பீதம்ஸோங் - அன்பனிடம் - பெ+வே3

;kSa - யௌ - இவ்வாறு - இ.சொல்

tk - ஜா - போய் - வி.

dfg;ks - கஹியோ - சொல் - ஏ.வி

rqe - தும் - உன்னை - சு.பெ

fcuq - பி³னு - அன்றி/இல்லாமல் - இ.சொல்

C;kdqy - ப்³யாகுல் - வருத்தமடைந்த - பெ.அ

ukj A - நார் - பெண்(கள்) - பெ

^ghpan* - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ

D;ksa - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ

lqjfr - ஸுரதி - நினைவு/ஞாபகம் - பெ

felkjh - பி³ஸாரீ - மறந்தால் - பெ

req rks - தும் தோ - நீயோ - பி.பெ+சாரியை

req - தும் - நீ - பி.பெ

rks - தோ - ஓ - சாரியை

prqj - சதுர் - கெட்டிக்கார - பெ.அ

f[kykj Aùù - கி²லார் - விளையாட்டுவீரன்(கில்லாடி) - பெ

uSu - நைன் - கண்(கள்)- பெ

Hkffj - ப⁴ரி - நிரம்ப - வி.எ

ns[kkS - தே³கௌ² - பார் - ஏ.வி

xksdqy pan - கோ³குல் சந்த்³- கோகுலச்சந்திரன் - பெ

';ke cju - ஷ்யாம் ப³ரன் - கரிய நிறத்தவன் - பெ.அ+பெ

';ke - ஷ்யாம் - கரிய - பெ.அ

cju - ப³ரன் - நிறம் - பெ

[kkSj - கௌ²ர் -

fjkttr - பி³ராஜத் - வீற்றிருக்கிறார் - வி.மு

vfr - அதி - மிக - வி.எ

lqUlj – ஸுந்தர் – அழகிய - பெ.அ

ujn&uan A – நந்த³-நந்த³ – நந்தனின் குமாரன் – பெ

fcFkqjh - பி³து²ரி – சிதறிய - பெ.அ

vydSa – அலகைங் – சுருட்டைமுடி – பெ

eq[k iS - முக்²பை – முகத்தில் – பெ+வே7

>ydSa - ச⁴லகைங் – விளங்குகின்றன- வி.மு

euq - மனு – என்று(தோன்றும்படி) - இ.சொல்

nksm – தோ³உ – இரண்டும் - பெ.அ

eu ds - மன் கே – மனதின் – பெ+வே6

iQan A - ப²ந்த³ – சுருக்கு – பெ

eqdqV – முகுட் – கிரீடம் – பெ

yVd – லடக் – குண்டலம் – பெ

fuj[kr - நிரக²த் – பார்த்து - வி.எ

jfca - ரபி³ – சூரியன் – பெ

yktr – லாஜத் – வெட்கமடைகிறான் - வி.மு

Nfc - ச²பி³ - அழகு – பெ

yfk - லாகி² - கண்டு - வி.எ

vuan A - ஆனந்த³ - மகிழ்ச்சி - பெ

gksr - ஹோத் - உண்டாகிறது - வி.மு

lx - ஸங்க - கூடவே - இ.சொல்

lksgr - ஸோஹத் - விளங்குகிறான் - வி.மு

c"kekuq - ப்³ருஷ்மானு - விருஷ்பானு(வின்) - பெ

uafnuh - நந்தி³னி - மகள்(ராதை) - பெ

izeqnr - ப்ரமுதி³த் - மகிழ்கிறார் - வி.மு

vkun dan - ஆனந்த³ கந்த³ - ஆனந்தத்தின் இருப்பிடம் - பெ

dan A - கந்த³ - இருப்பிடம் - பெ

^ghpan* - ஹரிசந்த³ - அரிச்சந்த - பெ

eu - மன் - மனம் - பெ

yqC/ - லுப்³த⁴ - மோகித்த - பெ.அ

e/qi - மது⁴ப் - வண்டு - பெ

rqi - தஹ - இங்கே - வி.எ

ihor - பீவத் - குடிக்கிறது - வி.மு

jl- ரஸ் – தேன் – பெ

edjan Aùù - மகரந்த³ – மகரந்தம் – பெ

uSu - நைன் – கண் – பெ

Hkff - ப⁴ரி - நிரம்ப - வி.எ

ns[kks - கோ²தே³ – பார் - ஏ.வி

Jh - ஸ்ரீ – திரு - பெ.அ

jk/k - ஸந்தா⁴ – ராதை – பெ

ikyA - பால் – பெண்(ஐ) – பெ

jk/k – ராதா⁴ – ராதை(யின்) – பெ

cky.i - பா³ல் ரூப் – குமரி வடிவம் – பெ.எ+பெ

eq[k - முக்² – முகம்(த்தின்) – பெ

Nfc - ச²பி³ – அழகு – பெ

yff[k - லகி² – கண்டு - வி.எ

iwju – பூரன் – முழு - பெ.அ

lfl - ஸஸி – சந்திரன் – பெ

yktr – லாஜத் – வெட்கமடைகிறான் – வி.மு

lkSHkk - செளபா⁴ - அழகு - பெ

vrfg - அதிஹி - மிகவும் - வி.எ

jlky A - ரஸால் - ரசமானது - பெ.அ

e`x - ம்ருக்³ - மான் - பெ

ls - ஸே - போன்ற - இ.சொல்

uSu - நைன் - கண்(கள்) - பெ

dksfdy - கோகில - குயில் - பெ

lh - ஸீ - போன்ற - இ.சொல்

ckuh - பா³னி - குரல் - பெ

v: - அரு - மற்றும் - இ.சொல்

x;an - க³யந்த³ - பெண்யானை - பெ

lh - ஸீ - போன்ற - இ.சொல்

pky A - சால் - நடை - பெ

u[k - நக்² - நகம் - பெ

fl[k - ஸிக்² - தலை - பெ

ykSa - லௌங் - வரை - இ.சொல்

lc – ஸப்³ – எல்லாம் - சு.பெ

lgtfga - ஸஹஜஹிங் – இயற்கையாகவே - வி.எ

lqUlj – ஸுந்த³ர் – அழகானவை - பெ.அ

euqgj - மன்ஹு – என்று(தோன்றும்படி) - இ.சொல்

:i dh - ரூப் கீ – வடிவத்தின் – பெ+வே6

tky A – ஜால் – மாயை – பெ

c'ankou dh - ப்ருந்தா³வன் கீ – விருந்தவனத்தின் – பெ+வே6

dqat – குஞ்ஜ் - கொடிகள் – பெ

xfyu eSa – க³லின் மே – தெருக்களில் – பெ+வே7

lpx – ஸங்க³ – கூட - இ.சொல்

yhus - லினே – எடுத்து - வி.எ

yjnyky A - லாந்த³லால் – நந்தகுமாரன்(ஐ) – பெ

^ghpan* - ஹரிசந்த³ – அரிச்சந்த – பெ

cfy - ப³லி - ப³லி – தன்னை இழந்தார் - பி.பெ+வி.மு

cfy - ப³லி - தன்னை - பி.பெ

cfy - ப³லி – இழந்தார் - வி.மு

jk - யா - இந்த - சு.பெ

NfcA j - ச²பி³ பர் - அழகில் - பெ+வே7

jk/k& ராதா⁴ - ராதை(யின்) - பெ

jfld - ரஸிக் - ரசிகனான - பெ.அ

xksiky Aüü - கோ³பால் - கோபால் - பெ

சொல்லடைவு - அகர வரிசை

1. अकुलाई - அகுலாஈ - வருந்த(வருந்தும்படி) - வி.எ
2. *vaxjst* - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ
3. *vaxjstA* - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ
4. *vaxjsth* - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலம் - பெ
5. *vaxjsth* - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலம் - பெ

6. **vaxzst** - அங்ரேஜ் - ஆங்கில - பெ.எ
7. **vaxzst** - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ
8. **vaxzst** - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலேயர் - பெ
9. **vaxzsth** - அங்ரேஜ் - ஆங்கிலம் - பெ
10. **vixjst** - அங்க³ரேஜ் - ஆங்கிலேயர்கள் - பெ
11. **vaxjsttu ehig** - அங்ரேஜின் மாஹ் - ஆங்கிலத்தில் - பெ+வே7
12. **vpjt** - அச்ரஜ் - ஆச்சரியம் - பெ
13. **vpkud** - அசானக் - திடரென்று - வி.எ
14. **vtku** - அஜான் - ஒன்றும் அறியாதவையாக - பெ
15. **vnkyr** - அதா³லத் - நீதிமன்றம் - பெ
16. **vf/kdkjh** - அதி⁴காரி - அதிகாரி(கள்) - பெ
17. **vf/kdkjk** - அதி⁴காரா - உரிமை(கள்) - பெ
18. **vfvaq** - அதிஹி - மிகவும் - வி.எ
19. **vfvr** - அமித் - அபரிதமான/நிறைய - பெ.அ
20. **vfvr** - அதி - மிக - பெ.அ
21. **vfr** - அதி - மிக - பெ.அ
22. **vfvr** - அதி - மிக - பெ.அ
23. **vfvr** - அதி - மிக - பெ.அ
24. **vfvr** - அதி - மிக - வி.எ
25. **vfvr** - அதி - வெகு - பெ.அ
26. **vfr** - அதி - வெகு - வி.அ
27. **vfvr rdt** - அதி தேஜ் - வெகு வேகமாக - பெ.அ+வி.அ
28. **vfvrq** - அதிஹி - மிகவும் - வி.எ

29. *v/hu qS* - அதீ⁴ன் ஹை - உட்பட்டதாக உள்ளது - வி.அ+வி
30. *va/* - அந்த⁴ - குருடு(ஆகவே) - பெ
31. *va/ dks* - அந்த⁴ கோ - குருட்டுக்கு - பெ +வே6
32. *vUr* - அந்த - முடிவில் - பெ+வே7
33. *vud* - அநேக் - பல - பெ.அ
34. *vud izdhj* - அநேக் ப்ரகார் - பல வகையாக - பெ+பெ/ வி.அ
35. *vud* - அநேக் - பல - பெ.அ
36. *vud f/* - அநேக் பி³த⁴ - பல விதமான - பெ.அ+பெ
37. *vuan* - அனந்த³ - ஆனந்தம் - பெ
38. *vuan* - அனந்த³ - மகிழ்ச்சி - பெ
39. *vuUn* - அனந்த³ - ஆனந்தம் - பெ
40. *vuxu* - அன்க³ன் - எண்ணிறந்த - பெ.அ
41. *vud* - அன்கே - அநேகம்/பல - பெ.அ
42. *vuqjkh* - அனுராகீ³ - அன்புமிகுந்த - பெ.எ
43. *vuqlhj* - அனுஸார் - வழியாக - வி.அ
44. *vuqoku qksb* - அனுவாத் ஹோஇ - மொழியாக்கம் செய்யப்பட்டு -
பெ+வி
45. *vc* - அப்³ - இப்போது - இ.சொல்
46. *vc* - அப்³ - இப்போது - பெ
47. *vc* - அப்³ - இப்போது - வி.அ
48. *viwjc* - அப்பூர்ப³ - அற்புதமான - பெ.அ
49. *vHk;* - அப⁴ய - அபயம் - பெ
50. *vQxku* - அப²கா³ன் - ஆப்கான் - பெ

51. **vehj** - அமீர் - அமீர்(செல்வந்தர்கள்) - பெ
52. **voycau** - அவலம்ப³ன் - அடைக்கலம் - பெ
53. **voyEc** - அவலம்ப³ - அடைக்கலம் - பெ.
54. **vjc** - அரப்³ - அரபி - பெ
55. **अरिन** - அரின் - எதிரிகளை - பெ+வே2
56. **vjh** - அரீ - அடியே - விளி
57. **vjh** - அரீ - அடியே - விளி
58. **vr** - அரு - மற்றும் - இ.சொல்
59. **vr** - அரு - மற்றும் - இ.சொல்
60. **vr** - அரு - மற்றும் - இ.சொல்
61. **अरू** - அரு - மற்றும் - இ.சொல்
62. **vy[k** - அலக்² - உலகெங்கும் பரந்து - வி.அ
63. **vydSa** - அலகைங் - சுருட்டைமுடி - பெ
64. **vyx** - அலக்³ - தனியாக/வேறாக - வி.அ
65. **vfy** - அலி - வண்டு - பெ
66. **vyhd** - அலீக் - தவறாக - வி.அ
67. **असीस** - அஸீஸ் - ஆசி - பெ
68. **vlhik** - அஸீஸா - ஆசிகள் - பெ
69. **vr** - அறை - ஆகும் - வி.மு
70. **vr** - அறை - ஆகும் - வி
71. **vgk** - அஹோ - ஓ - விளி
72. **vrks** - அஹோ - ஓ - விளி

73. **vqkx** - அஹோ - ஓ - விளி
74. **vk, qk** - ஆஏ ஹதை - வந்தார் - வி.மு
75. **vk;** - ஆய் - வந்து - வி.எ
76. **vk;** - ஆய் - வந்து - வி.எ
77. **vk;x** - ஆயே - வர - வி
78. **vkfn** - ஆதி³ - முதலியன - இ.சொல்
79. **vk;x yqa** - ஆயே நஹி - வரவில்லை - வி+கு.வி.மு
80. **vkixu** - ஆங்க³ன் - முற்றம்(முற்றத்தில்) - பெ
81. **vkixu** - ஆங்க³ன் - முற்றம்(முற்றத்தில்)- பெ
82. **vkckxn** - ஆமோத்³ - ஆனந்தம் - பெ
83. **vkg** - ஆஹ் - ஐயோ - வியப்பு
84. **vkq** - ஆஹ் - வந்து - வி.எ
85. **vkixh** - ஆபனீ - தன் - பெ.அ
86. **vknj** - ஆத³ர் - மதிப்பு/பெருமை - பெ
87. **vkx** - ஆவ் - வர - ஏ.வி
88. **vkox** - ஆவத் - வந்து - வி.எ
89. **vkox** - ஆவத் - வருகின்றன - வி.மு
90. **vkox** - ஆவை - வருவது - வி.எ
91. **vkri** - ஆதப் - வெயில்(இல்) - பெ
92. **vkt** - ஆஜ் - இன்று - பெ
93. **vkt** - ஆஜ் - இன்று - பெ
94. **vkt** - ஆஜ் - இன்று - வி.அ

95. **vktq** - ஆஐ - இன்று - பெ
96. **vkwin** - ஆனந்த³ - மகிழ்ச்சி - பெ
97. **vkwin dan** - ஆனந்த³ கந்த³ - ஆனந்தத்தின் இருப்பிடம் - பெ
98. **vkuan** - ஆனந்த³ - மகிழ்ச்சி - பெ
99. **vkx** - ஆக்³ - நெருப்பு(போல) - பெ
100. **vkxe** - ஆக்³ம் - வருகை - பெ
101. **vkxksfga** - ஆகோ³ஹிங் - முன்னாலேயே - வி.அ
102. **vkxs** - ஆகே³ - மேற்கொண்டு/பிறகு - வி.அ
103. **bd** - இக் - ஓர் - பெ.அ
104. **bd** - இக் - ஓர் - பெ.அ
105. **bd** - இக் - ஓர் - பெ.அ
106. **bd ckj** - இக் பா³ர் - ஒரேயடியாக - வி.அ
107. **bd eu gksbZ** - இக் மன் ஹோஈ - ஒரே மனதாகி - வி.அ
108. **bu nu** - இத் உத் - இங்குமங்கும் - வி.எ
109. **bu** - இதை - இங்கு - வி.அ
110. **bu** - இதை - இங்கே - வி.அ
111. **bu** - இன் - இந்த - சு.பெ
112. **bu** - இன் - இந்த - சு.பெ
113. **bu** - இன் - இவர்கள் - பி.பெ
114. **bu ukda** - இன் ஸோங் - இவற்றால் - சு.பெ+வே3
115. **इत** - இத் - இங்கு - வி.அ
116. **इत की** - இத் கி - இங்குள்ள - பெ.எ+வே6
117. **इतहि** - இதஹி - இங்கே - வி.அ

118. **bZ"oj** - ஈஷ்வர் - ஆண்டவன் - பெ
119. **marē** - உதை - அங்கேயே - வி.எ
120. **mBgg** - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு
121. **mBgg** - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு
122. **उठहू** - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு
123. **उठहू** - உட்²ஹு - எழுக - ஏ.வி.மு
124. **mBs** - உட்டே² - எழுந்தனர் - வி.மு
125. **meax** - உமங் - உற்சாகம் - பெ
126. **mfnr** - உதி³த் - உதித்த - பெ.எ
127. **mih;** - உபாய் - உபயம் - பெ
128. **mih;** - உபாய் - உபயங்களை - பெ
129. **mins'h** - உபதே³ஷ் - உபதேசம்/செய்தி - பெ
130. **mj** - உர் - நெஞ்சு - பெ
131. **mPphj qq** - உச்சார்ஹு - உச்சரிக்கிறார்கள் - வி.மு
132. **mPphj qq u** - உச்சார் ஹு ந - உச்சரிப்பதில்லை -
வி+எதி.ம(கு.வி.மு)
133. **mRihra** - உத்பாத் - தொல்லைகள் - பெ
134. **mRre** - உத்தம் - உத்தமமான - பெ.அ
135. **mu** - உன் - அந்த - பெ.அ
136. **mudhā** - உன்கோ - அவருக்கு - சு.பெ+வே4
137. **mUufu** - உன்னதி - உயர்வு/ஏற்றம் - பெ
138. **mUufu** - உன்னதி - உயர்வு - பெ

139. *mVufu* - உன்னதி - உயர்வு/மேன்மை - பெ
140. *mVufu* - உன்னதி - ஏற்றம் - பெ
141. *mVufu djh* - உன்னத் கரீ - ஏற்றமடைகிறார்கள் - பெ+விளி
142. *mVufu dks* - உன்னதி கோ - ஏற்றத்திற்கும் - பெ+வே6
143. *mVufu iS dju* - உன்னதி பை கரத் - மேல்நிலைக்கு செய்கின்றனர்

-

பெ+வே7+வி.மு

144. *myVh* - உல்ல - எதிரிடையான - பெ.எ
145. *.d* - ஏக் - ஒன்று - பெ
146. *.d* - ஏக் - ஒரு - பெ.அ
147. *.d* - ஏக் - ஒரு - பெ.அ
148. *.d* - ஏக் - ஒரு - பெ.அ
149. *.d* - ஏக் - ஒரு - பெ.அ
150. *.d* - ஏக் - ஒரு - பெ.அ
151. *.d chr* - ஏக் பா³த் - ஒரு விஷயம்/செய்தி - பெ.அ+பெ
152. *.d=h ghsb* - ஏக்தர ஹோஇ - ஒன்றாக சேர்ந்து - வி.அ+வி.எ
153. *.dS* - ஏகை - ஒரே - பெ.அ
154. *,sls* - ஐஸே - இவ்வாறு - இ.சொ
155. *.slh* - ஐஸீ - இத்தகைய - பெ.அ
156. *.slh* - ஐஸீ - இத்தகைய - பெ.அ
157. *.slh* - ஐஸீ - இப்படிப்பட்ட - வி.அ
158. *vhSj* - ஒளர் - அனைத்து - பெ.அ
159. *vhSj* - ஒளர் - இன்னும் - இ.சொ

160. **vkSj**- ஒளர் - மற்றும் - இ.சொ
161. **vkSjA**- ஒளர் - வேறு - பெ
162. **और** - ஒளர் - மற்றும் - இ.சொல்
163. **vkSjgg** - ஒளரஹு - வேறொரு - இ.சொல்+சாரியை
164. **vkSj** - ஒளஸர் - வாய்ப்பு - பெ
165. **vkSpd** - ஒளசக் - திடரென - வி.எ
166. **d'kd** - க்ருஷக் - விவசாயி(கள்) - பெ
167. **d'iku** - க்ருபான் - வாள் - பெ
168. **D;ksa** - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ
169. **D;ksa** - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ
170. **D;ksa** - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ
171. **D;ksa** - க்யோங் - ஏன் - வினா.பெ
172. **कर्मन्** - க்ரீட³த் - விளையாடுகிறார் - வி.மு
173. **dadj**- கங்கர் - கங்கணம் - பெ
174. **dan** - கந்த³ - இருப்பிடம் - பெ
175. **dc** - கப்³ - எப்போது - வினா.பெ
176. **dcgqi** - கப்³ஹுங் - சிலநேரங்களில் - வி.எ
177. **dcgqi** - கப்³ஹுங் - சிலநேரங்களில் - வி.எ
178. **dcgqi** - கப்³ஹுங் - சிலவேளை - வி.எ
179. **dcgqi** - கப்³ஹுங் - சிலவேளைகளில் - வி.அ
180. **dcgqi** - கப்³ஹுங் - எப்போதுமே - வி.அ
181. **dcgqi u** - கப்³ஹுங் ந - எப்போதுமே இல்லை -

வி.அ+எதி.ம(கு.வி.மு)

182. **dey** - கமல் - தாமரை - பெ
183. **deyh** - கமலா - லட்சுமி - பெ
184. **dfBu** - கடி²ன் - கடுமையான - பெ.எ
185. **dty** - கஹி - சொல்ல - வி.எ
186. **dty u** - கஹி ந - சொல்ல - வி(எதி.ம)
187. **dty u ldr** - கஹி ந ஸகத் - சொல்ல முடியாது

வி.தொ+எ.ம.வி.மு+து.வி

188. **dty yktya vhoS** - கஹி நஹி(ங்) ஆவை - சொல்ல இயலவில்லை -

வி.எ+கு.வி.மு

189. **dty:kA** - கஹியோ - சொல் - ஏ.வி
190. **dty** - கரி - (மேல் ஒன்று)செய்து - வி.எ
191. **dty** - கரி - செய்து - வி.எ
192. **dty** - கரி - செய்து - வி.எ
193. **dty** - கரி - செய்து - வி.எ
194. **dty** - கரி - செய்து - வி.எ
195. **dty** - கரி - சொல்லி - வி.எ.
196. **dty ldr** - கரி ஸகத் - செய்ய முடியும் - வி+து.வி
197. **dty** - கவி - கவிஞர் - பெ
198. **dty:kS** - கஹயெள - சொன்னது - வி.எ
199. **dgh thx** - கஹீ ஜாத் - சொல்லப்பட - வி.எ+து.வி
200. **dgh yktya thx** - கஹீ நஹி ஜாத் - சொல்லப்பட இயலவில்லை -

வி.எ+து.வி

201. **dgk** - கஹா - என்ன - வினா.பெ
202. **dgk** - கஹா - ஏன் - வினா.பெ
203. **dgki L** - கஹாங் ஸே - எங்கிருந்து - வினா+வே5
204. **dgka** - கஹாங் - எங்கே - வினா.பெ
205. **dgkS** - கஹோ - சொல் - பெ.
206. **dgwi** - கஹும் - சொல்வேன் - வி.மு
207. **dgwi** - கஹும் - எங்காவது - வி.அ
208. **dgwa** - கஹுங் - எங்கும் - வி.அ
209. **dj** - கர் - கை - பெ
210. **dj** - கர் - கை - பெ
211. **dj** - கர் - கை - பெ
212. **dj** - கர் - கை(யில்) - பெ
213. **dj ega** - கர் மஹ - கையில் - பெ+7வே
214. **dj ekiŋ** - கர் மாஹி - வரியில் - பெ+வே7
215. **dj eŋa** - கர் மை - கையில் - பெ+வே7
216. **dj iŋ** - கர் பை - கையில் - பெ+வே7
217. **dj ldr** - கர் ஸகத் - செய்ய - வி(எதி.ம)
218. **dj ldr** - கர் ஸகத் - செய்யமுடியாது - வி(எதி.ம)+து.வி
219. **djar** - கர் - செய்கிறார்கள் - வி.மு
220. **djfga** - கர்ஹிங் - செய்க - ஏ.வி.மு
221. **djfga** - கர்ஹிங் - செய்யட்டும் - விய.வி.மு
222. **djfga uke** - கர்ஹிங் நாம் - பெயர்பெற்று - வி.அ
223. **djŋŋ** - கர்ஹு - செய்கிறார்கள் - வி.மு

224. **djɔɔ** - கர்ஹு - செய்யுங்கள் - ஏ.வி.மு
225. **djɔɔ u** - கரஹு ந - செய்யாதீர்கள் - எதி.ம.ஏ.வி.
226. **djɔɔxɔ** - கரஹுகே³ - செய்வீர்கள் - வி.மு
227. **djgw** - கர்ஹு - கூருங்கள் - ஏ.வி.மு
228. **djks** - கரௌ - செய்திடுக - ஏ.வி.மு
229. **djks** - கரோ - செய் - ஏ.வி.மு
230. **djɔ** - கரத் - செய்கின்றனர்/கொணர்கின்றனர் - வி.மு
231. **djɔ** - கரத் - செய்து - வி.எ
232. **d:uk djɔ** - கருனா கரி - தயை செய்து - வி.எ
233. **d:uk;ru** - கருனாயதன் - கருணைக்கடலே - விளி.பெ
234. **dNɔ** - கச்சு² - ஏதேனும் - வி.அ
235. **dNɔ** - கச்சு² - கொஞ்சமும் - வி.அ
236. **dNɔ** - கச்சு² - சற்று - வி.அ
237. **dNɔ** - கச்சு² - சற்றும் - வி.எ
238. **dNɔ** - கச்சு² - எதுவும் - பெ.அ
239. **dNɔ** - கச்சு² - ஏதேனும்/ஏதாவது - பெ.அ
240. **dNɔ** - கச்சு² - கொஞ்சமும் - வி.அ
241. **dNɔ** - கச்சு² - சற்று - வி.அ
242. **dNɔ** - கச்சு² - சற்று - வி.அ
243. **dNɔ** - கச்சு² - சற்று - வி.அ
244. **dNɔ** - கச்சு² - சில - பெ.அ
245. **dNɔ** - கச்சு² - சிறிது - பெ
246. **dNɔ** - கச்சு² - வேறு - பெ.அ

247. **dNq** - கச்ச² - எதுவும் - வி.அ
248. **dNqd** - கச்ச²க் - சிறிது - பெ.அ
249. **dNw** - கச்ச² - வேறு - பெ.அ
250. **dP;kS** - கறையெள - சொல்வதை - வி
251. **dUqkbS** - கன்ஹாஈ - கண்ணன் - பெ
252. **dy dh** - கல் கீ - இயந்திரத்தின் - பெ+வே6
253. **dye** - கலம் - பேனாக்கள் - பெ
254. **dyh** - கலீ - கலை - பெ
255. **dyh** - கலா - கலை(க்கு)- பெ
256. **dyh** - கலா - கலை(கள்) - பெ
257. **dyh d** - கலா கே - கலைகளின் - பெ+வே6
258. **dyslA** - கலேஸ் - துன்பம் - பெ
259. कऱि - கரி - செய்து - வி
260. कला - கலா - கலைகள் - பெ
261. **dk** - கா - என்ன - வினா.பெ
262. **dk** - கா - என்ன - வினா.பெ
263. **dkip** - கான்ச் - கண்ணாடிகள் - பெ
264. **dk<+h** - காட⁴ - வரைந்த - வி.எ
265. **dke** - காம் - வேலை - பெ
266. **dke dh** - காம் கீ - பயனுள்ளவை - பெ+வே6
267. **dkqy dks** - காஹூ கோ - யாரையும் - பி.பெ+வே6
268. **dkz** - காஜ் - அலுவல் - பெ

269. **dku** - கான் - செவி(கள்) - பெ
270. **dkuyu** - கானூன் - சட்டம் - பெ
271. **dkxt** - கா³ஜ்³ - காகிதங்கள் - பெ
272. **dky esa** - கால் மே - பணியில் - பெ+வே7
273. **fd;** - கிய - செய்தனர் - வி.மு
274. **fdksh** - கிஸைளரீ - மகள் - பெ
275. **fdls** - கிஸை - கிளம்பி - வி.எ
276. **fdrs** - கிதை - எங்கே - வி.அ
277. **fdru** - கின் - எந்த - சு.பெ
278. **fdru** - கிடத் - அழிகிறது - வி.மு
279. **fdydr** - கிலகத் - கலகலவென - வி.எ
280. **dhft;A** - கீஜியே - சிந்தியுங்கள் - ஏ.வி.மு
281. **dhft;A** - கீஜியே - செய்யுங்கள் - ஏ.வி
282. **dhfS** - கீஜை - செய்வாய் - ஏ.வி
283. **dhuks** - கீனோ - செய்கிறான் - வி.மு
284. **dhuks** - கீனோ - செய்தார் - வி.மு
285. **கி - கீ - வே6**
286. **dqat** - குஞ்ஜ - கொடிகள் - பெ
287. **dqatu** - குஞ்ஜன் - கொடிப்பூங்கா(இல்) - பெ
288. **dqavj** - கும்அர் - குமாரர்(கள்) - பெ
289. **dqlqeu dh** - குஸுமன் கீ - பூக்களின் - பெ+வே6
290. **dqly** - குஸல் - நல்லது, நன்மை - பெ

291. **dqp** - குச் - முலை(யில்) - பெ
292. **dqy** - குல் - குலம் - பெ
293. **dqy ejtkn** - குல் மர்ஜாத்³ - குலப்பெருமையை - பெ+வே2
294. **da tya;A** - கே லியே - வேண்டி - வே4
295. **dasoy** - கேவல் - ஏ - ஏகாரம்
296. **dasoy i<tu eAa** - கேவல் பட⁴ன் மேங் - படிப்பதிலேயே - பெ+வே7
- +
- ஏகாரம்
297. **dC** - கை - சொல்லி - வி.எ
298. **dka** - கோ - ஐ - வே2
299. **dka** - கோ - யார் - வினா.பெ
300. **dka;** - கோய் - ஒருவரும் - பி.பெ
301. **dksey** - கோமல் - மெதுவான - பெ.அ
302. **dksey** - கோமல் - மெதுவான - பெ.அ
303. **dkafdy** - கோகில - குயில் - பெ
304. **dksm** - கோஉ - எங்கும் - வி.அ
305. **dkam** - கோஉ - யாரும்/எவரும் - சு.பெ
306. **[okjh** - க்²வாரீ - கவலை/துன்பம் - பெ
307. **[kthus** - க்²ஜானே - கருவூலம் - பெ
308. **[khu&iku** - கா²ன் பான் - சாப்பாடு/குடித்தல் - பெ
309. **t/kap** - கி²ஞ்ச் - கவர(இழுக்க)- வி
310. **f[kpM+h** - கி²சட³ - பொங்கல் - பெ
311. **t/kykj** - கி²லார் - விளையாட்டுவீரன்(கில்லாடி) - பெ

312. *ʃkɪkɪsɪs* - கி²லௌனே - விளையாட்டுப்பொருட்கள் - பெ
313. *ʃkɪsɪs* - கு²லே - திறக்கட்டும் - வி.வி.மு
314. *ʃkɪsɪsɪs* - கே²லாஇ - விளையாட்டுக்காட்டி - வி.எ
315. *ʃkɪsɪs* - கே²லத் - விளையாடுகின்றனர் - வி.மு
316. *ʃkɪsɪs le;* - கே²லன் ஸமய் - விளையாட்டு நேரத்தில் - தெ.வி+வி.அ
317. *[kksbZ* - கோ²ஈ - விடுத்து - வி.எ
318. *x;kɪsɪs* - க்³யோங் - போயிற்று - வி.மு
319. *xzɪsɪs* - க்³ரந்த்² - நூல்(கள்) - பெ
320. *xzɪsɪs* - க்³ரந்த்² - நூல் - பெ
321. *x;ɪsɪs* - க்³யந்த்³ - பெண்யானை - பெ
322. *x;kɪsɪs* - க்³யோ - போயிற்று -வி.மு
323. *x;kɪsɪs* - க்³யோ - விட்டது - து.வி
324. *xxufga* - க்³க³நஹி - ஆகாயத்தை - பெ+வே2
325. *xyɪsɪs dɪsɪs* - க்³லே கோ - கழுத்தின் - பெ+வே6
326. *xɪsɪsɪs* - க்³வாஈ - தொலைத்தேன் - வி.மு
327. *xbɪsɪs* - க்³ஈ - போனது - வி.
328. *xbɪsɪs* - க்³ஈ - போனது - வி.அ.பெ
329. *xbɪsɪs* - க்³ஈ - போக - வி.எ
330. *xbɪsɪs ɪsɪs* - க்³யீ நஹிங் - போகவில்லை - வி.எ+கு.வி.மு
331. *Xfgyhuks* - க்³ஹிலீனோ - அடைந்தது - வி.மு
332. *xɪsɪs eɪsɪs* - க்³லின் மேங் - தெருக்களில் - பெ+வே7
333. *xɪsɪs* - க்³ஹத் - பிடித்து - வி.எ

334. *xht* - கா³ஜ் - இடி - பெ
335. *xhr* - கா³த் - உடல் - பெ
336. गिरावहू - கி³ராவஹு - வீழ்த்திடுக - ஏ.வி.மு
337. *xq:* - குரு - குரு/ஆசிரியர் - பெ
338. *xq:tu* - கு³ருஜன் - சான்றோர்கள் - பெ
339. *xq:tu dks* - கு³ருஜன் கோ - சான்றோர்களை - பெ+வே2
340. *xq:tu dA* - கு³ருஜன் கே - பெரியவர்களின் - பெ+வே6
341. *xqu* - கு³ன் - குணம் - பெ
342. *xqu* - கு³ன் - குணம் - பெ
343. *xqukr* - கு³னாத் - குணத்தினால் - பெ+வே3
344. *xksdqy pan* - கோ³குல் சந்த³- கோகுலச்சந்திரன் - பெ
345. *xksihy* - கோ³பால் - கோபால் - பெ
346. *xksjh* - கோ³ரீ - சிவப்பானவள் - பெ.அ
347. *?kj* - க⁴ர் - வீட்டில் - பெ+வே7
348. *?kj* - க⁴ர் - வீடு - பெ
349. *?kj* - க⁴ர் - வீடு - பெ
350. *?kj ?kj rAa* - க⁴ர் க⁴ர் தேங் - ஒவ்வொரு வீட்டிலிருந்து -
பெ.பெ+வே5(வி.அ)
351. *?kj dks* - க⁴ர் கோ - வீட்டின் - பெ+வே6
352. *?kj dA* - க⁴ர் கே - வீட்டில் - பெ+வே6
353. *?kj eAa* - க⁴ர் மே - வீட்டில் - பெ+வே7
354. *qR* - க⁴ர் - வீடு - பெ

355. **?kqVq:vu** - கு⁴டுருஅன் - (கால்)முட்டினால் - பெ+வே3
356. **?kksj** - கோ⁴ர் - பயங்கரம் (பேரொலி)- பெ.அ
357. **ṛykbṛ** - சலாஈ - ஏற்படுத்தினர் - வி.மு
358. **ṛyṛ** - சலத் - நடப்பது - வி
359. **ṛyṛ** - சலத் - வீசுகிறது - வி.மு
360. **ṛyṛ ḡṛṛ** - சலத் ஹைன் - நடக்கிறார் - வி.மு
361. **pys** - சலே - நடந்தனர் - வி.மு
362. **p<+r** - சட⁴த் - முன்னேறுகிறாள் - வி.மு
363. **pan** - சந்த³ - சந்திரன் - பெ.
364. **ṛṛṛ** - சரித் - விளையாட்டு - பெ
365. **चरमहि** - சரமஹி - தோலை - பெ+வே2
366. **pfy tkr** - சலி ஜாத் - போய்விடுகிறது - வி.மு
367. **ṛṛyṛ ḍjḡḡ** - சலித் கரஹு - நிகழ்ச்செய்யுங்கள் - வி+வி.எ
368. **ṛḡyṛi** - சஹூங்- நான்கு - பெ.அ
369. **pgwa vksj** - சஹூ ஓர் - நாற்புறமும் - வி.அ
370. **ṛṛyṛy** - சரனன் - பாதங்கள் - பெ
371. **ṛṛyṛy ḷkḷḷ** - சரனன் ஸோ - பதங்களால் - பெ+வே7
372. **ṛṛḡṛ** - சதுர் - கெட்டிக்கார - பெ.அ
373. **ṛṛḡṛ** - சதுர் - சமர்த்தன் - பெ
374. **pUn** - சந்த³ - சந்திரன்(ஐ) - பெ
375. **ṛḡṛṛ** - சாவ் - ஆசை - பெ
376. **ṛḡyṛ** - சால் - நடை - பெ

377. **ṛṣ =k** - சித்ர - ஓவியங்கள் - பெ
378. **ṛṣ =k** - சித்ர - ஓவியம் - பெ
379. **ṛṣ** - சித் - உள்ளம் - பெ
380. **ṛṣṭh** - சுப⁴த் - குத்துகிறது - வி.மு
381. **ṛṣṭ** - சூகே - தவறவிட்டால் - வி.அ
382. **ṛṣṭ** - சூமி - முத்தம் தந்து - பெ.எ
383. **ṛṣṭ** - சூமி - முத்தமிட்டு - வி.எ
384. **ṛṣṭ** - சூலை - உறிஞ்சுவர் - வி.மு
385. **ṛṣṭh** - சோரீ - கவருதலை - பெ
386. **ṛṣṭh** - சோட - கூந்தல் - பெ
387. **ṛṣṭ** - ச²பி³ - அழகு - பெ
388. **ṛṣṭ** - ச²பி³ - அழகு - பெ
389. **ṛṣṭ** - ச²பி³ - அழகு - பெ
390. **ṛṣṭ** - ச²பி³ - அழகு(இல்) - பெ
391. **ṛṣṭṭ** - ச²பி³ பர் - அழகில் - பெ+வே7
392. **ṛṣṭ** - ச²லி - அழகு(அழகை) - பெ
393. **ṛṣṭṭ** - ச²ப்வாவஹ் - அச்சேற்றுங்கள் - ஏ.வி.மு
394. **Nk;k** - சா²யா - நிழல் - பெ
395. **Nkṣṭṭ dṣ** - சா²டி³ கை - விட்டு விட்டு - வி.எ
396. **ṛṣṭ** - சி²ன் - கணமும் - வி.அ
397. **Nkṣṭh** - சோ²ட - சிறிது - பெ.அ
398. **Nkṣṭh ṣṭṭ** - சோ²ட ப³டி³ - சிறிது பெரிதுமான - பெ.அ

399. ***NhshM+ dS*** - சோ²டீ³ கை - செய்துவிட்டு - வி.எ
400. ***t;*** - ஜய - புகழ் - பெ
401. ***tc ykSa*** - ஜப்³ லௌங் - எப்போது வரை - வி.எ
402. ***tegh*** - ஜப்³ஹீ - எப்போது - இ.சொல்
403. ***tdjA*** - ஜகரே - கட்டுண்ட - வி.எ
404. ***tgki*** - ஜஹாங் - எங்கே - இ.சொல்
405. ***tgktu*** - ஜஹாஜன் - கப்பல்களில் - பெ+வே7
406. ***tgku esa*** - ஜஹான் மே - உலகில் - பெ+வே7
407. ***Tkfgj***- ஜஹிர் - நிச்சியமாக - வி.அ
408. ***tru*** - ஜ³தன் - முயற்சி - பெ
409. ***tRu dj;*** - ஜதன் கரி - முயற்சியுடன் - பெ+வி.எ
410. ***tl*** - ஜஸ் - வெற்றி - பெ
411. ***tnji*** - ஜத³பி - இருந்தாலும் - இ.சொல்
412. ***tnji*** - ஜத³பி - இருந்தாலும் -இ.இ.சொல்
413. ***tokuh*** - ஜவானி - இளமை - பெ
414. ***tou*** - ஜவன் - யவனர்/முஸ்லீம் - பெ
415. ***tuuh*** - ஜனனீ - தாய் - பெ
416. ***tx esa*** - ஜக்³ மே - உலகில் (உலகு+இல்) - பெ+வே7
417. ***txr*** - ஜக்³த் - உலக - பெ
418. ***tk*** - ஜா - எந்த - பி.பெ
419. ***tk*** - ஜா - போய் - வி.
420. ***tk;*** - ஜாய் - போகவேண்டும் - வி.மு
421. ***tkdks*** - ஜாகோ - எதை - பி.பெ

422. *theSa* - ஜாமைங் - எதனில் - சு.பெ+வே7
423. *theSa* - ஜாமைங் - யாதொன்றில்/அதனில் - பி.பெ+வே7
424. *thfu* - ஜானி - அறிந்து - வி.எ
425. *thfu lde* - ஜானி ஸகை - அறியமுடியும் - வி.எ
426. *tkfxgkS* - ஜாகி³ஹேள - எழுந்திருப்பாய் - வி.மு
427. *thgha* - ஜாஹீங் - படுகின்றன - து.வி
428. *thx* - ஜாத் - பட - து.வி
429. *thx* - ஜாத் - போகிறார்கள் - வி.மு
430. *thx* - ஜாத் - போகிறாள் - வி
431. *tku* - ஜான்- போக - வி.எ
432. *tku u ikb* - ஜான் ந பாஈ - போகக்கூடவில்லை - வி
433. *tkur* - ஜானத் - அறிகிறோம் - வி
434. *tkur* - ஜானத் - அறிந்தும் - வி
435. *tkur ufyga* - ஜானத் நஹிங் - அறியமாட்டோம்/அறிகிறோம் இல்லை

-

வி (எ.ம)

436. *tkxks&tkxks* - ஜாகோ³ - ஜாகோ³ - எழுந்திரு எழுந்திரு - ஏ.வி
437. *thy* - ஜால் - மாயை - பெ
438. *ft* - ஜிஎ - வாழட்டும் - விய.வி.மு
439. *ftu* - ஜிதன - வெல்லுவதற்கு - வி.அ
440. *ftu gsrq* - ஜிதன ஹேது - வெல்லுவதற்காக - வி.அ+இ.சொல்
441. *ftu* - ஜின் - யார்/எவர் - வினா.பெ
442. *ftu* - ஜின் - எந்த/ எவை - பி.பெ

443. *tho* - ஜீவ் - உயிர் - பெ
444. *tq* - ஜூ - என்றால் - இ.சொல்
445. *tsfg* - ஜேஹி - யாருக்கு/ யார்+கு - பி.பெ +வே4
446. *tsfg* - ஜேஹி - யாருக்கு/ யார்+கு - பி.பெ +வே4
447. *tSIs* - ஜைஸே - எவ்வாறு - இ.சொல்
448. *tS Tks* - ஜை ஜை - ஜய ஜய - அ.தொ
449. *thA* - ஜோ - அந்த - பி.பெ
450. *tkS* - ஜோ - எந்த - பெ.அ
451. *thA* - ஜோ - எந்த - பி.பெ
452. *thA* - ஜோ - எவற்றை - பி.பெ
453. *thA* - ஜோ - எவன் - பி.பெ
454. *thA* - ஜோ - யாதொன்று - பி.பெ
455. *tkS* - ஜோ - யார்/எவர் - பி.பெ
456. *thA Hkh"kh eJ/* - ஜோ பா⁴ஷா மதி⁴ - எந்த மொழியிலே -
பி.பெ+பெ+இ.சொல்
457. *thA*- ஜோ - எதை - பி.பெ
458. *tkSbZ* - ஜோஈ - எவரும் - பி.பெ
459. *thAcu* - ஜோப³ன் - இளமையில் -பெ+வே7
460. *thAjr* - ஜோதி - ஜோதி(ஒளி) - பெ
461. *thAgr* - ஜோஹத் - பார்த்து - வி.எ
462. *thAjk* - ஜோரீ - இணை(யை) - பெ
463. *thSu dthA* - ஜோளன் கோ - எவர்கள் - பி.பெ+வே6
464. *>jhA/hA* - ஜ²ரோகே²- சன்னலில் - பெ+வே7

465. $>jks/ks$ - ஜ²ரோகே² - ஜன்னலில் - பெ+வே7
466. $>xjr$ - ஜ²க்³ரத் - சண்டையிடுவர் - வி.மு
467. $>yds$ - ஜ²லகைங் - விளங்குகின்றன- வி.மு
468. $>wBh$ - ஜ²ட² - பொய்யான - பெ.அ
469. $Bxhsh lh$ - ட²கௌ¹ ஸீ - மெய்மறந்ததுபோல - வி.அ
470. $Bh<+h$ - டா²ட⁴ - நின்று - வி.எ
471. $Bh<+h$ - டா²ட⁴ - நின்று - வி.எ
472. $Bha<+h$ - டா²ண்⁴ - நின்றேன் - வி.மு
473. $Bha<+h$ - டா²டே⁴ - நிற்கொண்டு - வி.எ
474. Bhd - ட²க் - சரியான - பெ.அ.
475. $BhdA$ - ட²க் - சரியாக - வி.எ
476. $Mhsyr$ - டோ³லத் - அலைந்து - வி.எ
477. $<sj$ - டே⁴ர் - குவியல் - பெ
478. $R;hsh$ - த்யாகீ - விட்டுவிட்டு - வி.எ
479. $f=Hkqou$ - தரிபு⁴வன் - மூவுலகுக்கும் - பெ.அ
480. $f=Hkqou$ - தரிபு⁴வன் - மூவுலகுக்கும் - வி.எ+வே7
481. rad - தண - போதிலும் - இ.சொல்
482. rc - தப்³ - அப்போது - வி.அ
483. $rfir dks$ - தபித் கோ - தவித்தவனுக்கு - பெ.அ+வே6
484. rft - தஜி - விட்டுவிட்டு - வி.எ
485. $rjudgy$ - தனிகஹூ - கொஞ்சம் - பெ.அ
486. rgi - தஹங் - இங்கே - வி.எ

487. **ꠞꠦꠦ** - தஹாங் - அங்கே - இ.சொல்
488. **ꠞꠞ** - தபத் - கொதிக்கும் - பெ.எ
489. **ꠞꠦ** - தர் - கீழே - வி.மு
490. **ꠞꠦꠦꠦ** - தஸோ - அதனால் - சு.பெ
491. **ꠞꠦ** - தன் - உடல் - பெ.அ
492. **ꠞꠞꠦ** - தவை - அப்போதுதான் - வி.அ
493. **ꠞꠞꠦ** - தத்வ - சாரம்/சத்து - பெ
494. **ꠞꠞ** - தஜத் - விடுவது - வி
495. **ꠞꠞ ꠞꠦꠦ** - தஜத் நஹீங் - விடுவதில்லை - வி.மு(எதி.ம.கு.வி.மு)
496. **ꠞꠦ** - தன் - உடல் - பெ
497. **ꠞꠦ** - தன் - உடல் - பெ
498. **ꠞꠦ** - தன் - உடல்(மேல்) - பெ
499. **ꠞꠦ ꠦꠦ** - தா கீ - அதனுடைய(தாய்மொழியின்) - பெ+வே6
500. **ꠞꠦꠦꠦ** - தாமே - அதில் - சு.பெ+வே7
501. **ꠞꠦꠦꠦ** - தாஹி - அதனை - சு.பெ+வே2
502. **ꠞꠦꠦ** - தாஹி - அங்குள்ள - பெ.எ
503. **ꠞꠦꠦꠦ** - தாஹி - அதே - இ.சொ.
504. **ꠞꠦꠦꠦ ꠦꠦꠦ** - தாஹீ ஸோங் - அதனால் - சு.பெ+வே3
505. **ꠞꠦꠦꠦ ꠦꠦꠦ** - தாஹீங் ஸோங் - அதனால் - சு.பெ+வே3
506. **ꠞꠦꠦꠦ** - தாஸோ - ஆகவே/அதனால் - சு.பெ+வே3
507. **ꠞꠦꠦꠦꠦ** - தாஸோங் - அதனால் - இ.சொல்
508. **ꠞꠦꠦꠦꠦ** - தாஸோங் - அதனால் - சு.பெ+வே3
509. **ꠞꠦꠦꠦꠦ** - தாஸோங் - இதனால் - இ.சொல்

510. *rkM+uk* - தாட்³னா - மிரட்டல் - பெ
511. *rk; LkAa* - திய ஸோங் - பெண்ணிடம்(உடன்) - பெ+வே3
512. *frfe* - திமி - போல/அதுபோல - இ.சொல்
513. *fruy* - தின் - அவை - சு.பெ
514. *तित* - தித் - அங்கே - வி.அ
515. *तिनके* - தின்கே - இவருடைய - சு.பெ+வே6(சு.பெ)
516. *तिनहिं* - தின்ஹிங் - அவர்களை - சு.பெ+வே2
517. *rk;* - திய - பெண் - பெ
518. *frudh* - தினகீ - இவருடைய - பி.பெ+வே6
519. *fruyga* - தினஹிங் - அவற்றை - சு.பெ
520. *frugh dks* - தினஹீ கோ- அவற்றையே - சு.பெ+வே2
521. *rqe* - தும் - நீ - பி.பெ
522. *rqe rks* - தும் தோ - நீயோ - பி.பெ+சாரியை
523. *rqe* - தும் - உன்னை - சு.பெ
524. *rqo* - துவ் - உந்தன் - பி.பெ
525. *rqo* - துவ் - உந்தன் - பி.பெ
526. *rqo* - துவ் - நீ - பி.பெ
527. *rsa* - தே - இருந்து - வே5
528. *rsa* - தே - இருந்து -வே5
529. *rsa* - தே - இருந்து - வே5
530. *rsfr* - தேஹி - அதனை - பி.பெ+வே2
531. *rst* - தேஜ் - சமத்தர் - பெ

532. **Rst** - தேஜ் - வேகம் - பெ
533. **᳚᳚᳚** - தேஜ் - வேகமாக - வி.அ
534. **᳚᳚᳚᳚** - தைஸஹி - அதனால் - இ.சொல்
535. **᳚᳚᳚** - தோ - (ஓ)என்றால் - சாரியை
536. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ - சாரியை
537. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ - சாரியை
538. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ - சாரியை
539. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ - சாரியை
540. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ - விளி
541. **᳚᳚᳚** - தோ - ஓ(தான்) - சாரியை
542. **᳚᳚᳚᳚᳚** - தொளன் - அவர்கள் - பி.பெ
543. **n`fV** - த்³ருஷ்டி - கண்டு(நின்றது) - வி.எ
544. **᳚᳚᳚;** - த்³ரவ்ய - பணம் - பெ
545. **᳚᳚᳚** - த்³ண்ட்³ - தண்டனை - பெ
546. **n;ky** - த்³யால் - தயாபரனே - விளி.பெ
547. **nyh** - த்³லி - முறியடிக்கப்பட்டு - வி.மு
548. **njichj e᳚᳚** - த்³ர்ப்பா³ர் மே - அரசவையில் - பெ+வே7
549. **njlkr** - த்³ர்ஸாத் - தரிசனத்தினால் - பெ+வே3
550. **᳚᳚᳚** - தா³வ் - வெப்பம் - பெ
551. **᳚᳚᳚᳚** - தா³ரித்³ - வறுமை - பெ
552. **᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚** - தி³கா²இ ஸகத் - காட்ட முடியும் - வி+து.வி
553. **fnfl** - தி³ஸி - திசை - பெ

554. *fnfl* - தி³ஸி - திசையிலும் - பெ+வே7
555. *fnfl esa* - தி³ஸி மேங் - திசையில் - பெ+வே7
556. *fnu* - தி³ன் - நாள்(கள்) - பெ
557. *fnu* - தி³ன் - நாள்(கள்) - பெ
558. *fnu* - தி³ன் - பகல் - பெ
559. *fnu fnu* - தி³ன் தி³ன் - தினம் தினம் - பெ(வி.அ)
560. *fnu jhrA* - தி³ன் ராத் - இரா பகலும் - பெ+பெ
561. *nhB* - தி³ட்² - பார்வை - பெ
562. *nhid* - தி³பக் - விளக்கு(இன்) - பெ
563. *nhuk* - தி³னா - எளிய - பெ.அ
564. *nhuksa* - தி³னோ - அளித்தான்- வி.மு
565. *nhurk* - தி³னதா - வறுமை - பெ
566. *nq/k* - து³க்² - துன்பம் - பெ
567. *nqijh* - து³பஹரி - மதியம் - பெ
568. *na/hqq* - து³க²ஹு - பார் - ஏ.வி
569. *nwj ds* - து³ர் கே - தொலைவிலுள்ள - பெ.அ
570. *᳚* - து³ர் - தூரத்தில் - வி.எ
571. *nwtA* - து³ஜே - மற்ற - பெ.அ
572. *nyu* - து³ன் - இரண்டு - பெ
573. *na/hkA* - தே³தே³ - பார் - ஏ.வி
574. *na/hkS* - தே³கௌ² - பார் - ஏ.வி
575. *na/hr* - தே³க²த் - பார்த்து - வி.எ

576. *na/ku* - தே³க²த் - பார்த்துக்கொண்டு - வி.எ
577. *na/ku qh* - தே³க²த் ஹீ - பார்த்ததுமே - வி.எ
578. *na/hu* - தே³க²ன் - காண - வி.எ
579. *na/fk* - தே³கி² - பார்த்து - வி
580. *na/fk* - தே³கி² - பார்த்து - வி.எ
581. *na/fk* - தே³கி² - பார்த்து - வி.எ
582. *na/fk ydqq* - தே³கி² லேஹு - பார்த்துக்கொள் - ஏ.வி
583. *nsgq* - தே³ஹு - தருக - ஏ.வி.மு
584. *nsgq* - தே³ஹு - தருக - ஏ.வி.மு
585. *deh* - தே³ஹு - அருள்க - ஏ.வி.மு
586. *deh* - தே³ஹு - செய் - ஏ.வி
587. *na/j* - தே³ர் - தாமதம் - பெ
588. *na/l* - தே³ஸ் - தேசங்கள் - பெ
589. *na/l* - தே³ஸ் - தேசம் - பெ.
590. *na/ldhS* - தே³ஸகௌ - தேசத்துக்கு(தேசமக்களுக்கு) - பெ+வே4
591. *na/lu* - தே³ஸன் - தேசங்களில் - பெ+வே
592. *na/lu la* - தே³ஸன் லே - தேசங்களிலிருந்து - பெ+வே5
593. *na/r* - தே³த் - கொடுக்கிறோம் - வி.மு
594. *na/ghaa* - தை³ஹோங் - கொடுப்பேன் - வி
595. *na/a* - தோ³ - இரண்டு - பெ.அ
596. *na/am* - தோ³உ - இரண்டும் - பெ.அ
597. *na/am* - தோ³உ - இருவரும் - பெ

598. *nham* - தோ³உ - இருவரும் - பெ
599. *nham* - தோ³உ - இருவரும் - பெ
600. *nham* - தோ³உ - இருவரும் - பெ
601. *nhŋ* - தெ³ளரத் - ஓடுகிறார்கள் - வி.மு
602. /ŋ - த⁴ரி - வைப்பாய் - ஏ.வி.மு
603. /ŋ - த⁴ரத் - தரித்து - வி.எ
604. /kfj - த⁴ரி - ஏந்தி - வி.எ
605. /ku - த⁴ன் - செல்வம் - பெ
606. /ku - த⁴ன் - செல்வம்/பணம் - பெ.
607. /ku - த⁴ன்- செல்வம் - பெ
608. /u - த⁴ன் - பொருள் - பெ
609. /k; - தா⁴ய் - ஓடி - வி.எ
610. /kŋ - தா⁴ஈ - ஓடுகிறேன் - வி.மு
611. /kDŋ qhŋ - தா⁴க்த் ஹெள - ஓடி வருக - ஏ.வி
612. /ko - தா⁴வ் - ஓட - ஏ.வி
613. /kqfu - து⁴னி - ஒலி - பெ
614. /kqfu - து⁴னி - ஒலி - பெ
615. /wŋ - து⁴பஹி - வெயில் - பெ
616. /wŋ eŋ - து⁴பஹி மை - வெயிலில் - பெ+வே7
617. /w; /wŋ - து⁴ர் து⁴ஸரித் - புழுதி படிந்த - பெ.அ
618. u`ifr - ந்ருபதி - அரசர்(இன்)- பெ
619. u - ந - இல்லை - கு.வி.மு
620. u - ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)

621. u - ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)
622. u - ந - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)
623. u - ந - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)
624. u - ந - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)
625. u - ந - இல்லை - கு.வி.மு
626. u - ந - இல்லை - கு.வி.மு
627. u - ந - இல்லை - கு.வி.மு
628. u jg;ksa - ந ரஹயோங் - இருக்கவில்லை/ இல்லை -வி+கு.வி.மு
629. u/h - நக்² - நகம் - பெ
630. uV&uhxj - நட்-நாக³ர் - நாட்டியச் செம்மல் - பெ.அ+பெ
631. uin&uan - நந்த³-நந்த³ - நந்தனின் குமாரன் - பெ
632. uafnuh - நந்தி³னி - மகள்(ராதை) - பெ
633. uan&dqekj - நந்த³-குமார் - நந்தகுமார் - பெ
634. uj - நர் - ஆண்(கள்) - பெ
635. uokc - நவாப்³ - நவாப் - பெ
636. ufga - நஹி - இல்லை - இ.சொ(கு.வி.மு)
637. uṛṣa - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)
638. uṛṣa - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)
639. uṛṣa - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)
640. uṛṣa - நஹி - இல்லை - இ.சொல்(கு.வி.மு)
641. uṛṣa - நஹி - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)
642. uṛṣa - நஹி - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)

643. **uŕŕa** - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு
644. **ufga** - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு
645. **uŕŕa** - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு
646. **uŕŕa** - நஹி - இல்லை - கு.வி.மு
647. **ufga** - நஹிங் - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)
648. **uŕŕa leŕŕuŕŕa** -நஹிங் ஸம்ஜ⁴ஹீ -அறியமாட்டார்கள் - வி.மு
(எ.ம)
649. **uŕha** - நஹீங் - இல்லை - கு.வி.மு
650. **uŕha** - நஹீங் - இல்லை - கு.வி.மு
651. **uŕha** - நஹீங் - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)
652. **uŕha** - நஹீங் - இல்லை - கு.வி.மு
653. **ukixŕ** - நாங்கை³ - வெற்று/வெறும் - பெ.அ
654. **uke** - நாம் - பெயர் - பெ
655. **ukŕŕa** - நாஹிங் - இல்லை - கு.வி.மு
656. **ukŕŕa** - நாஹிங் - இல்லை-இ.சொல்(கு.வி.மு)
657. **ukŕŕa** - நாஹிங் - இல்லை - எதி.ம (கு.வி.மு)
658. **ukŕŕa** - நாஹிங் - இல்லை - கு.வி.மு
659. **ukŕŕa** - நாஹிங் - இல்லை - எதி.ம(கு.வி.மு)
660. **ukŕŕa ŕŕu** - நாஹிங் சலத் - நடக்காது - வி.மு(எ.ம)
661. **ukŕŕ** - நாரி - பெண்டு - பெ
662. **ukFk** - நாத்த² - நாதா - விளி.பெ
663. **ukŕ** - நார் - பெண்(கள்) - பெ
664. **ukjh** - நாரீ - பெண்(கள்) - பெ

665. **uklh** - நாஸீ - நசிந்தனர் - வி.மு
666. **fu:inz** - நிருபத்³ர - தொல்லையின்றி - வி.அ
667. **fu:trk** - நிருஜதா - நோயற்றத்தன்மை/உடல்நலம் - பெ
668. **fudky dɔ** - நிகால் கை - எடுத்து - வி.எ
669. **fudV** - நிகட் - அருகாமையிலுள்ள - பெ.அ
670. **fudl** - நிஸி - இரவு - பெ
671. **fudl fuu** - நிஸி தி³ன் - இரவு பகலாக - வி.எ
672. **fudlkr** - நிரக²த் - பார்த்து - வி.எ
673. **fuj[kr** - நிரக²த் - பார்த்து - வி.எ
674. **fujHk;** - நிர்⁴ய - பயமின்றி - வி.அ
675. **fudry** - நிதஹி - தினமும் - வி.அ
676. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
677. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
678. **fut** - நிஜ் - தன் - சு.பெ
679. **fut** - நிஜ் - தன் - பெ.அ
680. **fut** - நிஜ் - எமக்கு - பி.பெ
681. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
682. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
683. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
684. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
685. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
686. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ
687. **fut** - நிஜ் - சொந்த - பெ.அ

688. *fut* - நிஜ் - தன் - சு.பெ
689. *fut* - நிஜ் - தன் - பெ.அ
690. *fut* - நிஜ் - தன் - பெ.அ
691. *fut* - நிஜ் - தாய் - பெ.அ
692. *fut* - நிஜ் - சொந்த/தாய் - பெ.அ
693. *fut* - நிஜ் - தாய் - பெ.அ
694. *fut Hkh"kh* - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி(யில்) - பெ.அ+பெ
695. *fut Hkh"kh* - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ
696. *fut Hkh"kh* - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ
697. *fut Hkh"kh* - நிஜ் பா⁴ஷா - சொந்த மொழி - பெ.அ+பெ
698. *fut Hkh"kh esa* - நிஜ் பா⁴ஷா மேங்- சொந்த மொழியில் -
பெ.அ+பெ+வே7
699. *fut Hkh"kh vuqlkj* - நிஜ் பா⁴ஷா அனுஸார் - சொந்த மொழி
வழியாக -
பெ.அ+பெ+வி.அ
700. *fut Hkh"kh* - நிஜ் பா⁴ஷா -தன்(தாய்) மொழி - பெ.அ+பெ
701. *jhjt* - நீஜி - முறை/வழக்கம் - பெ
702. *uhjr* - நீதி - கொள்கை/உபாயம் - பெ
703. *uhykŁcj* - நீலாம்ப³ர் - நீலவர்ண - பெ.அ
704. *uŝu* - நைன் - கண் - பெ
705. *uŝu* - நைன் - கண்(கள்) - பெ
706. *uŝu* - நைன் - கண்(கள்) - பெ
707. *uŝu* - நைன் - கண்(கள்)- பெ

708. *uSuk* - நைனா - கண் - பெ
709. *uSuk* - நைனா - கண் - பெ
710. *izdkj* - ப்ரகார் - வகை - பெ
711. *izdhl* - ப்ரகாஸ் - விளக்கம் - பெ
712. *izeksn* - ப்ரமோத்³ - மகிழ்ச்சி - பெ
713. *izeqfnr* - ப்ரமுதி³த் - மகிழ்கிறார் - வி.மு
714. *izHhko* - ப்ரபா⁴வ் - தாக்கம் - பெ
715. *izHhksn* - ப்ரபோ⁴த்³ - மகிழ்ச்சி(யுடன்)- பெ
716. *izHkq* - ப்ரபு⁴ - இறைவா - விளி.பெ
717. *izHkq* - ப்ரபு⁴ - இறைவா - விளி.பெ
718. *izHkq* - ப்ரபு⁴ - பிரபுவே - விளி.பெ
719. *᳚᳚* - ப்ரபு⁴ - இறைவா - விளி.பெ
720. *izku* - ப்ரான் - உயிர் - பெ
721. *izlUu* - ப்ரசன்ன - மகிழ்ச்சியாக - வி.அ
722. *izohuA* - ப்ரவீன் - வல்லுநர் - பெ
723. *izphj* - ப்ரசார் - பிரசாரம் - பெ
724. *izAe* - ப்ரேம் - அன்பு - பெ
725. *izAe* - ப்ரேம்- அன்பு - பெ
726. *izAe efnjh* - ப்ரேம் மதி³ரா - அன்பெனும் மது - பெ+பெ
727. *iztk* - ப்ரஜா - மக்கள் - பெ.
728. *iztk* - ப்ரஜா - மக்கள்(க்கு) - பெ
729. *izxV* - ப்ரக³ட் - தெளிவாக - வி.அ

730. **ḡ:kj dḡj** - ப்யார் கரி - அன்பு செய்து - பெ+வி.எ
731. **i;ku** - பயான் - பயணம் - பெ
732. **i<+hcgq** - படா⁴ப³ஹு - கற்பியுங்கள் - ஏ.வி.மு
733. **i<+hš** - படோ⁴ - எழுதவும் - வி.அ.பெ+எ.உ
734. **i<+hš ḡy/hhš** - படோ⁴ லிக்கோ² - படிக்கவும் எழுதவும் - வி.அ.பெ+எ.உ
735. **i<+š** - படை⁴ - படித்து - வி.எ
736. **i<+š** - படே⁴ - படித்தார் - வி.மு
737. **i<+u ešš** - பட⁴ன் மே - படிப்பதில் - பெ+வே7
738. **i=h** - பத்ர - பத்திரிகைகள் - பெ
739. **iadt** - பங்கஜ் - தாமரை - பெ
740. **iadt** - பங்கஜ் - தாமரை - பெ
741. **iaḡh** - பந்த² - வழி - பெ
742. **iaḡhr** - பண்டி³த் - அறிஞர் - பெ
743. **iaḡhr ḡhš** - பண்டி³த் பே⁴ - அறிஞர்/வித்துவான் ஆனார் - பெ+வி.மு
744. **idkoš** - பகாவை - சமைக்கிறான் - வி.மு
745. **if'Ne** - பச்சி²ம் - மேற்கு - பெ
746. **if'Ne fnfl** - பச்சி²ம் தி³ஸி - மேற்கு திசை - பெ
747. **if'pe ešš** - பஸ்சிம் மேங் - மேற்கில் - பெ+வே7
748. **iḡ<+ dš** - படி⁴ கே - பயின்று - வி.எ
749. **iḡ<+ thš** - படி⁴ ஜாத் - படிக்கப்படுவது - செ.வி+து.வி
750. **iḡ<+ thš d.Nq** - படி⁴ ஜாத் கச்சு² - படிக்கப்படுவது வேறு - பெ+பெ

751. **ijyys** - பஹினே - உடுத்துள்ளாள் - வி.மு
752. **ijyys** - பஹிலே - முதலில் - வி.அ
753. **ijNkkk** - பசி²தாத் - பரிதவிக்கிறாள் - வி.மு
754. **ijr** - பசி - சலித்து - வி.எ
755. **ifPNe ykSa** - பச்சி²ம் லோங் - மேற்குவரை - பெ+இ.சொல்
756. **ij&cL** - பர் ப³ஸ் - தன்வயமிழந்தவனாக - வி.எ
757. **ije** - பரம் - ரொம்பவும், மிகவும் - வி.அ
758. **ijk** - பரீ - பட்டது - வி.மு
759. **ijHkkk** - பர்பா⁴த் - விடியல் - பெ
760. **ijkL** - பரௌ - விழட்டும் - வி.மு
761. **ijnsL ds** - பர்தே³ஸ் கே - நாட்டின் - பெ+வே6
762. **ijr** - பரத் - வைத்தனர் - வி.மு
763. **igys** - பஹலே - முன்னால் - வி.அ
764. **igys** - பஹலே - முன்னால் - வி.அ
765. **igys** - பஹலே - முன்னால் - வி.அ
766. **igys** - பஹலே - முன்னால் - வி.அ
767. **ijk<+gg** - பட்⁴ஹு - படியுங்கள் - ஏ.வி.மு
768. **ijkbdL** - பஇகை - அடைந்து- வி.எ
769. **ijkjnsL** - பர்தே³ஸ் - வெளிநாடு - பெ
770. **ijkjnsL kksa** - பர்தே³ஸ் ஸோங் - வெளிநாட்டிலிருந்து -
பெ+5வே.சொல்.உ
771. **in** - பத் - பாதம் - பெ

772. **iu** - பத்³ - கால்/ காலுடன் - பெ
773. **in** - பத்³ - பாதத் - பெ.அ
774. **in dh** - பத்³ கோ - பாதத்தில் - பெ+வே2
775. **in iadt** - பத்³ பங்கஜ் - பாதத்தாமரை - பெ.அ +பெ
776. **ix** - பக்³ - கால்(கள்) - பெ
777. **iydu** - பல்கன் - இளமகள் - பெ
778. **ixiσ** - பாவ - பாதம் - பெ
779. **ixb̄u** - பாயீ ந- கூடவில்லை - து.வி + கு.வி.மு
780. **ixxy** - பாக³ல் - பைத்தியமாக - பெ
781. **ixy** - பால் - பெண்(ஐ) - பெ
782. **izca/** - பிரப³ந்த⁴ - ஏற்பாடு,மேலாண்மை - பெ
783. **ixotn** - பீவத் - குடிக்கிறது - வி.மு
784. **ixr** - பீத் - மஞ்சளான - பெ.அ.
785. **ixre lksa** - பீதம்ஸோங் - அன்பனிடம் - பெ+வே3
786. **iq=k** - புத்ர - பிள்ளை(கள்) - பெ
787. **iq=k dhΔ** - புத்ர கோ - மகனுக்கு - பெ+வே4
788. **iq=hg** - புத்ரஹ் - மகனை - பெ +வே2
789. **iqdkjh** - புகாரி - அழைத்துக்கொண்டு - வி
790. **iqfu** - புனி - பிறகு - வி.அ
791. **iqfyl dh** - புலிஸ் கீ - காவலரின்/போலீசின் - பெ+வே6
792. **iq.Lrd** - புஸ்தக் - நூலாக - பெ
793. **iwjc lksa** - பூர்ப³ ஸோங் - கிழக்கிலிருந்து - பெ+வே5

794. **iyjy** - பூரன் - முழு - பெ.அ
795. **ix** - பே - ஆனால் - இ.சொல்
796. **is"kkjfg** - பெஷாவரஹி - பெஷாவருக்கு - பெ+வே4
797. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
798. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
799. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
800. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
801. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
802. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
803. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
804. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொல்
805. **is** - பை - இல் - வே7
806. **is** - பை - ஆனால் - இ.சொ
807. **is** - பை - இல்/மேல் - வே7
808. **isa** - பை - மேல் - வே7
809. **isa** - பை - மேல் - வே7
810. **Qy** - ப²ல் - பயன் - பெ
811. **ian** - ப²ந்த³ - சுருக்கு - பெ
812. **ijklh** - பா²ர்ஸீ - பாரசீகம் - பெ
813. **fQjvkks** - பி²ராவோ - வைத்திடுக - ஏ.வி.மு
814. **iaj** - பே²ர் - பின் - வி.அ
815. **Qsj** - பே²ர் - பின்னர்(எப்போது) - வி.அ
816. **कलाओ** - பை²லாஓ - பரப்பிடுக - ஏ.வி.மு

817. **i2Sykooq** - பை²லாவஹு - பரவச்செய்யுங்கள் - ஏ.வி.மு
818. **eztjko** - ப்³ரச³ராவ் - விரஜ மன்னனே- விளி.பெ
819. **C;kdqy** - ப்³யாகுல் - வருத்தமடைந்த - பெ.அ
820. **c`"kekuq** - ப்³ருஷ்மானு - விருஷபானு(வின்) - பெ
821. **c` ankou dh** - ப்³ருந்தா³வன் கீ - விருந்தவனத்தின் - பெ+வே6
822. **c<+;ks** - பட்⁴யோ - அதிகரித்தது - வி.மு
823. **calh** - ப்³ன்ஸீ - புல்லாங்குழல் - பெ
824. **can** - ப்³ந்த்³ - மூடிய படி - வி.எ
825. **c;** - ப்³ய் - வயது - பெ
826. **cъu** - ப்³னி - ஆகி - வி.எ
827. **cъy** - ப்³லி - தன்னை - பி.பெ
828. **cъy** - ப்³லி - இழந்தார் - வி.மு
829. **cъy** - ப்³லி - தன்னைஇழந்தார் - வி.மு
830. **cъy** - ப்³லி - ப்³லி - தன்னை இழந்தார் - பி.பெ+வி.மு
831. **cъy** - ப்³லி - மோகித்தல்/தன்னை இழத்தல் - பெ
832. **cъy cъy** - ப்³லி ப்³லி - பலியாகி(தன்னை இழந்து) - பெ.அ
833. **cъy cъy thx** - ப்³லி ப்³லி ஜாத் - பூரித்துத் தன்னை இழந்தார் -
பி.பெ+வி.மு
834. **cgq** - ப்³ஹு - அனேகம் - பெ.அ
835. **cgq** - ப்³ஹு - வெகு - பெ.அ
836. **cgq** - ப்³ஹு - வெகு - பெ.அ
837. **ceq** - ப்³ஹு - சேதிகள் - பெ.அ
838. **ceq** - ப்³ஹு - பல - வி.அ

839. **cgq** - ப³ஹு - பல/ ஏராளம் - பெ.அ
840. **cgq** - ப³ஹு - வெகு/அநேக - பெ.அ
841. **cgq Hkkipr ykSa** - ப³ஹு பா⁴ந்தி லௌங் - பல விதமாகவே -
வி.அ+பெ+வே3
842. **cgqr** - ப³ஹுத் - பல்வேறு - பெ
843. **cgqr izdkj** - ப³ஹுத் ப்ரகார் - பலவிதமான/பலவிதமாக - வி.அ
844. **cjlgq** - ப³ர்ஸஹு - பொழியுங்கள் - ஏ.வி.மு
845. **cjlkvks** - ப³ர்ஸாவோ - பொழிவாய் - ஏ.வி.மு
846. **cju** - ப³ரன் - நிறம் - பெ
847. **cl** - ப³ஸ் - இருந்து - வே5
848. **clm+h** - ப³டீ³ - பெரிது - பெ.அ
849. **cpkou** - ப³சாவன் - மிச்சப்படுத்தும் - பெ.அ
850. **cpkvks** - ப³சாஓ - காத்திடுக - ஏ.வி.மு
851. **clPP;hS yrya** - ப³ச்ச்யௌ நஹிங் - மிச்சமில்லை -
வி+எதி.ம(கு.வி.மு)
852. **crkoS** - ப³தாவை - சொல்வார்கள் - வி.மு
853. **ctkbs** - ப³ஜாயீ - ஊதினார் - வி.மு
854. **ctukjh** - ப³ஜனாரீ - விரஜ(கோகுல)பெண்கள் - பெ
855. **cvks** - ப³னாவ் - ஆகவில்லை/இயலவில்லை - வி
856. **cvr qS** - ப³னத் ஹை -(ஒற்றுமை) உண்டாகும் - வி.மு
857. **cvS** - ப³னை - உண்டாகும் - வி.மு
858. **cy** - ப³ல் - வலிமை - பெ
859. **cy&[kkuh** - ப³ல் - கா²னீ - வலிமைகளின் இருப்பிடம் - பெ

860. **cyny** - ப³ல்த³ல் - படைவலிமை(கள்) -பெ
861. **बनाय** - ப³னாய் - செய்து - வி.எ
862. **बसाओ** - ப³ஸாஓ - நிலவச்செய் - ஏ.வி
863. **बहाओ** - ப³ஹாஓ - ஓட்டிடுக - ஏ.வி.மு
864. **बहु** - ப³ஹு - பல - பெ.அ
865. **ck<+h** - பா³ட⁴ - எழும்பியது - வி
866. **ck<+h** - பா³ட⁴ - வளர்ந்து - வி
867. **ckaf/k dS** - பா³ந்தி⁴ கை - கட்டி - வி.எ
868. **ckdh** - பா³கீ - மீதி - பெ.அ
869. **ckgj** - பா³ஹர் - வெளியே - வி.எ
870. **ckgj rhd** - பா³ஹர் தோ - வெளியிலோ - பெ+சாரியை
871. **ckgjls** - பா³ஹர்ஸே - வெளியிலே - வி.அ
872. **ckj** - பா³ர் - தடவை - பெ
873. **cklA** - பா³ஸ் - இருத்தல்/வசித்தல் - பெ
874. **ckr** - பா³த் - செய்தி - பெ
875. **ckr** - பா³த் - விஷயங்கள் - பெ
876. **ckr** - பா³த் - செய்தி - பெ
877. **ckr** - பா³த் - சேதி(நிலைமை) - பெ
878. **ckr** - பா³த் - வார்த்தை - பெ
879. **ckr** - பா³த் - விஷயங்கள் - பெ
880. **ckru esa** - பா³தன் மே - பேச்சில் - பெ+7வே
881. **ckuh** - பா³னீ - குரல் - பெ

882. **ckuh** - பா³னீ - வார்த்தை/சொல் - பெ
883. **ckV** - பா³ட் - வழி - பெ
884. **Chy** - ப³ல் - பால - பெ.அ
885. **chy** - பா³ல் - பால - பெ.அ
886. **chy** - பா³ல் - பால - பெ.அ
887. **chy :i** - பா³ல் ரூப் - குமரி வடிவம் - பெ.எ+பெ
888. **chydu** - பா³ல்கன் - சிறுபிராயம்(த்தில்) - பெ
889. **chydu** - பா³ல்கன் - மாணவர்கள்(க்கு) - பெ
890. **čc/** - பி³த⁴ - விதமாக - பெ
891. **čc|k dɔ** - பி³த்யா கே - கல்வியின்/அறிவின் - பெ +வே6
892. **čccl** - பி³ப³ஸ் - பைத்தியமாக்கி - பெ.அ
893. **čcɔy** - பி³கல் - தன்வயமிழந்து - பெ.அ
894. **čcč/** - பி³தி⁴ - முறையிலும் - வி.அ
895. **čcč/** - பி³தி⁴ - விதமாக - பெ
896. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ
897. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - பல்வேறு - பெ.அ
898. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ
899. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - பல - பெ.அ
900. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - பலவிதமான - பெ.அ
901. **čcčc/** - பி³பி³த⁴ - வெவ்வேறான/பல்வேறு - பெ.அ
902. **čcčc/ izdkj** - பி³பி³த⁴ ப்ரகார் - பலவிதமாக - வி.அ
903. **čcčc/ nɔl** - பி³பி³த⁴ தே³ஸ் - பல தேசங்கள்(பிரதேசங்கள்) - பெ.அ

+பெ

904. **ꠞꠞꠞ;ki** - பி³ரியாங் - விரகிணி - பெ
905. **ꠞꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³து²ரீ - சிதறிய - பெ.அ
906. **ꠞꠞꠞꠞ** - பி³ஹரத் - உலவுகிறது - வி.மு
907. **fcifr** - பி³பதி - ஆபத்து - பெ
908. **fcifr lkxa** - பி³பதி ஸோங் - ஆபத்திலிருந்து - பெ+வே5
909. **ꠞꠞꠞ/** - பி³ரத்⁴ - வீணாக - வி.அ
910. **ꠞꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³ரஹினீ - பிரிவுற்றவள் - பெ
911. **ꠞꠞꠞꠞꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³ரஹ்-பே³லி - விரக - கொடி - பெ+பெ
912. **ꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³ர்ஹா - பிரிவின் - பெ.அ
913. **ꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³ராஜத் - வீற்றிருக்கிறார் - வி.மு
914. **ꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³ஸாரீ - மறந்தால் - பெ
915. **ꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³சார் - எண்ணங்களை - பெ+வே2
916. **fctf;uh** - பி³ஜயினீ - வெற்றியுள்ள - பெ.அ
917. **ꠞꠞꠞ** - பி³ன் - இல்லாமல் - இ.சொல்
918. **ꠞꠞꠞ** - பி³ன் - இல்லாமல் - இ.சொல்
919. **ꠞꠞꠞ** - பி³ன் - இன்றி - இ.சொல்
920. **ꠞꠞꠞ** - பி³ன் -இல்லாமல் - இ.சொல்
921. **ꠞꠞꠞꠞ** - பி³னா - இல்லாமல் - இ.சொல்
922. **ꠞꠞꠞꠞ** - பி³னா - இன்றி - இ.சொல்
923. **ꠞꠞꠞꠞꠞ** - பி³னோத்³ - கேளிக்கை - பெ
924. **ꠞꠞꠞꠞꠞ A** - பி³னோத்³ - லீலை(யை) - பெ
925. **fcuor** - பி³னவத் - வேண்டுகின்றனர் - வி.மு
926. **ꠞꠞꠞꠞ** - பி³னு - அன்றி/இல்லாமல் - இ.சொல்

927. *ʃuq̣ thu*- பி³னு ஜானே - அறியாததால் - இ.சொல்+வி.மு(வி.அ)
928. *ʃuq̣;ʃʃ* - பி³லாயதஹி - இங்கிலாந்துக்கு - பெ+வே2
929. *ʃʃʃ* - பி³தி - கடந்து - வி.எ
930. *ʃʃʃʃ* - பி⁴ன்ன - வேறுவேறு - பெ.அ
931. *ʃi;* - பிய - அன்பனே - விளி+வே
932. *ʃi;ʃ ʃʃʃ* - பியா ஸோ - அன்பனுடன் - பெ+வே3
933. *ʃi;ʃ* - பியே - அருந்தி - வி.எ
934. *ʃiʃʃʃʃ* - பிசௌ²ர் - பட்டு - பெ
935. *firk* - பிதா - தந்தையே - விளி
936. *ʃʃʃ* - பி³தி - கடந்தது - வி.மு
937. *chjcj*- பி³ர்பி³ர் - வீரர்(கள்) - பெ
938. *chjrk* - பி³ர்தா - வீரம் - பெ
939. *ʃʃʃʃ* - பு³த்த³ - அறிவு - பெ
940. *ʃʃʃʃ izdʃʃ* - பு³த்த³ ப்ரகாஸ் - அறிவு விளக்கம் - பெ+பெ
941. *cqjk* - பு³ரா - கெட்டவர்கள்(ஆக) - பெ.எ
942. *ʃʃʃ* - பே³ஸ் - வேடம் - பெ
943. *ʃʃʃ R;u* - ப்⁴ருத்யன் - வேலைக்காரன் - பெ
944. *ʃʃʃ R;u ʃʃʃʃ* - ப்⁴ருத்யன் ஸோங் - வேலைக்காரனிடம்(உடன்) -
பெ+வே3
945. *ʃʃʃʃʃʃ xu* - ப்⁴ராத் க³ன் - சகோதரர்களே - விளி.பெ
946. *ʃʃʃʃʃ* - ப்⁴லே - வேண்டுமானாலும் - இ.சொல்
947. *ʃʃʃʃʃ* - ப்⁴ஈ - ஆனது - வி
948. *ʃʃʃʃʃ* - ப்⁴ஈ - கூட - து.வி

949. *Ḥk*, - ப⁴யே - ஆகி - வி.மு
950. *Ḥk*, - ப⁴யே - ஆயின் - வி.மு
951. *Hk*; - ப⁴ய - பயம் - பெ
952. *Ḥk*; - ப⁴ய - பயம் - பெ
953. *Ḥkḥ* - ப⁴ரி - நிறைய - வி.எ
954. *Ḥkḥ* - ப⁴ரி - நிரம்ப - வி.எ
955. *Ḥkḥ* - ப⁴ரி - நிரம்ப - வி.எ
956. *Ḥkḥ* - ப⁴ரி - நிரம்பி - பெ.எ
957. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
958. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
959. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
960. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
961. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
962. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
963. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
964. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
965. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
966. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ
967. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ.
968. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி(யை) - பெ
969. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி(கள்) - பெ
970. *Ḥkḥ"kk* - பா⁴ஷா - மொழி - பெ

971. *Hkk"kk* - பா⁴ஷா -மொழி - பெ
972. *Hkk"kk dh* - பா⁴ஷா கீ - மொழியின் - பெ+வே6
973. *Hkk"kk egi* - பா⁴ஷா மாஹிங் - மொழியில் -பெ+வே7
974. *Hkk"kk ekifq* - பா⁴ஷா மாஹி - (தம்)மொழியில் - பெ+வே7
975. *Hkk"kk ekifqa* - பா⁴ஷா மாஹிங் - (சொந்த)மொழியில் -
(பெ.அ)பெ+வே7
976. *Hkk"kk esa* - பா⁴ஷா மே - மொழியில் - பெ+வே7
977. *Hkk"ku ekifqa* - பா⁴ஷன் மாஹிங் - மொழிகள்/மொழிகளில் -
பெ+இ.சொல்
978. *Hkk"ku lsa* - பா⁴ஷன் ஸோங் - மொழிகளால் - பெ+இ.சொல்
979. *Hkk[kr* - பா⁴க்²த - சொல்கிறார்கள் - வி.மு
980. *Hkkifq ykSa* - பா⁴ந்தி லௌங் - விதமாகவே - பெ+வே3
981. *Hkkjh* - பா⁴ரீ - நிறைய - பெ.அ
982. *Hkkjh* - பா⁴ரீ - நிறைய - வி.அ
983. *Hkkjh* - பா⁴ரீ - நிறைய - வி.அ
984. *Hkkjr* - பா⁴ரத் - இந்திய - பெ.அ
985. *Hkkjr* - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ
986. *Hkkjr* - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ
987. *Hkkjr* - பா⁴ரத் - பாரத - பெ.அ
988. *Hkkjr* - பா⁴ரத் - பாரதம் - பெ
989. *Hkkjr egjukh* - பா⁴ரத் மஹராணீ - பாரத மகாராணி - பெ
990. *Hkkjr esa* - பா⁴ரத் மே - இந்தியாவில் - பெ+7வே
991. *Hkkjr esa* - பா⁴ரத் மே - இந்தியாவில் - பெ+வே7

992. **Hkkjr esa** – பா⁴ரத் மே - பாரதத்தில் –பெ+வே7
993. **Hkkjr Hkwfe** - பா⁴ரத் பூ⁴மி - இந்திய பூமி – பெ
994. **HkkjrHkwfe** - பா⁴ரத் பூ⁴மி - பாரத பூமி – பெ.அ+பெ
995. **Hkhrj** - பீ⁴த்தர் - உள்ளே - வி.அ
996. ***Hkhrj*** – பீ⁴த்தர் - உள்ளே – பெ
997. **Hkhrj&Hkhrj** - பீ⁴தர் - பீ⁴தர் - உள்ளுக்குள்ளே - வி.எ
998. **Hkhuks** - பீ⁴னோ - பொலிவுற்றது – வி.மு
999. **Hkqo ij** - பு⁴வ பர் - உலகில் – பெ+வே7
1000. **Hkqt** – பு⁴ஜ் - புய வலிமை – பெ
1001. ***Hkwfe*** - பூ⁴மி – நிலம் – பெ
1002. **Hkwfe** - பூ⁴மி – பூமி – பெ
1003. **Hkwfe** - பூ⁴மி – பூமி – பெ
1004. ***Hkwfe esSa*** - பூ⁴மி மேங்-நிலத்தில் – பெ+வே7
1005. ***Hkwy*** - பூ⁴லி – மறந்து - வி.எ
1006. ***Hkwy*** - பூ⁴லத் – மறப்பது – வி
1007. ***Hkwy yfya*** - பூ⁴லத் நஹிங் – மறப்பதில்லை – வி(எதி.ம.கு.வி.மு)
1008. ***Hks*** - பே⁴ – ஆனார் - வி.மு
1009. **भेजत** – பேஜத் - அனுப்புகிறார்கள் - வி.மு
1010. **Hksfn** - பே⁴தி³ - பிளந்து - வி.எ
1011. ***Hksn*** - பே⁴த்³ – வேறுபாடு – பெ
1012. ***Hksn*** – பே⁴த்³ – ரகசியம் – பெ
1013. ***Hksn*** – பே⁴த் – ரகசியம்/ நுட்பம் – பெ

1014. *ஹஹஹ* - போ⁴க³த் - அனுபவிக்கிறோம் - வி.மு
1015. *ஹஹஹ* - பெ⁴ளன் - இருப்பிடம் - பெ
1016. *உ`x* - ம்ருக்³ - மான் - பெ
1017. *ex* - மக்³ - பாதை(பாதையில்) - பெ
1018. *ex* - மக்³ - வழி - பெ
1019. *e/qi* - மது⁴ப் - வண்டு - பெ
1020. *ea>kj* - மஜா⁴ர் - இல் (மத்தியில்) - வே7
1021. *eanuehΔgu da* - மந்த³ன்மோஹன் கே -

மதனமோகனின்(கண்ணனின்) -

பெ+வே6

1022. *edjan* - மகரந்த³ - மகரந்தம் - பெ
1023. *ee* - மம்- எம் - பி.பெ
1024. *உஉ* - மத் - கூடாது - இ.சொல்
1025. *உஉ* - மத் - கூடாது - இ.சொல்
1026. *உஉய* - மத்ஹூ - கருத்துக்கள் - பெ
1027. *உஉ* - மதா - கருத்துக்கள், அபிப்பிராயம் - பெ
1028. *உஉ/* - மதி⁴ - இல்(மத்தியில்) - இ.சொல்
1029. *உஉஹ* - மதி³ரா - மது - பெ
1030. *உஉ* - மதி - நினைப்பு/ அறிவு - பெ
1031. *உஉ* - மதி - மதி/புத்தி - பெ
1032. *உஉய* - மலின் - மந்தமாக - வி.அ
1033. *ejtkn* - மர்ஜாத்³ - பெருமையை - பெ+வே2

1034. **enuckʌgu** - மத³ன்மோஹன் - மன்மதன் - பெ
1035. **eu** - மன் - மனம் - பெ
1036. **eu** - மன் - மனம் - பெ
1037. **eu** - மன் - மனம் - பெ
1038. **eu** - மன் - மனம் - பெ
1039. **eu dh** - மன் கீ - மனத்தின் - பெ+வே6
1040. **eu dʌ** - மன் கே - மனதின் - பெ+வே6
1041. **enuckʌgu** - மன்மோஹன் - மனதைக்கவர்பவன் - பெ
1042. **eugqi** - மன்ஹு - என்று(தோன்றும்படி) - இ.சொல்
1043. **eugqi** - மன்ஹு - போல - இ.சொல்
1044. **euq** - மனு - என்று(தோன்றும்படி) - இ.சொல்
1045. **eg: efg** - மஹூ மஹி - பூமியில் - பெ+வே7
1046. **ega** - மஹ - இல் - வே7
1047. **महं** - மஹ - இல் - வே7
1048. **महं** - மஹ - இல் - வே7
1049. **egjkuh** - மஹரானீ - மகாராணி - பெ
1050. **egjkuh** - மஹரானீ - மகாராணி(யை) - பெ
1051. **Egjkuh** - மஹரானீ - மகாராணி(யை) - பெ
1052. **Egjkuh** - மஹரானீ - மகாராணி(யை) - பெ
1053. **ek/ku** - மாக²ன் - வெண்ணெய் - பெ
1054. **ekixr** - மாங்க³த் - கேட்கிறார் - வி.மு
1055. **ekjudʌ** - மானிகை - கேட்டு - வி.எ

1056. मारी - मारी - கொன்று - வி.எ
1057. ekj - மார் - அடி/கொல் - பெ
1058. ekr` - மாத்ரு - தாய் - பெ
1059. ekr` &cl - மாத்ரு - ப³ஸ் - தாய் வசம்(இருந்து) - பெ+வே5.
1060. ekrk - மாதா - தாய் - பெ
1061. ekrk - மாதா - தாய் - பெ.
1062. ekrk dh - மாதா கீ - தாயின் - பெ+வே6
1063. ekrk fyanh - மாதா ஹிந்தி - இந்தித்தாய் - பெ
1064. ekr - மானத் - கேட்பது - வி.மு
1065. ekr - மானத் - கேட்பது - வி.மு
1066. ekr - மானத் - கேட்பது - வி.மு
1067. fefy - மிலி - சேர்ந்து - வி.எ
1068. fefy - மிலி - சேர்ந்து - வி
1069. fefy - மிலி - சேர்ந்து - வி.எ
1070. feVh - மிட்டத் - அழிகிறது - வி.மு.
1071. feVh u - மிட்டத் ந -மாயாதே - வி(எதி.ம)
1072. feVf - மிடை - அழியும்/ஒழியும் - வி
1073. fey - மில் - சேர்ந்து - வி.எ
1074. feyh nsa - மிலா தேங்³ - சேர்த்துவிடு - ஏ.வி
1075. feyA - மிலே - கிடைக்க - வி
1076. feyA u - மிலே ந - கிடைக்கவில்லை - கு.வி.மு
1077. ekr - மீத் - நண்பன் - பெ

1078. **ehr lksa** - மீத் ஸோங் - நண்பனிடம்(உடன்) - பெ+வே3
1079. **eq/h** - முக்² - முகம்(த்தில்) - பெ+வே7
1080. **eq/h** - முக்² - முகம் - பெ.அ
1081. **eq/h** - முக்² - முகம்(த்தின்) - பெ
1082. **eq[k** - முக்² - வாய் - பெ
1083. **eq/h iadt** - முக்² பங்கஜ் - முகத்தாமரை - பெ.அ+பெ
1084. **eq/h iŃ** - முக்² பை - முகத்தில் - பெ+வே7
1085. **eq[k rsa** - முக்² தே - வாயிலிருந்து- பெ+வே5
1086. **eq/h&deryu** - முக்²-கமலன் - முகத்தாமரையை - பெ+வே2
1087. **eqdqV** - முகுட் - கிரீடம் - பெ
1088. **eqj>h** - முர்சீ⁴- வாடிய - பெ.எ
1089. **eqj>kukA** - முர்ஜா²ன - வாடியதாக - வி.எ
1090. **ew<+rk** - மூட்⁴தா - மூடத்தனம் -பெ
1091. **ewIS** - மூஸை - கொள்ளையடிப்பர் - வி.மு
1092. **ewyA** - மூல் -மூலம் - பெ
1093. **ejhA** - மேரா - என்(நான்) - பி.பெ+வே6
1094. **ejA** - மேரே - எனது - பி.பெ+வே6
1095. **ejA** - மேரே- என் - பி.பெ+வே6
1096. **eŃ** - மை - நான் - சு.பெ
1097. **eŃa** - மை - இல் - வே7
1098. **eŃa** - மை - நான் - சு.பெ
1099. **eAŃa** - மை - இல் - வே7

1100. **eaSa** - மை - இல் - வே7
1101. **ekA** - மோ - எனக்கு - சு.பெ
1102. **ekA tpu** - மோ ஹித் - எனக்காக - பி.பெ+இ.சொல்
1103. **ekAtpa** - மோஹிங் - என்னை - பி.பெ+வே2
1104. **ekAtpa** - மோஹிங்- என்னை - பி.பெ+வே2
1105. **ekAja** - மோரே - என் - பி.பெ+வே6
1106. **;q** - யஹ் - இது - சு.பெ
1107. **;q** - யஹ் - இது - சு.பெ
1108. **;q** - யஹ் - இந்த - சு.பெ
1109. **;q** - யஹ் - இந்த - சு.பெ
1110. **;q** - யஹ் - இந்த - சு.பெ
1111. **;q** - யஹ் - இந்த - சு.பெ
1112. **;q** - யஹ் - இந்த - சு.பெ
1113. **;q** - யஹ் - இந்த - பெ.அ
1114. **;q** - யஹ் - இவள் - சு.பெ
1115. **;q lc** - யஹ் ஸப்³ - இவ்வெல்லா/இவ்வனைத்து - சு.பெ+பி.பெ
1116. **;gS** - யஹை - இது - சு.பெ
1117. **;h** - யா - இந்த - சு.பெ
1118. **;h** - யா - இந்த - சு.பெ
1119. **;h** - யா - இந்த - சு.பெ
1120. **;hdkA** - யாகோ - இதன் - சு.பெ+வே6
1121. **;heSa** - யாமைங் - இதில் - சு.பெ

1122. **;kqh dks** - யாஹீ கோ - அதனையே - சு.பெ+வே7
1123. **;kn** - யாத்³ - நினைவு - பெ
1124. **;kn djgw** - யாத்³ கர்ஹூ - நினைவு கூருங்கள் - ஏ.வி.மு
1125. **;a** - யே - இவள் - சு.பெ
1126. **;kSa** - யௌங் - இவ்வாறு - இ.சொல்
1127. **;ksa** - யோங் - இப்படியே - வி.அ
1128. **jkh** - ரகீ² - தோழி - விளி.பெ
1129. **jix** - ரங்கே³- பூசப்பட்டேன் - வி.மு
1130. **jax** - ரங் - நிறம் - பெ
1131. **jax** - ரங் - நிறம்(த்தில்) - பெ
1132. **jra** - ரபி³ - சூரியன் - பெ
1133. **jl** - ரஸ் - சுவை - பெ
1134. **jl** - ரஸ் - சுவை - பெ
1135. **jl** - ரஸ் - தேன் - பெ
1136. **jkhy** - ரஸால் - ரசமானது - பெ.அ
1137. **jpqg cukb**- ரசஹு ப³னாஇ - இயற்றுங்கள் - ஏ.வி.மு
1138. **jPNgq** - ரச்ச²ஹு - காத்திடுக - ஏ.வி.மு
1139. **jPNgq** - ரச்ச²ஹு - காத்திடுக - ஏ.வி.மு
1140. **jPNgq** - ரச்ச²ஹு - காப்பாற்று - ஏ.வி.மு
1141. **jPNgq** - ரச்ச²ஹு - காப்பாற்று - ஏ.வி.மு
1142. **jPNgq** - ரச்ச²ஹு- காத்திடுக - ஏ.வி.மு
1143. **jRu** - ரத்ன - ரத்தினத்தை - பெ+வே2
1144. **ju** - ரன் - போர்(இல்) - பெ

1145. **ju & dadj** - ரன் கங்கர் - போர்க்கங்கணம் - பெ
 1146. **ju &** ரன் - போர் - பெ
 1147. **ju&Lokn** - ரன் ஸ்வாத்³ - போரில் ருசி - பெ
 1148. **jP;ks** - ரஹயோ - இருப்பு - பெ
 1149. **jP;ks uktya** - ரஹயோ நஹிங் - இருப்பில் இல்லை/

இருக்கவில்லை -

பெ+எதி.ம (கு.வி.மு)

1150. **jtq xbt** - ரஹி க³யீ - இருந்துவிட்டேன் - வி
 1151. **jtld** - ரஸிக் - ரசிகனான - பெ.அ
 1152. **jg;ksa** - ரஹயோங் - இருக்கிறது - வி.மு
 1153. **jg;ksa ufg** - ரஹயோங் நஹிங் - இருக்கவில்லை/ இல்லை -
 வி(கு.வி.மு)
 1154. **jqz** - ரஹத் - இருக்கிறது - வி.மு
 1155. **jqz** - ரஹத் - இருக்கிறார் - வி.மு
 1156. **jgs** - ரஹே - இருக்கிறேன் - வி.மு
 1157. **jqz** - ரஹை - இருக்கும் - வி.மு
 1158. **jgs iqdkjh** - ரஹே புகாரி - அழைத்துக்கொண்டிருக்கிறேன் - வி
 1159. **रन महं** - ரன் மஹ - போரில் - பெ+வே7
 1160. **jk/k** - ராதா⁴ - ராதை(யின்) - பெ
 1161. **jk/k** - ராதா⁴ - ராதை - பெ
 1162. **jk/k&** ராதா⁴ - ராதை(யின்) - பெ
 1163. **jk/kh** - ராகி² - தோழி - விளி.பெ
 1164. **jk/kz qz** - ராக²த் ஹை - வைக்கிறாள் - வி.மு

1165. **jkbZ** - ராஈ - அரசரே - பெ+விளி
1166. **रई** - ராஈ - அரசு - பெ
1167. **jke&N'.k** - ராம்-க்ருஷ்ண - ராமரும் கிருஷ்ணரும் - பெ
1168. **jkr** - ராத் - இரவு - பெ
1169. **jkt** - ராஜ் - அரசு - பெ.அ
1170. **jkt** - ராஜ் - அரசு - பெ.அ
1171. **jkt** - ராஜ் - அரசு(இல்) - பெ
1172. **jkt dj** - ராஜ் கர் - அரசு புரி - ஏ.வி.மு
1173. **jkt djS** - ராஜ் கரை - அரசாளட்டும் - விய.வி.மு
1174. **jkt dks** - ராஜ் கோ - அரசினை - பெ+வே2
1175. **jkt ds** - ராஜ் கே - அரசின் - பெ+வே6
1176. **jkt&dj ekifq** - ராஜ் கர் மாஹி - அரசு வரியில் - பெ.அ+பெ+வே7
1177. **jkt&dkt** - ராஜ் - காஜ் - அரசு அலுவல் - பெ.அ+பெ
1178. **jkt dqaoj** - ராஜ்குவார் - அரசகுமாரனே - விளி.பெ
1179. **jktHkDr&xu** - ராஜ்ப⁴க்த் - க³ன் - அரசபக்தர் குழாம் - பெ+பெ
1180. **jktk** - ராஜா - அரசர்(கள்) - பெ
1181. **jktk** - ராஜா - மன்னர் - பெ
1182. **jktk dqavj** - ராஜா கும்அர் - அரசகுமாரர்கள் - பெ
1183. **jktlqr dS** - ராஜ்ஸுத கை - க்ஷத்திரியர்(கள்) - பெ
1184. **jktu ds** - ராஜன் கே - மன்னர்களுக்கு - பெ.அ
1185. **jh A- r** - அடி - இ.சொல்
1186. **jh** - ரீ - அடி - இ.சொல்
1187. **jh** - ரீ - அடி - விளி

1188. :i - ரூப் - உருவம் - பெ
1189. :i - ரூப் - உருவம் - பெ
1190. :i - ரூப் - வடிவம்(வடிவில்) - பெ
1191. :i - ரூப் - வடிவம்(வடிவில்) - பெ
1192. :i dh - ரூப் கீ - வடிவத்தின் - பெ+வே6
1193. :i jax jl - ரூப் ரக் ரஸ் - உருவம் நிறம் சுவையில் - வி.அ
1194. ரூஃ - ரூஃ - பஞ்சு - பெ
1195. jiu - ரைன் - இரவு - பெ
1196. yVd - லடக் - குண்டலம் - பெ
1197. yxh - லகி³ - தோன்றியது - வி
1198. yxhS - லகெள³ - அடைந்தேன் - வி.மு
1199. y[hqq - லகஹு - பார்க்க - வி
1200. y[hqq u - லகஹு ந - பார்க்கவில்லை(யா) - ஏ.வி+எதி.ம(கு.வி.மு)
1201. y[hk; - லகா²ய் - பார்க்கலாம் - வி.மு
1202. y[hkʃqa - லக்கா²ஹிங் - கொணர்ந்தனர் - வி.மு
1203. y[hkr - லகா²த் - காணப்படுகிறது - வி.மு
1204. y[hkrA - லக்கா²த் - தெரிகிறது - வி.மு
1205. yinyhy A - லந்த³லால் - நந்தகுமாரன்(ஐ) - பெ
1206. yʃh - லகி² - கண்டு - வி.எ
1207. yʃh - லகி² - கண்டு - வி.எ
1208. yf[k ijS - லகி² பரை - காண்க - வி(து.வி)
1209. yfg gS - லஹி ஹை - கிடைத்தது - வி.மு

1210. **ழந்³ரி** - லந்த்³ரி- கண்டு - வி.எ
1211. **ழஹயோ** - லஹயோ - கிடைக்குமோ -வி.மு
1212. **ழஹ** - லஹ - அடைவார்கள் - வி.மு
1213. **yjgw** - லர்ஹு - போர்புரியுங்கள் - ஏ.வி.மு
1214. **yju** - லரன் - போர்(புரிய) - வி.எ
1215. **yju fgr** - லரன் ஹித் - போர் புரிய - வி.அ
1216. **ழக²** - லாக்² - இலட்சம் - பெ
1217. **ழக²** - லாக்² - இலட்சம் - பெ
1218. **ழக²** - லாஇ - கொணர்ந்து - வி.எ
1219. **ழக²** - லாஈ - எடுத்தார் - வி.மு
1220. **ழக³** - லாதி³ - ஏற்றப்பட்டு - வி.எ
1221. **ழக⁴** - லாப்⁴ - பயன் - பெ
1222. **ழக⁴ லாஜ** - லாவஹு தே³ர் - தாமதம்(செய்வது) - பெ
1223. **ழக⁴** - லாஜ் - மரியாதை - பெ
1224. **ழக⁴** - லாஜ் - வெட்கம் - பெ
1225. **ழக⁴** - லாஜத் - வெட்கமடைகிறான் - வி.மு
1226. **ழக⁴** - லாஜத் - வெட்கமடைகிறான் - வி.மு
1227. **ழக³** - லாக³த் - காணப்படுகிறது - வி.மு
1228. **ழக³ லாஜ** - லால் புத்ர - கண்ணை/மகனே - விளி.பெ
1229. **ழக³** - லியோ - எடுக்கிறார் - வி.மு
1230. **ழக⁴** - லிகா⁴ஹு - எழுதுங்கள் - ஏ.வி.மு
1231. **ழக²** - லிக்கோ²- படிக்கவும் - வி.அ.பெ+எ.உ
1232. **ழக²** - லிக²த் - எழுதுவது - பெ

1233. *rylkr dNw* - லிக²த் கசு² - எழுதுவது வேறு - பெ+பெ
1234. *ryrlk* - லிகி²- எழுதப்பட்ட - வி.எ
1235. *yhukSa* - லீனெள - எடுத்தார் - வி.மு
1236. *yhua* - லீனே - எடுத்து - வி.எ
1237. *yqC/* - லுப்³த⁴ - மோகித்த - பெ.அ
1238. *ywVn* - லூடத் - கொள்ளையடிப்பதில் - பெ+வே7
1239. *yAgq* - லேஹு - கொள் - ஏ.வி
1240. *ysl* - லேஸ் - துளியேனும் - பெ
1241. *yS* - லை - எடுத்து - வி.அ
1242. *लै जाया* - லை ஜாய் - கொண்டுசெல்கிறார்கள் - வி.மு
1243. *yksd* - லோக் - உலக - பெ.அ
1244. *yksd&ykt* - லோக்-லாஜ் - வெட்கம் - பெ
1245. *yksxA* - லோக்³ - மக்கள் - பெ
1246. *ykSa* - லௌ - வரை - இ.சொ
1247. *yhSa* - லௌங் - வரை - இ.சொல்
1248. *Ṛ;Ṛhṛ dh* - வ்யர்த்² கீ - வெறும் - பெ.அ
1249. *Ṛ;hopykṛ* - வ்யவாஹார் - செயல்பாடுகள் - பெ
1250. *Ṛ;hṛṛkṛ eSa* - வ்யவாஹார் மேங் - கொடுக்கல் வாங்கல் - பெ
1251. *Ṛ "hṛhkuq* - வருஷபா⁴னு - விருஷபா(வின்) - பெ
1252. *ṛṇu* - வரினி - வருணிக்க - வி.எ
1253. *ṛṇ=h* - வஸ்த்ர - ஆடைகள் - பெ
1254. *ṛṇq* - வஸ்து - பொருள்கள் - பெ
1255. *वस्तु* - வஸ்து - பொருட்கள் - பெ

1256. **ʃoˈk; dh** - விஷய் கீ - விஷயங்கள் - பெ+வே6
1257. **fo/kkrk** - விதா⁴தா - கடவுள் - பெ
1258. **ʃoːkruA** - விக்²யாத் - பிரசித்தமான - பெ.அ
1259. **fo|k** - வித்³யா - கல்வி - பெ
1260. **ʃo|k dh** - வித்³யா கீ - கல்வியை - பெ+வே6
1261. **ʃo|k dh** - வித்யா கீ - கல்வியின் - பெ+வே6
1262. **ʃo|k dks** - வித்³யா கோ - வித்தையின் - பெ+வே6
1263. **ʃo|k ds** - வித்யா கோ - கல்வியின்/அறிவின் - பெ+வே6
1264. **fof/k** - விதி⁴ - விதத்திலும் - வி.அ
1265. **fof/k** - விதி⁴ - விதமான - பெ.எ
1266. **foLrkjk** - விஸ்தாரா - விரிவடையசெய்து - விய.வி.மு
1267. **fonsˈk** - விதே³ஷ் - அயல்நாடு(க்கு) - பெ
1268. **ʃe/** - வித்⁴ - விதமாக - வி.அ
1269. **fou; lqugq** - வினய ஸுனஹு - வேண்டுகோளை கேள் -
பெ+ஏ.வி.மு
1270. **विद्या** - வித்யா - கல்வி - பெ
1271. **ohj** - வீர் - வீரர்கள் - பெ
1272. **oa** - வே - அவர்(கண்ணன்) - சு.பெ
1273. **oaru eAa** - வேத்தன் மே - சம்பளத்தில் - பெ+வே7
1274. **ˈ;ke** - ஷ்யாம் - கரிய - பெ.அ
1275. **ˈ;ke cju** - ஷ்யாம் ப³ரன் - கரிய நிறத்தவன் - பெ.அ+பெ
1276. **शान्ति** - ஷாந்தி - அமைதி - பெ
1277. **ʃh|kh** - சிஷா - கல்வி - பெ

1278. *ʃ'h/ħk* - சிஷா - கல்வி - பெ
1279. *ʃ'h/ħk* - சிஷா - கல்வி - பெ
1280. **Lokn** - ஸ்வாத்³ - சுவை/ருசி - பெ
1281. *ʃokn* - ஸ்வாத்³ - ருசி - பெ
1282. **स्वच्छ** - ஸவ்ச்ச - சுத்தம் - பெ
1283. **स्वच्छ करि** - ஸவ்ச்ச கரி - சுத்தம் செய்து - வி.எ
1284. *ʃʃN* - ஸங்ஸ்கிருத் - சமஸ்கிருதம் - பெ
1285. **lnk** - ஸதா³ - எப்போதும் - வி.அ
1286. *ʃokn* - ஸ்வாத்³ - சுவை/ருசி - பெ
1287. **l[kh** - ஸகீ² - தோழி - பெ.விளி
1288. *l[ħk* - ஸகீ² - தோழி - விளி.பெ
1289. *l[ħk* - ஸகீ² - தோழி - விளி. பெ
1290. **lix** - ஸங்க³ - கூடவே - இ.சொல்
1291. **lix** - ஸங்க³ - கூட - இ.சொல்
1292. **lix** - ஸங்க³ - கூட(உடன்) - இ.சொல்
1293. **lix** - ஸங்க³ - கூட(உடன்) - இ.சொல்
1294. **laHkze** - ஸம்ப்⁴ரம் - உயர்வாக - வி.அ
1295. *laʃN* - ஸங்ஸ்க்ருதி - பண்பாடு - பெ
1296. **lax** - ஸங்க³ - கூட - இ.சொல்
1297. **lc** - ஸப்³ - அனைத்து - பி.பெ
1298. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1299. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ

1300. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1301. **lc** - ஸப்³ - எல்லா/அனைத்து - பெ.அ
1302. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ(பெ.அ)
1303. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பெ.அ
1304. **lc** - ஸப்³ - எல்லாமே - பி.பெ
1305. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1306. **lc** - ஸப்³ - அனைத்து - பி.பெ
1307. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பி.பெ
1308. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பி.பெ
1309. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1310. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1311. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1312. **lc** - ஸப்³ - எல்லா - பெ.அ
1313. **lc** - ஸப்³ - எல்லா(விதத்திலும்) - சு.பெ
1314. **lc** - ஸப்³ - எல்லா/அனைத்து - பெ.அ
1315. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - சு.பெ
1316. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ
1317. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ
1318. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ
1319. **lc** - ஸப்³ - எல்லாம் - பி.பெ(பெ.அ)
1320. **lc** - ஸப்³ - எல்லாரும் - பி.பெ
1321. **lc** - ஸப்³ - எல்லாரும் - பி.பெ

1322. **lc** - ஸப்³ - எல்லாரும் - பெ.அ
1323. **lc** - ஸப்³ - எல்லோரும் - பி.பெ
1324. **lc** - ஸப்³ - அனைத்து - பி.பெ
1325. **lc** - ஸப்³ - எல்லாவற்றையும் - பி.பெ
1326. **lc** - ஸப்⁴ - எல்லா - பி.பெ
1327. **lc dks** - ஸப்³ கோ - எல்லாருக்கும் - பி.பெ
1328. **lc dksbZ** - ஸப்³ கோஈ - யாவரும் - பி.பெ
1329. **lc dNq** - ஸப்³ கச்சு² - எல்லாம் - வி.அ
1330. **lc fct/** - ஸப்³ பி³தி⁴ - எல்லா முறையிலும் - பி.பெ+வி.அ
1331. **lc fct/** - ஸப்³ பி³தி⁴ - எல்லாவிதமாக - பி.பெ+பெ(வி.அ)
1332. **lc fcty** - ஸப்³ மிலி - எல்லோரும் சேர்ந்து - பி.பெ +வி
1333. **lc fof/k** - ஸப்³ விதி⁴ - எல்லா விதத்திலும் - வி.அ
1334. **lc dks** - ஸப்³கோ - எல்லாவற்றின் - சு.பெ+வே6
1335. **lc fcty** - ஸப்³ஹி - எல்லா - பி.பெ
1336. **lc qh dh** - ஸப்³ஹீ கீ - எல்லாவற்றினுடைய - பி.பெ+வே6
1337. **lc ls** - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5
1338. **lc ls** - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5
1339. **lc ls** - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5
1340. **lc ls** - ஸப்³ஸே - எல்லோரைவிட - பி.பெ+வே5
1341. **lc n** - ஸப்³த³ - சொற்கள் - பெ
1342. **lc S** - ஸபை³ - எல்லா - பி.பெ
1343. **lc S** - ஸபை³ - எல்லா - பெ.அ
1344. **lc S** - ஸபை³ - எல்லாரும் - பி.பெ

1345. **leŒ** - ஸபை³ - எல்லாரும்/யாவரும் - பி.பெ
1346. **leu lhɔa** - ஸப³ன் ஸோங் - எல்லாருடைய/அனைவரின் - பி.
பெ+வே6
1347. **ldqPhko** - ஸகுசாவ் - கூச்சமடைகிறாள் - வி.மு
1348. **ldr** - ஸகத் - முடியும் - து.வி
1349. **ldr** - ஸகத் - கற்பிக்க - வி
1350. **ldr** - ஸகத் - முடியாது - து.வி
1351. **ldr** - ஸகத் - முடியாது - து.வி(வி.மு)
1352. **ldŒ** - ஸகை - இயலும் - து.வி
1353. **ldy** - ஸகல் - சகலமான/அனைத்து - பெ.அ
1354. **ldy** - ஸகல் - எல்லாரும் - பெ
1355. **le;** - ஸமய் - நேரமும் - பெ.அ
1356. **leFkZ** - ஸமன்ய - வல்லவர் - பெ
1357. **leHhɔgha** - ஸம்ஜ⁴ஹீங் - அறிய - வி.தொ
1358. **lf[k** - ஸகி² - தோழி - விளி.பெ
1359. **lfgr** - ஸஹித் - உடன் - இ.சொ
1360. **lfgr** - ஸஹித் - உடன் - இ.சொ
1361. **lɟl** - ஸரிஸ் - போல - இ.சொ
1362. **lɟl** - ஸஸி - சந்திரன் - பெ
1363. **lft lft** - ஸஜி ஸஜி - அலங்காரம் - பெ
1364. **lftu** - ஸஜின் - நாயகன் - பெ
1365. **lg lktk** - ஸஹ் ஸாஜா - ஒருங்கிணைத்துக் கொண்டு - வி.எ
1366. **lgkbZ** - ஸஹாஈ - ஆதரவு/உதவி - பெ

1367. **IgkbZ gksqg** - ஸஹாஈ ஹோஹு - உதவியாக இரு - ஏ.வி.மு
1368. **Lgr** - ஸஹத் - எற்கிறோம்/பொறுக்கிறோம் - வி.மு
1369. **Lgtfgr** - ஸஹஜஹி - சகஜமாகவே/இயல்பாகவே - வி.அ
1370. **Lgtfgra** - ஸஹஜஹிங் - இயற்கையாகவே - வி.எ
1371. **Lgtfgra** - ஸஹஜஹிங் - சகஜமாகவே,இயல்பாகவே - வி.அ
1372. **IH;** - ஸப்⁴ய - நாகரிகமுள்ளவர்(ஆக) - பெ
1373. **Iju** - ஸரன் - சரணம் - பெ
1374. **IP;hS** - ஸஹயை - பொறுக்க - வி.எ
1375. **IP;hS u thr** - ஸஹயௌ ந ஜாத் - பொறுக்கப்பட இயலவில்லை -
வி.எ+கு.வி.மு
1376. **thuh** - ஸஜனீ - சகியே - விளி.பெ
1377. **सब** - ஸப்³ - யாவரும் - பி.பெ
1378. **Ukiş** - ஸாவர் - கருமையானவர் - பெ.அ
1379. **Ikap** - ஸான்ச - உண்மை - பெ
1380. **Ikapgq** - ஸான்சஹு - உண்மையிலேயே - வி.அ
1381. **Ukj** - ஸார் - சாரம்(தை) - பெ
1382. **Ujih** - ஸாரி - சேலை - பெ
1383. **Ujih** - ஸாரி - முழு - பெ.அ
1384. **Ujih** - ஸாரி - முழு - பெ.அ
1385. **Ikt** - ஸாஜ் - அமைந்தன - வி.மு
1386. **Uthr** - ஸாஜத் - அலங்கரித்துக்கொள்கிறோம் - வி.மு
1387. **Iktu** - ஸாஜன் - நாயகன் - பெ

1388. **fl/k** - ஸிக்² - தலை - பெ
1389. **fl/k nɔ** - ஸிக்² தை³ - புத்திமதி - பெ
1390. **fl/k nɔ dɔ** - ஸிக்² தை³ கை - புத்திமதி சொல்லி - பெ+வி.எ
1391. **fl/kk;** - ஸிகா²ய் - முடியும் - து.வி
1392. **fl/kk; ldr** - ஸிகா²ய் ஸகத் - கற்பிக்க முடியும் - வி+து.வி
1393. **fl/kor** - ஸிக்²வத் - கற்பிக்கிறார் - வி.மு
1394. **fljeksj** - ஸிர் மோர் - மகுடமணி - பெ
1395. **flq** - ஸிஸு - சிறார் - பெ
1396. **flq&fl/kk** - ஸிஸு - சிசுஷா - சிறார் கல்வி - பெ+பெ
1397. **flrkc** - ஸிதாப்³ - உடனே - வி.அ
1398. **flng** - ஸிக்கா - கொம்பு - பெ
1399. **lk** - ஸீ - போன்ற - இ.சொல்
1400. **lk** - ஸீ - போன்ற - இ.சொல்
1401. **lk;/kɔa** - ஸீக்யோங் - காற்றோமோ - வி.மு
1402. **lk/lkr ykɔ;A** - ஸீக²த் லோய் - கற்றவை - கூ.வி
1403. **lhl** - ஸீஸ் - தலை(யில்) - பெ
1404. **lhk** - ஸீஸா - தலை - பெ
1405. **lq[k** - ஸுக்² - இன்பங்கள் - பெ
1406. **lq[k** - ஸுக்² - சுகம்/அன்பு - பெ
1407. **lq/k** - ஸுக்² - இன்பம் - பெ
1408. **lq[k dks** - ஸுக்² கோ - இன்பத்தின் - பெ+வே6
1409. **lq[k pan** - ஸுக்² சந்த் - இன்பச் சந்திரனே- பெ.அ+பெ+விளி
1410. **suḥ** - ஸுக் - இன்பம் - பெ

1411. सुखकारी - ஸுக²காரீ - இன்பம்தரும் - பெ.எ
1412. lq[kn - ஸுக²த்³ - இதம்தருகிற - பெ.எ
1413. lq[knkuh - ஸுக²தா³னி - இதம் தருகிற - பெ+பெ.எ
1414. lqfejgq - ஸுமிரஹு - நினைவு கூருங்கள் - ஏ.வி.மு
1415. lqfju - ஸுனி - கேட்டு - வி.எ
1416. lqfu ijr - ஸுனி பரத் - கேட்கிறது - வி.மு
1417. lqHkko - ஸுபா⁴வ் - தன்மை - பெ
1418. lqHkko - ஸுஜத் - தெரிவது - பெ
1419. lqHkko ukfqa - ஸுஜத் நாஹிங் - தெரிவதில்லை - பெ+
எதி.ம(கு.வி.மு)
1420. lqHkV - ஸுப⁴ட் - வீரர்களே - விளி.பெ
1421. lqHkx - ஸுப⁴க்³ - நல்ல - பெ.அ
1422. lqjru - ஸுரதி - நினைவு/ஞாபகம் - பெ
1423. lqr - ஸுத் - மகன் - பெ
1424. lqr lksa - ஸுத் ஸோங் - மகனிடம்(உடன்) - பெ+வே3
1425. lqugq - ஸுனஹு - கேட்பது - வி
1426. lqugq u - ஸுனஹு ந - கேட்கவில்லையா - எதி.ம (கு.வி.மு)
1427. lquksa - ஸுனோ - கேட்டோமோ - வி.மு
1428. lqUnj - ஸுந்த³ர் - அழகானவை - பெ.அ
1429. lqUnj - ஸுந்த³ர் - அழகிய - பெ.அ
1430. lqUnj - ஸுந்தர் - அழகிய - பெ.அ
1431. lqur - ஸுனத் - கேட்டதுமே - வி.அ
1432. lqur - ஸுனத் - கேட்பது - வி.மு

1433. **Luy** - ஸுல் -சூலம்,வேதனை - பெ
1434. **L** - ஸே - இருந்து - வே.5
1435. **L** - ஸே - போன்ற - இ.சொல்
1436. **LSe;k** - ஸைன்யா - காந்தன் - பெ
1437. **ISu esa** - ஸைன் மே - சேனையில் - பெ+வே7
1438. **Lks** - ஸோ - அதனால் - இ.சொல்
1439. **Lks** - ஸோ - அது - சு.பெ
1440. **Lks** - ஸோ - இருந்து - வே5.
1441. **Lks** - ஸோ - எனவே - இ.சொல்
1442. **Lks rks** - ஸோ தோ - அதுவோ - சு.பெ+சாரியை
1443. **Lks/qq** - ஸோத⁴ஹு - ஆராயுங்கள் - ஏ.வி.மு
1444. **Lks;** - ஸோய் - இன்பம் - பெ
1445. **Lksa** - ஸோங் - இடம் - வே3
1446. **Lksa** - ஸோங் - இடம் - வே3
1447. **Lksa** - ஸோங் - இடம் - வே3
1448. **Lksa** - ஸோங் - இடம் - வே3
1449. **Lksa** - ஸோங் - ஆல் - வே7
1450. **Lksa** - ஸோங் - வே5.
1451. **ksa** - ஸோங் - இருந்து - வே5
1452. **Lksb** - ஸோஇ - அந்த - பெ.அ
1453. **ksbZ** - ஸோஈ - அவர் - பெ

1454. **Ukšpḡkš** - ஸோசிஹோ - யோசிக்கிறானோ, சிந்திக்கிறானோ - வி.மு
1455. **Ukšr** - ஸோஹத் - விளங்குகிறான் - வி.மு
1456. **Ukšp** - ஸோச் - யோசனை - பெ
1457. **Ukšx** - ஸோக்³ - சோகம் - பெ
1458. **UkšHkk** - ஸேளபா⁴ - அழகு - பெ
1459. **ḡ`n;** - ஹ்ருத³ய - இதய - பெ.அ
1460. **ḡ`n; dey** - ஹ்ருத³ய கமல் - இதயத்தாமரை - பெ.அ+பெ
1461. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1462. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1463. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1464. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1465. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1466. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1467. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1468. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1469. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1470. **^ḡšḡpan*** - ஹரிசந்த்³ - அரிச்சந்த் - பெ
1471. **Poš** - ஹவை - ஆகி - வி
1472. **Poš** - ஹவை - கொண்டு - வி.எ
1473. **ḡiḡl** - ஹன்ஸி - சிரித்து - வி.எ
1474. **ḡiḡr** - ஹஸத் - சிரிக்கின்றனர் - வி.மு

1475. **gibz** - ஹஸத் - சிரித்து - வி.
1476. **ge** - ஹம் - நாம் - பி.பெ
1477. **gefga** - ஹமஹிங் - எம்மை - பி.பெ+வே2
1478. **gefga** - ஹம்ஹீங் - எமக்கு - பெ+வே2
1479. **ghz** - ஹரி - அரி - பெ
1480. **ghz** - ஹரி - ஹரி(கண்ணன்) - பெ
1481. **gh/kz** - ஹரக²த் - செயல் - பெ
1482. **ghl gh** - ஹவை ஹை - ஆகாது - வி.மு
1483. **ghare** - ஹமாரே - எங்களுடைய - பி.பெ+வே6
1484. **ghai** - ஹமங் - அனைவருக்கும் - பி.பெ
1485. **ghj** - ஹார் - ஆரம் - பெ
1486. **ghja** - ஹாரே - தோற்றனர் - வி.மு
1487. **ghFk** - ஹாத்² - கை(யை) - பெ
1488. **ghftj gksq** - ஹாஜிர் ஹோஹு - ஆஜராகுங்கள் - ஏ.வி
1489. **gh; dka** - ஹிய கோ -இதயத்தின் - பெ+வே6
1490. **ghz** - ஹித் - வேண்டி - இ.சொல்
1491. **ghr** - ஹித் -வேண்டி- இ.சொல்
1492. **gh** - ஹீ - ஏ - சாரியை
1493. **ghu** - ஹீன் - ஈனன் - பெ
1494. **ghu da** - ஹீன் கே - ஈனமானவராகவே - பெ+வே6
1495. **ghq** - ஹு - ஆகவே - இ.சொல்
1496. **gh izHkq** - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ இறைவா - பெ+விளி

1497. **gs izHkq** - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ பிரபுவே - விளி
1498. **gs izHkq** - ஹே ப்ரபு⁴ - ஓ பிரபுவே - விளி
1499. **gsrq** - ஹேது - ஆக - இ.சொல்
1500. **gS** - ஹை - ஆகும் - வி.மு
1501. **ghA;** - ஹோய் - ஆகி - வி
1502. **ghA;** - ஹோய் - உண்டாகும் - வி.மு
1503. **ghA; A-** ஹோய் - இருக்கிறதோ - வி.மு
1504. **ghA; x;hA** - ஹோய் க³யோ - ஆகிவிட்டது - வி.மு
1505. **ghAa** - ஹோங் - நான் - பெ
1506. **ghAa rh** - ஹோங் தோ - நானோ - பி.பெ+சாரியை
1507. **ghAb xrh** - ஹோய் க³ஹி - ஆயிற்று - வி.மு
1508. **gksbZ jgS** - ஹோஈ ரஹை - உண்டாகுக - விய.வி.மு
1509. **gkse** - ஹோம் - காவல் - பெ.அ
1510. **gksqg** - ஹோஹு - தருக - ஏ.வி.மு
1511. **ghAr** - ஹோத் - ஆகிறார், ஆனார் - வி.மு
1512. **gksr** - ஹோத் - உண்டாகிறது - வி.மு
1513. **ghAr** - ஹோத் - உண்டாகிறது - வி.மு
1514. **gksr** - ஹோத் - உண்டாகிறது (எழும்புகிறது) - வி.மு
1515. **ghAr rhSu** - ஹோத் தெளன் - அதுவோ - சு.பெ+சாரியை
1516. **ghSa** - ஹௌங் - நான் - பி.பெ
1517. **ghSa** - ஹௌங் - நான் - பி.பெ
1518. **gh** - ஹீ - திரு - பெ.அ

1519. **Jh** - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ
1520. **Jh** - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ
1521. **Jh** - ஸ்ரீ - திரு - பெ.அ
1522. **Jh egkjuh**- - ஸ்ரீ மஹரானீ(யை) - பெ
1523. **Jh egkjuh** - ஸ்ரீ மஹரானீ - திரு மகாராணி(யை) - பெ.அ+பெ
1524. **Jh egkjuh** - ஸ்ரீ மஹரானீ - திரு மகாராணி(யை) - பெ.அ+பெ
1525. **Khu** - க்யான் - அறிவு - பெ
1526. **Khu** - க்யான் - அறிவு - பெ
1527. **Khu** - க்யான் - அறிவு - பெ
1528. **Khu** - க்யான் - அறிவு - பெ
1529. **KhuA**- க்யான் - அறிவு - பெ
1530. **Khu ds** - க்யான் கே - அறிவின்றி - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)
1531. **Khu fcu** - க்யான் பி³ன் - அறிவில்லாமல் - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)
1532. **Khu fcu** - க்யான் பி³ன் - அறிவில்லாமல் - பெ+இ.சொல்(கு.வி.மு)

பிரஜ் பாஷையின் இலக்கணச் சுருக்கம்

ஒலி அமைப்பு:

இன்றைய இந்தியில் காணப்படும் உயிரொலிகள் பிரஜ் பாஷையில் சற்றே மாறுதலுடன் வழங்குகின்றன.

உயிர் எழுத்துக்கள்

அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, ஏ, ஐ, ஒ, ஔ

அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, ஏ, ஐ, ஒ, ஔ என்பன.

இன்றைய இந்தியிலுள்ள ஈ 'க்ரு' பிரஜ்பாஷையில் 'ரி' என்று வழங்குகிறது.

(எ.கா) ர - ஈ + இ = ரி - ஈ (இது உயிரொலியில் சேராது)

'ஐ' மற்றும் 'ஔ' ஒலிகளுக்குக் குறில் உச்சரிப்பு உண்டு.

இந்தி ஈ - ஏ, ஆ - ஔ இவை பிரஜ்பாஷையில் முறையே ஈ - ஐ, ஆ - ஔ ஆகின்றன.

(எ.கா) ஊதோ⁴>உதொ⁴, கரே(ம்)>கரை(ம்), நே>நை

ஔ - ஁ ஒலிகள் சில இடங்களில் ஁ - ஁ ஁வதும் உண்டு

(஁.கா) ஁²க³டா³ > ஁²க³ரோ, ப³ஸேரா > ப³ஸேரோ

மெய்யெழுத்துக்கள்:

இன்றைய இந்தி மெய்யொலிகள் சற்றே மாறுதலுடன் பிரஜ்பாஷையில் வழங்குகின்றன.

க, ஁, ஁, ஁, ஁ க, க², க³, க⁴, ஁ - தொண்டையிலிருந்து பிறப்பவை

஁, ஁, ஁, ஁, ஁ ச, ச², ஁, ஁², ஁ - அண்ணத்திலிருந்து பிறப்பவை

ட, ட, ட, ட, ட ட, ட², ட³, ட⁴, ட³, ட⁴ - தலை உச்சியிலிருந்து பிறப்பவை

த, த, த, த, த த, த², த³, த⁴, த - பல்லொலி

ப, ப, ப, ப, ப ப, ப², ப³, ப⁴, ப - இதழொலி

ய, ர, ல, வ ய, ர, ல, வ - இடையினம்

ஸ, ஹ ஸ, ஹ - மூச்சொலி

பிரஜ்பாஷையில் ஁ 'ண' கிடையாது. அவ்வாறு வருமிடங்களில்

ந 'ந' என்பது வழங்குகிறது.

(஁.கா) கண் - கன்

ல - ல மற்றும் ட - ட பல இடங்களில் ர - 'ர' கரமாகின்றன.

(஁.கா) ஁²க³டா³ > ஁²க³ரோ, ஸாட > ஸாரி

ய - ய, வ - வ வும் சில இடங்களில் ஜ - ஜ மற்றும் வ - ப³ ஆக மாறுகின்றன.

இந்தி ஶ 'ஷ' மற்றும் ஷ 'ஷ' - ச 'ஸ' வில் அடங்கும்

ஷ - ஷ² வை ஷ - கா² என்று எழுதுவதும் உச்சரிப்பதும் உண்டு.

பெயர்கள் உயிர் எழுத்துக்கள் கொண்டு அமைவன:

அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, ஒ, ஓ

(எ.கா) பாத், கா³ய், ஸகா², ஸௌதி, ஹைங்ஸீ, மது⁴, பீ³சூ², தின்கோ, பாதௌ².

பால்:

இந்தி போலவே அதன்பிற கிளைமொழிகளுக்கும் ஒப்ப பிரஜ்பாஷையிலும் சொற்கள் ஆண்பால், பெண்பால் என்ற இருபிரிவில் மட்டும் வழங்கும். பிரஜ்பாஷையில் ஆண் பாலை பெண்பாலாக மாற்றுவதற்கு கீழ்வரும் விசுவகளைச் சேர்க்க வேண்டும்.

1). அ இறுதி கொண்ட பெயர்களுள் இனி, இனீ, ந, ஆனீ விசுவிகள் சேர்த்தால் பெண்பாலாக மாறும்.

(எ.கா) க்³வால்+இனி = க்³வாலினி, க்³வால்+இனீ = க்³வாலினீ, ஷேர்+னீ = ஷேர்னீ,

ஜேட்²+ஆனீ = ஜேடா²னீ

2. ஆ இறுதி பெயர்ச்சொற்களுடன் ஈ சேரும்

(எ.கா) லரிகா+ஈ = லரிகீ, சே²ரா+ஈ = சே²ரீ

எண்:

பிரஜ்பாஷையில் ஒருமை, பன்மை என்ற இரண்டு எண் வகைகள் உண்டு.

ஒருமையிலிருந்து பன்மையாக்குவாதற்கு இந்தியைப் போலன்றி மாறுபட்ட விசுவிகள் சேருகின்றன.

ஒருமை	பன்மை	
கிதாப் ³	கிதாபே ³ ங்	ஏங்
கிதாப் ³	கிதாபு ³ ன்	அன்
கிதாப் ³	கிதாபை ³ ங்	ஐங்
ரோட	ரோடன்	ன்

மாற்றுருவங்கள் - அன், னி, ன, ஒங், நஹ், ஒள

ஆம்+அன் = ஆமன், ஹாட்+னி = ஹாட்னி, கா³லி+ன் = கா³லின், காங்டா+ஒங் = காங்டோங், ரோட+ யாங்(ஆங்) = ரோடியாங், வீதீ²+நஹ் = வீதீ²னஹ்

வேற்றுமை உருபுகள்:

எழுவாய் வேற்றுமை - னே, னைங்

2, 4 வது வேற்றுமை - கோ, கௌங், கூங், கூ, ஏங், ஏ, கைங், கே

3, 5 வது வேற்றுமை - தே, தை, ஸூ, ஸூங், ஸே, தைங், ஸேங்

6 வது வேற்றுமை - கோ, கீ, கி, கௌ

7 வது வேற்றுமை - மேங், மைங், பாஹங், பே, பை, ப, லௌங்

பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

பிரஜ்பாஷையில் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள் இருவிதமானவை. முதலாவதாக பிரஜ் பாஷையின் தனி உருவங்களும், இரண்டாவதாக இந்தி கடிபோலியின் உருவங்களும் பயன்படுகின்றன.

தன்மைப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள் ஹளங், ஹோங், மைங், மேங், ஹுங்	ஹாம்
மாற்றுருவங்கள் மோங், மோஹி, முஜ்	ஹம், ஹம்னி, ஹமெள, ஹம்கோ
முஹி, மோஸோங், மேரௌ,	ஹமரௌ

முன்னிலைப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள் தூ, தூங், தைங், தேங்	தும்
மாற்றுருவங்கள் தோ, துஜ், தோகோ, தோஸோங்	தும், தும்ஹௌங், துமன்
தேரோ, திஹாரோ, தோபை	தும்ஸௌங்
தேரோ, திஹாரோ, தோபை	தும்ஹாரோ, திஹாரோ

படர்க்கைப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்: (சேய்மை)

ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள் வஹ், பூ, வு, வோ, வா	பே, வே, வை, உன், வின்ஹௌ
மாற்றுருவங்கள் பா, விஸ், வாஹி, வாகோ	உன்கௌ, உன்ஸௌ

படர்க்கைப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்: (அண்மை)

	ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள்	யஹ், யிஹ், இ, ஈ	யே, யை, ஜே
மாற்றுருவங்கள்	யா, இஸ், யாஹி	இன், இனி, இன்ஹௌங்

தொடர்புப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

	ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள்	ஜோ	ஜே
மாற்றுருவங்கள்	ஜா	ஜின்

ஜாஹி, ஜிஹ், ஜிஹி, ஜேஹி ஜின்ஹௌங், ஜின்ஹி, ஜின்ஹேங்

மேற்படியின் தொடர்ச்சிப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

	ஒருமை	பன்மை
நேர் உருவங்கள்	ஸோ	தே, ஸே
மாற்றுருவங்கள்	தா	தின்
	தாஹி	தின்ஹௌங்

வினாப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

வினா பிரதிப் பெயர்ச்சொல்லில் எண் வேறுபாடு கிடையாது. அதாவது ஒருமை, பன்மை வேறுபாடு கிடையாது. (எ.கா) 'யார்' பான்மையிலும் மாறுதலில்லை.

நேர் உருவங்கள் - கோ, கௌன்

மாற்றுருவங்கள் - கா, கௌன், காஹி, கௌனை

உயிரற்ற பொருட்களைக் குறிக்க - கஹா, காஹே

நிச்சயமற்ற பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

(எண் வேறுபாடு கிடையாது)

நேர் உருவங்கள் - கோஊ, கோஈ

மாற்றுருவங்கள் - காஹூ கச்சுக்(உயிரற்ற பொருட்களைக் குறிக்க)

தற்கட்டுப் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

ஆப், ஆப்ன, அப்னோ, அப்னே, அப்நௌ

இவ்விதமாக என்று கூறும் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

ஐஸே, ஐஸோ, தைஸோ, தைஸே முதலியன

அளவு குறிக்கும் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்கள்:

ஏதே, ஏதீ, ஜேதே, ஜேதிக், தேதை, கேதௌ, கேதிக்

நிகழ்கால வினையெச்சம்

நிகழ்கால வினையெச்சங்கள் மெய் இறுதி மூல வினைகளுடனும், உயிரில் முடியும்

மூல வினைகளுடனும் 'த' சேர்த்து வரும்.

(எ.கா) ஸேவத், ஸுனத், ஜாத்

இவற்றின் வேறு வடிவங்கள்

(எ.கா) அது - ஸேவது அதி - ராஜதி, தோ - இதராதீ என்றும் வரும்.

இறந்தகால வினையெச்சம்

ஆண்பால் ஒருமை ஒ, ஒள, ஜைஸே - தீ³னோ, கீனோ, கீனௌ

யோ, யௌ - கயோ, ப⁴யோ, பாயௌ

பன்மை ஏ, யே, யை - சலே, படே⁴, ப³னாயே, லக்³யை

பெண்பால்

ஒருமை ஈ - க³ஈ(கயீ), ஆஈ(ஆயீ)

பன்மை ஈங் - கி³ரீங், ஆஈங்(ஆயீங்)

செய்து என்னும் வாய்ப்பாட்டு எச்சம் (வந்து,போயி என்னும் வாய்ப்பாட்டு விகுதி)

விகுதி இ - கரி, ஸமுஜி²

ய - கா²ய், கோ²ய்

ஐ - லை, தை³, சிதை

இவற்றுடன் சில நேரங்களில் கைங், கே மற்றும் கேங் சேர்த்துப் பெறப்படுகின்றன.

(எ.கா) பகரீ கே, நாசி கைங்

பெயரெச்சமாகப் பயன்படும் வி.எ

னோ, னௌ - சிலனோ, கரனோ, கரனௌ

போ³ - சலிபோ³, கரிபோ³, ஹங்ஸிபோ³

காலங்கள்:

நிகழ்காலம்

படர்க்கை

ஒருமை

பன்மை

ஏ - மிலே

ஏங் - கா³வேங், ரஹேங்

ஐ - கரை, மிலை

ஐங் - கா³வைங், ரஹைங்

இ - ஹோஇ(ஹோயி)

ய - கா²ய்

முன்னிலை

ஒருமை

பன்மை

அஹி - ஸகஹி, மிலஹி

ஒள - ஆவெள

ஒ - கரோ

தன்மை

ஒருமை

பன்மை

ஒளங் - பி²ரெளங்

ஏ, ஆஇங் - கரேங் (கரஇங்)

ஊமங் - பாஊங்

ஹி - ஜாங்ஹி

ஒங் - ஜானோங்

எதிர் காலம் (க³ சேர்த்து)

ஒருமை

பன்மை

படர்க்கை

ஆண்பால் ஐகோ³, யகோ³ ஜுரைகோ³, ஹோயகோ³ ஏங்கே³ – யகே³,
ராகே²ங்கே³, கரேங்கே³

ஏகௌ³ – கரேகோ³

ஹோயகே³

பெண்பால் ஐகீ³, தரைகீ³ அஹிகீ³ பூஜ்²ஹிகீ³

ஏஹிகீ³

தர்ஹிகீ³

முன்னிலை

ஆண்பால் யகௌ³ தேயகௌ³ ஒளகே³ கரௌகே³

பெண்பால் ஐகீ³ டரைகீ³ அஹுகீ³ கரஹுகீ³

தன்மை

ஆண்பால் ஊ(ம்)கௌ³ கருங்கௌ³ ஏங்கே³ கரேங்கே³

பெண்பால் ஒளகீ³ கரௌகீ³

(‘அ’ சேர்த்து)

ஒருமை

பன்மை

படர்க்கை

இஹை – ரஹிஹை

இஹைங் - ரஹிஹைங்

முன்னிலை

இஹை – ரஹிஹை

இஹௌங் - ரஹிஹௌங்

தன்மை

இஹௌங் – ரஹிஹௌங்

இஹைங் – ரஹிஹைங்

ஏவல் வினை

உ = ஸுனு, அ = ஸுன், இ = ஸுனி, ஹி = ஸுனஹி, அஹு = ஸுனஹு, ஒ = ஸுனோ

சந்தேக இறந்தகால வினை

ஆண்பால்	அதோ - ஆவதோ	அதே - ஆவதே
பெண்பால்	அதீ - ஆவதீ	அதீங் - ஆவதீங்

இரு என்னும் வினை

நிகழ்காலம்

ஒருமை

பன்மை

படர்க்கை	ஹை(ஐ)	ஹைங்(ஐங்)
முன்னிலை	ஹை(ஐ)	ஹௌ(ஔ)
தன்மை	ஹௌங், ஹோங், ஹூமங்(ஔங்)	ஹைங்(ஐங்)

பூத் (தா, தே, தீ) (இது உண்டு வினை இறந்தகாலம்)

ஆண்பால் ஹோ, ஹௌ, ஹூதீ, ஹூதௌ, ஹதோ, தோ ஹே, ஹதீ, ஹூதே, தே

பெண்பால் ஹீ, ஹதீ, ஹூதீ, தீ ஹீங், ஹதீங், ஹூதீங், தீங்

பிறவினை

கராயோ, கஹாவை, உபஜாவத், ஜிவாய்

கூட்டுவினை

இந்தி போலவே பிரஜ்பாஷையிலும் கூட்டுவினைகள் வழங்குகின்றன.

(எ.கா) சிலீ ஜாதி, கே²லத் பி²ரைங், கே⁴ரி லியெள, சுக்யெள சுஹது, ப³ரஸன் லகே

வினை அடை

கால குறிப்பு – அப்³, தப்³, தெள, தத்³, ஜப்³, ஜெளலெளங், நித், ஆஜு, புனி, பி²ரி,

ஆகே³,

சி²னு, பஹலே

இடக் குறிப்பு - யஹைங், ஹைங், இத், இதை, உதைங், உத், தஹங், ஜஹங், ஜித்,

கித்,

கிதை, கஹதூங், கஹூங், அனத், பாசே, நிகட், டக்

முறைக் குறிப்பு - ஐஸெள, ஐஸே, அஸ், யோங், வைஸே, தைஸே, ஜஸ், ஜைஸே,

ஜிமி,

ஜோ, கைஸே, கிமி, மனோ, மாஸெளங், ஜனு, ஜனேங், ப³ர்

எதிர்மறை – நஹீங், நஹி, நாஹீங், நாஹின், நே, ஜின் - ஜின்

காரணக் குறிப்பு - க்யெளங், க்யோங், கதக், கத்

அளவு – கேதோ, கச்சு², கசு²க், நௌக்

பெயரடை

எண் குறிப்பவை

(எ.கா) ஏக், தோ³, க்³யாரஹை, சஉதை³

(எ.கா) பைஹலை, தூ³ஐ, ச²ட்²யோங் (வரிசை படுத்தும் போது)

துணைநூற் பட்டியல்

தமிழ் நூல்கள்

அப்துல் கறீம், மு.(1982), *பாரதியார் உலக கவி*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

அருணாசலம், ப.(1976), *கவியரசர் பாரதி*, தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை.

இளங்கோ, ச.சு.(1982), *பாரதிதாசன் பார்வையில் பாரதி*, அன்னம் வெளியீடு, சிவகங்கை.

இளசை மணியன்(1975), *பாரதி தரிசனம்*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

இளஞ்சேரல், கோவை.(1981), *பாரதியின் இலக்கிய பார்வை*, கலைக்குடில் வெளியீட்டகம், நாகப்பட்டினம்.

இளமதி சானகிராமன், க. (2004), *பாரதியின் சமுதாயச் சிந்தனைகள்*, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை.

உமாராணி, வ.(1989), *பாரதியின் கதை மகளிர்*, ஐந்திணைப் பதிப்பகம், சென்னை.

ஐசக் சாமுவேல் நாயகம், T.H. (1992), *பாரதியார் கவிதை நூல்கள் குறித்த ஆய்வுகள் ஒரு மதிப்பீடு*, Dr. T.H. ஐசக் சாமுவேல் நாயகம், குமரி மாவட்டம்.

ஐரவாதம், ஞானக்கூத்தன், ராஜகோபாலன்.(பதிப்), *பாரதியின் புதுக்கவிதைகள்*, ழ வெளியீடு, சென்னை.

கண்ணன், ஆர்.கே.(1982), *புதுநெறி காட்டிய பாரதி*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

கந்தையா, V.C.(1963), *பாரதியாரின் பாஞ்சாலி சபதம்*, ஸ்ரீ லங்கா புத்தக சாலை, யாழ்ப்பாணம்.

கருணாகரன், கி., சந்திர சேகரன், இரா.(பதிப்)(1986), *பாரதி ஆய்வு*, பாரதியார் பல்கலைக்கழகம், கோவை.

கருணாகரன், கி., ஜெயா, வ.(பதிப்)(1987) *பாரதி தமிழ்(மொழி,இலக்கியம்)*, மணிவாசகர் பதிப்பகம், சிதம்பரம்.

கனகசபாபதி, சி.(1980), *பாரதியும் பாரதிதாசனும் – ஒப்பியல் திறனாய்வு*, அகரம் பதிப்பகம், சிவகங்கை.

கனகசபாபதி,(1979), *பாரதி – பாரதிதாசன் கவிதை மதிப்பீடு*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

குமாரசாமி, சி.என்.(2001), *பெண்ணிய நோக்கில் பாரதி*, தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை.

குருசாமி, ம.ரா.போ.(பதிப்)(1987), *பாரதி பாடல்கள்(ஆய்வுப் பதிப்பு)*, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்.

கைலாசபதி, க.(1984), *பாரதி ஆய்வுகள்*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

கோவிந்தசாமி, மு.(1977), *பாரதி கவித்திறன்*, பாரி நிலையம், சென்னை.

கௌரி, கி. (2010), *பாரதியாரின் தமிழ் மொழிப் பற்று*, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை.

சக்திதாசன் சுப்பிரமணியன்,(1980), *மகாகவி பாரதியார்(புதுமைக் கண்ணோட்டம்)*, பாரி நிலையம், சென்னை.

சண்முகசுப்பிரமணியம், மா.(1979), *பாரதி ஒரு ஞானக்கவி*, தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை.

சந்திர சேகரன், இரா.(2004), *மகாகவி பாரதியார்: கவிதை வளம்*, பாரதியார் பல்கலைக்கழகம், கோவை.

சரவணன், சா. (தொகுப்) (2007), *மகாகவி பாரதி பார்வைகள்*, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை.

சாமுவேல் தாசன்,. (1986), *பாரதியும் வள்ளத்தோளும்(ஒப்பியல் பார்வை)*, கவின்மலர் பதிப்பகம், குமரி மாவட்டம்.

சாலை இளந்திரையன், (தொகுப்)(1982), *எண்ணங்கள் வண்ணங்கள்*, தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை.

சிவஞானம், ம.பொ.(1976), *பாரதியாரின் பாதையிலே*, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை.

சிவஞானம், ம.பொ.(1982), *பாரதியின் போர்க்குரல்*, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை.

சிவஞானம், ம.பொ.(1983), *பாரதியார் பற்றி ம.பொ.சி.பேருரை*, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை.

சிவத்தம்பி கார்த்திகேசு., மார்க்ஸ், அ.(பதிப்)(1989), *பாரதி மறைவு முதல் மகாகவி வரை*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

சிவமணி, கு.(2008), *பாரதியார் குயில் - ஒரு நுண்ணாய்வு*, திருக்குறள் பதிப்பகம், சென்னை.

சிற்பி, (தொகுப்)(1981), *மகாகவி பாரதி - மதிப்பீடுகள்*, கோலம் வெளியீடு, பொள்ளாச்சி.

சுதாகர், ம.வி.(1982), *பாரதியின் பண்பாடு*, பூரம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.

சுந்தர வடிவேலு, நெ.து.(1978), *வாழ்விக்க வந்த பாரதி*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

சுப்பிரமணியன், ச.வே.(1982), *பாரதியாரின் வாழ்க்கை கொள்கைகள்*, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை.

சுப்ரமணிய பாரதியார், சி. (1987), *பாரதியார் கவிதைகள்*, வானவில் பிரசுரம், சென்னை.

சுப்ரமணிய பாரதியார், சி. (2003), *பாரதியார் கட்டுரைகள்*, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை.

சுப்ரமணிய பாரதியார், சி. (2003), *பாரதியார் கதைகள்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

செயராமன், நா.(1987), *பாரதி ஆய்வுக்கோவை*, பாரதியார் பல்கலைக்கழகம், கோவை.

திருநாவுக்கரசு, க.த.(1984), *தமிழ்க் கவிதையில் பாரதியின் தாக்கம்*, தமிழ் கடல் பதிப்பகம், சென்னை.

திருலோக சீதாராம், (1981), *புதுயுகக் கவிஞர்*, ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை.

தூரன், பெ.(1953), *பாரதி தமிழ்*, அமுத நிலையம், சென்னை.

நெய்வேலி சக்தி, (1982), *சொல் புதிது, பொருள் புதிது*, ஸ்ரீ அர்ச்சனா பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி.

பஞ்சாங்கம், க. (2008), *பாரதியின் கலை இலக்கியக் கோட்பாடுகள்*, அகரம், தஞ்சாவூர்.

பத்மநாபன், ரா.அ.(1922), *பாரதி புதையல் பெருந் திரட்டு*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பத்மநாபன், ரா.அ.(1982), *பாரதியார் கவிநயம்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பாண்டியன், தா.(2003), *பாரதியும் யுகப்புரட்சியும்*, அவ்வை வெளியீடு, சென்னை.

பாண்டியன், தா.(2004), *பாரதியும் சாதி ஒழிப்பும்*, அவ்வை வெளியீடு, சென்னை.

பி.ஸ்ரீ.,(1972), *பாரதி நான் கண்டதும் கேட்டதும்*, ஸ்டார் பிரசுரம், சென்னை.

பி.ஸ்ரீ.,(1982), *பாரதியும் தாகூரும்*, ஸ்டார் பிரசுரம், சென்னை.

பிச்சை, அ., ஆனந்தகுமார், பா. (பதிப்) (2002), *பாரதியின் பாஞ்சாலி சபதம்*, பாரதியார் ஆய்வகம், காந்திகிராமம்.

பிச்சை, அ., ஆனந்தகுமார், பா. (பதிப்) (2008), *பாரதியின் கண்ணன் பாட்டு*, பாரதியார் ஆய்வகம், காந்திகிராமம்.

பெரியசாமித் தூரன், ம.ப. (1979), *பாரதியும் தமிழகமும்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பெரியசாமித்தூரன், ம.(1979), *பாரதியும் பெண்மையும்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பெரியசாமித்தூரன், ம.(1981), *பாரதியும் கடவுளும்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பெரியசாமித்தூரன், ம.(1982), *பாரதியும் சமூகமும்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பெருமாள், சென்., மங்களா., ஸ்ரீதரன்., சாந்தமோகன்(பதிப்)(1982), *பாரதி சில யதார்த்தப் பார்வைகள்*, இராதா பதிப்பகம், புதுக்கோட்டை.

பொன்னம்மாள், ஆர்.(1982), *எட்டையபுரத்துத் தங்கம்*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

பொன்னீலன், (பதிப்) (2008), *பாரதி என்றென்றும்...*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

மணி, டி.வி.எஸ்(1982), *பாரதியார் இதயம்*, வானவில் பிரசுரம், சென்னை.

மணி, பெ.சு.(1983), *பாரதி புகழ் பரப்பிய முன்னோடிகள்*, மணிவாசகர் பதிப்பகம், சிதம்பரம்.

மணி, பெ.சு.(2000), *சமூக சீர்திருத்த வரலாற்றில் பாரதியார்*, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை.

மணிவேல், எம்.பி. (2006), *மகாகவிகள் பாரதியும் இப்பாலும்*, குமரன் பதிப்பகம், சென்னை.

முத்து கிருஷ்ணன், தி.(1986), *மகாகவி பாரதியார் வாழ்க்கைச் சித்திரம்*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

முத்துலக்கையன், நா.(1986), *மகாகவியும் மக்கள் கவியும்*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

முல்லை முத்தையா,.(1982), *பாரதியார் பெருமை*, பாரதி பதிப்பகம், சென்னை.

ரகுநாதன், தொ.மு.சி. (2003), *பாரதியும் ஷெல்லியும்*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

ரகுநாதன்,.(1982), *பாரதிக் காலமும் கருத்தும்*, மீனாட்சி புத்தக நிலையம், மதுரை.

ராஜா, தி.சா.(1976), *பாரதி ஒரு வாழ் நெறி*, அமுத நிலையம், சென்னை.

ராஜூ,(1982), *மகாகவி பாரதியார் கவிதையும், வாழ்க்கையும், வானதி பதிப்பகம், சென்னை.*

வ.ரா,(1956), *மகாகவி பாரதியார், சக்தி காரியாலயம், சென்னை.*

வரதராஜன், மா.(1982), *பாரதி பார்வையில், அபிராமி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை.*

வலம்புரிஜான்,(1982), *பாரதி ஒரு பார்வை, கவிதா பானு, சென்னை.*

வளன் அரசு, பா.(1982), *பாரதியின் புலமை நலம், பாத்திமா அச்சகம், பாளையங்கோட்டை.*

விசுவநாதன், சி.(தொகுப்பு)(1980), *மரணத்தை வென்ற மகாகவி, ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை.*

விசுவநாதன், சீனி,. மணி, டி.வி.எஸ்,. கிருஷ்ணமூர்த்தி, பி,(தொகுப்பு)(1981), *பாரதி – கட்டுரை மணிமாலை, சங்கம் புக்ஸ், சென்னை.*

விசுவநாதன், சீனி. (1978), *தமிழகம் தந்த மகாகவி, ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை.*

விசுவநாதன், சீனி.(1982), *மறுமலர்ச்சிக் கவிஞர், ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை.*

விசுவநாதன், சீனி.(1984), *மகாகவி பாரதி சில புதிய உண்மைகள், ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை.*

விசுவநாதன், சீனி.(1987), *பாரதி நூல்கள் விவரக்கோவை, பாலாஜி புத்தக நிலையம், சென்னை.*

விஜயபாரதி, எஸ்.(1978), *மகாகவி பாரதி - ஒரு திறனாய்வு*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

வீராசாமி, தா.வே.(1982), *பாரதி இலக்கியம் - ஒரு பார்வை*, தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை.

ஜான்சாமுவேல், ஜி.(1980), *ஷெல்லியும் பாரதியும் - ஒரு புதிய பார்வை*, மணி பதிப்பகம், சென்னை.

ஜீவானந்தம், ப.(1982), *பாரதியைப் பற்றி ஜீவா*, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்(பி) லிட், சென்னை.

ஜெகதர்ட்சகன், சா.(1982), *பாரதியும் பாரதிதாசனும்*, சேகர் பதிப்பகம். சென்னை.

ஜெயா, வ. (பதிப்) (2005), *பாரதி இலக்கியம் பன்முக ஆய்வு*, பதிப்புத்துறை, பாரதியார் பல்கலைக்கழகம், கோவை.

ஸ்ரீதரன், என்.(1982), *பாரதியின் பராசக்தி*, வானதி பதிப்பகம், சென்னை.

English books

Jindal, K.B.(1993), *A History of Hindi Literature*, Munshiram Manoharlal Publishers Pvt.Ltd, New Delhi.

Krishna Warrior, N.V.(Ed)(1988), *Contribution of Writers to Indian Freedom Movement*, Vidyarthi Mithram, Kottayam.

Madan Gopal,. (1972), *The Bharatendu (His Life And Times)*, Sagar Publications, New Delhi.

Mahendra Nath Bakshi,.(1954), *Prefaces of Hindi Letters*, Bakshi Brothers, Bihar.

Manohar Bandopadhyay,. (1994), *Lives and Works of Great Hindi Poets*, B.R.Publiding corporation, Delhi.

Mishr, R.P.(1974), *History of Hindi Literature*, S.S.Publishers, Delhi.

Narendra Mohan,.(1985), *The Eternal 'No' (Dimensions of Protest in Literature)*, Ajanta Publications. Delhi.

Ram Vilas Sharma,.(2006), *Bharatendu Yug Aur Hindi Bhasha Ki Vikas Parampara*, Rajkamal Prakashan. New Delhi.

Ram Vilas Sharma,.(2008), *Bharatendu Harishchandra Aur Hindi Navjagaranki Samasyayeen*, Rajkamal Prakashan. New Delhi.

Ronald Stuart Mcgregor,.(1974), *Hindi literature of The Nineteenth and Early Twentieth Centuries*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.

James Elkins,. Robert Williams,.(Ed),(2008), *Renaissance Theory*, Routledge, New York.

Articles

Awadhesh Pradhan,.(2009), "*The Spiritual and Cultural Ethos of Modern Hindi Literature*", No: 7, Vol: 114, 407 – 411.

Madan Gopal,. (1985), "*Remembering Bharatendu Harishchandra*", No: 106, vol.XXVIII: 99 – 122.

Prema Nandakumar,.(2009), "*People's Poet: Subramania Bharati*", No: 7, Vol: 114, 418 - 425.

Web Sources

"Hindi literature" Web. 7 November 2011

http://www.culturopedia.com/Literature/hindi_literature.html

“Subramania bharati” Web. 4 January 2012

<http://www.lankalibrary.com/phpBB/viewtopic.php?t=320>

“Bharatendu harishchandra” Web. 23 January 2012

http://en.wikipedia.org/wiki/Bharaendu_harishchandra

“Bharatendu Harishchandra” Web. 6 March 2012

<http://www.iloveindia.com/indian-heroes/bharatendu-harishchandra.html>

“Indian renaissance” Web. 29 May 2012

http://www.indiannetzone.com/5/indian_renaissance.htm

“Bengal renaissance” Web. 29 May 2012

http://www.indiannetzone.com/38/bengal_renaissance.htm